

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, April 5,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, April 5,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, April 5,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, April 5,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, April 5,) 第1/4页

[ðə; ði] [ˈblækɪz:d] - [nest] .
THE BLACKBIRDS ! NEST .
这 黑鸟 - 巢 .

黑鸟巢。

[ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʌʃə(r)] .
THE FUNNY LITTLE USHER .
这 有趣的 小的 引座员 .

滑稽的小引座员。

[æn; ən][əʊld] - [taɪm] [ˈsəʊldʒə(r)] .
AN OLD - TIME SOLDIER .
一个 老的 - 时间 士兵 .

一位老兵。

[ˈtəʊbi] [ˈtaɪlə] .
TOBY TYLER .
托比 泰勒 .

托比·泰勒。

 [ˈblu:bɜ:d] .
BLUEBIRDS .
 蓝知更鸟 .

蓝鸟。

[si:] - [ˈbri:zɪz] .
SEA - BREEZES .
海 - 微风 .

海风。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[ˈdʒɒnsn] [ˈdu:ɪŋ] [ˈpenəns] .
JOHNSON DOING PENANCE .
约翰逊 正在做 忏悔 .

约翰逊正在忏悔。

[ə; eɪ] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] .
A BRAVE LITTLE REBEL .
一个 勇敢的 小的 反叛 .

一个勇敢的小叛逆者。

 [fɪlz] [ˈfɛərɪz] .
PHIL'S FAIRIES .
菲尔的 仙女 .

菲尔的仙子们。

 [ɪmˈbrɔɪdəri] [fɔ:(r); fə(r)] [gɜ:lz] .
EMBROIDERY FOR GIRLS .
 刺绣 为了 女孩们 .

女孩刺绣。

[ˈaʊə(r)][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[ˈpɒpjələ(r)][teɪlz; ˈteɪliːz] .
POPULAR TALES .
受欢迎的 故事 .

通俗故事。

[,piː ˈdʒiː] - []
[Pg 353]
[页 -]

[第353页]

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[,aɪ ˈaɪ] . — [nəʊ] . - .
II . — No . 75 .
二 . — 不 . - .

二、第75号

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔː(r)] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtjuːzdeɪ] , [ˈeɪprəl][faɪv] , - .
Tuesday , April 5 , 1881 .
周二 , 四月 5 , - .

1881年4月5日，星期二。

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ][ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] .
Copyright , 1881 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1881 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [ədˈvɑːns] .
\$1 . 50 per Year , in Advance .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈkɒtɪdʒ] [dɔː(r)] .
AT THE COTTAGE DOOR .
在 这 小屋 门 .

在小屋门口。

[ðə; ðɪ] [ˈblækbɜːd] - [nest] .
THE BLACKBIRDS ' NEST .
这 黑鸟 - 巢 .

黑鸟巢。

[baɪ][ˈmeəri] [ˈsɪsəl] [heɪ] .
BY MARY CECIL HAY .
经过 玛丽 塞西尔 干草 .

作者：玛丽·塞西尔·海伊。

" [pʊt][aɪ 'ti:] [bæk] , [dʒɪm] .
" Put it back , Jim .
" 放 它 后退 , 吉姆 .

“放回去，吉姆。”

[duː; də][pʊt][aɪ 'ti:] [bæk] . "
" Do put it back . "
" 做 放 它 后退 . "

请把它放回去。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么？”

" [dʒɪm] ['wɪspəd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [glɑːns] [ə'lon] [ðə; ði] [wʊd] [pɑːθ] .
" Jim whispered , with a startled glance along the wood path .
" 吉姆 低声说道 , 和 一个 惊慌 瞥一眼 沿着 这 木头 小路 .

“吉姆低声说道，同时惊愕地瞥了一眼林间小路。”

" [ɪz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɪn] [saɪt] , [ned] ? "
" Is the master in sight , Ned ? "
" 是 这 掌握 在 视线 , 内德 ? "

“主人在附近吗，内德？”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] , [dʒɪm] .
" We are in sight of the Master , Jim .
" 我们 是 在 视线 的 这 掌握 , 吉姆 .

“我们已经看到了大师，吉姆。”

" [dʒɪm] [druː] [ə; eɪ] [lon] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,
" Jim drew a long breath of relief ,
" 吉姆 画 一个 长的 气息 的 宽慰 ,

吉姆长长地舒了一口气，如释重负。

[ænd; ænd][pʊt][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən] [maʊθ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fledʒd] ['blækbɜːd]
and put his finger into the open mouth of one of the unfledged blackbirds
和 放 他的 手指 进入 这 打开 嘴 的 一 的 这 未成熟的 黑鸟
.
:
.

他将手指伸进一只尚未长出羽毛的黑鸟张开的嘴里。

" [juː; jʊ] ['fraɪ(ə)nd] [em 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You frightened me for a moment , " he said ,
" 你 害怕 我 为了 一个 片刻 , " 他 说 ,

“你刚才吓了我一跳，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [siː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] ['tɔːkɪŋ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [stʌf] .
" but I see you were only talking Sunday - school stuff .
" 但 我 看 你 是 仅有的 说 星期日 - 学校 东西 .

但我发现你们只是在谈论主日学校里讲的东西。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz][ˈskwaɪərz] [fə'brɪd] [juː 'es][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [neɪsts] [hɪə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst]
Of course , as Squire's forbid us to touch the nests here , we must
的 课程 , 作为 乡绅的 禁止 我们 到 触碰 这 巢穴 这里 , 我们 必须

[maɪnd][hiː; hi] ['dʌznt] [siː] ,
mind he doesn't see ,
头脑 他 不 看 ,

当然，由于乡绅禁止我们触碰这里的鸟巢，我们必须小心别让他看到。

[ðæts] [ɔ:l] . "
that's all . "
那就是 全部 . "

就这样。”

" [pʊt][,ai 'ti:] [bæk] , [dʒɪm] , [læd] , " ['pli:dɪd] [ðə; ði] ['eldə(r)] [bɔɪ] , [wɪ'dəʊt] [ri'zent] [hɪz; ɪz]
" **Put it back , Jim , lad ,** " **pleaded the elder boy , without resenting his**
" 放 它 后退 , 吉姆 , 小伙子 , " 恳求 这 长老 男生 , 没有 怨恨 他的
[kəm'pænjənz] [snɪə(r)] .
companion's sneer .
同伴的 冷笑 .

“放回去吧，吉姆，孩子，”年纪较大的男孩恳求道，丝毫不在意同伴的嘲笑。

" [ɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [həʊm] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['kɒtɪdʒ] ;
" **It's as much a home , you know , as your own cottage ;**
" 它是 作为 很多 一个 家 , 你 知道 , 作为 你的 自己的 小屋 ;

“你知道，它就像你自己的小屋一样，是一个家；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [fɔ:(r)] ['lɪt(ə)l] ['blækbɜ:d] [kæn; kən][nəʊ][mɔ:(r)][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [grəʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪ'strɔɪ]
and those four little blackbirds can no more live and grow if you destroy
和 那些 四 小的 黑鸟 能 不 更多的 居住 和 生长 如果 你 破坏
[,ai 'ti:] ,
it ;
它 ,

如果你毁了它，那四只小黑鸟就无法生存和成长了。

[ðæn; ðən][jɔ:(r); jə(r)] ['beɪbɪ] ['sɪstəz] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [grəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [həʊm]
than your baby sisters could live and grow if they had no home
比 你的 婴儿 姐妹 可以 居住 和 生长 如果 他们 有 不 家
[ænd; ənd][nəʊ] ['mʌðə(r)] . "
and no mother . "
和 不 母亲 . "

如果你的妹妹们没有家没有母亲，她们就无法生存和成长。

" [aɪ] [eɪnt] ['hɑ:rmɪn] - [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , " ['mʌtə] [dʒɪm] .
" **I ain't harmin ' the mother ,** " **muttered Jim** .
" 我 不是 哈明 - 这 母亲 , " 低声说道 吉姆 .

“我不会伤害她母亲的，”吉姆低声说道。

" [sə'pəʊz] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [keɪm] [həʊm] [wʌn] [naɪt] , ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] , ['fi:lɪŋ] ['hæpi] ,
" **Suppose your mother came home one night , after her work , feeling happy ,**
" 认为 你的 母亲 来了 家 一 夜晚 , 后 她 工作 , 感觉 快乐的 ,

“假设你母亲一天晚上下班回家，心情愉快，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ʃi:; ʃɪ][ʊd; əd] [hæv; həv] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
and thinking of the rest she should have in her own snug little house ,
和 思维 的 这 休息 她 应该 有 在 她 自己的 舒适 小的 房子 ,

她想着自己应该在舒适的小房子里好好休息，

[weə(r)] [ju:; jʊ] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
where you would all be looking out for her ,
在哪里 你 会 全部 是 寻找 出去 为了 她 ,

你们都会照顾她的，

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [kləʊz] [ʌp] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɒtɪdʒ] — [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [əʊld] ['laɪlək]
and just when she came close up to your cottage — just at the old lilac
和 只是 什么时候 她 来了 关闭 向上 到 你的 小屋 — 只是 在 这 老的 紫丁香
- [tri:] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] ,
- **tree by the gate** ,
- 树 经过 这 门 ,

就在她走到你小屋附近——就在大门旁那棵老丁香树下时的时候，

[juː; jʊ] [nəʊ] — [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˈlɪt(ə)l][wʌnz][tuː; tə] [miːt]
you know — she looked up and saw there were no little ones to meet
你 知道 — 她 看起来 向上 和 锯 那里 是 不 小的 一个 到 见面
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

你知道吗——她抬头一看，发现没有小朋友来迎接她。

[nəʊ] [braɪt] [ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [tuː; tə][rest][ɪn] , [nəʊ][saɪn] , [ˈiːv(ə)n] ,
no bright little room to rest in , no sign , even ,
不 明亮的 小的 房间 到 休息 在 , 不 符号 , 甚至 ,

没有明亮的小房间可以休息，甚至连个招牌都没有。

[ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ðɪ][diə(r)][əʊld] [həʊm] [hæd; həd] [biːn] : [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] , [dʒɪm]
of where the dear old home had been : if you could see her then , jim
的 在哪里 这 亲爱的 老的 家 有 到过 : 如果 你 可以 看 她 然后 , 吉姆
, [wʊd]
, would
, 会

吉姆，如果你那时能看到她，就会想起那座亲爱的老房子曾经在哪里。

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 354]
[页 -]

[第354页]

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˈenɪbɒdi] [huːd] [ˈteɪkən][,aɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈweɪ] [ˈhædnt] [hɑːrmd] [hɜː(r); hə(r)] ? "
you say that anybody who'd taken it all away hadn't harmed her ? "
你 说 那 任何人 谁会 已采取 它 全部 离开 之前没有 受到伤害 她 ? "

你说那些夺走她一切的人就没有伤害过她吗？

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ˈnʌθɪn] - - [baʊt] [ðæt] , " [ˈstæmə] [dʒɪm] , [ˈmuːdɪli] .
" I don't know nothin ' ' bout that , " stammered jim , moodily .
" 我 不 知道 什么也没有 - - 回合 那 , " 结结巴巴 吉姆 , 情绪低落 地 .

“我对此一无所知，”吉姆闷闷不乐地结结巴巴地说。

" [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [ɡɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ][nest] .
" It ain't got to do with a nest .
" 它 不是 得到 到 做 和 一个 巢 .

“这跟鸟巢没关系。”

[ðə; ðɪ][əʊld][bɜːd][kæn; kən] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] . "
The old bird can make another . "
这 老的 鸟 能 制作 其他 . "

老鸟还能再生一个。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [jɔː(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)][kʊd; kəd][faɪnd][əˈnʌðə(r)] [ˈkɒtɪdʒ] ,
" I suppose your mother could find another cottage ,
" 我 认为 你的 母亲 可以 寻找 其他 小屋 ,

我想你母亲或许还能找到另一间小屋。

[bʌt; bət] [wʊd] [,aɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbeɪbɪz] ? "
but would it be the same without you and the babies ? "
但 会 它 是 这 相同的 没有 你 和 这 婴儿 ? "

但如果没有你和孩子们，一切还会一样吗？

" [ɪts] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] , " [ˈɡrʌmbld] [dʒɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [dɪˈfərəntli] [naʊ] .
" It's very different , " grumbled jim , but a little less defiantly now .
" 它是 非常 不同的 , " 咕哝 吉姆 , 但 一个 小的 较少的 公然挑衅 现在 .

“情况大不相同了，”吉姆抱怨道，但语气中少了几分挑衅。

" [ˈfɑːðə(r)] [sez] [ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [bɜːdɪz][ˈbʊf(ə)n][daɪ][ʊv; əv] [ɡriːf] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][ðəə(r)] [nests] [ɡɒn] .
" **Father says the mother birds often die of grief when they find their nests gone .**
" 父亲 说道 这 母亲 鸟类 经常 死 的 悲伤 什么时候 他们 寻找 他们的 巢穴 已消失 .
" "父亲说，母鸟发现自己的巢穴不见了，常常会悲伤而死。"

[jʊl] [pʊt][,aɪ ˈti:] [bæk] , [dʒɪm] ? "
You'll put it back , Jim ? "
你会 放 它 后退 , 吉姆 ? "
" 你会把它放回去吗，吉姆？"

" [nɒt] [ˈveri] [ˈlaɪkli] , [wen] [aɪv] [hæd; həd][ɔːl] [ðɪs] [fʌs] [tuː; tə][get][,aɪ ˈti:] . "
" **Not very likely , when I've had all this fuss to get it .** "
" 不是 非常 可能 , 什么时候我已经 有 全部 这 大惊小怪 到 得到 它 . "
" "不太可能，我费了这么大劲才弄到手的。"

" [dʒʌst][pʊt][,aɪ ˈti:] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ten] [ˈmɪnɪts] , " [ˈpliːdɪd] [ned] .
" **Just put it back for ten minutes , " pleaded Ned .**
" 只是 放 它 后退 为了 十 分钟 , " 恳求 内德 .
" "就放回去十分钟吧，"内德恳求道。"

" [ænd; ənd] [teɪk] [,aɪ ˈti:] [əˈgen] [ˈɑːftə(r)] ? "
" **And take it again after ?** "
" 和 拿 它 再次 后 ? "
" "之后再拍一次？"

" [jes] , [ænd; ənd] [teɪk] [,aɪ ˈti:] [əˈgen] [ˈɑːftə(r)] — [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] . "
" **Yes , and take it again after — if you like .** "
" 是的 , 和 拿 它 再次 后 — 如果 你 喜欢 . "
" "是的，如果你愿意的话，之后还可以再拍一次。"

" [wɒt] [ɡʊd] [wʊd] [ðæt] [duː; də] ? " [ɪnˈkwaɪə] [dʒɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" **What good would that do ? " inquired Jim , with a laugh .**
" 什么 好的 会 那 做 ? " 询问 吉姆 , 和 一个 笑 .
" "那有什么用呢？"吉姆笑着问道。"

" [dʒʌst][pʊt][,aɪ ˈti:] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ten] [ˈmɪnɪts] , [waɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈstoːri] . "
" **Just put it back for ten minutes , while I tell you a story .** "
" 只是 放 它 后退 为了 十 分钟 , 尽管 我 告诉 你 一个 故事 . "
" "你先把它放回去十分钟，我给你讲个故事。"

" [jʊl] [ˈprɒmɪs] [nɒt][tuː; tə][tɔːk] [ˈsʌndəɪ] - [skuːl] [stʌf] [wen] [aɪ] [teɪk] - [ɪm] [bæk] [əˈgen] ,
" **You'll promise not to talk Sunday - school stuff when I take ' em back again ,**
" 你会 承诺 不是 到 讲话 星期日 - 学校 东西 什么时候 我 拿 - 呃 后退 再次 ,
" "你保证下次我带他们回去的时候，不会再跟他们讲那些主日学校里讲的东西了。"

[ɔː(r)] [tel] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] , [ɔː(r)] [sɜːv] [,em ˈiː] [ˈeni] [ˈsniːki] [trɪk] [laɪk] [ðæt] ? "
or tell the master , or serve me any sneaky trick like that ? "
或者 告诉 这 掌握 , 或者 服务 我 任何 狡猾的 诡计 喜欢 那 ? "
" 或者告诉主人，或者对我使出任何类似的阴招？"

" [aɪ] [ˈprɒmɪs] .
" **I promise .**
" 我 承诺 .
" "我保证。"

[steɪ] , [aɪl] [help][juː; jʊ][pʊt][ðə; ði][nest] [bæk] [ɪn][ɪɡˈzæktli][ðə; ði][əʊld][spɒt] . "
Stay , I'll help you put the nest back in exactly the old spot . "
停留 , 患病的 帮助 你 放 这 巢 后退 在 确切地 这 老的 点 . "
" 留下来，我帮你把鸟巢放回原来的位置。"

" [aɪl] [duː; də][,aɪ ˈtiː][maɪˈself] , " [rɪˈtɜːnd] [dʒɪm] , [ʌnˈɡreɪʃəsli] .
" **I'll do it myself , " returned Jim , ungraciously .**
" 患病的 做 它 我 , " 返回 吉姆 , 不礼貌地 .
" "我自己来做，"吉姆不客气地回答道。"

" [aɪ] [fetʃt] [aɪ 'ti:] [maɪ'self] [fɜ:st] , [ænd; ənd] [aɪl] [fetʃ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [teɪlz] ['əʊvə(r)] .
" **I fetched it myself first , and I'll fetch it again when your tale's over .**
" 我 已获取 它 我 第一的 , 和 患病的 拿来 它 再次 什么时候 你的 故事的 超过 .
" "我先亲自去取了, 等你的故事讲完, 我再去取一次。"

[ðeə(r)] , [aɪv] [pʊt] [aɪ 'ti:] . "
There , I've put it ."
那里 , 我已经 放 它 . "

我已经把它放在那里了。

" [lʊk] , [dʒɪm] ! [lʊk] ! " [kraɪd] [ned] , ['dʒɔɪfəli] .
" **Look , Jim ! look !** " **cried Ned , joyfully .**
" 看 , 吉姆 ! 看 ! " 哭 内德 , 欣喜地 .

"看, 吉姆! 看! "内德高兴地喊道。

" [ðæt] ['blækbɜ:d] ['flaɪɪŋ] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [ɪz][ʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
" **That blackbird flying straight to the tree is sure to be the mother .**
" 那 黑鸟 飞行 直的 到 这 树 是 当然 到 是 这 母亲 .

"那只径直飞向树上的黑鸟肯定是鸟妈妈。"

[ɑ:nt] [ju:; jʊ][glæd][ðə; ði] [nests] [ðeə(r)] [naʊ] ? "
Aren't you glad the nest's there now ? "
不是 你 高兴的 这 巢穴的 那里 现在 ? "

你不庆幸鸟巢现在在那里吗?

" [ten] ['mɪnɪts] [eɪnt] ['veri] [lɒŋ] , " [əb'zɜ:vɪd] [dʒɪm] ,
" **Ten minutes ain't very long ,** " **observed Jim ,**
" 十 分钟 不是 非常 长的 , " 观察到 吉姆 ,

"十分钟不算长,"吉姆说道。

[æz; əz][hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɒn][ðə; ði] [tɜ:f] ,
as he threw himself at full length on the turf ,
作为 他 扔 他自己 在 满的 长度 在 这 草皮 ,

他纵身扑倒在草坪上,

['lʊkɪŋ] ['lɒŋɪŋli] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,
looking longingly up at the branch on which the nest was built ,
寻找 渴望地 向上 在 这 分支 在 哪个 这 巢 曾是 建造 ,

她满怀渴望地抬头望着筑巢的树枝,

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] ['blɒsəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:θɔ:n] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ʌp'tɜ:nd] [feɪs] .
while the white blossoms of the hawthorn fell upon his upturned face .
尽管 这 白色的 花朵 的 这 山楂 跌倒 之上 他的 翻转 脸 .

山楂花的白色花瓣飘落在他仰起的脸上。

" [aɪm] [seɪf] [tu:; tə][hæv; həv] - [ɪm] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [aɪ] [laɪk] [wɪð] .
" **I'm safe to have 'em in ten minutes to do what I like with .**
" 我是 安全的 到 有 - 呃 在 十 分钟 到 做 什么 我 喜欢 和 .

"十分钟后我就可以安全地拥有它们, 随心所欲地处置它们了。"

[naʊ] , [ðen] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪl] .
Now , then , for the tale .
现在 , 然后 , 为了 这 故事 .

那么, 现在, 故事开始了。

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn][aɪ 'ti:] ? "
Is there a giant in it ? "
是 那里 一个 巨大的 在 它 ? "

里面有巨人吗?

" [nɒt] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [ned] , ['dʒentli] .
" **Not this time ,** " **said Ned , gently .**
" 不是 这 时间 , " 说 内德 , 轻轻地 .

"这次不会了,"内德温和地说。

" [ɪts] ['əʊnli][ə'baʊt][maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] .
" **It's only about myself and the children and mother** .
" 它是 仅有的 关于 我 和 这 孩子们 和 母亲 .
" 一切都只关乎我自己、孩子们和母亲。"

[ðæt] [wʊnt][biː; bi][laɪk][dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt] - ['kɪlə(r)][ɔː(r)]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] , [wɪl] [aɪ 'tiː] ?
That won't be like Jack the Giant - Killer or Robinson Crusoe , will it ?
那 惯于 是 喜欢 杰克 这 巨大的 - 杀手 或者 罗宾逊 克鲁索 , 将要 它 ?
那不会像《杰克与巨人》或《鲁滨逊漂流记》那样吧？

[bʌt; bət][ðə; ði]['stɔːri][ɪz(ə)nt] [lɒŋ] , [dʒɪm] .
But the story isn't long , Jim .
但 这 故事 不是 长的 , 吉姆 .
但故事并不长，吉姆。

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)] [tʃæp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][dɑːts][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
I was a very little chap , and the twins were dots of things ,
我 曾是 一个 非常 小的 小伙子 , 和 这 双胞胎 是 点 的 事物 ,
我当时个子很小，那对双胞胎也只是几个小点儿而已。

[ænd; ənd]['beɪbi][ɪ'əʊnli][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][səʊ][əʊld] .
and baby only a month or so old .
和 婴儿 仅有的 一个 月 或者 所以 老的 .
婴儿才一个月大左右。

['fɑːðə(r)] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm][æz; əz][ɔːl][ðə; ði][men][duː; də]
Father worked for the master here , and loved him as all the men do
父亲 工作 为了 这 掌握 这里 , 和 喜爱 他 作为 全部 这 男人 做
[naʊ] ;
now ;
现在 ;
父亲曾在这里为主人工作，像现在所有男人一样爱戴他；

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [lʌv] [hɪm] , [brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊdnt] [hæv; həv][juː 'es] [bɔɪz] [teɪk] [ðə; ði] [egz]
but I didn't love him , because he wouldn't have us boys take the eggs
但 我 没有 爱 他 , 因为 他 不会 有 我们 男孩们 拿 这 鸡蛋
[ɔː(r)][neɪsts] .
or nests .
或者 巢穴 .
但我并不爱他，因为他不允许我们男孩去拿鸡蛋或鸟巢。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðɪs] ['veri] [wʊd] ,
But one day , when I was going through this very wood ,
但 一 天 , 什么时候 我 曾是 去 通过 这 非常 木头 ,
但有一天，当我穿过这片树林时，

[ænd; ənd]['nəʊbədi][wɒz; wəz][baɪ][tuː; tə] [siː] [em 'iː] ,
and nobody was by to see me ,
和 无人 曾是 经过 到 看 我 ,
没有人来看我，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [θrʌʃs] [neɪst] [wɪð] [faɪv] ['tʰaɪni] ['θrɒsəl] [ɪn][aɪ 'tiː] .
I took a thrush's nest with five tiny throstles in it .
我 采取 一个 画眉的 巢 和 五 微小的 画眉鸟 在 它 .
我捡到一个画眉鸟的巢，里面有五只小画眉鸟。

[aɪ][hɪd][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt][aɪ][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [səʊ]
I hid it in the basket I was bringing to mother , and went off so
我 隐藏 它 在 这 篮子 我 曾是 带来 到 母亲 , 和 去 离开 所以
['tʃɪəfəli] ,
cheerfully ,
愉快地 ,
我把它藏在要带给妈妈的篮子里，然后兴高采烈地走了。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [wiː, wi][hæd; həd][æn; ən][əʊld][ˈwɪkə(r)][keɪdʒ][æt; ət][həʊm] ,
remembering we had an old wicker cage at home ,
记住 我们 有 一个 老的 柳条 笼 在 家 ,
想起家里有个旧的柳条笼子,

[ænd; ænd] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ][aɪ'd][pʊt][ðə; ði][bɜːdʒ][ɪn][aɪ 'tiː] , [ænd; ænd] [wɒtʃ] [haʊ] [ðeɪd] ['mænɪdʒ][tuː; tə]
and thinking how I'd put the birds in it , and watch how they'd manage to
和 思维 如何 ID 放 这 鸟类 在 它 , 和 手表 如何 他们会 管理 到
[fledʒ] ;
fledge ;
雏鸟 ;

我心想，我会把鸟儿放进去，然后观察它们如何才能成功离巢；

[ænd; ænd] [haʊ][aɪ'd][bɜːn][ðə; ði][nest] — [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][draɪ][ænd; ænd][krɪsp] ,
and how I'd burn the nest — it was dry and crisp ,
和 如何 ID 烧伤 这 巢 — 它 曾是 干燥 和 脆 ,
以及我如何烧毁鸟巢——它干枯而酥脆，

[ænd; ænd] [wʊd] [bɜːn] ['bjʊːtɪfli] — [ðæt][aɪ] ['maɪtənt] [biː; bi][faʊnd] [aʊt] .
and would burn beautifully — that I mightn't be found out .
和 会 烧伤 非常漂亮 — 那 我 可能不会 是 成立 出去 :
它会燃烧得非常漂亮——这样我就不会被发现了。

[ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ['nɜːsɪŋ] ['beɪbi] ([pɔː(r); pʊə(r)][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz] [sɪk] [ðæt]
Mother was sitting by the fire nursing baby (poor mother was sick that
母亲 曾是 坐着 经过 这 火 护理 婴儿 (贫穷的 母亲 曾是 生病的 那
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
母亲当时坐在火炉旁给婴儿喂奶（可怜的母亲当时生病了），

[ænd; ænd][ˈbeɪbi][ˈhædnt][ˈevə(r)] [biːn] [wel]) , [ænd; ænd][aɪ][went][brɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ]
and baby hadn't ever been well) , and I went behind her to the cage
和 婴儿 之前没有 曾经 到过 出色地) , 和 我 去 在后面 她 到 这 笼
,
,
,
(而且宝宝一直身体不好)，我跟在她身后走向笼子。

[ænd; ænd][pʊt][maɪ][bɜːdʒ][ɪn] [wɪˈðəʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['siːɪŋ] ,
and put my birds in without her seeing ,
和 放 我的 鸟类 在 没有 她 看到 ,
我趁她不注意把我的鸟放进去。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [njuː] [wel] [ɪˈnʌf] [haʊ] [ɪd] [tel] [ˌem 'iː][aɪ][wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə][ˌdɪsə'beɪ][ðə; ði]
for I knew well enough how she'd tell me I was wrong to disobey the
为了 我 知道 出色地 足够的 如何 棚 告诉 我 我 曾是 错误的 到 违 这
[ˈmɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,
因为我很清楚她会如何指责我违抗主人。

[ænd; ænd][ˈkruːəl][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['kriːtʃəz] [aɪ'd][ˈstəʊlən] .
and cruel to the little creatures I'd stolen .
和 残忍的 到 这 小的 生物 ID 被盗 :
我对偷来的小动物们很残忍。

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ˈwʌznt] ['sɒrɪ] ,
I didn't care to be told that , for I wasn't sorry ,
我 没有 关心 到 是 讲述 那 , 为了 我 不是 对不起 ,
我不在乎别人怎么说，因为我并不后悔。

[ænd; ənd][ai][ˈdɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə][ɡɪv][ˈmʌðə(r)][ðə; ði][tʃɑːns][ɒv; əv][ˈspɔɪlɪŋ][maɪ][fʌŋ][baɪ][ˈeni][ɒv; əv]
and I didn't want to give mother the chance of spoiling my fun by any of
和 我 没有 想 到 给 母亲 这 机会 的 破坏 我的 乐趣 经过 任何 的
[hɜː(r); hæ(r)][ˈkwaɪət][ˈspiːtʃɪz][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈmaːstə(r)] — [ʌp][ðeə(r)][brɪˈɒnd][ðə; ði][bluː] — [huː]
her quiet speeches about the other Master — up there beyond the blue — who
她 安静的 演讲 关于 这 其他 掌握 — 向上 那里 超过 这 蓝色的 — WHO
[k'eəz][fɔː(r); fə(r)][ˈevri][ˈlɪt(ə)][bɜːd][ɪn][ˈevri][triː] .
cares for every little bird in every tree .
关心 为了 每一个 小的 鸟 在 每一个 树 .

我不想让母亲有机会用她那些关于另一位主人——在蔚蓝的天空之外——的轻声细语来破坏我的乐趣，那位主人关心着每棵树上的每一只小鸟。

[ai][hæd; həd][ˈplenti][ɒv; əv][ˌɒpəˈtjuːnətɪz][fɔː(r); fə(r)][ˈslɪpɪŋ][əˈweɪ][tuː; tə][ðə; ði][dɪm][ˈkɔːnə(r)][weə(r)]
I had plenty of opportunities for slipping away to the dim corner where
我 有 很多 的 机会 为了 滑倒 离开 到 这 暗淡 角落 在哪里
[ðə; ði][keɪdʒ][wɒz; wəz] ,
the cage was ,
这 笼 曾是 ,

我有很多机会溜到笼子所在的昏暗角落里，

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][let][steɪ][ʌp][ˈweɪtɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ˈfɑːðə(r)] ; [bʌt; bət][æt; ət][laːst][ˈmʌðə(r)][sent]
for I was let stay up waiting for father ; but at last mother sent
为了 我 曾是 让 停留 向上 等待 为了 父亲 ; 但 在 最后的 母亲 发送
[emˈiː][tuː; tə][bed] .
me to bed .
我 到 床 .

因为我被允许熬夜等父亲；但最后母亲还是让我去睡觉了。

[ai][slept][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][bed][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɪtʃɪn] ,
I slept in a little bed in a corner of the kitchen ,
我 睡着了 在 一个 小的 床 在 一个 角落 的 这 厨房 ,
我睡在厨房角落里的一张小床上。

[səʊ][aɪˈtiː][ˈwʌznt][ðə; ði][seɪm][æz; əz][ˈgəʊɪŋ][ʌp][steəz] ;
so it wasn't the same as going up stairs ;
所以 它 不是 这 相同的 作为 去 向上 楼梯 ;
所以这和上楼梯不一样；

[ænd; ənd][ai][wɒtʃt][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][klɒk][gəʊ][raʊnd] ,
and I watched the hand of the clock go round ,
和 我 观看 这 手 的 这 钟 去 圆形的 ,
我看着时钟的指针转动，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˈkʊd(ə)nt][sliːp][fɔː(r); fə(r)][ˈθɪŋkɪŋ][haʊ][kwɪə(r)][maɪ][ˈɔːf(ə)n][bɜːdz][lʊkt] ,
for I couldn't sleep for thinking how queer my orphan birds looked ,
为了 我 不能 睡觉 为了 思维 如何 酷儿 我的 孤儿 鸟类 看起来 ,
因为我辗转反侧，想着我的孤儿鸟儿们长得多么古怪，根本睡不着觉。

[ænd; ənd][haʊ][ˈdʒeləs][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][lædz][æt; ət][skuːl][wʊd][biː; bi] .
and how jealous some of the lads at school would be .
和 如何 嫉妒的 一些 的 这 小伙子们 在 学校 会 是 .
学校里有些男生会多么嫉妒啊。

[ai][sɔː][ˈmʌðə(r)][get][tuː; tə][lʊk][ˈwaɪ,tər][ænd; ənd][ˈwaɪ,tər] , [ænd; ənd][tˈaɪədə][ænd; ənd][tˈaɪədə] ;
I saw mother get to look whiter and whiter , and tireder and tireder ;
我 锯 母亲 得到 到 看 更白 和 更白 ; 和 更累了 和 更累了 ;
我看到母亲的脸色越来越苍白，也越来越疲惫；

[bʌt; bət][ˈfɑːðə(r)][ˈdɪd(ə)nt][kʌm][həʊm] .
but father didn't come home .
但 父亲 没有 来 家 .
但父亲没有回家。

[ðen] ['beɪbi][brɪ'gæn][tuː; tə][məʊn] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)][gʊt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [waɪð] [hɜː(r); hə(r)]

Then	baby	began	to	moan	,	and	mother	got up	and	walked	about	with	her
然后	婴儿	开始	到	呻吟	,	和	母亲	得到 向上	和	步行	关于	和	她

,

,

,

然后婴儿开始哼哼唧唧，母亲便起身抱着她四处走动。

[ænd; ɛnd][ai] [wɒtʃt] [haʊ] [ˈtrʌblɪd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] .
and I watched how troubled she looked .
 和 我 观看 如何 麻烦 她 看起来 .

我注意到她看起来很苦恼。

[ðen] [ai] [fel] [ə'sli:p] .
Then I fell asleep .
 然后 我 跌倒 睡着了 .

然后我就睡着了。

[,aɪˈti:] [si:md] [laɪk][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen] [aɪ][əˈwəʊk] , [ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] ,
It seemed like the middle of the night when I awoke , and I jumped up ,
 它 似乎 喜欢 这 中间 的 这 夜晚 什么时候 我 醒来 , 和 我 跳了起来 向上 ,
 我醒来时似乎已是半夜, 我猛地坐了起来。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['wɒznt] [laɪk]['ʌðə(r)] [naɪts] .
for I seemed to know in a second that everything wasn't like other nights .
 为了 我 似乎 到 知道 在 一个 第二 那 一切 不是 喜欢 其他 夜晚 .
 因为我似乎在一瞬间就知道，一切都和往常的夜晚不一样了。

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dɔ:(r)][wɒz; wəz][waɪd]['əʊpən] , [ænd; ɐnd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['mʌðə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,
The cottage door was wide open , and there was mother standing there ,
 这 小屋 门 曾是 宽的 打开 , 和 那里 曾是 母亲 常设 那里 ,
 ['lʊkɪŋ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:kənəs] ,
looking out into the darkness ,
 寻找 出去 进入 这 黑暗 ,

小屋的门大开着，母亲站在那里，望着黑暗的窗外。

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] .
and listening .
 和 聆听 .

并且倾听。

[wen] [ai] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hæ(r)] , [ʃiː; ʃɪ] [dʒʌst] [pʊt] [hɜː(r); hæ(r)] [ɑːm] [raʊnd] [maɪ] [nek] ,
When I went up to her , she just put her arm round my neck ,
 什么时候 我 去 向上 到 她 , 她 只是 放 她 手臂 圆形的 我的 脖子 ,
 我走上前去, 她就把胳膊搭在我的脖子上。

[bʌt; bət][fiː; fɪ]ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət][em ˈiː; ; fiː; fɪ]ˈəʊnli] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] ˈdɑːknəs] .
but she didn't look at me ; she only looked into the darkness .
 但 她 没有 看 在 我 ; 她 仅有的 看起来 进入 这 黑暗 .
 但她没有看我，只是凝视着黑暗。

" - [kʌm] [ɪn] , ['mʌðə(r)] , - [aɪ][kraɪd] ; - [juː; jʊ] ['ɔːtnt] [tuː; tə][stænd][hɪə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪl]
 " ' **Come in , mother , ' I cried ; ' you oughtn't to stand here while you are ill**
 " - 来 在 , 母亲 , - 我 哭 ; - 你 不应该 到 站立 这里 尽管 你 是 患病的
 . -
 . '
 . -
 . -

“进来吧，妈妈，”我喊道，“您生病了，不应该站在这里。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈəʊnli] [stʊd] [ðeə(r)] [tremblɪŋ] , [tɪl] [ˈbeɪbi][bɪˈɡæn][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [muːv] [ˈrestləs]
" But she only stood there trembling , till baby began to cry and move restless
" 但 她 仅有的 站立 那里 发抖 , 直到 婴儿 开始 到 哭 和 移动 不安
[ɪn][hɜː(r); hæ(r)][ˈkreɪd(ə)l] ;
in her cradle ;
在 她 摇篮 ;
但她只是站在那里颤抖, 直到婴儿开始哭闹, 在摇篮里不安地动来动去;

[ðen] [ˈmʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hæ(r)][ʌp] , [ænd; ənd][held][hɜː(r); hæ(r)][kləʊz][tuː; tə]
then mother came in , and took her up , and held her close to
然后 母亲 来了 在 , 和 采取 她 向上 , 和 握住 她 关闭 到
[hɜː(r); hæ(r)] [nek] ,
her neck ,
她 脖子 ,
然后母亲进来, 抱起她, 紧紧地搂在怀里。

[ˈsɒbɪŋ] [æz; əz][aɪˈd][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ˈmʌðə(r)][es əʊ ˈbiː][bɪˈfʊː(r)][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] — [ˈnevə(r)] .
sobbing as I'd never heard mother sob before in all my life — never .
啜泣 作为 ID 绝不 听到 母亲 哭泣 前 在 全部 我的 生活 — 绝不 .
我这辈子从未听过母亲如此痛哭流涕——从未。

[aɪ][held][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] , [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][stop] ,
I held to her , and begged her to stop ,
我 握住 到 她 , 和 乞求 她 到 停止 ,
我紧紧抓住她, 求她停下来。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [ˈkraɪŋ] [maɪˈself] [tuː] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
but I was crying myself too all the time .
但 我 曾是 哭泣 我 也 全部 这 时间 .
但我自己也一直在哭。

[ænd; ənd] [stɪl] [ˈfɑːðə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] .
And still father didn't come .
和 仍然 父亲 没有 来 .
父亲还是没来。

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪli] [læd] , [dʒɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [wʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] ;
I was a silly lad , Jim , and a wicked one , but I wasn't a coward ;
我 曾是 一个 愚蠢的小伙子 , 吉姆 , 和 一个 邪恶 一 , 但 我 不是 一个 懦夫 ;
吉姆, 我小时候是个傻小子, 也是个坏小子, 但我不是个懦夫;

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [begd] [ˈmʌðə(r)][tuː; tə][let][em ˈiː][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] [tuː; tə][ɑːsk][əˈbaʊt]
and so I begged mother to let me go up to the Hall to ask about
和 所以 我 乞求 母亲 到 让 我 去 向上 到 这 大厅 到 问 关于
[ˈfɑːðə(r)] .
father ;
父亲 .
于是我恳求母亲让我上楼去大厅打听父亲的消息。

[fʊː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ʃiː; ʃi] [ˈwʊdnt] ,
For a long time she wouldn't ,
为了 一个 长的 时间 她 不会 ,
很长一段时间她都不愿意,

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][aɪ][gɒt][hɜː(r); hæ(r)][dʒʌst][tuː; tə][ˈwɪspə(r)] - [jes] - [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [ˈkraɪŋ] ,
but at last I got her just to whisper ' yes ' in her crying ,
但 在 最后的 我 得到 她 只是 到 耳语 - 是的 - 在 她 哭泣 ,
但最后我还是让她在哭泣中低声说了句“是”。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [tuː] [ˈiːgə(r)][tuː; tə][set] [ɒf] .
and I was only too eager to set off .
和 我 曾是 仅有的 也 渴望的 到 放 离开 .
我迫不及待地想要出发。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [em 'iː] , [stɪl] ['fɪvəriŋ] , [ænd; ənd][ˈhəʊldɪŋ][ˈbeɪbi] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]
She came to the door with me , still shivering , and holding baby wrapped in a
她 来了 到 这 门 和 我 , 仍然 瑟瑟发抖 , 和 保持 婴儿 包装 在 一个
[ʃɔːl] ;
shawl ;
披肩 ;

她和我一起走到门口，仍然瑟瑟发抖，怀里抱着裹在披肩里的婴儿；

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [em 'iː][ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][ˈkʊd(ə)nt][hɪə(r)] ;
and while she kissed me she whispered something I couldn't hear ;
和 尽管 她 亲吻 我 她 低声说道 某物 我 不能 听到 ;
她吻我的时候，低声说了些什么，但我没听清；

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][ˈdɪd(ə)nt][ˈmætə(r)][maɪ] ['hɪəriŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wəz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ʌp]
but I suppose it didn't matter my hearing , for she was speaking up
但 我 认为 它 没有 事情 我的 听力 , 为了 她 曾是 请讲 向上
[tuː; tə] ['hev(ə)n] .
to Heaven .
到 天堂 .

但我想我的听力应该无关紧要，因为她是在向上帝祈祷。

[aɪ] ['wʌznt] [lɒŋ] ['riːtɪŋ] [ðə; ði][hɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [njuː] ['evri] [ɪntɪ] [pʌ; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
I wasn't long reaching the Hall , for I knew every inch of the road ,
我 不是 长的 到达 这 大厅 , 为了 我 知道 每一个 英寸 的 这 路 ,
我很快就到了大厅，因为我对这条路的每一寸都了如指掌。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][rʌŋ] ['seɪfli] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
and could run safely enough even in the darkness .
和 可以 跑步 安全 足够的 甚至 在 这 黑暗 .
即使在黑暗中也能安全奔跑。

[aɪ] [went] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] - [ruːm] ,
I went up through the yard , and when I saw a light in the saddle - room ,
我 去 向上 通过 这 院子 , 和 什么时候 我 锯 一个 光 在 这 鞍 - 房间 ,
我穿过院子上去，看到马鞍房里亮着灯，

[aɪ] [njuː] [wʌŋ][pʌ; əv][ðə; ði] [gruːmz] [wəz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['maːstəz] [hɔːs] ,
I knew one of the grooms was sitting up to take the master's horse ,
我 知道 一 的 这 新郎 曾是 坐着 向上 到 拿 这 硕士学位 马 ,
我知道其中一个马夫正准备牵着主人的马。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ɪn][æt; ət][wʌnz] .
and I went in at once .
和 我 去 在 在 一次 .
我立刻走了进去。

[aɪ 'tiː][wəz; wəz] [tɒm] ['hæɪɪs] , [ænd; ənd][pʌ; əv] [kɔːs] [aɪ][wəz; wəz] ['sɒri] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hiː; hi] [heɪt]
It was Tom Harris , and of course I was sorry , because he hated
它 曾是 汤姆 哈里斯 , 和 的 课程 我 曾是 对不起 , 因为 他 憎恨
[ˈfaːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

是汤姆·哈里斯，我当然很遗憾，因为他恨我父亲。

[ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt][laɪk][em 'iː] ; [bʌt; bət][huː'levə(r)][aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ,
and didn't like me ; but whoever it had been ,
和 没有 喜欢 我 ; 但 谁 它 有 到过 ,
而且不喜欢我；但不管他是谁，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɒn] [ɪn] [ðen] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˈfaːðə(r)] .
I should have gone in then to ask for father .
我 应该 有 已消失 在 然后 到 问 为了 父亲 .
我当时应该进去找父亲的。

[tɒm] [skəʊldɪd] [ˌem ˈiː] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['stɑːtlɪŋ] [hɪm] , [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət] [maɪ] ['kwestʃənz] ,
Tom scolded me first for startling him , then he laughed at my questions ,
汤姆 责骂 我 第一的 为了 令人震惊 他 , 然后 他 笑了 在 我的 问题 ,
汤姆先是责备我吓了他一跳, 然后又笑着回答我的问题。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [gɒt] [kuːl] [əˈgen] , [ænd; ənd] [stɛəd] [æt; ət] [ˌem ˈiː] .
and then he got cool again , and stared at me .
和 然后 他 得到 凉爽的 再次 , 和 凝视 在 我 .
然后他又变得冷静下来, 盯着我看。

" - [juː; jʊ] [wʊənt] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [hɪə(r)] , - [hiː; hi] [sed] ; - [juː; jʊ] [wʊənt] ['nevə(r)] [faɪnd] [hɪm] [hɪə(r)]
" **' You won't find your father here , ' he said ; ' you won't never find him here**
" - 你 惯于 寻找 你的 父亲 这里 , - 他 说 ; - 你 惯于 绝不 寻找 他 这里
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,
“你在这里找不到你父亲,”他说; “你再也找不到他了。”

[ned] ['slʌvən] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [eɪnt] ['evə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [əˈgen] .
Ned Sullivan , for he ain't ever coming here again .
内德 沙利文 , 为了 他 不是 曾经 未来 这里 再次 .
内德·沙利文, 因为他再也不会来这里了。

[hiːz] [tɜːnd] [ɒf] .
He's turned off .
他是 转向 离开 .
他已经不感兴趣了。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [wʊənt] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪm] .
The master won't have nothing more to do with him .
这 掌握 惯于 有 没有什么 更多的 到 做 和 他 .
主人再也不会理他了。

[jʊd] [best] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
You'd best go and ask for him at the public ,
你会 最好的 去 和 问 为了 他 在 这 民众 ,
你最好去公共场所找他。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [went] [ðæt] [wei] [wen] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [sent] [hɪm] [ɒf] .
for he went that way when the master sent him off .
为了 他 去 那 方式 什么时候 这 掌握 发送 他 离开 .
因为主人送他走的时候, 他就走了那条路。

[ðə; ði] ['pʌblɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [fəˈget] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lɪz] [ɪn] . -
The public's a good place for him to forget his troubles in . ' -
这 公众的 一个 好的 地方 为了 他 到 忘记 他的 麻烦 在 : -
公众场合是让他忘却烦恼的好地方。

" [aɪ] [stɛəd] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" **I stared at the man , trying to understand what he said , and trying to**
" 我 凝视 在 这 男人 , 尝试 到 理解 什么 他 说 , 和 尝试 到
[brˈliːv] [hɪm] .
believe him .
相信 他 .
我盯着那个人, 努力理解他说的话, 也努力相信他。

- ['fɑːðə(r)] ['nevə(r)] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , - [aɪ] [ˈstæmə] .
' Father never goes to the public , ' I stammered .
- 父亲 绝不 去 到 这 民众 , - 我 结结巴巴 .
“父亲从不公开露面,”我结结巴巴地说。

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? -
' **What do you mean ?** '
- 什么 做 你 意思是 ? -

'你是什么意思？'

" - [hiːz] ['nevə(r)] [biːn] [tɜːnd] [ɒf] [wɜːk] [brʊː(r)][tuː; tə] - [naɪt] , - [lɑːft] [tɒm] .
" ' **He's never been turned off work before to - night , ' laughed Tom .**
" - 他是 绝不 到过 转向 离开 工作 前 到 - 夜晚 , - 笑了 汤姆 .

“他以前从来没有因为今晚的事情而不想工作，”汤姆笑着说。

- [ðæts] [wɒt] [sendz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
' **That's what sends a man to the public .**
- 那就是 什么 发送 一个 男人 到 这 民众 .

“这就是让一个人走向公众的原因。”

[ɪf] [hiː; hi] [eɪnt] [ðeə(r)] , ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .
If he ain't there , something's happened to him .
如果 他 不是 那里 , 某样东西 发生 到 他 .

如果他不在，那他肯定出事了。

[gəʊ][juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
Go you and see after him .
去 你 和 看 后 他 .

你去看看他。

[doʊnt][steə(r)] , - [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːmz] ,
Don't stare , ' he went on , crossing his arms ,
不 盯 , - 他 去 在 , 过境 他的 武器 ,

“别盯着我看，”他一边说着，一边抱起了双臂。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði] ['faɪə(r)] .
and leaning back in his chair by the fire .
和 倾斜 后退 在 他的 椅子 经过 这 火 .

他靠在火炉旁的椅子上。

- [kænt] [jiː; ji][hɪə(r)] [wɒt] [aɪ] [seɪ] ?
' **Can't ye hear what I say ?**
- 不能 是的 听到 什么 我 说 ?

你们听不到我说的话吗？

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [biːn] [tɜːnd] [ɒf] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [jʊr; jər] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [ɒf]
Your father's been turned off here , and to - morrow you're all to be off
你的 父亲的 到过 转向 离开 这里 , 和 到 - 明天 你是 全部 到 是 离开

[aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒtɪdʒ] . -
out of your cottage . '
出去 的 你的 小屋 . -

你父亲已经被解雇了，明天你们所有人都要离开你们的小屋。

" [aɪ] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪb(ə)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd]
" **I caught hold of the table , for the room was spinning round and**
" 我 捕捉 抓住 的 这 桌子 , 为了 这 房间 曾是 旋转 圆形的 和
[raʊnd] ;
round ;
圆形的 ;

“我抓住桌子，因为房间在不停地旋转；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][rɪ'membə(r)] [tɒm] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] [aɪ 'tiː] [ə'gen] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] ['kwestʃənd]
and then I remember Tom laughed , and said it again , as if I'd questioned
和 然后 我 记住 汤姆 笑了 , 和 说 它 再次 , 作为 如果 ID 被质问
[hɪm] .
him .
他 .

然后我记得汤姆笑了，又重复了一遍，好像我问了他什么似的。

" - [jes] , [ai] [mi:n] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [seɪ] .
" ' **Yes , I mean just what I say** .
" - 是的 , 我 意思是 只是 什么 我 说 :

“是的，我的意思就是我说的。”

[jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] [bi:n] [leɪt] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [ðɪs] [wi:k] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ma:stə(r)][wɒʊnt][stænd]
Your father's been late every morning this week , and the master won't stand
你的 父亲的 到过 晚的 每一个 早晨 这 星期 , 和 这 掌握 惯于 站立
[aɪ 'ti:] — [nɒt] ['laɪkli] .
it — not likely .
它 — 不是 可能 :

你父亲这周每天早上都迟到了，师傅肯定不会容忍的——不太可能。

[səʊ][jʊr; jər] [ɔ:l][tu:; tə] [tɜ:n] [aʊt][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kɒtɪdʒ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:]
So you're all to turn out of your cottage to - morrow for the new
所以 你是 全部 到 转动 出去 的 你的 小屋 到 - 明天 为了 这 新的
['ʃepəd] .
shepherd .
牧羊人 :

所以明天你们所有人都要从小屋里出来，迎接新牧羊人。

[gəʊ][həʊm][ænd; ənd] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] - [naɪt] ,
Go home and make as much as you can of the place to - night ,
去 家 和 制作 作为 很多 作为 你 能 的 这 地方 到 - 夜晚 ,
回家后，今晚尽可能地利用好这个地方。

[æz; əz] ['ɪtl] [bi:; bi] [gɒn] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] . -
as it'll be gone to - morrow . '
作为 它将 是 已消失 到 - 明天 . -

因为它明天就没了。

" [æt; ət][fɜ:st][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə][stɜ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [θɔ:t] [ɪf] [ai][dɪd][ai][ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] ;
" **At first I was afraid to stir , for I thought if I did I should fall ;**
" 在 第一的 我 曾是 害怕的 到 搅拌 , 为了 我 想法 如果 我 做过 我 应该 落下 ;
“起初我不敢动弹，因为我以为如果我动了，就会摔倒；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][ai] [krept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mænz] [saɪt] .
but as soon as I could I crept away from the man's sight .
但 作为 很快 作为 我 可以 我 悄悄地爬 离开 从 这 男人的 视线 .
但我一有机会就赶紧溜出了那人的视线。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ə'gen] , [ɔ:l][maɪ] [streŋθ] [keɪm] [bæk] ,
Out in the darkness again , all my strength came back ,
出去 在 这 黑暗 再次 , 全部 我的 力量 来了 后退 ,
再次置身于黑暗之中，我的力量又回来了。

[ænd; ənd][ai][ræn] [həʊm] [fɑ:stə(r)][i:v(ə)n][ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [rʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] ,
and I ran home faster even than I had run to the Hall ,
和 我 跑 家 快点 甚至 比 我 有 跑步 到 这 大厅 ,
我跑回家的速度甚至比我跑到大厅的速度还要快。

['kraɪŋ] ['mʌðərz] [neɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] , [wɪ'ðəʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ai] [ment] .
crying mother's name all the way , without knowing what I meant .
哭泣 母亲的 姓名 全部 这 方式 , 没有 会心 什么 我 意思是 :
一路哭喊着妈妈的名字，却不知道自己是什么意思。

" [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dɔ:(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] [wen] [ai] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:] .
" **The cottage door was open when I reached it** .
" 这 小屋 门 曾是 打开 什么时候 我 达到 它 :
“我到达小屋时，小屋的门是开着的。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɪd] [pʊt][,aɪ 'ti:][əʊpən][tu:; tə] [gaɪd] [ju: 'es] — ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][,em 'i:]; [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt]
I think she'd put it open to guide us — father and me ; and I looked
我 思考 棚 放 它 打开 到 指导 我们 — 父亲 和 我 ; 和 我 看起来

[ɪn] ,
in ,
在 ,

我想她打开门是为了指引我们——我和父亲；于是我往里看了看。

[ˈæktʃuəli] [ə'freɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm][ɪn][maɪ][laɪf][ʊv; əv] ['mi:tɪŋ] ['mʌðə(r)] .
actually afraid for the first time in my life of meeting mother .
实际上 害怕的 为了 这 第一的 时间 在 我的 生活 的 会议 母亲 .

我这辈子第一次感到害怕，害怕见到妈妈。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [waɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triəz] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:l]
She was sitting by the fire , her face white , and the tears falling all
她 曾是 坐着 经过 这 火 , 她 脸 白色的 , 和 这 眼泪 坠落 全部

[ðə; ði][taɪm] .
the time .
这 时间 .

她坐在火堆旁，脸色苍白，泪水不停地流下来。

[waɪl] [aɪ] [stʊd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ][tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ə'baʊt]['fɑ:ðə(r)] , [maɪ][sɒbz] [bɜ:st] [aʊt]
While I stood wondering how to tell her about father , my sobs burst out
尽管 我 站立 好奇 如何 到 告诉 她 关于 父亲 , 我的 啜泣 爆裂 出去

我站在那里，想着该如何告诉她关于父亲的事，突然间，我的啜泣声爆发了出来。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜ:(r); hə(r)] .
and frightened her .
和 害怕 她 .

吓到了她。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] [ðen] , [ænd; ənd][aɪ] [fel] [pɒn][maɪ] [ni:z] ,
But I was by her side then , and I fell on my knees ,
但 我 曾是 经过 她 边 然后 , 和 我 跌倒 在 我的 膝盖 ,

但当时我就在她身边，我跪倒在地。

[ænd; ənd][leɪd][maɪ] [hed] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][læp] .
and laid my head in her lap .
和 铺设 我的 头 在 她 膝 .

然后我把头枕在她的腿上。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] , [dʒɪm] , [ðæt] [aɪ] [rɪ'membəd] [maɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'fledʒd] [bɜ:dz][ænd; ənd][ðeə(r)]
It was just then , Jim , that I remembered my little unfledged birds and their
它 曾是 只是 然后 , 吉姆 , 那 我 记得 我的 小的 未成熟的 鸟类 和 他们的

['ru:ɪnd] [həʊm] ,
ruined home ,
毁坏 家 ,

就在那时，吉姆，我想起了我的小鸟和它们被毁的家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] [hu:] [hæd; həd] [lɒst] [ðem; ðəm] ,
and the mother who had lost them ,
和 这 母亲 WHO 有 丢失的 他们 ,

还有失去他们的母亲，

[ænd; ʌnd][aɪ][ˈfəʊldɪd][maɪ][hændz][ænd; ʌnd] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː] [ˈmʌðərz] [feɪs] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ]
and I folded my hands and looked up into mother's face almost as if she
和 我 折叠 我的 双手 和 看起来 向上 进入 母亲的 脸 几乎 作为 如果 她
[hæd; həd] [biːn] [gɒd] .
had been God .
有 到过 上帝 .

我双手合十，仰望着母亲的脸，仿佛她就是上帝。

- [aɪ] [ˈnevə(r)][duː; də][aɪ ˈtiː] [əˈgen] — [ˈnevə(r)] !
I'll never do it again — never !
- 患病的 绝不 做 它 再次 — 绝不 !

“我再也不会那样做了——绝不！”

[ˈnevə(r)] !
never !
绝不 !

我永远不会再那样做了——绝不！

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][ˈterəb(ə)] .
I didn't know it was so terrible .
我 没有 知道 它 曾是 所以 糟糕的 .

我不知道情况这么糟糕。

[aɪ] [pʊt][ðem; ðəm] [bæk] . -
I'll put them back . '
患病的 放 他们 后退 . -

我会把它们放回去。

" [ɑːftəwəd] , [waɪ] [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [tɒm][hæd; həd] [sed] , [aɪ][traɪd] [nɒt][tuː; tə] [siː]
" Afterward , while I told her all that Tom had said , I tried not to see
" 之后 , 尽管 我 讲述 她 全部 那 汤姆 有 说 , 我 尝试 不是 到 看
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,

“后来，当我把汤姆说的话都告诉她时，我尽量不去看她的表情。”

[ænd; ʌnd] [traɪd] [stiːl] [mɔː(r)] , [dʒɪm] ,
and tried still more , Jim ,
和 尝试 仍然 更多的 , 吉姆 ,

吉姆，我又尝试了更多。

[nɒt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [əʊld][keɪdʒ][ɪn][ðə; ði][faː(r)][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
not to see that old cage in the far corner of the kitchen ,
不是 到 看 那 老的 笼 在 这 远的 角落 的 这 厨房 ,

不想看到厨房角落里那个旧笼子，

[weə(r)] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪznə] [wɜː(r); wə(r)] .
where my little prisoners were .
在哪里 我的 小的 囚犯 是 .

我的小囚犯们被关押的地方。

[wen] [aɪˈd] [dʌn] , [ˈmʌðə(r)][gɒt][ʌp][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [siːt] , [ænd; ʌnd][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːl]
When I'd done , mother got up from her seat , and put on her shawl
什么时候 ID 完毕 , 母亲 得到 向上 从 她 座位 , 和 放 在 她 披肩

[ænd; ʌnd] [ˈbɒnɪt] .
and bonnet .
和 引擎盖 .

我做完后，母亲从座位上站起来，披上披肩，戴上帽子。

" - [nəʊ] , [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , - [ai][kraɪd] , [kwɑ:t]['kwaɪətli] , [ðəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] ['berbi]
" ' **No** , **no** , **mother** , ' **I cried** , **quite quietly** , **though** , **for** **fear** **of** **waking baby**
" - 不 , 不 , 母亲 , - 我 哭 , 相当 悄悄 , 尽管 , 为了 害怕 的 醒来 婴儿
;
;
;
;

“不，不，妈妈，我哭着说，声音很小，因为怕吵醒宝宝；

- [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [gəʊ][aʊt] ; [jʊl] [bi:; bi] [ɪl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪts] [kwɑ:t] [dɑ:k] .
' **you mustn't go out** ; **you'll be ill again** , **and it's quite dark** .
- 你 不得 去 出去 ; 你会 是 患病的 再次 , 和 它是 相当 黑暗的 .

“你不能出去；你会再次生病的，而且天很黑。”

[əʊ] , [let][em 'i:][gəʊ] ! -
Oh , **let me go** ! '
哦 , 让 我 去 ! -

哦，放开我！

" [ʃi:; ʃi] [stu:pt] [ænd; ənd] [kɪst] [em 'i:] .
" **She stooped and kissed me** .
" 她 弯腰 和 亲吻 我 .

她弯下腰吻了我。

- [ɪts] [nəʊ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [maɪ][tʃaɪld] .
' **It's no place for you** , **my child** .
- 它是 不 地方 为了 你 , 我的 孩子 .

“孩子，这里不适合你。”

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]['berbi] . -
Take care of baby . '
拿 关心 的 婴儿 . -

照顾好宝宝。

[ʃi:; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [wɒtʃ] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi]
She couldn't say another word , **and I could only watch her go** , **as she**
她 不能 说 其他 单词 , 和 我 可以 仅有的 手表 她 去 , 作为 她
[hæd; həd] [wɒtʃt] [em 'i:] ,
had watched me ,
有 观看 我 ,

她再也说不出话来，我只能眼睁睁地看着她离去，就像她曾经看着我离去一样。

['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [aɪd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
thinking what I'd have given to be able to go and take care of
思维 什么 ID 有 给定 到 是 有能力的 到 去 和 拿 关心 的
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

想着如果能去照顾她，我愿意付出多少。

" [ai][sæt][kləʊz][tu:; tə] ['berbiz] ['kreɪd(ə)] ,
" **I sat close to baby's cradle** ,
" 我 卫星 关闭 到 婴儿的 摇篮 ,

我坐在婴儿摇篮旁边，

[ænd; ənd] [stɛəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðæt] [waɪd][steə(r)][kʊd; kəd] [ki:p] [ðə; ði] [treɪz] [ə'weɪ] ;
and stared into the fire as if that wide stare could keep the tears away ;
和 凝视 进入 这 火 作为 如果 那 宽的 盯 可以 保持 这 眼泪 离开 ;
她凝视着火焰，仿佛这样就能阻止泪水流出；

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [waɪ] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [si:] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] — [əʊ] , [dʒɪm] ,
but all the while I didn't see the fire at all , but other things — oh , Jim ,
但 全部 这 尽管 我 没有 看 这 火 在 全部 , 但 其他 事物 — 哦 , 吉姆 ,
[səʊ] [ˈpleɪnli] !
so plainly !
所以 显然 !

但是，我全程都没有看到火，而是看到了其他东西——哦，吉姆，看得真清楚！

" [ðə; ði] [waɪt] [laɪt] [krept] [θru:] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈwɪndəʊ] , [ðen] [ðə; ði][sʌn] [rəʊz] ,
" **The white light crept through the kitchen window , then the sun rose ,**
" 这 白色的 光 悄悄地爬 通过 这 厨房 窗户 , 然后 这 太阳 玫瑰 ,
“白色的光线透过厨房的窗户照射进来，然后太阳升起来了。”

[ænd; ænd] [stɪl] [ˈfa:ðə(r)][ænd; ænd][ˈmʌðə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] .
and still father and mother didn't come .
和 仍然 父亲 和 母亲 没有 来 .
父母还是没来。

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [naʊ] , [ænd; ænd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]
The sun was shining now , and this was the very day we were to
这 太阳 曾是 灼灼 现在 , 和 这 曾是 这 非常 天 我们 是 到
[gəʊ] ,
go ,
去 ,

阳光明媚，而今天正是我们出发的日子。

[səʊ][aɪ] [wəʊk] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ænd] [drest] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [ræpt] [ˈbeɪbi] [ˈredi] ,
so I woke the twins and dressed them , and wrapped baby ready ,
所以 我 觉醒 这 双胞胎 和 穿着 他们 , 和 包装 婴儿 准备好 ,
于是我叫醒了双胞胎，给他们穿好衣服，然后把宝宝裹好。

[ænd; ænd][pʊt][ðə; ði] [ru:m] [ɪn][ˈɔ:də(r)] , [ɔ:l] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [tu:] [ˈmɪzrəbl]
and put the room in order , all without a word , for I was too miserable
和 放 这 房间 在 命令 , 全部 没有 一个 单词 , 为了 我 曾是 也 悲惨的
[tu:; tə][kraɪ] .
to cry .
到 哭 .

然后他一言不发地把房间收拾干净，因为我太痛苦了，哭不出来。

[æt; ət][lɑ:st][ˈfa:ðə(r)][ænd; ænd][ˈmʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] , [ˈveri] [ˈsləʊli] [ænd; ænd][ˈsaɪləntli] ,
At last father and mother came in , very slowly and silently ,
在 最后的 父亲 和 母亲 来了 在 , 非常 缓慢地 和 默默 ,
最后，父母缓缓地、悄无声息地走了进来。

[ænd; ænd][ˈfa:ðə(r)][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][maɪ] [hed] , [ænd; ænd][ˈmʌðə(r)] [tʊk] [ˈbeɪbi] ,
and father put his hand on my head , and mother took baby ,
和 父亲 放 他的 手 在 我的 头 , 和 母亲 采取 婴儿 ,
父亲把手放在我的头上，母亲抱起了孩子。

[ænd; ænd] [ðen] [aɪ] [nju:] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈbɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [həʊm] [weə(r)]
and then I knew we were bidding good - by to the little home where
和 然后 我 知道 我们 是 投标 好的 - 经过 到 这 小的 家 在哪里
[wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ˈhæpi] ,
we had been so happy ,
我们 有 到过 所以 快乐的 ,

那一刻我就知道，我们要告别那个曾经让我们无比幸福的小家了。

[ænd; ænd][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][kraɪ] , [ðəʊ] [maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] ,
and I didn't want to cry , though my heart was breaking ,
和 我 没有 想 到 哭 , 尽管 我的 心 曾是 打破 ,
虽然我心如刀绞，但我不想哭。

[səʊ][ai] [krept] [ə'wei] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [fju:] ['mɪnɪts] .
so I crept away to the woods for a few minutes .
所以 我 悄悄地爬 离开 到 这 树林 为了 一个 很少 分钟 .

于是我悄悄溜进了树林里几分钟。

[ai][felt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [si:m] ['betə(r)][ðeə(r)] ,
I felt that everything would seem better there ,
我 毛毡 那 一切 会 似乎 更好的 那里 ,

我觉得到了那里一切都会变得更好。

[weə(r)] [ai][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðə; ði] ['sʌŋaɪn] [ɒn][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [grɑ:s] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
where I should see the sunshine on the leaves and grass and flowers ,
在哪里 我 应该 看 这 阳光 在 这 树叶 和 草 和 花朵 ,

我应该能看到阳光洒在树叶、草地和花朵上的地方，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði][bɜ:dz] - [sɔ:ŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bau] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] [si:m] [fʊl] [ɒv; əv]
and hear the birds ' songs among the boughs , making the leaves seem full of
和 听到 这 鸟类 - 歌曲 之中 这 树枝 , 制作 这 树叶 似乎 满的 的
['mju:zɪk] ,
music ,
音乐 ,

聆听鸟儿在枝头间的歌唱，仿佛树叶间充满了音乐。

[æz; əz][ai][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['haɪə(r)] [stɪl] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɒft]
as I had so often heard them ; and even higher still , among the soft
作为 我 有 所以 经常 听到 他们 ; 和 甚至 更高 仍然 , 之中 这 柔软的
[waɪt] [klaʊdz] ,
white clouds ,
白色的 云 ,

正如我经常听到的那样；甚至更高处，在柔软的白云之间，

[weə(r)] [aɪ'd]['ɒf(ə)n] [θɔ:t] [ðæt]['i:v(ə)n][ðə; ði]['eɪndʒəls][mʌst; məst] [laɪk] [tu:; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] ,
where I'd often thought that even the angels must like to hear them ,
在哪里 ID 经常 想法 那 甚至 这 天使 必须 喜欢 到 听到 他们 ,

我常常想，就连天使们也一定喜欢听他们唱歌。

['stu:pɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] [wen] [ðeə(r)][əʊn] [sɔ:ŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [bɪt] .
stooping to listen when their own songs were silent for a bit .
弯腰 到 听 什么时候 他们的 自己的 歌曲 是 沉默的 为了 一个 少量 .

当自己的歌声暂时停止时，他们会弯下腰倾听。

[bʌt; bət] , [dʒɪm] , [wen] [ai] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] ,
But , Jim , when I came into the wood ,
但 , 吉姆 , 什么时候 我 来了 进入 这 木头 ,

但是，吉姆，当我走进树林时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][nəʊt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðɪ:z] [braɪt] [glæd] [sɔ:ŋz] .
there was no note of all these bright glad songs .
那里 曾是 不 笔记 的 全部 这些 明亮的 高兴的 歌曲 .

这些欢快明媚的歌曲，一个音符也没有留下。

" [ðə; ði] [həʊl] [wʊd] [wɒz; wəz] ['hevi] [wɪð] [ə; ei] ['dɪzɪməl] ['saɪləns] ;
" **The whole wood was heavy with a dismal silence ;**
" 这 所有的 木头 曾是 重的 和 一个 惨淡 沉默 ;

整个树林里弥漫着一种令人窒息的寂静；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [nju:] [ðæt] [aɪ'ti:][wɒz; wəz] [maɪ] [fɔ:lt] [ðæt] [ðə; ði] [bɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'hæpi] ,
and then I knew that it was my fault that the birds were unhappy ,
和 然后 我 知道 那 它 曾是 我的 过错 那 这 鸟类 是 不开心 ,

然后我意识到，鸟儿们不开心都是我的错。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈnevə(r)] [sɪŋ] [əˈgen] .
and would never sing again .
和 会 绝不 唱歌 再次 .

并且再也不会唱歌了。

" [wɒt] [kʊd; kəd][ai][du:; də] ?
" **What could I do ?**
" 什么 可以 我 做 ?

我能做什么呢？

[wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [ɔ:l] [tu:] [lert] ?
Was it all too late ?
曾是 它 全部 也 晚的 ?

一切都太迟了吗？

[ˈsɒbɪŋ] [ˈbɪtəli] , [ai][ræn][həʊm][tu:; tə] [fet] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɔ:f(ə)n] [bɜːdz] ,
Sobbing bitterly , I ran home to fetch the little orphan birds ,
啜泣 苦涩地 , 我 跑 家 到 拿来 这 小的 孤儿 鸟类 ,
我哭得撕心裂肺，跑回家去把那些小孤儿鸟儿们接回来。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [bæk] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][həʊm] .
and give the mother back her children and her home .
和 给 这 母亲 后退 她 孩子们 和 她 家 .
把孩子和家还给这位母亲。

[ɑ:] , [dʒɪm] , [wɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ai] [faʊnd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [diə(r)][həʊm] !
Ah , Jim , what a change I found in our own dear home !
啊 , 吉姆 , 什么 一个 改变 我 成立 在 我们的 自己的 亲爱的 家 !
啊，吉姆，我发现我们亲爱的家发生了多么大的变化啊！

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtʃɪn] [ðæt] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [si:mɪd] [səʊ] [snʌŋ] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈtʃɪəf(ə)l]
The little kitchen that had always seemed so snug and bright and cheerful
这 小的 厨房 那 有 总是 似乎 所以 舒适 和 明亮的 和 快乐

[wɒz; wəz] [ˈempti] [ænd; ənd][beə(r)] .
was empty and bare .
曾是 空的 和 裸 .

原本总是显得温馨、明亮、令人愉悦的小厨房，如今却空空荡荡，一片狼藉。

[ˈnəʊweə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][step] [ɔ:(r)] [vɔɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] ;
Nowhere in the cottage was there a step or voice to be heard ;
无处 在 这 小屋 曾是 那里 一个 步 或者 噪音 到 是 听到 ;
小屋里听不到任何脚步声或人声；

[ˈəʊnli][ai][wɒz; wəz] [left] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [em ˈi:] , [ɪn] [ðæt] [nest] [ɪn][ðə; ði][əʊld][keɪdʒ] ,
only I was left there , and with me , in that nest in the old cage ,
仅有的 我 曾是 左边 那里 ; , 和 和 我 ; 在 那 巢 在 这 老的 笼 ;
只有我一个人留在那里，和我一起待在那个旧笼子里的巢穴里。

[faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ded] [bɜːdz] .
five little dead birds .
五 小的 死的 鸟类 .

五只死小鸟。

" [ðə; ði] [dri:m] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ][ˈri:əl] , [dʒɪm] ,
" **The dream had been so real , Jim ,**
" 这 梦 有 到过 所以 真实的 , 吉姆 ,

“吉姆，那个梦太真实了，”

[ðæt] [maɪ] [kraɪ] ['terɪfaɪd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hu:] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [pɑ:st] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:k nə s] , [ænd; ənd]
that my cry terrified a gentleman who was riding past in the darkness , and
那 我的 哭 恐惧 一个 绅士 who 曾是 骑术 过去的 在 这 黑暗 , 和
[hɜ:d] [aɪ 'ti:] .
heard it .
听到 它 .

我的呼喊声吓坏了一位在黑暗中骑马经过的绅士，他听到了我的呼喊声。

[hi;; hi] [,dis'maunt] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
He dismounted , and came into the cottage kitchen , and I saw it was
他 下马 , 和 来了 进入 这 小屋 厨房 , 和 我 锯 它 曾是
[ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] .
the master .
这 掌握 .

他下了马，走进小屋的厨房，我看到他是主人。

" - [wɜ:(r); wə(r)] [ju;; jʊ] [ə'sli:p] , [ned] ? - [hi;; hi] [ɑ:skt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [wei] . -
" ' **Were you asleep , Ned ? ' he asked , in his kind way . '**
" - 是 你 睡着了 , 内德 ? - 他 问 , 在 他的 种类 方式 . -

“你睡着了吗，内德？”他和蔼地问道。

[dɪd] [ju;; jʊ] [kraɪ] [aʊt] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [sli:p] ? -
Did you cry out in your sleep ? '
做过 你 哭 出去 在 你的 睡觉 ? -

你睡着时哭喊过吗？

" ['skeəsli] ['nəʊɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [dri:md] , [aɪ] [təʊld] [hɪm] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [nest] ,
" **Scarcely knowing I had dreamed , I told him all about taking the nest ,**
" 几乎 会心 我 有 梦见 , 我 讲述 他 全部 关于 采取 这 巢 ,
“我几乎没意识到那是一场梦，就把夺取鸟巢的一切都告诉了他。”

[ænd; ənd] [,disə'bei] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɒdz] ['bi:ɪŋ] ['saɪlənt] ,
and disobeying him , and about the woods being silent ,
和 违抗命令 他 , 和 关于 这 树林 存在 沉默的 ,
违抗他的命令，以及关于树林寂静无声的事，

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] ['aʊə(r)] [həʊm] ['ru:ɪnd] , [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd]
and how I came home and found our home ruined , and father and
和 如何 我 来了 家 和 成立 我们的 家 毁坏 , 和 父亲 和
['mʌðə(r)] [gɒn] ,
mother gone ,
母亲 已消失 ,

我回到家，发现我们的家被毁了，父母也不在了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜ:dz] [ded] ; [ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [lɒkt] ['kaɪndli] [æt; ət] [em 'i:] ,
and the birds dead ; and when he looked kindly at me ,
和 这 鸟类 死的 ; 和 什么时候 他 看起来 亲切地 在 我 ,
鸟儿都死了；当他慈祥地看着我时，

[aɪ] [fel] [daʊn] [ɒn] [maɪ] [ni:z] [ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tu;; tə] [fə'gɪv] [em 'i:] ,
I fell down on my knees and begged him to forgive me ,
我 跌倒 向下 在 我的 膝盖 和 乞求 他 到 原谅 我 ,
我跪倒在地，恳求他原谅我。

[ænd; ənd] [nɒt] [teɪk] ['aʊə(r)] [həʊm] [ə'wei] [frɒm; frəm] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] [tu;; tə] [send] ['əʊnli] [em 'i:] [ə'wei] ,
and not take our home away from mother , but to send only me away ,
和 不是 拿 我们的 家 离开 从 母亲 , 但 到 发送 仅有的 我 离开 ,
不是要把我们的家从母亲身边夺走，而是只把我送走。

[br'kæz; br'kɒz][ar'd][ˈteɪkən][ðə; ði][nest] , [ænd; ənd][tu;; tə][let][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
because I'd taken the nest , and to let father and mother and the
因为 ID 已采取 这 巢 , 和 到 让 父亲 和 母亲 和 这
[ˈtʃɪldrən] [steɪ] .
children stay .
孩子们 停留 .

因为我占据了巢穴，为了让爸爸妈妈和孩子们留下来。

[ðen] [hi;; hi] ['kwɛstʃənd] [em 'i:] [tɪl] [ar'd] [rɪ'pi:tɪd] [ɔ:l] [ðæt] [tɒm] ['hæris] [hæd; həd][təʊld][em 'i:] [wen] [ai]
Then he questioned me till I'd repeated all that Tom Harris had told me when I
然后 他 被质问 我 直到 ID 重复 全部 那 汤姆 哈里斯 有 讲述 我 什么时候 我
[went] [tu;; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] ;
went to ask for father ;
去 到 问 为了 父亲 ;

然后他盘问我，直到我把汤姆·哈里斯在我去问父亲时告诉我的一切都复述了一遍；

[ænd; ənd][ai] [sed] [haʊ] [ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] [tu;; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [br'fɔ:(r)] [ðæt] [naɪt] ,
and I said how father had never been to the public before that night ,
和 我 说 如何 父亲 有 绝不 到过 到 这 民众 前 那 夜晚 ,

我说，父亲在那晚之前从未在公众场合露面过。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈmʌðə(r)][hæd; həd] [bi:n] [tu;; tə] [fetʃ] [hɪm] , [ðəʊ] [ʃi;; ʃi][wɒz; wəz] [ɪl] .
and how mother had been to fetch him , though she was ill .
和 如何 母亲 有 到过 到 拿来 他 , 尽管 她 曾是 患病的 .

以及母亲如何带他去接他，尽管她生病了。

[ðen] [hi;; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][kaɪnd][hænd] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [em 'i:][ʌp] .
Then he put out his kind hand , and lifted me up .
然后 他 放 出去 他的 种类 手 , 和 抬起 我 向上 .

然后他伸出仁慈的手，把我拉了起来。

" - [ai][er 'em][glæd][ai] [hɜ:d] [ju;; jʊ][æz; əz][ai] [pɑ:st] , - [hi;; hi] [sed] .
" ' **I am glad I heard you as I passed , ' he said .**
" - 我 是 高兴的 我 听到 你 作为 我 通过了 , - 他 说 .

“我很高兴经过时听到了你的声音，”他说。

- ['hæris] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'si:vɪŋ] [ju;; jʊ] , [ned] .
' **Harris has been deceiving you , Ned .**
- 哈里斯 有 到过 欺骗 你 , 内德 .

“哈里斯一直在欺骗你，内德。”

[ju;; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [ðæt] , [br'kæz; br'kɒz][hi;; hi][ɪz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] [ˈfraɪ(ə)nɪŋ] [ju;; jʊ] ,
You might have guessed that , because he is so fond of frightening you ,
你 可能 有 猜对了 那 , 因为 他 是 所以 喜爱 的 令人恐惧 你 ,

你可能已经猜到了，因为他非常喜欢吓唬你。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] .
and has a grudge against your father .
和 有 一个 怨恨 反对 你的 父亲 .

而且他对你父亲怀恨在心。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'maʊnts] [tu;; tə] [ˈwɪkɪdnəs] , [ænd; ənd][hi;; hi][ʃæl; ʃəl][bi;; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
But this amounts to wickedness , and he shall be punished .
但 这 金额 到 邪恶 , 和 他 将 是 受到惩罚 .

但这等同于作恶，他必将受到惩罚。

[ai] [ges] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] , [maɪ] [læd] .
I guess how it is , my lad .
我 猜测 如何 它 是 , 我的 小伙子 .

我猜就是这样，孩子。

[jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [fed] [ɪn][ðə; ði][ˈfɑ:(r)] [ˈmedəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [sɪk] [kaʊ] .
Your father is in the shed in the far meadow with the sick cow .
你的 父亲 是 在 这 棚 在 这 远的 草地 和 这 生病的 奶牛 ；

你父亲在远处草地上的棚子里照顾生病的母牛。

[ai][deə(r)][seɪ][hi:; hi][ˈkʊd(ə)nt] [send][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ,
I dare say he couldn't send a message from there ,
我 敢 说 他 不能 发送 一个 信息 从 那里 ；

我敢说他从那里发不出信息。

[ænd; ʌnd][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ɪkˈspektɪd] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [həʊm][ɪn][ə; eɪ]
and has all the while expected he would be able to come home in a
和 有 全部 这 尽管 预期的 他 会 是 有能力的 到 来 家 在 一个
[fju:] [mɔ:(r)] [ˈmɪnɪts] .
few more minutes .
很少 更多的 分钟 ；

他一直以为自己再过几分钟就能回家了。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʊə(r)][hi:; hi][ɪz][æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [kʌm] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [si:] [hɪm] ,
You may be sure he is as anxious to come as you are to see him ,
你 可能 是 当然 他 是 作为 焦虑的 到 来 作为 你 是 到 看 他 ；

你可以肯定，他跟你一样渴望见到他。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈnevə(r)] [niˈglekt] [ə; eɪ] [sɪk] [ˈænɪm(ə)l] .
but he never neglects a sick animal .
但 他 绝不 疏忽 一个 生病的 动物 ；

但他从不忽视生病的动物。

[draɪ][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] , [maɪ] [læd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][həʊm] [sti:l] ,
Dry your eyes , my lad , for the cottage is your home still ,
干燥 你的 眼睛 ； 我的 小伙子 ； 为了 这 小屋 是 你的 家 仍然 ；

孩子，擦干眼泪，小屋依然是你的家。

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [lʊk] [æt; ət][ɔ:l] " [ˈru:ɪnd] , " [ai] [θɪŋk] .
and it doesn't look at all " ruined , " I think .
和 它 不 看 在 全部 " 毁坏 " 我 思考 ；

我觉得它看起来一点也不像“被毁坏”了。

[naʊ] [bɪld] [ʌp][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ʌnd][weɪt][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)] .
Now build up the fire , and wait for your mother .
现在 建造 向上 这 火 ； 和 等待 为了 你的 母亲 ；

现在生起火来，等你妈妈回来。

[aɪl] [si:] [əˈbaʊt][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] . -
I'll see about your father . '
患病的 看 关于 你的 父亲 ； -

我会去看看你父亲的情况。

" [əʊ] , [dʒɪm] , [kæn; kən][ju:; jʊ][ˈfænsi] [wʊt] [,aɪ ˈti:][wʊz; wəz][laɪk] [ðen] ?
" **Oh , Jim , can you fancy what it was like then ?**
" 哦 ， 吉姆 ， 能 你 想要 什么 它 曾是 喜欢 然后 ？

“哦，吉姆，你能想象当时的情景吗？ ”

[ai][pʊt][maɪ] [hed] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l] , [ænd; ʌnd] [ˈsmʌðə] [ˈbeɪbi] [wɪð] [ˈkɪsɪz] ; [ai] [meɪd] [ðə; ði]
I put my head into the cradle , and smothered baby with kisses ; I made the
我 放 我的 头 进入 这 摇篮 ； 和 窒息 婴儿 和 吻 ； 我 制成 这
[ˈfaɪə(r)][ʌp] ,
fire up ,
火 向上 ；

我把头伸进摇篮，亲吻着婴儿；我生起了火，

[ænd; ənd][pʊt][bʌn][ðə; ði]['ket(ə)l] .
and put on the kettle .
和 放 在 这 壶 ；

然后烧水。

[ðen] [ai][ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ðə; ði][dɑ:k] [rəʊd] , ['kɔ:lɪŋ] [aʊt][tu:; tə]['mʌðə(r)] , - [meɪk] [heɪst] ,
Then I ran a little way down the dark road , calling out to mother , ' Make haste ,
然后 我 跑 一个 小的 方式 向下 这 黑暗的 路 ； 呼叫 出去 到 母亲 ； - 制作 匆忙 ；
['mʌðə(r)] !
mother !
母亲 ！

然后我沿着黑暗的道路跑了一小段路，一边跑一边喊着妈妈：“妈妈，快点！”

[meɪk] [heɪst] ! -
make haste ! '
制作 匆忙 ！ -

快点！

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ji] [keɪm] , [dʒɪm] — [nɒt] [waɪt] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][ə'ləʊn] , [æz; əz][ʃi:; ji][hæd; həd]
At last she came , Jim — not white and crying and alone , as she had
在 最后的 她 来了 ； 吉姆 — 不是 白色的 和 哭泣 和 独自的 ； 作为 她 有
[gɒn] ,
gone ,
已消失 ；

她终于来了，吉姆——不再像她离开时那样脸色苍白、哭泣着、孤身一人。

[nɒt]['saɪlənt][ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] [wɪð] ['fɑ:ðə(r)] , [laɪk][ɪn][maɪ] [dri:m] , [bʌt; bət] ['tɔ:kɪŋ] ['hæpɪli] [wɪð]
not silent and sorrowful with father , like in my dream , but talking happily with
不是 沉默的 和 悲伤 和 父亲 ； 喜欢 在 我的 梦 ； 但 说 快乐地 和
[hɪm] .
him .
他 。

不像梦里那样沉默悲伤地和父亲待在一起，而是和他愉快地交谈着。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ai] [lɒŋd] [ðæt][ai][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [bæk] [maɪ] [ded] [bɜ:dz][tu:; tə][ðeə(r)]
And then how I longed that I could have given back my dead birds to their
和 然后 如何 我 渴望 那 我 可以 有 给定 后退 我的 死的 鸟类 到 他们的
['mʌðə(r)] — ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [bæk] [ðeə(r)][həʊm] ,
mother — given them back their home ,
母亲 — 给定 他们 后退 他们的 家 ；

我多么希望能够把死去的鸟儿还给它们的母亲——把它们送回它们的家。

[æz; əz]['aʊəz][hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ju: 'es] !
as ours had been given to us !
作为 我们的 有 到过 给定 到 我们 ！

就像我们得到的一样！

[ai][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai][dɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] ,
I don't know what I did for a bit ,
我 不 知道 什么 我 做过 为了 一个 少量 ；

我有一小会儿不知道自己做了什么。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ'd] [gɒt]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] ,
but when I'd got father and mother to have some tea ,
但 什么时候 ID 得到 父亲 和 母亲 到 有 一些 茶 ；

但当我哄好父母喝茶后，

[ai][leɪd][maɪ] [hed] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][kəʊld][nest] ,
I laid my head down upon the cold nest ,
我 铺设 我的 头 向下 之上 这 寒冷的 巢 ；

我把头枕在冰冷的鸟巢上，

[ænd; ənd] [waɪ] [aɪ][held][səʊ] ['tendəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [ded] [bɜːdz] — [kɪld] [baɪ] [ðɪ:z] [hændz][ɒv; əv]
and while I held so tenderly the little dead birds — killed by these hands of
和 尽管 我 握住 所以 温柔地 这 小的 死的 鸟类 — 被杀 经过 这些 双手 的
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

当我如此温柔地捧着那些被我亲手杀死的死去的小鸟时，

[waɪ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [huː] [wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][bɜːdz][hæd; həd] [bi:n] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][em 'iː]
while the master who was kind to the birds had been so kind to me
尽管 这 掌握 WHO 曾是 种类 到 这 鸟类 有 到过 所以 种类 到 我
— [aɪ] [ɑːskt] [gɒd][tuː; tə] [fə'ɡɪv] [em 'iː] ,
— I asked God to forgive me ,
— 我 问 上帝 到 原谅 我 ,

那位善待鸟儿的主人也曾善待我——我向上帝祈求宽恕。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][let][em 'iː][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] [ki:p]
and I made a promise to Him that He has let me be able to keep
和 我 制成 一个 承诺 到 他 那 他 有 让 我 是 有能力的 到 保持
,
.
,

我向祂许下了一个承诺，祂让我能够信守这个承诺。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ɑːsk][hɪm] [ə'gen] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .
for I ask Him again every night and every morning .
为了 我 问 他 再次 每一个 夜晚 和 每一个 早晨 .

因为我每晚和每天早晨都会再次向他祈求。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [truː] , [dʒɪm] , [wɒt] ['mʌðə(r)] [sez] ,
Don't you think it's true , Jim , what mother says ,
不 你 思考 它是 真的 , 吉姆 , 什么 母亲 说道 ,

吉姆，你不觉得你妈妈说的是真的吗？

[ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [lʌvz] , [ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [lʌv] [hɪm] ?
that the more we love the things He loves , the more we love Him ?
那 这 更多的 我们 爱 这 事物 他 爱 , 这 更多的 我们 爱 他 ?

我们越爱祂所爱的事物，就越爱祂吗？

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

[ɪts] [kwaɪt] [ten] ['mɪnɪts] , ['ɪz(ə)nt][aɪ 'tiː] ?
It's quite ten minutes , isn't it ?
它是 相当 十 分钟 , 不是 它 ?

这十分钟过得挺长的，不是吗？

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][nest] [ə'gen] ? "
Are you going to take your nest again ? "
是 你 去 到 拿 你的 巢 再次 ? "

你打算再次搬走你的巢穴吗？

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][təʊld][ə; eɪ] [teɪl] , [ned] . [tel] [ə'nʌðə(r)] .
" **You might have told a cheerfuler tale , Ned . Tell another** .
" 你 可能 有 讲述 一个 更快乐 故事 , 内德 . 告诉 其他 .

“你本来可以讲个更轻松的故事，内德。再讲一个吧。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['hʌri] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [nest] [ə'gen] [dʒʌst] [jet] .
There's no hurry about taking that nest again just yet .
有 不 匆忙 关于 采取 那 巢 再次 只是 然而 .

现在还不急着重新占据那个巢穴。

" [ðə; ði] ['ʌni] ['lɪt(ə)l] ['ʌʃə(r)] .
" **THE FUNNY LITTLE USHER** .
" 这 有趣的 小的 引座员 .

“滑稽的小引座员。”

[baɪ][ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n][ˈpɒləd; ˈpɒlə:d] .
BY JOSEPHINE POLLARD .
经过 约瑟芬 波拉德 .

作者：约瑟芬·波拉德。

[ðə; ði][stj'u:di.əʊz][wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊpən] , [ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:tɪsts] [hæd; həd][ju'naɪtɪd] ,
The studios were open , all the artists had united ,
这 工作室 是 打开 , 全部 这 艺术家 有 团结的 ;
工作室都开放了，所有艺术家都团结起来了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['veri] ['prɪti] [ʃəʊ] [wɜ:(r); wə(r)][lɒts][ɒv; əv][fəʊks][ɪn'vaɪtɪd] ;
And to see the very pretty show were lots of folks invited ;
和 到 看 这 非常 漂亮的 展示 是 很多 的 各位 受邀 ;
很多人受邀前来观看这场精彩的演出；

[ðeɪ] [keɪm] [kwɑɪ] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ðeɪ] [keɪm] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
They came quite early in the day , they came till late at night ,
他们 来了 相当 早期的 在 这 天 , 他们 来了 直到 晚的 在 夜晚 ,
他们一大早就来了，一直待到深夜。

[ænd; ənd] [ju:st] [ʌp][ɔ:l][ðə; ði] ['ædʒɪktɪvz] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt] .
And used up all the adjectives in showing their delight .
和 用过的 向上全部 这 形容词 在 显示 他们的 喜 .
他们用尽了所有形容词来表达他们的喜悦。

[ə; eɪ][ˈwɔ:tə(r)] - ['kʌlə(r)][ˈɑ:tɪst] , ['rɑ:ðə(r)][ˈgrændə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
A water - color artist , rather grander than the rest ,
一个 水 - 颜色 艺术家 , 相当 更宏伟 比 这 休息 ,
一位水彩画家，比其他画家更胜一筹。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['ʌni] ['lɪt(ə)l] ['ʌʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['ʌni] ['kɒstju:m] [drest] ,
Had a funny little usher in a funny costume dressed ,
有 一个 有趣的 小的 引座员 在 一个 有趣的 戏服 穿着 ,
有个穿着滑稽服装的滑稽小招待，

[hu:] [met][ðə; ði] ['pi:p(ə)l][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [m'ɑ:ʃəld] [ðem; ðəm][ðə; ði] [weɪ]
Who met the people at the door , and marshalled them the way
WHO 遇见 这 人们 在 这 门 , 和 集结 他们 这 方式
谁在门口迎接人们，并引导他们前进

[tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['i:z(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [wɪð] ['pɪktʃəz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'spleɪ] .
To where the easels were arranged with pictures for display .
到 在哪里 这 画架 是 安排 和 图片 为了 展示 .
那里摆放着画架，上面挂着待展出的画作。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [baʊd] [ə; eɪ] ['ʌni] [baʊ; bæʊ][ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [smaɪl] ,
And then he bowed a funny bow that made the people smile ,
和 然后 他 鞠躬 一个 有趣的 弓 那 制成 这 人们 微笑 ,
然后他做了个滑稽的鞠躬，逗得人们哈哈大笑。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz] ['ʌni] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][ðə; ði] [waɪl] ,
And through his funny little eyes he gazed at them the while ,
和 通过 他的 有趣的 小的 眼睛 他 凝视 在 他们 这 尽管 ,
他透过那双滑稽的小眼睛凝视着他们，

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] , " [maɪ][ˈmɑ:stə(r)][ɪz] , [ju:; jʊ] [si:] , [ə; eɪ][ˈklevə(r)][mæn] ,
As if to say , " My master is , you see , a clever man ,
作为 如果 到 说 , " 我的 掌握 是 , 你 看 , 一个 聪明的 男人 ,
仿佛在说：“你看，我的主人是个聪明人。”

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [grænd] [rɪ'seɪp](ə)n] [deɪ] [aɪ][duː; də][ðə; ði][best][aɪ][kæn; kən] .

And on this grand reception day I do the best I can .

和 在 这 盛大 接待 天 我 做 这 最好的 我 能 .

在这个盛大的招待会当天，我会尽我所能做到最好。

" [wen] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)][əd'maɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)] [tɜːnd] [ə'baʊt] ,

" When the pictures were admired , and the people turned about ,

" 什么时候 这 图片 是 钦佩 , 和 这 人们 转向 关于 ,

“当人们欣赏这些照片，转身观看时，

[ðɪs] ['fʌni] ['lɪt(ə)] ['ʌʃə(r)] [wʊd] [wɪð] [greɪs] ['eskɔːt] [ðəm; ðəm][aʊt] ,

This funny little usher would with grace escort them out ,

这 有趣的 小的 引座员 会 和 优雅 护送 他们 出去 ,

这位滑稽的小招待员会优雅地护送他们出去，

[ænd; ənd][stænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'baʊt] [raɪt] ,

And stand within the passage at a distance about right ,

和 站立 之内 这 通道 在 一个 距离 关于 正确的 ,

站在通道内，距离大约右边的位置，

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][fə'mɪliə(r)] , [bʌt; bət] [ɪk'siːdɪŋli] [pə'lart] .

So as not to be familiar , but exceedingly polite .

所以 作为 不是 到 是 熟悉的 , 但 非常 有礼貌的 .

既不想显得过于亲昵，又要非常礼貌。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [naʊ] [rɪ'kɔːl] ;

There are many of the pictures that I can not now recall ;

那里 是 许多 的 这 图片 那 我 能 不是 现在 记起 ;

有很多照片我现在都记不起来了；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['lɪvɪŋ] ['tæbləʊ] [aɪ][rɪ'membə(r)][best] [ɒv; əv][ɔːl]

And the little living tableau I remember best of all

和 这 小的 活的 画面 我 记住 最好的 的 全部

而我记忆最深刻的，是那幅小小的生活画卷。

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)] ['ʌʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt] [aɪl] [ɒv; əv] [skaɪ] ,

Was the funny little usher from the distant Isle of Skye ,

曾是 这 有趣的 小的 引座员 从 这 遥远 小岛 的 斯凯 ,

那位来自遥远斯凯岛的滑稽小招待员，

[huː] [dɪd][hɪz; ɪz]['djuːtɪ] [wel] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][flaɪ] .

Who did his duty well , and answered to the name of Fly .

WHO 做过 他的 责任 出色地 , 和 回答 到 这 姓名 的 飞 .

他尽职尽责，名叫弗莱。

[[piː 'dʒiː] -]

[Pg 356]

[页 -]

[第356页]

[ðə; ði] [ˌhælbə'dɪə(r)] .

THE HALBERDIER .

这 戟兵 .

戟兵。

[æn; ən][əʊld] - [taɪm] ['səʊldʒə(r)] .

AN OLD - TIME SOLDIER .

一个 老的 - 时间 士兵 .

一位老兵。

[ðə; ði][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['fɪɡə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['etʃɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌhælbə'dɪə(r)] ,

The queer - looking figure in the accompanying etching is that of a halberdier ,

这 酷儿 - 寻找 数字 在 这 随同 蚀刻 是 那 的 一个 戟兵 ,

随附的蚀刻画中那个外形奇特的人物是一名戟兵。

[ɔː(r)][wʌŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv][ˈsəʊldʒə(r)] [ðæt] [fɔːmd] [æŋ; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] or one of a style of soldier that formed an important body of the
或者 一 的 一个 风格 的 士兵 那 形成 一个 重要的 身体 的 这
[ˌjʊərəˈpiːən] [ˈɑːmiz] [ɒv; əv][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈiːəz] [əˈgəʊ] .
European armies of four hundred years ago .
欧洲的 军队 的 四 百 年 前 .
或者说，它是四百年前欧洲军队中一支重要部队的某种兵种。

[wiː; wi][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət][ˈsəʊldʒəz][ɪn] [sʌtʃ] [kwɪə(r)] [ˈkɒstjuːmz] ;
We of to - day would laugh at soldiers in such queer costumes ;
我们 的 到 - 天 会 笑 在 士兵 在 这样的 酷儿 服装 ;
我们今天的人们会嘲笑穿着如此奇装异服的士兵;
[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] [ˌhælbəˈdɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] - [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd]
but in those days the halberdiers were considered a very fine - looking and
但 在 那些 天 这 戟兵 是 经过考虑的 一个 非常 美好的 - 寻找 和
[ˈhænsəmli] [ˈjuːnɪfɔːmd] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][men] .
handsomely uniformed body of men .
英俊地 制服 身体 的 男人 .
但在当时，戟兵被认为是一群外形俊朗、制服华丽的士兵。

[ðə; ði][ˈhælbɜːd] , [ɔː(r)][hɑːf][ˈbæt(ə)l] - [æks] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [lɑːft] [ɒv; əv] [wʊd] [sʌm; səm][sɪks] [fiːt]
The halberd , or half battle - axe , was a stout shaft of wood some six feet
这 戟 , 或者 一半 战斗 - 斧头 , 曾是 一个 肥硕 轴 的 木头 一些 六 脚
[ɪn][lenkθ; lenθ] ,
in length ,
在 长度 ,
戟，或称半战斧，是一根长约六英尺的粗壮木杆。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈkjʊəriəs] [stiːl] [hed] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌtɪŋ] , [ˈθrʌstɪŋ] , [ɔː(r)] [ˈteərɪŋ] ;
and having a curious steel head formed for cutting , thrusting , or tearing ;
和 拥有 一个 好奇的 钢 头 形成 为了 切割 , 推进 , 或者 撕裂 ;
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,
它有一个奇特的钢制头部，用于切割、刺入或撕裂；也就是说，

[wʌŋ][saɪd][ɒv; əv][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] - [æks] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]
one side of it was shaped like a battle - axe , and was for
一 边 的 它 曾是 形状 喜欢 一个 战斗 - 斧头 , 和 曾是 为了
[ˈkʌtɪŋ] ;
cutting ;
切割 ;
它的一侧形状像战斧，用于切割；

[ðə; ði][end][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][spɪə(r)] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [hʊk] ,
the end was like a spear ; and on the other side was a strong hook ,
这 结尾 曾是 喜欢 一个 矛 ; 和 在 这 其他 边 曾是 一个 强的 钩 ,
末端像一根矛；另一端是一个结实的钩子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][ɪn] [ˈteərɪŋ] [daʊn] [,autˈwəːk, ˈautwəːk] .
which was very useful in tearing down outworks .
哪个 曾是 非常 有用 在 撕裂 向下 外围工地 .
这在拆除外围工事时非常有用。

[ðə; ði][ˈhælbɜːd][wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði][ˌskændɪˈneɪviənz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsemi] - [ˈbɑːbərəs] [traɪbz]
The halberd was used by the Scandinavians and the semi - barbarous tribes
这 戟 曾是 用过的 经过 这 斯堪的纳维亚人 和 这 半 - 野蛮 部落
[ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɜːliɪst] [taɪmz] .
of Germany in the very earliest times .
的 德国 在 这 非常 最早 时代 .
戟在远古时期就被斯堪的纳维亚人和德国的半蛮族部落使用。

[ðə; ði] [swɪs] [ˌɪntrəˈdʒuːst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [frɑːns] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
The Swiss introduced it into France in the fifteenth century ,
这 瑞士 介绍 它 进入 法国 在 这 第十五 世纪 ,
瑞士人在十五世纪将其引入法国。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɜːst] [juːst] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ˈhenri] [ertθ] .
and it was first used in England in the time of Henry VIII .
和 它 曾是 第一的 用过的 在 英格兰 在 这 时间 的 亨利 八 .
它最早于亨利八世时期在英国使用。

[ɪn][ˈaʊə(r)] [deɪ] [ˈhælbɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈseldəm] [siːn] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] [ɪgˈzɪst][ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv]
In our day halberds are very seldom seen , and but few exist outside of
在 我们的 天 戟 是 非常 很少 已见 , 和 但 很少 存在 外部 的
[mjuːzɪəm] ,
museums ,
博物馆 ,
如今戟已十分罕见，除博物馆外，几乎难觅其踪。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈzɜːvd] [æz; əz][ˌkjʊəriˈɒsəti] .
where they are preserved as curiosities .
在哪里 他们 是 保存完好 作为 奇闻异事 .
它们被当作奇珍异宝保存下来。

[ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌlɑːst] [ˈsentʃəri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ][ˈsɜːt(ə)n] [kɔːt] [əˈfɪ(ə)lz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
Until late in the last century they were used by certain court officials in England ,
直到 晚的 在 这 最后的 世纪 他们 是 用过的 经过 肯定 法庭 官员 在 英格兰 ,
直到上世纪末，它们仍被英国某些法院官员使用。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [bɔːn] [ɒn] [əˈkeɪʒnz] [ɒv; əv] [steɪt]
and at the present time they are sometimes borne on occasions of state
和 在 这 展示 时间 他们 是 有时 出生 在 场合 的 状态
[ˈserəməni] [baɪ][ðə; ði] [ˈjəʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [ɡɑːd] .
ceremony by the yeomen of the Queen's Guard .
仪式 经过 这 自耕农 的 这 女王大学 警卫 .
目前，在国家庆典场合，有时会由女王卫队的侍卫抬着它们。

[[brɪˈɡʌn] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [dɪˈsembə(r)][ˈseɪvən] .]
[Begun in No . 58 of Harper's Young People , December 7 .]
[开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 十二月 7 .]
[始于12月7日出版的《哈珀斯青少年》杂志第58期。]

[ˈtəʊbi] [ˈtaɪlə] ;
TOBY TYLER ;
托比 泰勒 ;
托比·泰勒；

[ɔː(r)] , [ten] [wiːks] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːkəs] .
OR , TEN WEEKS WITH A CIRCUS .
或者 , 十 周 和 一个 马戏团 .
或者，与马戏团共度十周。

[baɪ][dʒeɪmz][ˈəʊtɪs] .
BY JAMES OTIS .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .
作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
Chapter XVII .
章 十七 .
第十七章

[ɒf] , [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .
OFF , **FOR** **HOME** .
离开 , 为了 家 .

回家。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [wɔ:k] [ˈtəʊbi] [ˈlɜ:nɪd] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [tu:; tə] [hɪm] ,
During this walk Toby learned many things that were of importance to him ,
期间 这 走 托比 学习 许多 事物 那 是 的 重要性 到 他 ,
在这次散步中, 托比学到了许多对他来说很重要的东西。

[səʊ][fa:(r)][æz; əz][hɪz; ɪz][plæn][fɔ:(r); fə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [wɒz; wəz] [kənˈsɜ:nd] .
so far as his plan for running away was concerned .
所以 远的 作为 他的 计划 为了 跑步 离开 曾是 担心的 .

就他的逃跑计划而言。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先,

[hi:; hi] [ˈlɜ:nɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈreɪlɹəʊd][ˈpəʊstərz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [stʌk] [ʌp][ɪn][ðə; ði][həʊˈtel][tu:; tə]
he learned from the railroad posters that were stuck up in the hotel to
他 学习 从 这 铁路 海报 那 是 卡住 向上 在 这 酒店 到
[wɪt] [ðeɪ] [went] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈgɪlfərd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsev(ə)n] [dˈbləz]
which they went that he could buy a ticket for Guilford for seven dollars
哪个 他们 去 那 他 可以 买 一个 票 为了 吉尔福德 为了 七 美元
,
.
,

他从他们入住的旅馆里张贴的铁路海报上得知, 花七美元可以买到一张去吉尔福德的火车票。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [baɪ][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [frɒm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]
and also that by going back to the town from which they had just
和 还 那 经过 去 后退 到 这 镇 从 哪个 他们 有 只是
[kʌm] ,
come ,
来 ,

而且, 他们返回之前离开的小镇后,

[hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tu:; tə] [ˈgɪlfərd] [baɪ][ˈsti:mə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [dˈbləz] .
he could go to Guilford by steamer for five dollars .
他 可以 去 到 吉尔福德 经过 汽船 为了 五 美元 .

他可以花五美元乘轮船去吉尔福德。

[baɪ] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [lɑ:st] [taʊn] — [ænd; ənd][ˈtəʊbi][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][feə(r)][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ]
By returning to this last town — and Toby calculated that the fare on the stage
经过 返回 到 这 最后的 镇 — 和 托比 计算 那 这 票价 在 这 阶段
[bæk] [ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] — [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ten] [dˈbləz]
back there could not be more than a dollar — he would have ten dollars
后退 那里 可以 不是 是 更多的 比 一个 美元 — 他 会 有 十 美元
[left] ,
left ,
左边 ,

托比估计, 乘驿马车返回最后一个小镇的车费不会超过一美元, 这样他就能剩下十美元了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈʃʊəli; ˈɔ:li] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [baɪ] [fu:d] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz]
and that surely ought to be sufficient to buy food enough for two days
和 那 一定 应该 到 是 充足的 到 买 食物 足够的 为了 二 天
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈhʌŋɡri] [bɔɪ] [ðæt] [ˈevə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] .
for the most hungry boy that ever lived .
为了 这 最多 饥饿的 男生 那 曾经 居住地 .

这笔钱应该足够让有史以来最饥饿的男孩吃两天了。

[wen] [ðei] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsɜ:kəs] [graʊndz] , [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,
When they returned to the circus grounds , the performance was over ,
什么时候 他们 返回 到 这 马戏团 理由 , 这 表现 曾是 超过 ,
当他们回到马戏团场地时, 演出已经结束了。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [lɔ:d] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪsk] [treɪd] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli]
and Mr . Lord in the midst of the brisk trade which he usually
和 先生 . 主 在 这 中间 的 这 轻快 贸易 哪个 他 通常
[hæd; həd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [pə'fɔ:məns] ,
had after the afternoon performance ,
有 后 这 下午 表现 ,
洛德先生当时正忙着处理下午演出后通常很繁忙的生意。

[ænd; ənd] [jet] , [səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ˈskəʊldɪŋ][ˈtəʊbi][fɔ:(r); fə(r)][ˈgəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
and yet , so far from scolding Toby for going away ,
和 然而 , 所以 远的 从 责骂 托比 为了 去 离开 ,
然而, 他非但没有责备托比离开,

[hi:; hi] [ˈæktʃuəli] [smaɪld] [ænd; ənd] [baʊd] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪm][gəʊ][baɪ] [wɪð] [ben] .
he actually smiled and bowed at him as he saw him go by with Ben .
他 实际上 微笑 和 鞠躬 在 他 作为 他 锯 他 去 经过 和 本 .
当他看到本和他一起走过时, 他竟然面带微笑地向他鞠了一躬。

" [si:] [ðeə(r)] , [ˈtəʊbi] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][ˈdraɪvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **See there , Toby ,** " **said the old driver to the boy ,**
" 看 那里 , 托比 , " 说 这 老的 司机 到 这 男生 ,
“看, 托比,”老司机对男孩说。

[æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [pəʊk] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] ,
as he gave him a vigorous poke in the ribs ,
作为 他 给予 他 一个 蓬勃 戳 在 这 肋骨 ,
他用力戳了一下他的肋骨,

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒf] [ˈɪntu:][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdredf(ə)] [ˈla:fɪŋ] [spelz] — " [si:] [wɒt] [aɪ ˈti:] [ɪz]
and then went off into one of his dreadful laughing spells — " see what it is
和 然后 去 离开 进入 一 的 他的 可怕 笑 咒语 — " 看 什么 它 是
[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pə'fɔ:mə(r)] ,
to be a performer ,
到 是 一个 演员 ,
然后他又开始发出那种可怕的大笑——“看看当演员是什么滋味吧,

[æn; ən] - [nɒt] [ˈwɜ:kɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æŋ; ən][əʊld][ˈfɒs(ə)l][æz; əz][dʒɒb][ɪz] .
an ' not workin ' for such an old fossil as job is .
一个 - 不是 工作 - 为了 这样的 一个 老的 化石 作为 工作 是 .
而且我才不会为约伯那样的老古董工作呢。

[hi:l] [bi:; bi][səʊ] [swi:t] [tu:; tə][ju:; jʊ] [naʊ] [ðæt] [ˈʃʊgə(r)][woʊnt] [melt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He'll be so sweet to you now that sugar won't melt in his mouth ,
地狱 是 所以 甜的 到 你 现在 那 糖 惯于 熔化 在 他的 嘴 ,
他现在会对你甜到牙痒痒, 甜到嘴里都不会融化。

[æŋ; ən] - [ðeəz; ðəz][nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈevə(r)] - - [tu:; tə] [wɪp] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
an ' there's no chance of his ever attemptin ' to whip you again .
一个 - 有 不 机会 的 他的 曾经 - - 到 鞭 你 再次 .
他再也没有机会鞭打你了。

" [ˈtəʊbi] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ,
" **Toby made no reply ,**
" 托比 制成 不 回复 ,
托比没有回答。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:] ['bɪzɪli][ɪn'geɪdʒd][θɪŋkɪŋ][ɒv; əv][sʌmθɪŋ][wɪtʃ][hæd; həd][dʒʌst]
for he was too busily engaged thinking of something which had just
为了 他 曾是 也 忙碌地 已订婚的 思维 的 某物 哪个 有 只是
[kʌm][ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][nəʊ][ðæt][hɪz; ɪz][frend][hæd; həd]['spəʊkən].
come into his mind to know that his friend had spoken .
来 进入 他的 头脑 到 知道 那 他的 朋友 有 说 .

因为他正忙着思考刚刚想到的事情，所以没有注意到朋友已经开口说话了。

[bʌt; bət][æz; əz][əʊld][ben][hɑ:dlɪ][nju:] ['weðə(r)][ðə; ðɪ][bɔɪ][hæd; həd][ɑ:nsə(r)d][hɪm][ɔ:(r)][nɒt] ,
But as old Ben hardly knew whether the boy had answered him or not ,
但 作为 老的 本 几乎 知道 无论 这 男生 有 回答 他 或者 不是 ,
[bʌt; bət][æz; əz][əʊld][ben][hɑ:dlɪ][nju:] ['weðə(r)][ðə; ðɪ][bɔɪ][hæd; həd][ɑ:nsə(r)d][hɪm][ɔ:(r)][nɒt] ,
但老本几乎不知道男孩是否回答了他。

[əʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz]['bi:ɪŋ][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['strʌg(ə)l][wɪð][hɪz; ɪz][breθ][lest][hi:; hi][ʃʊd; ʒəd][lu:z][aɪ'ti:]
owing to his being obliged to struggle with his breath lest he should lose it
欠款 到 他的 存在 有义务 到 斗争 和 他的 气息 免得 他 应该 失去 它
[ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd][lɑ:fɪŋ][spel][ðæt][ə'tækt][hɪm] ,
in the second laughing spell that attacked him ,
在 这 第二 笑 拼写 那 遭到攻击 他 ,

由于他不得不努力控制呼吸，以免在第二次狂笑中窒息而亡，

[ðə; ðɪ][bɔɪz][θɔ:tflnəs][wɒz; wəz][nɒt][pə'tɪkjələli][nəʊtɪst] .
the boy's thoughtfulness was not particularly noticed .
这 男孩们 深思熟虑 曾是 不是 特别 注意到 .

男孩的体贴并没有特别引人注目。

[təʊbi][wɔ:kt][ə'raʊnd][ðə; ðɪ][əʊ][graʊndz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪl][wɪð][hɪz; ɪz][əʊld][frend] ,
Toby walked around the show grounds for a little while with his old friend ,
托比 步行 大约 这 展示 理由 为了 一个 小的 尽管 和 他的 老的 朋友 ,
[təʊbi][wɔ:kt][ə'raʊnd][ðə; ðɪ][əʊ][graʊndz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪl][wɪð][hɪz; ɪz][əʊld][frend] ,
托比和他的老朋友在展览场地里散步了一会儿。

[ænd; ənd][ðen][ðə; ðɪ][tu:] [went][tu:; tə]['sʌpə(r)] ,
and then the two went to supper ,
和 然后 这 二 去 到 晚餐 ,

然后两人去吃晚饭了。

[weə(r)][təʊbi][pə'fɔ:md][kwɔɪt][æz; əz][greɪt][wʌndə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][wei][ɒv; əv][i:ɪŋ][æz; əz][hi:; hi]
where Toby performed quite as great wonders in the way of eating as he
在哪里 托比 执行 相当 作为 伟大的 奇迹 在 这 方式 的 吃 作为 他
[hæd; həd][ɪn][ðə; ðɪ][ɑ:ftə'nu:n][baɪ]['raɪdɪŋ] .
had in the afternoon by riding .
有 在 这 下午 经过 骑术 .

托比在进食方面展现出的惊人能力，与他下午骑马时的表现一样出色。

[æz; əz][su:n][æz; əz][ðə; ðɪ]['sʌpə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [hi:; hi]['kwaiətli][slɪpt][ə'wei][frɒm; frəm][əʊld][ben]
As soon as the supper was over , he quietly slipped away from old Ben
作为 很快 作为 这 晚餐 曾是 超过 , 他 悄悄 滑倒了 离开 从 老的 本
,
,
,

晚饭一结束，他就悄悄地从老本身边溜走了。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][peɪd][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tri:t] ,
and at once paid a visit to Mr . and Mrs . Treat ,
和 在 一次 有薪酬的 一个 访问 到 先生 . 和 太太 . 对待 ,

于是立即去拜访了特里特夫妇。

[hu:m][hi:; hi][faʊnd]['kəʊzɪli][ɪn'geɪdʒd][wɪð][ðeə(r)][sʌpə(r)][br'haɪnd][ðə; ðɪ][skri:n] .
whom he found cozily engaged with their supper behind the screen .
谁 他 成立 舒适地 已订婚的 和 他们的 晚餐 在后面 这 屏幕 .

他发现他们正舒服地坐在屏风后面吃晚餐。

[ðeɪ] [ˈwelkəm] [ˈtəʊbi][məʊst] [ˈkɔːdiəli] ,
They welcomed Toby most cordially ,
他们 欢迎 托比 最多 诚挚地 ,
他们热情地欢迎托比。

[ænd; ənd] [drɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [əˈsɜːʃnz] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhɑːti] [miːl] ,
and despite his assertions that he had just finished a very hearty meal ,
和 尽管 他的 断言 那 他 有 只是 完成的 一个 非常 爽朗 一顿饭 ,
尽管他声称自己刚刚吃完一顿非常丰盛的晚餐，

[ðə; ði][fæt][ˈleɪdi] [meɪd] [hɪm][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɒks] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][ˈteɪb(ə)l] ,
the fat lady made him sit down to the box which served as table ,
这 胖的 女士 制成 他 坐 向下 到 这 盒子 哪个 服务 作为 桌子 ,
胖女人让他坐在用作桌子的箱子旁，

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈdaʊnʌts] .
and insisted on his trying some of her doughnuts .
和 坚持 在 他的 尝试 一些 的 她 甜甜圈 .
她坚持要他尝尝她做的甜甜圈。

[ˈʌndə(r)][ɔːl] [ðɪːz] [ˈpresɪŋ] [əˈtenʃən] ,
Under all these pressing attentions ,
在下面 全部 这些 紧迫 注意 ,
在所有这些紧迫的关注之下，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔː(r)][ˈtəʊbi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
it was some time before Toby found a chance to say that which he
它 曾是 一些 时间 前 托比 成立 一个 机会 到 说 那 哪个 他
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] ,
had come to say ,
有 来 到 说 ,
过了好一会儿，托比才找到机会说出他想说的话。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tuː; tə] [prəˈsiːd] ;
and when he did he was almost at a loss how to proceed ;
和 什么时候 他 做过 他 曾是 几乎 在 一个 损失 如何 到 继续 ;
当他真的这么做时，他几乎不知所措；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [kəˈmenst] [baɪ] [ˈstɑːtɪŋ] [əˈbrʌptli] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
but at last he commenced by starting abruptly on his subject with the words ,
但 在 最后的 他 开始 经过 开始 突然 在 他的 主题 和 这 字 ,
但他最终还是突然切入正题，开口说道：

" [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] - [naɪt] . "
" **I've made up my mind to leave to - night** . "
" 我已经 制成 向上 我的 头脑 到 离开 到 - 夜晚 . "
“我决定今晚离开。”

" [liːv] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][ˈskelɪt(ə)n] , [ɪnˈkwaɪə.rɪŋ.li] ,
" **Leave to - night ?** " **repeated the skeleton , inquiringly** ,
" 离开 到 - 夜晚 ? " 重复 这 骨骼 , 询问地 ,
“今晚就走吗？”骷髅又问了一遍。

[nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei][ˈməʊmənt] [brɪli:vɪŋ] [ðæt][ˈtəʊbi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]
not for a moment believing that Toby could think of running away after the
不是 为了 一个 片刻 相信 那 托比 可以 思考 的 跑步 离开 后 这
[ˈbrɪliənt] [sək'ses] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] .
brilliant success he had just made .
杰出的 成功 他 有 只是 制成 .

他丝毫没有相信托比会在取得如此辉煌的成功之后想到逃跑。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , [ˈtəʊbi] ? "
" **What do you mean , Toby ?** "
" 什么 做 你 意思是 , 托比 ? "

“托比，你什么意思？ ”

" [waɪ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪv] [bi:n] [ˈwa:ntɪn] - [tu:; tə][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsɜ:kəs] ,
" **Why , you know that I've been wantin ' to get away from the circus ,**
" 为什么 , 你 知道 那 我已经 到过 想要 - 到 得到 离开 从 这 马戏团 ,
“你知道我一直想离开这个马戏团，

" [sed] [ˈtəʊbi] , [ə; ei][ˈlɪt(ə)l][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səʊ] [ˈwʌndəfəli] [ˈstju:pɪd] ,
" **said Toby , a little impatient that his friend should be so wonderfully stupid ,**
" 说 托比 , 一个 小的 不耐烦 那 他的 朋友 应该 是 所以 太棒了 愚蠢的 ,
托比有些不耐烦地说，他的朋友怎么会如此愚蠢呢？

" [æn; ən] - [ai] [θɪŋk] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ə; ei] [tʃɑ:ns] [naʊ] [æz; əz][ˈevə(r)][ai][jæl; jəl] ,
" **an ' I think that I'll have as good a chance now as ever I shall ,**
" 一个 - 我 思考 那 患病的 有 作为 好的 一个 机会 现在 作为 曾经 我 将 ,
“而且，我认为我现在和以往一样有机会。”

[səʊ][aɪm][gʊɪn] - [tu:; tə][traɪ][aɪ ˈti:] . "
so I'm goin ' to try it . "
所以 我是 去 - 到 尝试 它 . "

所以我打算试一试。

" [bles] [ju: ˈes] !
" **Bless us !**
" 保佑 我们 !

“保佑我们！ ”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][fæt][ˈleɪdi] , [ɪn][ə; ei] [ˈgɑ:spɪŋ] [wei] .
" **exclaimed the fat lady , in a gasping way .**
" 惊呼 这 胖的 女士 , 在 一个 喘息 方式 .

“胖女人喘着粗气惊呼道。”

" [ju:; jʊ][dʊʊnt] [mi:n] [tu:; tə][seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [gʊɪn] - [ɒf] [dʒʌst] [wen] [ju:v] [ˈstɑ:tɪd] [ɪn][ðə; ði]
" **You don't mean to say that you're goin ' off just when you've started in the**
" 你 不 意思是 到 说 那 你是 去 - 离开 只是 什么时候 你已经 开始 在 这
[ˈbɪznəs] [səʊ] [wel] ?
business so well ?
商业 所以 出色地 ?

“你不会是说你刚入行就打算离开吧？ ”

[ai] [θɔ:t] [jʊd] [wɒnt][tu:; tə] [steɪ][ˈɑ:ftə(r)] [jʊd] [bi:n] [səʊ] [wel] [rɪˈsi:vɪd] [ðɪs] [ˌɑ:ftəˈnu:n] . "
I thought you'd want to stay after you'd been so well received this afternoon . "
我 想法 你会 想 到 停留 后 你会 到过 所以 出色地 已收到 这 下午 . "

我以为你今天下午受到这么热烈的欢迎，会想留下来呢。

" [nəʊ] , " [sed] [ˈtəʊbi] , [ænd; ənd][wʌn] [kwɪk] [ˈlɪt(ə)l][es əʊ ˈbi:] [pɒpt] [raɪt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑ:t]
" **No , " said Toby , and one quick little sob popped right up from his heart**
" 不 , " 说 托比 , 和 一 快的 小的 哭泣 爆裂 正确的 向上 从 他的 心
,
!
,

“不，”托比说着，喉咙里突然涌起一阵轻微的抽泣。

[ænd; ɐnd][aʊt][brɪfɔ:(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ; " [ai] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][raɪd][brɪkəz; brɪkɒz][ai]
and out before he was aware of it ; " I learned to ride because I
和 出去 前 他 曾是 意识到的 的 它 ; " 我 学习 到 骑 因为 我
[hæd; həd][tu:; tə] ,
had to ;
有 到 ;

他还没反应过来就出去了；“我学骑马是因为我不得不学，

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [gɪv] [ʌp] ['rʌnɪŋ] - [ə'weɪ] .
but I never give up runnin ' away .
但 我 绝不 给 向上 跑步 - 离开 .

但我从未放弃逃跑。

[ai][mʌst; məst] [si:] ['ʌŋk(ə)l][dæənəl] , [æŋ; əŋ] - [tel] [hɪm] [haʊ] ['sɒri] [ai][er 'em][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ai][dɪd] ;
I must see Uncle Dan'l , an ' tell him how sorry I am for what I did ;
我 必须 看 叔叔 丹尔 , 一个 - 告诉 他 如何 对不起 我 是 为了 什么 我 做过 ;
我必须去见丹尼尔叔叔，告诉他我为我所做的事感到非常抱歉；

[æŋ; əŋ] - [ɪf] [hi:; hi][wɒʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][seɪ][tu:; tə][em 'i:] , [ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] ;
an ' if he won't have anything to say to me , then I'll come back ;
一个 - 如果 他 惯于 有 任何事物 到 说 到 我 ; 然后 患病的 来 后退 ;
如果他没什么话要跟我说，那我就再来；

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:l] [let][em 'i:] , [aɪl] [steɪ] [ðeə(r)] ,
but if he'll let me , I'll stay there ;
但 如果 地狱 让 我 , 患病的 停留 那里 ;

但如果他允许的话，我就待在那里。

[æŋ; əŋ] - [aɪl] [bi:; bi][səʊ] [gʊd] [ðæt][baɪ] - - [en] - - [baɪ] [hi:l] [fə'get] [ðæt][ai][rʌŋ] [ɒf] [æŋ; əŋ] - [left] [hɪm]
an ' I'll be so good that by - ' n ' - by he'll forget that I run off an ' left him
一个 - 患病的 是 所以 好的 那 经过 - - n - - 经过 地狱 忘记 那 我 跑步 离开 一个 - 左边 他
[wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] - [ə; eɪ] [wɜ:d] .
without sayin ' a word .
没有 说 - 一个 单词 .

我会表现得非常好，以至于过不了多久他就会忘记我一声不响地跑掉离开他。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊnz] ,
" There was such a touch of sorrow in his tones ,
" 那里 曾是 这样的 一个 触碰 的 悲哀 在 他的 音调 ,
他的语气中带着一丝悲伤，

[səʊ] [mʌtʃ] ['peɪθɒs] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] , [ðæt] [gʊd] ['mɪsɪz] . [-] [hɑ:t] [wɒz; wəz]
so much pathos in his way of speaking , that good Mrs . Treat's heart was
所以 很多 感伤 在 他的 方式 的 请讲 , 那 好的 太太 . Treat's 心 曾是
[tʌtʃt] [æt; ət][wʌŋs] ;
touched at once ;
感动 在 一次 ;

他说话的方式充满了悲悯之情，立刻打动了善良的特里特太太的心；

[ænd; ɐnd] ['pʊtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ʃi:ld] [hɪm]
and putting her arms around the little fellow , as if to shield him
和 推杆 她 武器 大约 这 小的 同伴 , 作为 如果 到 盾 他
[frɒm; frəm][sʌm; səm] [hɑ:m] ,
from some harm ,
从 一些 伤害 ,

她将小家伙搂在怀里，仿佛要保护他免受伤害。

[ʃi:; ʃɪ] [sed] , ['tendəli] : " [ænd; ɐnd][səʊ][ju:; jʊ][æɪ; əɪ][gəʊ] , ['təʊbi] , [maɪ] [bɔɪ] ;
she said , tenderly : " And so you shall go , Toby , my boy ;
她 说 , 温柔地 : " 和 所以 你 将 去 , 托比 , 我的 男生 ;

她温柔地说：“就这样，托比，我的孩子，你也要走了；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['evə(r)] [wɒnt] [ə; eɪ] [həʊm] [ɔː(r)] ['enɪbədɪ] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] , [kʌm] [raɪt] [hɪə(r)] [tuː; tə]
but if you ever want a home or anybody to love you , come right here to
但 如果 你 曾经 想 一个 家 或者 任何人 到 爱 你 , 来 正确的 这里 到
[juː 'es] ,
us ;
我们 ;

但如果你想拥有一个家，或者想要有人爱你，那就来我们这里吧。

[ænd; ʌnd] [jʊl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['sɒri] .
and you'll never be sorry .
和 你会 绝不 是 对不起 .

你绝对不会后悔的。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [sæm] [kiːps] [θɪn] [ænd; ʌnd] [aɪ] [fæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
So long as Sam keeps thin and I fat enough to draw the public ,
所以 长的 作为 山姆 保持 薄的 和 我 胖的 足够的 到 画 这 民众 ,
[juː; jʊ] ['nevə(r)] [niːd] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] ['həʊmləs] ,
只要萨姆保持苗条，而我足够胖，能够吸引观众，

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [niːd] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] ['həʊmləs] ,
you never need say that you're homeless ,
你 绝不 需要 说 那 你是 无家可归者 ,

你完全不需要说自己无家可归。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [pliːz] [juː 'es] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
for nothing would please us better than to have you come to live
为了 没有什么 会 请 我们 更好的 比 到 有 你 来 到 居住
[wɪð] [juː 'es] .
with us ;
和 我们 ;

我们最希望的就是你能来和我们一起生活。

" [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'plaɪ] , ['təʊbi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ʌnd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tʃiːk] ,
" For reply , Toby raised his head and kissed her on the cheek ,
" 为了 回复 , 托比 提高 他的 头 和 亲吻 她 在 这 脸颊 ,
"作为回应，托比抬起头，亲吻了她的脸颊。"

[ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [skwiːz] [hɪm] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
a proceeding which caused her to squeeze him harder than ever .
一个 进行中 哪个 导致 她 到 挤 他 更难 比 曾经 .

这一举动让她比以往任何时候都更加紧紧地拥抱他。

['djʊərəɪŋ] [ðɪs] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['veri] ['θɔːtʃ(ə)l] .
During this conversation the skeleton had remained very thoughtful .
期间 这 对话 这 骨骼 有 剩余 非常 周到 .

在谈话过程中，骷髅一直若有所思。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] ,
After a moment or two he got up from his seat , went outside the tent ,
后 一个 片刻 或者 二 他 得到 向上 从 他的 座位 , 去 外部 这 帐篷 ,
过了一会儿，他从座位上站起来，走出了帐篷。

[ænd; ʌnd] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɒntətɪ] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ten] - [sent] ['piːsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and presently returned with a quantity of silver ten - cent pieces in his hand .
和 目前 返回 和 一个 数量 的 银 十 - 中心 件 在 他的 手 .

随后他手里拿着一些十美分的银币回来了。

" [hɪə(r)] , ['təʊbi] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Here , Toby , " he said ,
" 这里 , 托比 , " 他 说 ,

“给你，托比，”他说。

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ri:əli] [tu:] [mʌt] [ə'fektɪd] ['i:v(ə)n]
and it was to be seen that he was really too much affected even
和 它 曾是 到 是 已见 那 他 曾是 真的 也 很多 做作的 甚至
[tu:; tə] [ə'tempt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] ;
to attempt one of his speeches ;
到 试图 一 的 他的 演讲 ;

可以看出，他情绪非常低落，甚至连一次演讲都无法尝试。

" [ɪts] [raɪt] [ðæt][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ,
" **it's right that you should go** ,
" 它是 正确的 那 你 应该 去 ,

"你走是对的，

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪv] [nəʊn] [wɒt] [,aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [fi:l] [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][du:; də] .
for I've known what it is to feel just as you do .
为了 我已经 已知 什么 它 是 到 感觉 只是 作为 你 做 .

因为我曾有过和你一样的感受。

[wɒt] ['lɪli] [sed] [ə'baʊt][jɔ:(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][həʊm] [wɪð] [ju: 'es] , [aɪ][seɪ] ,
What Lilly said about your having a home with us , I say ,
什么 莉莉 说 关于 你的 拥有 一个 家 和 我们 , 我 说 ,

莉莉说你和我们住在一起，就像她说的，

[æn; ən] - [hɪrz] [faɪv] [d'bləz] [ðæt][aɪ][wɒnt][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][help][ju:; jʊ] [ə'ləŋ] .
an ' here's five dollars that I want you to take to help you along .
一个 - 这里是 五 美元 那 我 想 你 到 拿 到 帮助 你 沿着 .

这是我给你的五美元，希望能帮到你。

" [æt; ət][fɜ:st]['təʊbi] ['staʊtli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] ;
" **At first Toby stoutly refused to take the money** ;
" 在 第一的 托比 坚定地 拒绝 到 拿 这 钱 ;

"起初，托比坚决拒绝接受这笔钱；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəʊθ] [ɪn'sɪstɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [fɔ:st] [tu:; tə] ,
but they both insisted to such a degree that he was actually forced to ,
但 他们 两个都 坚持 到 这样的 一个 程度 那 他 曾是 实际上 强制 到 ,

但他们两人都坚持己见，以至于他实际上是被迫的。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp][tu:; tə][gəʊ] .
and then he stood up to go .
和 然后 他 站立 向上 到 去 .

然后他站起来准备离开。

" [aɪm][gəʊn] - [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][slɪp] [ɒf] ['ɑ:ftə(r)][dʒɒb] [pæks] [ʌp][ðə; ði][,aʊt'saɪd] [bu:ð] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,
" **I'm going ' to try to slip off after Job packs up the outside booth if I can** ,
" 我是 去 - 到 尝试 到 滑 离开 后 工作 包装 向上 这 外部 展位 如果 我 能 ,

"如果可以的话，我打算在乔布收拾完外面的摊位后偷偷溜走。”

" [hi:; hi] [sed] , " [æn; ən] - [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][ðæt][aɪ] [kʌm] [ə'raʊnd][hɪə(r)] .
" **he said , " an ' it was to say good - by that I come around here** .
" 他 说 , " 一个 - 它 曾是 到 说 好的 - 经过 那 我 来 大约 这里 .

他说：“我来这里是为了道别。”

" [ə'gen] ['mɪsɪz] . [tri:t] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] ,
" **Again Mrs . Treat took the boy in her arms** ,
" 再次 太太 . 对待 采取 这 男生 在 她 武器 ,

特里特太太再次把男孩抱在怀里，

[æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [hu:] [wɒz; wəz] ['li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
as if it were one of her own children who was leaving her ,
作为 如果 它 是 一 的 她 自己的 孩子们 WHO 曾是 离开 她 ,

就好像是自己的孩子要离开她一样。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz][heə(r)] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] , [ʃiː; ʃi] [sed] : " [doʊnt]
and as she stroked his hair back from his forehead , she said : " Don't
和 作为 她 抚摸 他的 头发 后退 从 他的 前额 , 她 说 : " 不
[fə'get] [juː 'es] ,
forget us ,
忘记 我们 ,

她一边轻轻抚摸着 he 额前的头发，一边说：“别忘了我们。”

[ˈtəʊbi] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ˈnevə(r)][duː; də] [siː] [juː 'es] [ə'gen] ;
Toby , even if you never do see us again ;
托比 , 甚至 如果 你 绝不 做 看 我们 再次 ;

托比，即使你再也见不到我们了；

[traɪ][æn; ən] - [rɪ'membə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [keəd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
try an ' remember how much we cared for you ,
尝试 一个 - 记住 如何 很多 我们 关心 为了 你 ,

请试着记住我们有多爱你，

[æn; ən] - [haʊ] [mʌtʃ] [ˈkʌmfət] [jʊr; jər] [ˈteɪkɪŋ] [ə'wei] [frɒm; frəm][juː 'es] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] ;
an ' how much comfort you're taking away from us when you go ;
一个 - 如何 很多 舒适 你是 采取 离开 从 我们 什么时候 你 去 ;

你离开时，会给我们带来多少安慰？

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌmfət] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ə'raʊnd] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈwɒznt] [wɪð]
for it was a comfort to see you around , even if you wasn't with
为了 它 曾是 一个 舒适 到 看 你 大约 , 甚至 如果 你 不是 和

[juː 'es] [ˈveri] [mʌtʃ] .
us very much .
我们 非常 很多 .

即使你不常和我们在一起，但能看到你总是让我们感到欣慰。

[doʊnt] [fə'get] [juː 'es] , [ˈtəʊbi] , [æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ][ˈevə(r)][get][ðə; ði] [tʃɑːns] , [kʌm] [æn; ən] - [siː] [juː 'es]
Don't forget us , Toby , an ' if you ever get the chance , come an ' see us
不 忘记 我们 , 托比 , 一个 - 如果 你 曾经 得到 这 机会 , 来 一个 - 看 我们
.
.
.

托比，别忘了我们，如果你有机会，一定要来看看我们。

[gʊd] - [baɪ] , [ˈtəʊbi] , [gʊd] - [baɪ] , " [ænd; ʌnd][ðə; ði][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [ˈwʊmən] [kɪst] [hɪm] [ə'gen]
Good - by , Toby , good - by , " and the kind - hearted woman kissed him again
好的 - 经过 , 托比 , 好的 - 经过 , " 和 这 种类 - 心地 女士 亲吻 他 再次

[ænd; ʌnd] [ə'gen] ,
and again ,
和 再次 ,

“再见，托比，再见，”这位善良的女子一遍又一遍地吻着他。

[ænd; ʌnd] [ðen] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ˈrezəluːtli] [ə'pɒn][hɪm] ,
and then turned her back resolutely upon him ,
和 然后 转向 她 后退 坚决地 之上 他 ,

然后她果断地转身背对他。

[lest][aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bæd] [lʌk] [tuː; tə][hɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm][ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] .
lest it should be bad luck to him if she should see him after saying good - by .
免得 它 应该 是 坏的 运气 到 他 如果 她 应该 看 他 后 说 好的 - 经过 .

免得她道别后又见到他，给他带来厄运。

[ðə; ði] [ˈskelɪtənz] [ˈpɑːtɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt][səʊ] [dɪ'mɒnstrətɪv] .
The skeleton's parting was not quite so demonstrative .
这 骨骼的 离别 曾是 不是 相当 所以 示范性的 .

骷髅的离去并没有那么引人注目。

[hi:; hi][klɑ:sp, klæsp][ˈtɒʊbi:z][hænd] [wɪð] [wʌn][set][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfleʃləs] [ˈfɪŋgəz] ,
He clasped Toby's hand with one set of his fleshless fingers ,
他 紧握 托比的 手 和 一 放 的 他的 无肉的 手指 ;
他用一双没有血肉的手指紧紧握住托比的手。

[waɪl] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hi:; hi] [waɪpt] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [səˈspɪʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] [drɒps][ɒv; əv][ˈmɔɪstʃə(r)]
while with the other he wiped one or two suspicious - looking drops of moisture
尽管 和 这 其他 他 擦拭 一 或者 二 可疑的 - 寻找 滴 的 水分
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
from his eyes ,
从 他的 眼睛 ;
与此同时，他用另一只手擦掉了眼睛里一两滴看起来很可疑的泪滴。

[æz; əz][hi:; hi] [sed] : " [ai][həʊp] [jʊl] [get] [əˈlɒŋ] [ɔ:l] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ai] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ] [wɪl]
as he said : " I hope you'll get along all right , my boy , and I believe you will
作为 他 说 : " 我 希望 你会 得到 沿着 全部 正确的 , 我的 男生 , 和 我 相信 你 将要
.
:
.
正如他所说：“孩子，我希望你一切顺利，我相信你会的。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [get] [həʊm][tu:; tə][ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈhæprɪə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,
You will get home to Uncle Daniel , and be happier than ever ,
你 将要 得到 家 到 叔叔 丹尼尔 , 和 是 更快乐 比 曾经 ;
你会回到丹尼尔叔叔身边，并且比以往任何时候都更快乐。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈtaɪəli] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [həʊm] .
for now you know what it is to be entirely without a home .
为了 现在 你 知道 什么 它 是 到 是 完全 没有 一个 家 .
现在你终于体会到无家可归的滋味了。

[bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [maɪnd][ɔ:(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)l] , [gəʊ][tu:; tə] [sku:l] ,
Be a good boy , mind your uncle , go to school ,
是 一个 好的 男生 , 头脑 你的 叔叔 , 去 到 学校 ,
做个好孩子，听你叔叔的话，去上学。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [deɪz] [jʊl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
and one of these days you'll make a good man .
和 一 的 这些 天 你会 制作 一个 好的 男人 .
总有一天你会成为一个好人。

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [bɔɪ] .
Good - by , my boy .
好的 - 经过 , 我的 男生 .
再见了，我的孩子。

" [ðə; ði] [tiəz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈstri:mɪŋ] [daʊn] [ˈtɒʊbi:z] [feɪs] [ˈveri] [ˈræpɪdli] ; [hi:; hi][hæd; həd][nɒt]
" **The tears were now streaming down Toby's face very rapidly ; he had not**
" 这 眼泪 是 现在 流媒体 向下 托比的 脸 非常 快速 ; 他 有 不是
[nəʊn] ,
known ,
已知 ,
“托比的眼泪夺眶而出，奔涌而下；他之前并不知道，

[ɪn][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][tu:; tə][get] [həʊm] , [haʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [hi:; hi] [keəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈstreɪndʒli]
in his anxiety to get home , how very much he cared for this strangely
在 他的 焦虑 到 得到 家 , 如何 非常 很多 他 关心 为了 这 奇怪的
[əˈsɔ:tɪd] [ˈkʌp(ə)l] ,
assorted couple ,
各种各样的 夫妻 ,
他急于回家，却又如此关心这对性格迥异的夫妇。

[ænd; ənd] [naʊ] [,aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm] [fi:l] ['veri] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
and now it made him feel very miserable and wretched that he was going
和 现在 它 制成 他 感觉 非常 悲惨的 和 可怜 那 他 曾是 去
[tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] .
to leave them .
到 离开 他们 .

现在，想到要离开他们，他感到非常痛苦和难过。

[hi:; hi][traɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [triəz] [tʃəʊkt] [hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] ,
He tried to say something more , but the tears choked his utterance ,
他 尝试 到 说 某物 更多的 , 但 这 眼泪 窒息 他的 发声 ,
他想再说些什么，但泪水哽咽让他说不出话来。

[ænd; ənd][hi:; hi][left][ðə; ði] [tent] ['kwɪkli] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪm'self][frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ɪn'taɪəli] .
and he left the tent quickly to prevent himself from breaking down entirely .
和 他 左边 这 帐篷 迅速地 到 防止 他自己 从 打破 向下 完全 .
他迅速离开帐篷，以免自己彻底崩溃。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gri:f] [maɪt] [nɒt][bi:; bi] ['nəʊtɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [sə'spektɪd]
In order that his grief might not be noticed , and the cause of it suspected
在 命令 那 他的 悲伤 可能 不是 是 注意到 , 和 这 原因 的 它 怀疑
,
:
,

为了不让他的悲伤被人察觉，也不让别人怀疑他悲伤的原因，

['təʊbi] [went] [aʊt][br'haɪnd][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] ,
Toby went out behind the tent , and sitting there on a stone ,
托比 去 出去 在后面 这 帐篷 , 和 坐着 那里 在 一个 石头 ,
托比走到帐篷后面，坐在一块石头上，

[hi:; hi] [gerv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [triəz] [wɪtʃ] [hi:; hi][kɒd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][kən'trəʊl] .
he gave way to the tears which he could no longer control .
他 给予 方式 到 这 眼泪 哪个 他 可以 不 更长 控制 .
他再也控制不住自己的眼泪，最终还是夺眶而出。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , ['hi:dɪŋ] ['hʌθɪŋ] [wɪtʃ] [pɑ:st] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
While he was thus engaged , heeding nothing which passed around him ,
尽管 他 曾是 因此 已订婚的 , 听从 没有什么 哪个 通过了 大约 他 ,
他全神贯注于此，对周围发生的一切都充耳不闻。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [baɪ][ə; eɪ] [tʃɪəri] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [kraɪd] : " [hə'ləʊ] ! [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌmps]
he was startled by a cheery voice , which cried : " Hello ! down in the dumps
他 曾是 惊慌 经过 一个 欢快的 嗓音 , 哪个 哭 : " 你好 ! 向下 在 这 倾倒
[ə'gen] ?
again ?
再次 ?

他被一个欢快的声音吓了一跳，那声音喊道：“你好！又情绪低落了吗？”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] , [maɪ][bəʊld] [ɪ'kwɛstriən] ?
What is the matter now , my bold equestrian ?
什么 是 这 事情 现在 , 我的 大胆的 马术 ?
我的勇敢骑手，现在又出了什么事？

" ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hi:; hi] [sɔ:] [ben] ['stændɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['heɪstɪli] ,
" Looking up , he saw Ben standing before him , and he wiped his eyes hastily ,
" 寻找 向上 , 他 锯 本 常设 前 他 , 和 他 擦拭 他的 眼睛 草草 ,
他抬头一看，发现本站在他面前，便慌忙擦了擦眼睛。

[ɪn][ə; eɪ][təʊn] [wɪtʃ] [ɪk'sprest] [haʊ][diə(r)][tu:; tə][hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
in a tone which expressed how dear to him was the thought of being in his
在 一个 语气 哪个 表达 如何 亲爱的 到 他 曾是 这 想法 的 存在 在 他的
[əʊld][həʊm][wʌns][mɔ:(r)] .
old home once more .
老的 家 一次 更多的 .

他的语气中充满了对重返故居的渴望。

" [ɔ:l] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] ; [aɪ][wɒʊnt][seɪ] [wʌn] [wɜ:d] [ə'ɡɪn][aɪ 'ti:] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:][du:; də] [si:m] [tu:] [bæd] ,
" **All right , my boy ; I won't say one word agin it , though it do seem too bad** ,
" 全部 正确的 , 我的 男生 ; 我 惯于 说 一 单词 再次 它 , 尽管 它 做 似乎 也 坏的 ,
“好吧, 孩子; 我不会再说一句坏话了, 虽然这看起来确实很糟糕。”

[ʼɑ:ftə(r)] [ju:v] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈraɪdə(r)] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
after you've turned out to be such a good rider , " said the old man ,
后 你已经 转向 出去 到 是 这样的 一个 好的 骑士 , " 说 这 老的 男人 ;
[ˈθɔ:tfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“你骑车骑得这么好,”老人若有所思地说。

" [ɪts] [ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [aɪ] [nəʊ] ; [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɜ:kəs] [heɪnt] [nəʊ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ]
" **It's better for you , I know ; for a circus hain't no place for a boy**
" 它是 更好的 为了 你 , 我 知道 ; 为了 一个 马戏团 没有 不 地方 为了 一个 男生
,
.
,

我知道这对你更好; 因为马戏团不适合男孩待下去。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ˈwɒnts][tu:; tə] [steɪ] , [æn; ən] - [aɪ][kænt] [seɪ]
even if he wants to stay , an ' I can't say
甚至 如果 他 想要 到 停留 , 一个 - 我 不能 说
即使他想留下, 我也不能说。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][jɔ:r; jər] [sti:l] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ] .
but I'm glad you're still determined to go .
但 我是 高兴的 你是 仍然 决定 到 去 .
但我很高兴你仍然决心要去。

" [ˈtəʊbi] [felt] [rɪˈli:vɪd] [æt; ət][ðə; ði][təʊn][ɒv; əv] [ðɪs] [li:v] - ['teɪkɪŋ] .
" **Toby felt relieved at the tone of this leave - taking** .
" 托比 毛毡 松了口气 在 这 语气 的 这 离开 - 采取 .
托比对这种告别方式感到如释重负。

[hi:; hi][hæd; həd] [friəd] [ðæt][əʊld][ben] ,
He had feared that old Ben ,
他 有 害怕 那 老的 本 ,
他一直担心老本,

[hu:] [θɔ:t] [ə; eɪ][ˈsɜ:kəs] - [ˈraɪdə(r)][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ɒn][ðə; ði][ˈtɒpməʊst] [raʊnd] [ɒv; əv] [ˈfɔ:rtʃənz]
who thought a circus - rider was almost on the topmost round of fortune's
WHO 想法 一个 马戏团 - 骑士 曾是 几乎 在 这 最顶层 圆形的 的 命运的
[ˈlædə(r)] ,
ladder ,
梯子 ,

谁人认为一个马戏团骑手几乎已经登上了命运阶梯的顶端?

[wʊd] [hæv; həv][ɜ:rdʒd] [hɪm][tu:; tə] [steɪ] , [saɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][der'bju:][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ,
would have urged him to stay , since he had made his début in the ring ,
会 有 敦促 他 到 停留 , 自从 他 有 制成 他的 首次亮相 在 这 戒指 ,
有人会劝他留下来, 因为他已经在拳台上完成了他的首秀。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [sʌm; səm] [steps] [tuː; tə] [prɪ'vent]
and he was almost afraid that he might take some steps to prevent
和 他 曾是 几乎 害怕的 那 他 可能 拿 一些 步骤 到 防止
[hɪz; ɪz][ˈgəʊɪŋ] .
his going .
他的 去 .

他几乎害怕对方会采取一些措施阻止他离开。

" [ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [naʊ] , " [sed] [ˈtəʊbi] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃʊkɪŋ] [vɔɪs] ,
" **I wanted to say good - by now , " said Toby , in a choking voice ,**
" 我 通缉 到 说 好的 - 经过 现在 , " 说 托比 , 在 一个 窒息 嗓音 ,
"我想现在就说再见,"托比哽咽着说。

" - [kɔːz] [pə'hæps] [ai] [ˈfɑːnt] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] . "
" **' cause perhaps I sha'n't see you again . "**
" - 原因 也许 我 不会 看 你 再次 . "
"因为也许我再也见不到你了。"

" [gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ben] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .
" **Good - by , my boy , " said Ben , as he took the boy's hand in his .**
" 好的 - 经过 , 我的 男生 , " 说 本 , 作为 他 采取 这 男孩们 手 在 他的 :
"再见, 我的孩子,"本说着, 握住了男孩的手。

" [dʊʊnt] [fə'get] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [juːv] [hæd; həd][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] - [ə'weɪ] ,
" **Don't forget this experience you've had in runnin ' away ,**
" 不 忘记 这 经验 你已经 有 在 跑步 - 离开 ,
"别忘了你这次逃跑的经历。"

[æn; ən] - [ɪf] [ˈevə(r)][ðə; ði][taɪm] [ˈkʌmz] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt]
an ' if ever the time comes that you feel as if you wanted to know that
一个 - 如果 曾经 这 时间 来 那 你 感觉 作为 如果 你 通缉 到 知道 那
[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] ,
you had a friend ,
你 有 一个 朋友 ,
如果有一天, 你觉得你要知道自己是否有个朋友,

[θɪŋk] [ɒv; əv][əʊld][ben] ,
think of old Ben ,
思考 的 老的 本 ,

想想老本,

[æn; ən] - [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːts] [dʒʌst][æz; əz] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
an ' remember that his heart beats just as warm for you as if he
一个 - 记住 那 他的 心 节拍 只是 作为 温暖的 为了 你 作为 如果 他
[wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
was your father .
曾是 你的 父亲 .
记住, 他对你的心就像对你的父亲一样温暖。

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [gʊd] - [baɪ] , [æn; ən] - [meɪ] [ðə; ði] [gʊd] [gʊd] [bles] [juː; jʊ] ! "
Good - by , my boy , good - by , an ' may the good God bless you ! "
好的 - 经过 , 我的 男生 , 好的 - 经过 , 一个 - 可能 这 好的 上帝 保佑 你 ! "

再见了, 我的孩子, 再见了, 愿上帝保佑你!

" [gʊd] - [baɪ] , [ben] , " [sed] [ˈtəʊbi] ; [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld][ˈdraɪvə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd]
" **Good - by , Ben , " said Toby ; and then , as the old driver turned and**
" 好的 - 经过 , 本 , " 说 托比 ; 和 然后 , 作为 这 老的 司机 转向 和
[wɔːkt] [ə'weɪ] ,
walked away ,
步行 离开 ,
"再见, 本,"托比说道; 然后, 当老司机转身走开时,

[ˈwaɪpɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sliːv] ,
wiping something from his eye with the cuff of his sleeve ,
擦拭 某物 从 他的 眼睛 和 这 袖口 的 他的 袖子 ,
他用袖口擦了擦眼睛里的东西。

[ˈtəʊbi] [geɪv] [fʊl] [vent][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɪəz] ,
Toby gave full vent to his tears ,
托比 给予 满的 发泄 到 他的 眼泪 ,
托比放声痛哭，

[ænd; ənd] [wʌndəd] [waɪ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl] [ˈlɪt(ə)l] [retʃ] .
and wondered why it was that he was such a miserable little wretch .
和 想知道 为什么 它 曾是 那 他 曾是 这样的 一个 悲惨的 小的 可怜虫 .
他纳闷为什么他会是个如此悲惨的小可怜虫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][mɔː(r)] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][biː; bi] [sed] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈtəʊbi] [ˈdredɪd] [mɔː(r)]
There was one more good - by to be said , and that Toby dreaded more
那里 曾是 一 更多的 好的 - 经过 到 是 说 , 和 那 托比 令人恐惧的 更多的
[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
than all the others .
比 全部 这 其他的 .
还有最后一次告别要说，而托比最害怕的就是这次告别。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ˈelə] .
It was to Ella .
它 曾是 到 艾拉 .
是给艾拉的。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [fiːl] [ˈbædli][tuː; tə][hæv; həv][hɪm][gəʊ] ,
He knew that she would feel badly to have him go ,
他 知道 那 她 会 感觉 糟糕 到 有 他 去 ,
他知道她会因为他的离开而感到难过。

[brɪˈkeɪz; brɪˈkəʊz][ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [raɪd][ðə; ði][ækt] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [əˈplɔːz] ,
because she liked to ride the act with him that gave them such applause ,
因为 她 喜欢 到 骑 这 行为 和 他 那 给予 他们 这样的 掌声 ,
因为她喜欢和他一起表演，那样会赢得满堂喝彩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ɜːdʒ] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] .
and he felt certain that she would urge him to stay .
和 他 毛毡 肯定 那 她 会 敦促 他 到 停留 .
他确信她会劝他留下来。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][əˈnʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Just then the thought of another of his friends ,
只是 然后 这 想法 的 其他 的 他的 朋友们 ,
就在这时，他想起了另一个朋友。

[wʌn] [huː] [hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] [wɔːnd] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈmætə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə]
one who had not yet been warned of what very important matter was to
一 WHO 有 不是 然而 到过 警告 的 什么 非常 重要的 事情 曾是 到
[əˈkɜː(r)] ,
occur ,
发生 ,
一个尚未被告知即将发生一件非常重要的事情的人，

[keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][əʊld] [ˈmʌŋkɪz] [keɪdʒ] .
came into his mind , and he hastened toward the old monkey's cage .
来了 进入 他的 头脑 , 和 他 加快 朝向 这 老的 猴子的 笼 .
这个想法涌上心头，他赶紧朝老猴子的笼子走去。

[hɪz; ɪz][pet][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['pleɪɪŋ] [waɪð] [sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['membəz]
His pet was busily engaged in playing with some of the younger members
他的 宠物 曾是 忙碌地 已订婚的 在 玩耍 和 一些 的 这 年轻 成员
[ʊv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
of his family ,
的 他的 家庭 ,

他的宠物正忙着和家里的一些小家伙们玩耍。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['momənts] [kʊd; kəd][nɒt][bi:: bi] [ɪn'dju:st] [tu:: tə] [kʌm] [tu:: tə][ðə; ði][bɑ:rz]
and for some moments could not be induced to come to the bars
和 为了 一些 时刻 可以 不是 是 诱导 到 来 到 这 酒吧
[ʊv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .
of the cage .
的 这 笼 .

有好一会儿，都劝不动它走到笼子的栏杆边来。

[æt; ət][lɑ:st] , [haʊ'veə(r)] , ['təʊbi][daɪd] [sək'si:d] [ɪn] ['kəʊksɪŋ] [hɪm] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [hɪm]
At last , however , Toby did succeed in coaxing him forward , and then , taking him
在 最后的 , 然而 , 托比 做过 成功 在 哄骗 他 向前 , 和 然后 , 采取 他
[baɪ][ðə; ði] [pɔ:] ,
by the paw ,
经过 这 爪子 ,

不过，最终托比还是成功地把 他哄了过来，然后抓住他的爪子，

[ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [hɪm][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ['təʊbi] ['wɪspəd] : " [waɪr] [gɔɪn] - [tu:: tə][rʌŋ]
and drawing him as near as possible , Toby whispered : " We're goin ' to run
和 绘画 他 作为 靠近 作为 可能的 , 托比 低声说道 : " 是 去 - 到 跑步
[ə'weɪ] [tu:: tə] - [naɪt] , ['mɪstə(r)] . [stʌbz] ,
away to - night , Mr . Stubbs ,
离开 到 - 夜晚 , 先生 : 斯塔布斯 ,

托比尽可能地把 他拉近，低声说道：“斯塔布斯先生，我们今晚要私奔。”

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, April 5,) 第2/4页

[æn; ən] - [ai][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ai] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
an ' **I want you to be all ready to go the minute I come for you** .
一个 - 我 想 你 到 是 全部 准备好 到 去 这 分钟 我 来 为了 你 .

我希望我来接你的时候，你立刻做好出发的准备。

" [ðə; ði][əʊld] ['mʌŋki] [wɪŋk] [bəʊθ] [aɪz] ['vaɪələntli] ,
" The old monkey winked both eyes violently ,
" 这 老的 猴 眨眼 两个都 眼睛 暴力 ,

老猴子猛地眨了眨眼，

[ænd; ənd] [ðen] [əʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][ðæt]['təʊbi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and then showed his teeth to such an extent that Toby thought he was
和 然后 显示 他的 牙齿 到 这样的 一个 程度 那 托比 想法 他 曾是
[ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prɒspekt] ,
laughing at the prospect ,
笑 在 这 前景 ,

然后他龇牙咧嘴，露出的笑容让托比以为他是在嘲笑这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪ'vɪəli] :
and he said , a little severely :
和 他 说 , 一个 小的 严重 :

他语气略显严厉地说：

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [frendz] [æz; əz][ai][hæv; həv][gɒt][ɪn] [ðɪs] ['sɜːkəs] ,
" If you had as many friends as I have got in this circus ,
" 如果 你 有 作为 许多 朋友们 作为 我 有 得到 在 这 马戏团 ,

“如果你在这个马戏团里有我这么多朋友，

[juː; jʊ] [wʊdnt] [lɑːf] [wen] [juː; jʊ][wɒz; wəz][gɔɪn] - [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] .
you wouldn't laugh when you was goin ' to leave them .
你 不会 笑 什么时候 你 曾是 去 - 到 离开 他们 .

当你要离开他们的时候，你是不会笑的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] , [æn; ən] - [ai][wɒnt][tuː; tə][gəʊ] ;
Of course I've got to go , an ' I want to go ;
的 课程 我已经 得到 到 去 , 一个 - 我 想 到 去 ;

我当然得走，而且我也想走；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [meɪks] [em 'iː] [fiːl] [bæd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] , [æn; ən] - [ðə; ði][fæt]['wʊmən] ,
but it makes me feel bad to leave the skeleton , an ' the fat woman ,
但 它 制作 我 感觉 坏的 到 离开 这 骨骼 , 一个 - 这 胖的 女士 ,

但离开那具骷髅和那个胖女人让我感到难过。

[æn; ən] - [əʊld][ben] , [æn; ən] - ['lɪt(ə)l]['elə] .
an ' old Ben , an ' little Ella .
一个 - 老的 本 , 一个 - 小的 艾拉 .

还有老本和小艾拉。

[bʌt; bət][ai] ['mʌsnt] [stænd][hɪə(r)] .
But I mustn't stand here .
但 我 不得 站立 这里 .

但我不能站在这里。

[juː; jʊ][biː; bi] ['redi] [wen] [ai] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
You be ready when I come for you ,
你 是 准备好 什么时候 我 来 为了 你 ,

我来找你的时候，你一定要做好准备。

[æŋ; əŋ] - [baɪ][ˈmɔːrniŋ] - [wiːl; wil][biː; bi][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [ðæt] ˈ[mɪstə(r)] . [lɔːd] [nɔː(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːs(ə)l][kænt]
an by mornin we'll be so far off that Mr . Lord nor Mr . Castle can't
一个 经过 早晨 出色地 是 所以 远的 离开 那 先生 主 也不 先生 城堡 不能
[kætʃ] [juː ˈes] .
catch us .
抓住 我们 .

到明天早上，我们会走得很远，洛德先生和卡斯尔先生都追不上我们了。

" [ðə; ði][əʊld] ˈ[mʌŋki] [went] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] ,
" **The old monkey went toward his companions** ,
" 这 老的 猴 去 朝向 他的 同伴 ,
老猴子朝它的同伴们走去，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] [gliː] [æt; ət][ðə; ði][trɪp] [brɪ'fɔː(r)][hɪm] ,
as if he were in high glee at the trip before him ,
作为 如果 他 是 在 高的 高兴 在 这 旅行 前 他 ,
仿佛他对即将到来的旅行感到无比兴奋，

[ænd; ənd][təʊbi] [went] ˈ[ɪntuː][ðə; ði] ˈ[dresɪŋ] [tent] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ˈ[iːvniŋz]
and Toby went into the dressing tent to prepare for the evening's
和 托比 去 进入 这 敷料 帐篷 到 准备 为了 这 晚上
[pə'fɔːməns] ,
performance ,
表现 ,
托比走进更衣帐篷，为晚上的演出做准备。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mens] .
which was about to commence .
哪个 曾是 关于 到 开始 .
即将开始。

[aɪ ˈtiː] [ə'prɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [ɪf] ˈ[evri] [wʌn][wɒz; wəz][ʌn'juːzuəli; ʌn'juːzəli][kaɪnd][tuː; tə][hɪm]
It appeared to the boy as if every one was unusually kind to him
它 出现 到 这 男生 作为 如果 每一个 一 曾是 异常地 种类 到 他
[ðæt] [naɪt] ,
that night ,
那 夜晚 ,
男孩觉得那天晚上每个人都对他格外友善。

[ænd; ənd] ˈ[fiːlɪŋ] [sæd][æt; ət] ˈ[liːvɪŋ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [huː] [hæd; həd] [bi'frend] [hɪm] ,
and feeling sad at leaving those in the circus who had befriended him ,
和 感觉 伤心 在 离开 那些 在 这 马戏团 WHO 有 结交朋友 他 ,
他为离开马戏团里那些与他结下友谊的人们而感到难过。

ˈ[təʊbi][wɒz; wəz][ʌn'juːzuəli; ʌn'juːzəli] [ə'tentɪv] [tuː; tə] ˈ[evri] [wʌn][ə'raʊnd] [hɪm] .
Toby was unusually attentive to every one around him .
托比 曾是 异常地 细心 到 每一个 一 大约 他 .
托比对周围的每个人都异常体贴。

[hiː; hi][ræn][bʌn][sʌm; səm] ˈ[traɪflɪŋ] ˈ[erənd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [helpt] [ə'hʌðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ˈ[dresɪŋ] ,
He ran on some trifling errand for one , helped another in his dressing ,
他 跑 在 一些 琐事 差事 为了 一 , 帮助 其他 在 他的 敷料 ,
他帮一个人跑腿办了件小事，还帮另一个人穿衣服。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][kaɪnd] [weɪz] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ˈ[traɪɪŋ] [tuː; tə][ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)] ˈ[liːvɪŋ]
and in a dozen kind ways seemed as if trying to atone for leaving
和 在 一个 打 种类 方式 似乎 作为 如果 尝试 到 赎罪 为了 离开
[ðem; ðəm] ˈ[siːkrətli] .
them secretly .
他们 偷偷 .
他用十几种委婉的方式似乎想要弥补自己偷偷离开他们的过错。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][met] [ˈelə] ,
When the time came for him to go into the ring , and he met Ella ,
什么时候 这 时间 来了 为了 他 到 去 进入 这 戒指 , 和 他 遇见 艾拉 ,
当他踏入拳台的那一刻到来, 他遇到了艾拉,

[braɪt] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ˈraɪdɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪˈpi:tɪŋ]
bright and happy at the thought of riding with him , and repeating
明亮的 和 快乐的 在 这 想法 的 骑术 和 他 , 和 重复
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈtraɪʌmfz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ftəˈnu:n] ,
her triumphs of the afternoon ,
她 胜利 的 这 下午 ,
想到能和他一起骑马, 重现下午的辉煌, 她就容光焕发, 心情愉悦。

[ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [haʊ] [ˈwɪkɪd] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə][rʌŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]
nothing save the thought of how wicked he had been to run away from
没有什么 节省 这 想法 的 如何 邪恶 他 有 到过 到 跑步 离开 从
[ɡʊd] [əʊld][ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl] ,
good old Uncle Daniel ,
好的 老的 叔叔 丹尼尔 ,
除了觉得自己逃离善良的老叔叔丹尼尔是多么邪恶之外, 他什么也没想。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [raɪt] [ðæt] [rɒŋ] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,
and a desire to right that wrong in some way ,
和 一个 欲望 到 正确的 那 错误的 在 一些 方式 ,
以及想要以某种方式纠正这一错误的愿望,

[prɪˈventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [bæk] .
prevented him from giving up his plan of going back .
阻止 他 从 给予 向上 他的 计划 的 去 后退 .
阻止了他放弃返回的计划。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ɡɜ:l] [əbˈzɜ:vɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsædnəs] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [ˈwɪspəd] , " [hæz; həz] [ˈeni] [wʌŋ] [bi:n]
The little girl observed his sadness , and she whispered , " Has any one been
这 小的 女孩 观察到 他的 悲伤 , 和 她 低声说道 , " 有 任何 一 到过
[ˈwɪpɪŋ] [ju:; jʊ] , [ˈtəʊbi] ?
whipping you , Toby ?
鞭打 你 , 托比 ?
小女孩察觉到他的悲伤, 便轻声问道: “托比, 有人打你了吗? ”

" [ˈtəʊbi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Toby shook his head .
" 托比 摇晃 他的 头 .
托比摇了摇头。

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][du:; də]
He had thought that he would tell her what he was about to do
他 有 想法 那 他 会 告诉 她 什么 他 曾是 关于 到 做
[dʒʌst][brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [rɪŋ] ,
just before they went into the ring ,
只是 前 他们 去 进入 这 戒指 ,
他原本打算在他们进入拳台前告诉她他要做什么,

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)][kaɪnd] [wɜ:dz] [si:mɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,
but her kind words seemed to make that impossible ,
但 她 种类 字 似乎 到 制作 那 不可能的 ,
但她那些暖心的话语似乎让这一切变得不可能了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [wen] [ðə; ði][bleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪts] , [ðə; ði] ['nɔɪzi] **and he had said nothing when the blare of the trumpets , the noisy**
和 他 有 说 没有什么 什么时候 这 喧嚣 的 这 小号 , 这 嘈杂
[ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] , **demonstrations of the audience ,**
示威游行 的 这 观众 ,
当号角齐鸣, 观众喧闹示威时, 他一言不发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊn] [ðæt][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)] [ˈtʃɪldrən] ['raɪdəz] **and the announcement of the clown that the wonderful children riders**
和 这 公告 的 这 小丑 那 这 精彩的 孩子们 骑手
[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ə'baʊt][tuː; tə] [ə'piə(r)] , **were now about to appear ,**
是 现在 关于 到 出现 ,
小丑宣布, 精彩的小骑手们即将登场。

['ʌʃə] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] . **ushered them into the ring .**
引导 他们 进入 这 戒指 .
将他们带入擂台。

[ɪf] ['təʊbi][hæd; həd] [pə'fɔ:md] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] ['wʌndər] [ɒn] [ðɪs] **If Toby had performed well in the afternoon , he accomplished wonders on this**
如果 托比 有 执行 出色地 在 这 下午 , 他 完成 奇迹 在 这
[ˈiːvniŋ] , **evening ,**
晚上 ,
如果说托比下午表现出色, 那么他今晚的表现简直堪称奇迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] , [nɒt][wʌns] , [bʌt; bət] [twɪs] ; **and they were called back into the ring , not once , but twice ;**
和 他们 是 称为 后退 进入 这 戒指 , 不是 一次 , 但 两次 ;
他们被叫回擂台, 而且不止一次, 而是两次;

[ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] , ['evri] [wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜ:t(ə)n] **and when finally they were allowed to retire , every one behind the curtain**
和 什么时候 最后 他们 是 允许 到 退休 , 每一个 一 在后面 这 窗帘
[əʊvə'welmd] [ðem; ðəm] [wɪð] [preɪz] . **overwhelmed them with praise .**
不堪重负 他们 和 称赞 .
当他们最终获准退休时, 幕后的每个人都对他们赞不绝口。

[ˈelə][wɒz; wəz][səʊ][prə'fju:s] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][kaɪnd] [wɜ:dz] , [hɜ:(r); hə(r)][ædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] **Ella was so profuse with her kind words , her admiration for what**
艾拉 曾是 所以 丰富的 和 她 种类 字 , 她 钦佩 为了 什么
['təʊbi][hæd; həd] [dʌn] , **Toby had done ,**
托比 有 完毕 ,
艾拉滔滔不绝地表达着她对托比所作所为的赞赏之情。

[ænd; ənd][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tuː; tə][raɪd] [tə'geðə(r)] , **and so delighted at the idea that they were to ride together ,**
和 所以 高兴极了 在 这 主意 那 他们 是 到 骑 一起 ,
他们一想到要一起骑行就欣喜若狂。

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , **that even then the boy could not tell her what he was going to do ,**
那 甚至 然后 这 男生 可以 不是 告诉 她 什么 他 曾是 去 到 做 ,
即使到了那时, 男孩也无法告诉她他要做什么。

[bʌt; bət] [went] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] - [ru:m] ,
but went into his dressing - room ,
但 去 进入 他的 敷料 - 房间 ,

但他却走进了更衣室。

[rɪ'zɒlvɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l] [wen] [ðeɪ] [bəuθ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] .
resolving that he would tell her all when they both had finished dressing .
解决 那 他 会 告诉 她 全部什么时候 他们 两个都 有 完成的 敷料 .

他决定等两人都穿好衣服后，再把一切都告诉她。

['təʊbi] [meɪd] [æz; əz] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['pɑ:s(ə)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒstju:m] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .
Toby made as small a parcel as possible of the costume which Mr .
托比 制成 作为 小的 一个 包裹 作为 可能的 的 这 戏服 哪个 先生 .

[ænd; ænd] ['mɪsɪz] . [tri:t] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] — [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]
and Mrs . Treat had given him — for he determined that he would
和 太太 . 对待 有 给定 他 — 为了 他 决定 那 他 会

[teɪk] [aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪm] — [ænd; ænd] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
take it with him — and putting it under his coat ,
拿 它 和 他 — 和 推杆 它 在下面 他的 外套 ,

托比把特里特夫妇送给他的那套衣服尽可能地缩小包装——因为他决定要把它带走——然后把它放在外套下面。

[went] [aʊt] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['elə] .
went out to wait for Ella .
去 出去 到 等待 为了 艾拉 .

出去等艾拉。

[æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] ,
As she did not come out as soon as he expected ,
作为 她 做过 不是 来 出去 作为 很快 作为 他 预期的 ,

由于她没有像他预期的那样立即出来，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [sʌm; səm] [wʌn] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ,
he asked some one to tell her that he wanted to see her ,
他 问 一些 一 到 告诉 她 那 他 通缉 到 看 她 ,

他让人转告她，他想见她。

[ænd; ænd] [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] , [wen] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [kʌm] , [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ]
and he thought to himself that , when she did come , she would be in a
和 他 想法 到 他自己 那 , 什么时候 她 做过 来 , 她 会 是 在 一个

['hʌrɪ] ,
hurry ,
匆忙 ,

他心想，她来的时候一定会很匆忙。

[ænd; ænd] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['veri] ['lenθɪ] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
and could not stop long enough to make any very lengthy objections to his
和 可以 不是 停止 长的 足够的 到 制作 任何 非常 冗长 反对意见 到 他的

['li:vɪŋ] .
leaving .
离开 .

他根本来不及停下来对他的离开提出任何冗长的反对意见。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [æt; ət] [ɔ:l] ;
But she did not come at all ;
但 她 做过 不是 来 在 全部 ;

但她根本没来；

[hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)][sɛnt][aʊt][wɜːd][ðæt][ˈtəʊbi][kʊd; kəd][nɒt][siː][hɜː(r); hə(r)][ʌn'tɪl][ˈɑːftə(r)][ðə; ði]
her mother sent out word that Toby could not see her until after the
她 母亲 发送 出去 单词 那 托比 可以 不是 看 她 直到 后 这
[pə'fɔːməns][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)],
performance was over ,
表现 曾是 超过 ,
她母亲放话告诉托比，演出结束前不能见她。

[əʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ðæt][,aɪ'tiː][wɒz; wəz][naʊ][ˈniːli][taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː]
owing to the fact that it was now nearly time for her to go into
欠款 到 这 事实 那 它 曾是 现在 几乎 时间 为了 她 到 去 进入
[ðə; ði][rɪŋ],
the ring ,
这 戒指 ,
由于她差不多该上台比赛了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][drest][æz; əz][jet].
and she was not dressed as yet .
和 她 曾是 不是 穿着 作为 然而 .
她当时还没穿衣服。

[ˈtəʊbi][wɒz; wəz][ˈterəbli][,dɪsə'pɔɪntɪd].
Toby was terribly disappointed .
托比 曾是 可怕 失望的 .
托比非常失望。

[hiː; hi][ŋjuː][ðæt][,aɪ'tiː][wʊd][nɒt][biː; bi][seɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][weɪt][ʌn'tɪl][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv]
He knew that it would not be safe for him to wait until the close of
他 知道 那 它 会 不是 是 安全的 为了 他 到 等待 直到 这 关闭 的
[ðə; ði][pə'fɔːməns][ɪf][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn'tendɪŋ][tuː; tə][rʌŋ][ə'weɪ][ðæt][naɪt],
the performance if he were intending to run away that night ,
这 表现 如果 他 是 意图 到 跑步 离开 那 夜晚 ,
他知道，如果他打算当晚逃跑，等到演出结束是不安全的。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][sed][ə; eɪ][fjuː][lɑːst][wɜːdz]
and he felt that he could not go until he had said a few last words
和 他 毛毡 那 他 可以 不是 去 直到 他 有 说 一个 很少 最后的 字
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)].
to her .
到 她 .
他觉得在对她说完最后几句话之前，他不能离开。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][greɪt][pə'pleksəti],
He was in a great perplexity ,
他 曾是 在 一个 伟大的 困惑 ,
他感到非常困惑。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][θɔːt][keɪm][tuː; tə][hɪm][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][raɪt][ə; eɪ][gʊd]-[baɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)],
until the thought came to him that he could write a good - by to her ,
直到 这 想法 来了 到 他 那 他 可以 写 一个 好的 - 经过 到 她 ,
直到他突然想到可以给她写封告别信。

[ænd; ənd][baɪ][ðɪs][miːnz][ˈeni][ʌn'plez(ə)nt][dɪ'skʌʃ(ə)n][wʊd][biː; bi][ə'vɔɪdɪd].
and by this means any unpleasant discussion would be avoided .
和 经过 这 方法 任何 令人不快的 讨论 会 是 避免 .
这样就能避免任何不愉快的讨论。

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][ˈdɪfɪkəlti][hiː; hi][prə'kʃʊəd][ə; eɪ][smɔːl][piːs][ɒv; əv][nɒt][ˈveri][kliːn][ˈpeɪpə(r)],
After some little difficulty he procured a small piece of not very clean paper ,
后 一些 小的 困难 他 采购 一个 小的 片 的 不是 非常 干净的 纸 ,
费了一番周折，他终于弄到了一小块不太干净的纸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔ:t] [bɪt][ɒv; əv] [li:d] - [ˈpens(ə)] , [ænd; ənd][ˈju:zɪŋ][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
and a very short bit of lead - pencil , and using the top of one of
和 一个 非常 短的 少量 的 带领 - 铅笔 , 和 使用 这 顶部 的 一 的
[ðə; ði][ˈwægənz] ,
the wagons ,
这 马车 ,

还有一小截铅笔，用其中一辆马车的顶部，

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [si:t] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][desk] , [hi:; hi][ɪnˈdɑ:tɪd][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪˈpɪsl] :
as he sat on the seat , for a desk , he indited the following epistle :
作为 他 卫星 在 这 座位 , 为了 一个 桌子 , 他 起诉 这 下列的 书信 :
他坐在那张当作桌子的椅子上，写下了下面这封信：

" [dɪə(r)] [ˈelə] [ai][eɪˈem] [gɔɪn] [tu:; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [tu:] [naɪt] ,
" deaR ella I Am goin to Run away two night ,
" 亲爱的 艾拉 我 是 去 到 跑步 离开 二 夜晚 ,
“亲爱的艾拉，我今晚要逃走，

& [ai][wɒnt] [tu:] [seɪ] [gʊd] [baɪ][tu:; tə] [ju] & , [jɔ:(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)] .
& i want two say good by to yu & , your mother .
& 我 想 二 说 好的 经过 到 yu & , 你的 母亲 .
我想向你和你的母亲道别。

[ai][eɪˈem] [smɔ:l] & [ˈʌŋkəl] [dæˈnɪl] [sez] [ai][dəʊnt] [maʊnt] [tu:] [mʌtʃ] ,
i am Small & unkle Danil says i dont mount two much ,
我 是 小的 & 叔叔 丹尼尔 说道 我 不 山 二 很多 ,
我个子小，丹尼尔叔叔说我不太爱装模作样。

[bʌt; bət][ai][eɪˈem][əʊld] [ɪˈnʌf] [tu:] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [tu:] [ˌemˈi:] ,
but i am old enuf two know that you have bin good two me ,
但 我 是 老的 足够 二 知道 那 你 有 垃圾桶 好的 二 我 ,
但我年纪够大了，知道你对我很好。

& [wen] [ai][eɪˈem][ə; eɪ][mæn][ai] [wɪl] [baɪ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [həʊl] [sɜ:kɪs] ,
& when i Am a man i will buy you a whole cirkus ,
& 什么时候 我 是 一个 男人 我 将要 买 你 一个 所有的 马戏团 ,
等我长大成人，我会买一整个马戏团送给你。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [raɪd] [təˈgeðə(r)] , [dəʊnt][fɜ:dʒɪt][ˌemˈi:] & [ai][wəʊnt] [ju] [ɪn] [heɪst]
and we Will ride together , dont forgit me & I wont yu in haste
和 我们 将要 骑 一起 , 不 忘记 我 & 我 惯于 yu 在 匆忙
我们将一起骑行，别忘了我，我也不会匆忙离开。

" [ˈtəʊbi] [ˈtaɪlə] .
" Toby Tyler .
" 托比 泰勒 .

托比·泰勒。

" [ˈtəʊbi][hæd; həd][nəʊ] [ˈenvələʊp] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [si:l] [ðɪs] [ˈprefəs] [ˈletə(r)] ,
" Toby had no envelope in which to seal this precious letter ,
" 托比 有 不 信封 在 哪个 到 海豹 这 宝贵的 信 ,
托比没有信封来封好这封珍贵的信。

[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪˈti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [si:n] [baɪ] [ˈpraɪɪŋ] [aɪz] ,
but he felt that it would not be seen by prying eyes ,
但 他 毛毡 那 它 会 不是 是 已见 经过 窥探 眼睛 ,
但他觉得不会被窥探的人看到。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈseɪfli] [ri:tʃ] [ɪts] [ˌdestɪˈneɪʃn] , [ɪf] [hi:; hi] [ɪnˈtrʌst] [ˌaɪˈti:][tu:; tə][əʊld][ben] .
and would safely reach its destination , if he intrusted it to old Ben .
和 会 安全 抵达 它是 目的地 , 如果 他 受托人 它 到 老的 本 .
如果他把这件东西托付给老本，它就能安全到达目的地。

[aɪˈtiː][dɪd][nɒt][teɪk][hɪm][ˈmeni][ˈmomənts][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][əʊld][ˈdraɪvə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][sed] ,
It did not take him many moments to find the old driver , and he said ,
它 做过 不是 拿 他 许多 时刻 到 寻找 这 老的 司机 , 和 他 说 ,
他很快就找到了那位老司机, 然后说道:

[æz; əz][hiː; hi][ˈhændɪd][hɪm][ðə; ði][ˈletə(r)] , " [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][siː] [ˈelə][tuː; tə][tel][hɜː(r); hə(r)][aɪ][wɒz; wəz]
as he handed him the letter , " I didn't see Ella to tell her I was
作为 他 递交 他 这 信 , " 我 没有 看 艾拉 到 告诉 她 我 曾是
[gɔɪn] - ,
goin ' ,
去 - ,

他把信递给他时说:“我没见到艾拉, 所以没能告诉她我要走了。”

[səʊ][aɪ][rəʊt][ðɪs][ˈletə(r)] , [æn; ən] - [aɪ][wɒnt][tuː; tə][nəʊ][ɪf][juː; jʊ][wɪl][gɪv][aɪˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
so I wrote this letter , an ' I want to know if you will give it to her
所以 我 写道 这 信 , 一个 - 我 想 到 知道 如果 你 将要 给 它 到 她
.
.
.
.
.
.

所以我写了这封信, 我想知道你是否愿意把它转交给她。

" [ɒv; əv][kɔːs][aɪ][wɪl] .
" Of course I will .
" 的 课程 我 将要 :

“我当然会。”

[bʌt; bət][siː][hɪə(r)] , [ˈtəʊbi]" — [ænd; ənd][ben][kɔːt][hɪm][baɪ][ðə; ði][sliːv] ,
But see here , Toby " — and Ben caught him by the sleeve ,
但 看 这里 , 托比 " — 和 本 捕捉 他 经过 这 袖子 ,
“但是你看, 托比”——本一把抓住他的袖子,

[ænd; ənd][led][hɪm][əˈsaɪd][weə(r)][hiː; hi][wɒd][nɒt][biː; bi][əʊvərˈhɜːrd] — " [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ˈmʌni]
and led him aside where he would not be overheard — " have you got money
和 引领 他 旁边 在哪里 他 会 不是 是 无意中听到 — " 有 你 得到 钱
[ɪˈnʌf][tuː; tə][teɪk][juː; jʊ][həʊm] ?
enough to take you home ?
足够的 到 拿 你 家 ?

然后把他带到一边, 以免被人听到——“你有足够的钱回家吗? ”

[fɔː(r); fə(r)][ɪf][juː; jʊ][ˈhævnt] , [aɪ][kæn; kən][let][juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ,
for if you haven't , I can let you have some ,
为了 如果 你 还没有 , 我 能 让 你 有 一些 ,
如果你还没有的话, 我可以给你一些。

" [ænd; ənd][ben][plʌndʒd][hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][kəˈpeɪʃəs][ˈpɒkɪt][æz; əz][ɪf][hiː; hi][wɒz; wəz]
" and Ben plunged his hand into his capacious pocket as if he was
" 和 本 暴跌 他的 手 进入 他的 宽敞 口袋 作为 如果 他 曾是
[əˈbaʊt][tuː; tə][wɪðˈdrɔː][frɒm; frəm][ðəə(r)][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][juˈnaɪtɪd][stɜːts][ˈtrezəri] .
about to withdraw from there the entire United States Treasury .
关于 到 提取 从 那里 这 全部的 团结的 各州 财政部 .

“本把手插进他那宽大的口袋里, 好像要从里面掏出整个美国国库似的。”

[ˈtəʊbi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɪm][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][səˈfɪ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈwɒnts] ;
Toby assured him that he had sufficient for all his wants ;
托比 保证 他 那 他 有 充足的 为了 全部 他的 想要 ;
托比向他保证, 他拥有的足以满足他的一切需求;

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [nɒt][bi; bi][ˈsætɪsfaɪd][ʌn'tɪl][hi; hi][hæd; həd] [si:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] ,
but the old man would not be satisfied until he had seen for himself ,
但 这 老的 男人 会 不是 是 使满意 直到 他 有 已见 为了 他自己 ,
但老人不亲眼看到绝不罢休。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] ['təʊbi:z][hænd] [ə'gen] , [hi; hi] [sed] : " [naʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ,
and then taking Toby's hand again , he said : " Now , my boy ,
和 然后 采取 托比的 手 再次 , 他 说 : " 现在 , 我的 男生 ,
然后他又握住托比的手, 说道: “现在, 我的孩子,

[aɪ 'ti:] [wʊənt] [du:: də] [fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] [tu;; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
it won't do for you to stay around here any longer .
它 惯于 做 为了 你 到 停留 大约 这里 任何 更长 .
你再待在这里是不行的。

[baɪ] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] [brɪfɔ:(r)][ju;; jʊ] [stɑ:t] ,
Buy something to eat before you start ,
买 某物 到 吃 前 你 开始 ,
开始之前先买点吃的。

[æn; ən] - [gəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [brɪfɔ:(r)][ju;; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [ɔ:(r)]
an ' go into the woods for a day or two before you take the train or
一个 - 去 进入 这 树林 为了 一个 天 或者 二 前 你 拿 这 火车 或者
[ˈsti:mbəʊt] .
steamboat .
汽船 .
在乘坐火车或轮船之前, 先到树林里待上一两天。

[jʊr; jər] [tu:] [bɪɡ][ə; eɪ] [praɪz] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɒb] [ɔ:(r)] ['kɑ:s(ə)] [tu;; tə] [let] [ju;; jʊ] [gəʊ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] ,
You're too big a prize for Job or Castle to let you go without a word ,
你是 也 大的 一个 奖 为了 工作 或者 城堡 到 让 你 去 没有 一个 单词 ,
对于约伯和卡斯尔来说, 你太抢手了, 他们不可能一声不响地放你走。

[æn; ən] - [ðel] [traɪ][ðeə(r)] ['lev(ə)] [best] [tu;; tə] [faɪnd] [ju;; jʊ] .
an ' they'll try their level best to find you .
一个 - 他们会 尝试 他们的 等级 最好的 到 寻找 你 .
他们会尽全力找到你。

[bi; bi] ['keəf(ə)l] , [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ʊd; ʊəd] [kætʃ] [ju;; jʊ] , [ɡʊd] - [baɪ] ['eni] [mɔ:(r)] [tʃɑ:nsɪz]
Be careful , now , for if they should catch you , good - by any more chances
是 小心 , 现在 , 为了 如果 他们 应该 抓住 你 , 好的 - 经过 任何 更多的 机会
[tu;; tə] [get] [ə'wei] .
to get away .
到 得到 离开 .
现在要小心, 如果他们抓住了你, 你就再也没有逃跑的机会了。

[ðeə(r)] " — [ænd; ənd][hɪə(r)][ben] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [hɪm] [haɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
There " — and here Ben suddenly lifted him high from the ground ,
那里 " — 和 这里 本 突然 抬起 他 高的 从 这 地面 ,
就在这时——本突然把他高高地举离了地面,

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] — " [naʊ] [get] [ə'wei] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ju;; jʊ][kæn; kən] .
and kissed him — " now get away as fast as you can .
和 亲吻 他 — " 现在 得到 离开 作为 快速地 作为 你 能 .
然后吻了他一下——“现在赶紧离开吧。”

" ['təʊbi] [prest] [ðə; ði][əʊld][mænz][hænd] [ə'fekʃənətli] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪ'ðəʊt] ['trʌstɪŋ]
" Toby pressed the old man's hand affectionately , and then , without trusting
" 托比 按下 这 老的 男人的 手 亲切地 , 和 然后 , 没有 信任
[hɪm'self] [tu;; tə] [spi:k] ,
himself to speak ,
他自己 到 说话 ,
托比深情地握住老人的手, 然后, 不敢开口说话,

[wɔ:kt] ['swɪftli] [aʊt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['entrəns] .
walked swiftly out toward the entrance .

步行 迅速地 出去 朝向 这 入口 .

迅速朝入口方向走去。

[hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [teɪk] [bɛnz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [wɜdz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɔ:t] He resolved to take Ben's advice , and go into the woods for a short time ,

他 已解决 到 拿 本的 建议 , 和 去 进入 这 树林 为了 一个 短的 时间 ,

他决定听从本的建议，到树林里待一段时间。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi][mʌst; məst] [baɪ] [sʌm; səm][prə'vɪʒ(ə)nɪz] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] .
and therefore he must buy some provisions before he started .

和 所以 他 必须 买 一些 条款 前 他 开始 .

因此，他出发前必须购买一些补给品。

[æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [ðə; ði] ['mʌŋkɪz] - [kɛdʒ][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz][pet] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][bɑ:rz] ,
As he passed the monkeys ' cage he saw his pet sitting near the bars ,

作为 他 通过了 这 猴子 - 笼 他 锯 他的 宠物 坐着 靠近 这 酒吧 ,

当他经过猴笼时，看到他的宠物猴正坐在笼子旁边。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stɒpt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['wɪspə(r)] , " [aɪl] [bi:; bi] [bæk] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] ,
and he stopped long enough to whisper , " I'll be back in ten minutes ,

和 他 停止 长的 足够的 到 耳语 , " 患病的 是 后退 在 十 分钟 ,

他停下来低声说道：“我十分钟后回来。”

['mɪstə(r)] . [stʌbz] , [æn; ən] - [ju:; jʊ][bi:; bi][ɔ:l] ['redi] [ðen] .
Mr . Stubbs , an ' you be all ready then .

先生 : 斯塔布斯 , 一个 - 你 是 全部 准备好 然后 .

斯塔布斯先生，您那时就准备好了吗？

" [ðen] [hi:; hi] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [gɒt][nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] ,
" Then he went on , and just as he got near the entrance ,

" 然后 他 去 在 , 和 只是 作为 他 得到 靠近 这 入口 ,

然后他继续往前走，就在他快走到入口处的时候，

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][men][təʊld][hɪm] [ðæt] ['mɪsɪz] . [tri:t] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .
one of the men told him that Mrs . Treat wished to see him .

一 的 这 男人 讲述 他 那 太太 : 对待 希望 到 看 他 .

其中一人告诉他，特里特夫人想见他。

['təʊbi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][speə(r)][ðə; ði][taɪm][dʒʌst] [ðen] ,
Toby could hardly afford to spare the time just then ,

托比 可以 几乎 买得起 到 空闲的 这 时间 只是 然后 ,

托比当时几乎抽不出时间。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [əu'bei] [ðə; ði] ['sʌmənɪz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt]
but he would probably have obeyed the summons if he had known that

但 他 会 大概 有 服从 这 传票 如果 他 有 已知 那

[baɪ][səʊ]['du:ɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:t] ,
by so doing he would be caught ,

经过 所以 正在做 他 会 是 捕捉 ,

但如果他知道服从传唤会被抓，他可能就会服从了。

[ænd; ənd][hi:; hi][ræn][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)][legz] [wʊd] ['kæəri] [hɪm] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['skelɪtənz]
and he ran as fast as his little legs would carry him toward the skeleton's

和 他 跑 作为 快速地 作为 他的 小的 腿 会 携带 他 朝向 这 骨骼的

[tent] .
tent .
帐篷 .

他用尽全力，用他那双小短腿朝骷髅的帐篷跑去。

[ðə; ði][ˌeksɪˈbɪ(ə)n][wɒz; wəz][ˈəʊpən] ,
The exhibition was open ,
这 展览 曾是 打开 ,

展览正在开幕。

[ænd; ənd][bəʊθ][ðə; ði][ˈskelɪt(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈplætfɔːm] [wen] [ˈtəʊbi]
and both the skeleton and his wife were on the platform when Toby
和 两个都 这 骨骼 和 他的 妻子 是 在 这 平台 什么时候 托比
[ˈentəd] ,
entered ,
进入 ,

当托比进入站台时，骷髅和他的妻子都在站台上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [krept] [əˈraʊnd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd][ʌp][brɪˈhaɪnd][ˈmɪsɪz] . [-] [tʃeə(r)] ,
but he crept around at the back , and up behind Mrs . Treat's chair ,
但 他 悄悄地爬 大约 在 这 后退 , 和 向上 在后面 太太 . Treat's 椅子 ,

但他悄悄绕到后面，爬到特里特太太的椅子后面。

[ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmesɪdʒ] ,
telling her as he did so that he had just received her message ,
讲述 她 作为 他 做过 所以 那 他 有 只是 已收到 她 信息 ,

他一边说着，一边告诉她他刚刚收到了她的信息。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˈhʌri] [raɪt] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈməʊmənt][wɒz; wəz][ɪmˈpɔːt(ə)nt]
and that he must hurry right back , for every moment was important
和 那 他 必须 匆忙 正确的 后退 , 为了 每一个 片刻 曾是 重要的

[ðen] [tuː; tə][hɪm] .
then to him .
然后 到 他 .

他必须赶紧回去，因为对他来说，每一刻都至关重要。

" [aɪ][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][naɪs] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm] ,
" I put up a nice lunch for you , " she said , as she kissed him ,
" 我 放 向上 一个 好的 午餐 为了 你 , " 她 说 , 作为 她 亲吻 他 ,

“我为你准备了一顿丰盛的午餐，”她说，吻了他一下。

" [ænd; ənd] [jʊ] [faɪnd][,aɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪɡɪst] [trʌŋk] .
" and you'll find it on the top of the biggest trunk .
" 和 你会 寻找 它 在 这 顶部 的 这 最大 树干 .

“你会在最大的树干顶部找到它。”

[naʊ] [gəʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [ˈwɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ˈeni] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Now go ; and if my wishes are of any good to you ,
现在 去 ; 和 如果 我的 愿望 是 的 任何 好的 到 你 ,

现在走吧；如果我的祝福对你有任何好处，

[juː; jʊ] [wɪl] [get][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)l] [ˈdænjəlz] [haʊs] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] .
you will get to your uncle Daniel's house without any trouble .
你 将要 得到 到 你的 叔叔 丹尼尔的 房子 没有 任何 麻烦 .

你肯定能顺利到达丹尼尔叔叔家。

[gʊd] - [baɪ] [əˈgen] , [ˈlɪt(ə)l][wʌn] .
Good - by again , little one .
好的 - 经过 再次 , 小的 一 .

小宝贝，再见了。

" [ðə; ði] [ˈrʌnəˌwei] .
" THE RUNAWAYS .
" 这 逃亡者 .

“逃亡乐队。”

[ˈtəʊbi][dɪd][nɒt][deə(r)][tu:; tə][trʌst][hɪm'self][ˈeni][lɒŋgə(r)][weə(r)][ˈevri][wʌn][wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][tu:; tə]
Toby did not dare to trust himself any longer where every one was so kind to
托比 做过 不是 敢 到 相信 他自己 任何 更长 在哪里 每一个 一 曾是 所以 种类 到
[hɪm] .
him .
他 .

托比不敢再相信自己了，因为每个人都对他那么好。

[hi:; hi][slɪpt][daʊn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈplætˌfɔ:m][æz; əz][ˈkwɪkli][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] ,
He slipped down from the platform as quickly as possible ,
他 滑倒了 向下 从 这 平台 作为 迅速地 作为 可能的 ,
他以最快的速度从站台上滑了下来。

[faʊnd][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] — [ænd; ʌnd][ə; eɪ][gʊd] - [saɪzd][wʌn][,aɪˈti:][wɒz; wəz] , [tu:] — [wɪˈðəʊt][ˈeni]
found the bundle — and a good - sized one it was , too — without any
成立 这 捆 — 和 一个 好的 - 尺寸 一 它 曾是 , 也 — 没有 任何
[ˈdɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,

毫不费力地就找到了那包东西——而且还不少。

[ænd; ʌnd][went][bæk][tu:; tə][ðə; ði][ˈmʌŋkɪz] - [keɪdʒ] .
and went back to the monkeys ' cage .
和 去 后退 到 这 猴子 - 笼 .
然后回到了猴子的笼子旁。

[æz; əz][ˈɔ:dərs][hæd; həd][bi:n][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:kəs][ðæt][ðə; ði][bɔɪ]
As orders had been given by the proprietor of the circus that the boy
作为 订单 有 到过 给定 经过 这 业主 的 这 马戏团 那 这 男生
[ʃʊd; ʃəd][du:; də][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][wɪð][ðə; ði][ˈmʌŋki] ,
should do as he had a mind to with the monkey ,
应该 做 作为 他 有 一个 头脑 到 和 这 猴 ,
由于马戏团老板下令让男孩随心所欲地对待猴子，

[hi:; hi][kɔ:ld][ˈmɪstə(r)] . [stʌbz] ,
he called Mr . Stubbs ,
他 称为 先生 . 斯塔布斯 ,
他给斯塔布斯先生打了电话，

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈkʌstəm][ɒv; əv][ˈteɪkɪŋ][hɪm][wɪð][hɪm][æt; ət][naɪt] ,
and as he was in the custom of taking him with him at night ,
和 作为 他 曾是 在 这 风俗 的 采取 他 和 他 在 夜晚 ,
因为他习惯晚上带着他一起睡，

[nəʊ][wʌn][θɔ:t][ðæt][,aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈeniθɪŋ][streɪndʒ][ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][teɪk][hɪm][frɒm; frəm]
no one thought that it was anything strange that he should take him from
不 一 想法 那 它 曾是 任何事物 奇怪的 那 他 应该 拿 他 从
[ðə; ði][keɪdʒ][naʊ] .
the cage now .
这 笼 现在 .
谁也没觉得他现在把人从笼子里带出来有什么奇怪的。

[ˈmɪstə(r)] . [lɔ:d][ɔ:(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑ:s(ə)] [maɪt][ˈpɒsəbli][hæv; həv][θɔ:t][,aɪˈti:][kwɪə(r)][hæd; həd]
Mr . Lord or Mr . Castle might possibly have thought it queer had
先生 . 主 或者 先生 . 城堡 可能 可能 有 想法 它 酷儿 有
[ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][si:n][ðə; ði][tu:] [ˈbʌnd(ə)lɪz][wɪtʃ][ˈtəʊbi][ˈkæərɪd] ,
either of them seen the two bundles which Toby carried ,
任何一个 的 他们 已见 这 二 捆绑 哪个 托比 携带 ,
如果洛德先生或卡斯尔先生看到托比抱着的那两个包裹，他们或许会觉得很奇怪。

[bʌt; bət] ['fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ski:m] , [ðeɪ] [bəuθ] [br'i:vd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn]
but fortunately for the boy's scheme , they both believed that he was in
但 幸运的是 为了 这 男孩们 方案 , 他们 两个都 相信 那 他 曾是 在
[ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] ,
the dressing tent ,
这 敷料 帐篷 ,
但幸运的是, 男孩的计划得以实现, 因为他们俩都认为他当时在更衣帐篷里。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [seɪf] .
and consequently thought that he was perfectly safe .
和 最后 想法 那 他 曾是 完美 安全的 .
因此, 他认为自己绝对安全。

['tɒʊbi:z][hænd] [ʊk] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [ʌn'du:][ðə; ði] ['fɑ:snɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,
Toby's hand shook so that he could hardly undo the fastening of the cage ,
托比的 手 摇晃 所以 那 他 可以 几乎 撤销 这 紧固 的 这 笼 ,
托比的手颤抖着, 几乎无法解开笼子的扣子。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] ['mʌŋki] [tu:; tə][hɪm] ,
and when he attempted to call the monkey to him ,
和 什么时候 他 尝试过 到 称呼 这 猴 到 他 ,
当他试图把猴子叫到身边时,

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [səʊ][streɪndʒ][ænd; ənd] ['hʌski] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['stɑ:tld] [hɪm] .
his voice sounded so strange and husky that it startled him .
他的 嗓音 听起来 所以 奇怪的 和 沙哑 那 它 惊慌 他 .
他的声音听起来既奇怪又沙哑, 这让他自己都吓了一跳。

[ðə; ði][əʊld] ['mʌŋki] [si:md] [tu:; tə][prɪ'fɜ:(r)] ['sli:pɪŋ] [wɪð] ['təʊbi][rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]
The old monkey seemed to prefer sleeping with Toby rather than with those of
这 老的 猴 似乎 到 更喜欢 睡眠 和 托比 相当 比 和 那些 的
[hɪz; ɪz][kaɪnd][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,
his kind in the cage ,
他的 种类 在 这 笼 ,
那只老猴子似乎更喜欢和托比一起睡觉, 而不是和笼子里的其他同类一起睡觉。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [hɪm][ɪ'ɔ:lməʊst] ['evri] [naɪt] ,
and as the boy took him with him almost every night ,
和 作为 这 男生 采取 他 和 他 几乎 每一个 夜晚 ,
而且, 男孩几乎每晚都带着他一起住。

[hi:; hi] [keɪm] [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][ə'keɪʒ(ə)n][æz; əz] [su:n] [æz; əz][təʊbi] [kɔ:ld] ,
he came on this particular occasion as soon as Toby called ,
他 来了 在 这 特别的 场合 作为 很快 作为 托比 称为 ,
这次托比一打电话, 他就立刻赶来了。

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [vɔɪs] .
regardless of the strange sound of his master's voice .
不管 的 这 奇怪的 声音 的 他的 硕士学位 嗓音 .
尽管他主人的声音听起来很奇怪。

[wɪð] [hɪz; ɪz][bʌnd(ə)lɪz][ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fəʊldə(r)] ,
With his bundles under his arm , and the monkey on his shoulder ,
和 他的 捆绑 在下面 他的 手臂 , 和 这 猴 在 他的 肩膀 ,
他腋下夹着包裹, 肩膀上扛着猴子,

[wɪð] [bəuθ] [pɔ:z] ['tɑ:tlɪ] [klɑ:sp, klæsp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
with both paws tightly clasped around his neck ,
和 两个都 爪子 紧紧 紧握 大约 他的 脖子 ,
两只爪子紧紧地搂着他的脖子,

[ˈtəʊbi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][tent] [wið] ['bi:tɪŋ] [hɑ:t] [ænd; ənd][ˈbeɪtɪd] [breθ] .
Toby made his way out of the tent with beating heart and bated breath .
托比 制成 他的 方式 出去 的 这 帐篷 和 殴打 心 和 被 气息 .
托比心跳加速，屏住呼吸，走出了帐篷。

[ˈnaɪðə(r)][ˈmɪstə(r)] . [lɔ:d] , [ˈkɑ:s(ə)l] , [nɔ:(r)][ˈdʒeɪkəbz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ]
Neither Mr . Lord , Castle , nor Jacobs were in sight , and everything
两者都不 先生 . 主 , 城堡 , 也不 雅各布斯 是 在 视线 , 和 一切
[si:md] ['feɪvərəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [flaɪt] .
seemed favorable for his flight .
似乎 有利 为了 他的 航班 .
洛德先生、卡斯尔先生和雅各布斯先生都不在视线范围内，一切似乎都对他的逃跑有利。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˌɑ:ftəˈnu:n] [hi;; hi][hæd; həd] ['keəfəli] ['nəʊtɪd][ðə; ði][də'rek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜdz] ,
During the afternoon he had carefully noted the direction of the woods ,
期间 这 下午 他 有 小心 著名的 这 方向 的 这 树林 ,
下午的时候，他仔细记下了树林的方向。

[ænd; ənd][hi;; hi] ['stɑ:tɪd] ['swɪftli] [təˈwɔ:d] [ðem; ðəm] [naʊ] , ['stɒpɪŋ] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] ,
and he started swiftly toward them now , stopping only long enough ,
和 他 开始 迅速地 朝向 他们 现在 , 停止 仅有的 长的 足够的 ,
于是他迅速朝他们走去，只停顿很短的时间。

[æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz] [wel] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tents] , [tu;; tə] [seɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] :
as he was well clear of the tents , to say , in a whisper :
作为 他 曾是 出色地 清除 的 这 帐篷 , 到 说 , 在 一个 耳语 :
他远离帐篷，低声说道：

" [gʊd] - [baɪ] , [ˈmɪstə(r)] . [tri:t] , [æn; ən] - [ˈmɪsɪz] . [tri:t] , [æn; ən] - [ˈelə] , [æn; ən] - [ben] .
" **Good - by , Mr . Treat , an ' Mrs . Treat , an ' Ella , an ' Ben .**
" 好的 - 经过 , 先生 . 对待 , 一个 - 太太 . 对待 , 一个 - 艾拉 , 一个 - 本 .
“再见了，特里特先生、特里特太太、艾拉和本。”

[sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [aɪm][ə; eɪ][mæn] , [aɪl] [kʌm] [bæk] , [æn; ən] - [brɪŋ] [ju;; jʊ] [lɒts] [ɒv; əv] [naɪs]
Some time , when I'm a man , I'll come back , an ' bring you lots of nice
一些 时间 , 什么时候 我是 一个 男人 , 患病的 来 后退 , 一个 - 带来 你 很多 的 好的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,
等我长大成人，我会回来，给你带很多好东西。

[æn; ən] - [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ju;; jʊ] — ['nevə(r)] .
an ' I'll never forget you — never .
一个 - 患病的 绝不 忘记 你 — 绝不 :
我永远不会忘记你——永远不会。

[wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu;; tə][bi;; bi] [gʊd] [tu;; tə][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [felt][æz; əz][bæd]
When I have a chance to be good to some little boy that felt as bad
什么时候 我 有 一个 机会 到 是 好的 到 一些 小的 男生 那 毛毡 作为 坏的
[æz; əz][aɪ][dɪd] ,
as I did ,
作为 我 做过 ,
当我有机会去帮助一个和我一样难过的小男孩时，

[aɪl] [du;; də][aɪ ˈti:] , [æn; ən] - [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ju;; jʊ][dɪd][aɪ ˈti:] .
I'll do it , an ' tell him that it was you did it .
患病的 做 它 , 一个 - 告诉 他 那 它 曾是 你 做过 它 :
我会去做，然后告诉他是你做的。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 :
再见。

" [ðen] [tʰɜ:nɪŋ] [ə'raʊnd] , [hi:; hi][ræn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp]
" **Then turning around , he ran toward the woods as swiftly as if his escape**
" 然后 转弯 大约 , 他 跑 朝向 这 树林 作为 迅速地 作为 如果 他的 逃脱
[hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] ,
had been discovered ,
有 到过 发现 ,
“然后他转身，飞快地朝树林跑去，仿佛他的逃跑计划已经被发现了一样。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌmpəni] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [pə'sju:t] .
and the entire company were in pursuit .
和 这 全部的 公司 是 在 追逐 .
整个公司都参与了追捕。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[**to be continued** .]
[到 是 持续 .]
[待续。]

['blu:bɜ:d] .
BLUEBIRDS .
蓝知更鸟 .
蓝鸟。

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['ku:pə(r)] .
BY GEORGE COOPER .
经过 乔治 库珀 .
作者：乔治·库珀

[ə; eɪ][mɪst][ʊv; əv] [gri:n] [ʊn][ðə; ði] ['wɪləuz] ;
A mist of green on the willows ;
一个 薄雾 的 绿色的 在 这 柳树 ;
柳树上笼罩着一层薄雾般的绿色；

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʊv; əv] [blu:] - [mɪd][ðə; ði][reɪn] ;
A flash of blue ' mid the rain ;
一个 闪光 的 蓝色的 - 中 这 雨 ;
雨中一抹蓝色闪过；

[ænd; ənd][ðə; ði][brɪsk] [wɪnd] [paɪps] ,
And the brisk wind pipes ,
和 这 轻快 风 管道 ,
还有那急促的呼吸声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʊklət] [straɪps]
And the brooklet stripes
和 这 小溪 条纹
还有小溪的条纹

[wɪð] ['sɪlvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd][pleɪn] .
With silver hill and plain .
和 银 爬坡道 和 清楚的 .
银山与银平原。

[hɑ:k] !
Hark !
听着 !
听！

[ðə; ði] ['blu:bɜ:d] , [ðə; ði] ['blu:bɜ:d]
the bluebirds , the bluebirds
这 蓝知更鸟 , 这 蓝知更鸟
蓝知更鸟，蓝知更鸟

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] [ə'gen] !
Have come to us again !
有 来 到 我们 再次 ！

再次光临！

[ðə; ði] [snəʊ] - [drɒp] [pi:ps] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnlʌɪt]
The snow - drop peeps to the sunlight
这 雪 - 降低 人群 到 这 阳光

雪花莲向阳光探出头来

[weə(r)] [lɑːst] [jɪrɪz] [li:vz] [hæv; həv][leɪn] ;
Where last year's leaves have lain ;
在哪里 最后的 年 树叶 有 莱恩 ；

去年落叶堆积的地方；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ]['flu:tɪd] [sɒŋ]
And a fluted song
和 一个 凹槽 歌曲

还有一首笛声歌曲

[telz] [ðə; ði] [hɑ:t] , " [biː; bi] [strɒŋ] :
Tells the heart , " Be strong :
讲述 这 心 , " 是 强的 :

它告诉内心：“要坚强：

[ðə; ði]['dɑ:rkɪst] [deɪz] [wɪl] [weɪn] .
The darkest days will wane .
这 最黑暗的 天 将要 衰落 .

最黑暗的日子终将过去。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['blu:bɜ:d] , [ðə; ði] ['blu:bɜ:d]
And the bluebirds , the bluebirds
和 这 蓝知更鸟 , 这 蓝知更鸟

还有蓝知更鸟，蓝知更鸟

[wɪl] ['ɔ:lweɪz] [kʌm] [ə'gen] !
Will always come again !
将要 总是 来 再次 ！

我还会再来的！

" [si:] - ['bri:zɪz] .
" SEA - BREEZES .
" 海 - 微风 .

“海风。

['besi] ['meɪnəd] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] [dɒl] .
BESSIE MAYNARD TO HER DOLL .
贝西 梅纳德 到 她 玩具娃娃 .

贝西·梅纳德对她的娃娃说。

[bɜ:'lɪn] , [mɑ:tʃ] , - .
Berlin , March , 1881 .
柏林 , 行进 , - .

柏林，1881年3月。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['krɪsməs] [brɪ'fɔ:(r)][juː; jʊ][get] [ðɪs] ['letə(r)] , ['diərəɪst] ['klaɪti] ,
It will be long after Christmas before you get this letter , dearest Clytie ,
它 将要 是 长的 后 圣诞节 前 你 得到 这 信 , 亲爱的 克莱蒂 ,

亲爱的克莱蒂，你收到这封信的时候，圣诞节已经过去很久了。

[bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] , [aɪm][ʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt] [maɪ]['dʒɜ:mən] ['hɒlədeɪz] .
but , for all that , I'm sure you will like to hear about my German holidays .
但 , 为了 全部 那 , 我是 当然 你 将要 喜欢 到 听到 关于 我的 德语 假期 .

不过，即便如此，我相信你还是会想听听我的德国假期经历。

[ɪf] [maɪ][ˈletə(r)] [si:m] [mɪkst] [ʌp][ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪkˈskjuːs][aɪ ˈtiː] ,
If my letter seems mixed up and secure , you must excuse it ,
如果 我的 信 似乎 混合 向上 和 安全的 , 你 必须 原谅 它 ,
如果我的信看起来杂乱无章, 请您谅解。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈwɜːlɪɡɪɡ] .
for my mind is in a perfect whirligig .
为了 我的 头脑 是 在 一个 完美的 旋转 .
我的思绪就像陀螺一样转个不停。

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfestɪvlz] , [ɔː(r)] " [fest] - [tæg] , " [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ][hɪə(r)] ,
One of their festivals , or " Fest - tag , " as they say here ,
一 的 他们的 节日 , 或者 " 节日 - 标签 , " 作为 他们 说 这里 ,
他们的节日之一, 或者用他们这里的话来说就是“Fest-tag”,

[ɪz][səʊ] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ˈeni][wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][həʊm] , [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt]
is so different from any we have at home , that I must tell you about
是 所以 不同的 从 任何 我们 有 在 家 , 那 我 必须 告诉 你 关于
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
它和我们家里的任何一家都截然不同, 我一定要跟你说说。

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [səʊ][ˈmeni] [wiːks] [əˈgəʊ] .
although it happened so many weeks ago .
虽然 它 发生 所以 许多 周 前 .
虽然这件事已经过去好几周了。

[aɪ ˈtiː][ɪz] " [ˈnɪkələs] - [deɪ] , " [ænd; ənd] [ˈkɒmz] [ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv][dɪˈsembə(r)] .
It is " Nicholas - day , " and comes on the 6th of December .
它 是 " 尼古拉斯 - 天 , " 和 来 在 这 6th 的 十二月 .
今天是“圣尼古拉斯日”, 也就是12月6日。

[maɪ] [njuː] [ˈkʌz(ə)nz] - [ænd; ənd] [ˈlɪsbet] [təʊld][em ˈiː] [ðæt] [es ˈtiː] . [ˈnɪkələs] [ˈɔːlweɪz] [ˈkɒmz] [hɪmˈself] ,
My new cousins Ilsie and Lisbet told me that St . Nicholas always comes himself ,
我的 新的 表兄弟姐妹 - 和 莉丝贝特 讲述 我 那 英石 . 尼古拉斯 总是 来 他自己 ,
我的新表妹伊尔西和莉丝贝特告诉我, 圣尼古拉斯总是亲自来。

[ænd; ənd] [liːvz] [ˈprez(ə)nts][æt; ət] [ˈevri] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈtʃɪldrən] ,
and leaves presents at every house for the good children ,
和 树叶 礼物 在 每一个 房子 为了 这 好的 孩子们 ,
并且给每家每户都留下礼物, 奖励那些乖孩子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][rɒdz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnɔːti] [wʌnz] .
and a bunch of rods for the naughty ones .
和 一个 束 的 杆 为了 这 淘气 一个 .
还有一堆棍子, 是给那些淘气的孩子用的。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ˈevə(r)][səʊ][faː(r)] [əˈweɪ] ,
He lives ever so far away ,
他 生活 曾经 所以 远的 离开 ,
他住在很远的地方,

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][rɪˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈsæntə] [klɔːz] — [ˈsekənd][ˈkʌz(ə)nz][ɔː(r)][step] - [ˈfaːðəz] ,
and is a kind of relation of Santa Claus — second cousins or step - fathers ,
和 是 一个 种类 的 关系 的 圣诞老人 克劳斯 — 第二 表兄弟姐妹 或者 步 - 父亲们 ,
[ˈmerbi] .
maybe .
或许 .
他是圣诞老人的某种亲戚——可能是远房表亲或继父之类的。

[sʌm; səm][ˈpi:p(ə)] [seɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][ˈri:əl][mæn] , [ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] - ,
Some people say he was once a real man , and lived in Asiaminer ,
一些 人们 说 他 曾是 一次 一个 真实的 男人 , 和 居住地 在 - ,
有人说他曾经是个真人，住在亚洲矿区。

[weərˈevə(r)] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ; [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ˈbɪʃəp [ðeə(r)] ,
wherever that may be ; that he was a great Bishop there ,
无论 那 可能 是 ; 那 他 曾是 一个 伟大的 主教 那里 ,
无论他在哪里，他都是那里一位伟大的主教。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [tu:; tə][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm] " [diə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [ˈnɪkələs] ,
and was so good to little children that they called him " dear Father Nicholas ,
和 曾是 所以 好的 到 小的 孩子们 那 他们 称为 他 " 亲爱的 父亲 尼古拉斯 ,
他对小孩子们非常好，孩子们都称他为“亲爱的尼古拉斯神父”。

" [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][daɪd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm] " [seɪnt] ,
" **and when he died they called him " Saint ,**
" 和 什么时候 他 死亡 他们 称为 他 " 圣 ,
当他去世时，人们称他为“圣人”。

" [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈbɜ:θdeɪ] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈprez(ə)nts][tu:; tə] ˈevrɪbɒdi] .
" **and kept his birthday by giving presents to everybody .**
" 和 保留 他的 生日 经过 给予 礼物 到 大家 .
他给每个人都送了礼物，以此庆祝自己的生日。

[wel] , [ðæt] ˈi:vnɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd][kwɑɪt][ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] [ɪn] [ˈmɑ:məz] [ˈpɑ:lə(r)] : [ɔ:l][ˈaʊə(r)][ˈkʌz(ə)nz] ,
Well , that evening we had quite a party in mamma's parlor : all our cousins ,
出色地 , 那 晚上 我们 有 相当 一个 派对 在 妈妈的 客厅 : 全部 我们的 表兄弟姐妹 ,
那天晚上，我们在妈妈的客厅里举行了一个盛大的派对：我们所有的表兄弟姐妹都来了。

[brˈsaɪdz] ˈmɪnə] [ænd; ənd] [kɑ:l] , [ˈrændɒlf] [ænd; ənd] [ˈhelən] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈkæri] [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:]
besides Minna and Karl , Randolph and Helen , Cousin Carrie and two or three
除了 米娜 和 卡尔 , 兰道夫 和 海伦 , 表哥 凯莉 和 二 或者 三
[ɒv; əv] [ˈmɑ:məz] [ˈfrendz] .
of mamma's friends .
的 妈妈的 朋友们 .
除了米娜和卡尔，兰道夫和海伦，表妹凯莉和妈妈的两三个朋友。

[ˈkʌz(ə)n] [fræŋk][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [tɪl] [ˈɑ:ftə(r)][,es ˈti:] . [ˈnɪkələs] [hæd; həd] [ɡɒn] — [ˈwʌznt] [,aɪ ˈti:] [tu:] [bæd]
Cousin Frank didn't come till after St . Nicholas had gone — wasn't it too bad
表哥 坦率 没有 来 直到 后 英石 . 尼古拉斯 有 已消失 — 不是 它 也 坏的
?
?
?
弗兰克表哥直到圣尼古拉斯走后才来——这岂不是很糟糕吗？

[wel] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪŋ] [təˈgeðə(r)] ,
Well , we were talking and playing together ,
出色地 , 我们 是 说 和 玩耍 一起 ,
我们当时一边聊天一边玩耍。

[wen] [ɔ:l][æ; tət][wʌns][wi:; wi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstæmpɪŋ] [ɒv; əv] [fi:t] ,
when all at once we heard a great shouting and stamping of feet ,
什么时候全部 在 一次 我们 听到 一个 伟大的 喊叫 和 冲压 的 脚 ,
突然间，我们听到一阵巨大的喊叫声和跺脚声，

[ˈrɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [belz] [ænd; ənd] [ˈbləʊɪŋ] [ɒv; əv] [hɔ:nz] ; [ðə; ðɪ][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈəʊpən] ,
ringing of bells and blowing of horns ; the door was thrown open ,
铃声 的 铃铛 和 吹 的 角 ; 这 门 曾是 抛掷 打开 ,
钟声齐鸣，号角齐鸣；大门被猛地推开。

[ænd; ənd][ɪn] [stɔ:kt] [es 'ti:] . ['nɪkələs] [hɪm'self] !
and in stalked St . Nicholas himself !
和 在 跟踪 英石 : 尼古拉斯 他自己 !

而圣尼古拉斯本人也潜入了！

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz][tɔ:l][æz; əz][ə; eɪ]['ri:əl]['dʒaɪənt] ; [hɪz; ɪz] [brəd] [kɜ:m] [daʊn] [br'ləʊ] [hɪz; ɪz] [ni:z] ;
He was as tall as a real giant ; his beard came down below his knees ;
他 曾是 作为 高的 作为 一个 真实的 巨大的 ; 他的 胡须 来了 向下 以下 他的 膝盖 ;
他个子很高，像个巨人；胡子都垂到膝盖以下了；

[hi:; hi][wɔ:(r)] [greɪt] ['gɒg(ə)lz] , [ænd; ənd] ['kærɪd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
he wore great goggles , and carried a switch in his hand .
他 穿着 伟大的 风镜 , 和 携带 一个 转变 在 他的 手 :
他戴着一副很大的护目镜，手里拿着一根棍子。

[hi:; hi][kraɪd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪs] , " [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][bæd] ['tʃɪldrən] ?
He cried out in a terrible voice , " Where are the bad children ?
他 哭 出去 在 一个 糟糕的 嗓音 , " 在哪里 是 这 坏的 孩子们 ?
他用可怕的声音喊道：“坏孩子在哪里？”

" [ðen] [pə'pɑ:] [sed] , " [dɪə(r)][es 'ti:] . ['nɪkələs] , [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ][bæd] ['tʃɪldrən] [hɪə(r)] ;
" **Then papa said , " Dear St . Nicholas , we have no bad children here ;**
" 然后 爸爸 说 , " 亲爱的 英石 : 尼古拉斯 , 我们 有 不 坏的 孩子们 这里 ;
“然后爸爸说：‘亲爱的圣尼古拉斯，我们这里没有坏孩子；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [gʊd] [kæn; kən][bi:; bi] .
they are all as good as good can be .
他们 是 全部 作为 好的 作为 好的 能 是 :
它们都非常出色。

" [æt; ət] [ðæt] [es 'ti:] . ['nɪkələs] [lɑ:ft] , [ænd; ənd][hi:; hi][kept] ['lɑ:fɪŋ] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .
" **At that St . Nicholas laughed , and he kept laughing louder and louder .**
" 在 那 英石 : 尼古拉斯 笑了 , 和 他 保留 笑 更大声 和 更大声 :
“这时，圣尼古拉斯笑了，而且笑声越来越大。”

[hi:; hi][hɪd][ðə; ði] [swɪtʃ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][kləʊk] , [ænd; ənd] [sed] : " ['sʌmhaʊ] [aɪ][kænt][faɪnd]['eni]
He hid the switch under his cloak , and said : " Somehow I can't find any
他 隐藏 这 转变 在下面 他的 披风 , 和 说 : " 不知何故 我 不能 寻找 任何
['nɔ:ti] ['tʃɪldrən] ['eniweə(r)] .
naughty children anywhere .
淘气 孩子们 任何地方 :
他把鞭子藏在斗篷下，说道：“不知怎么的，我到处都找不到淘气的孩子。”

[wɒt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [wɜ:ld] [aɪ 'ti:][ɪz] , [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] — [ə; eɪ] [wɜ:ld] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [bɔɪz]
What a beautiful world it is , to be sure — a world full of good boys
什么 一个 美丽的 世界 它 是 , 到 是 当然 — 一个 世界 满的 的 好的 男孩们
[ænd; ənd][g'ɜ:lz] !
and girls !
和 女孩们 !
这是一个多么美好的世界啊——一个充满好男孩和好女孩的世界！

" [[pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 360**]
" [页 -]

[ðen] [hi:; hi]['əʊpənd][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd] [ʊk] [aʊt] [nʌts] , ['reɪzɪnz] , ['æplz] , [ænd; ənd]['ɒrɪndʒɪz] ,
Then he opened a bag and shook out nuts , raisins , apples , and oranges ,
然后 他 打开 一个 包 和 摇晃 出去 坚果 , 葡萄干 , 苹果 , 和 橙子 ,
然后他打开一个袋子，抖出里面的坚果、葡萄干、苹果和橘子。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['skræmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['hʌrɪd] [ə'weɪ] , [br'fɔː(r)]
and while we were scrambling for them , he hurried away , before
和 尽管 我们 是 争抢 为了 他们 , 他 慌忙 离开 , 前
[wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] , " [θæŋk] [juː; jʊ] .
we could say , " Thank you :
我们 可以 说 , " 感谢 你 :

当我们还在慌忙寻找这些东西的时候，他却匆匆离开了，我们还没来得及说“谢谢”。

" [nekst] [keɪm] ['krɪsməs] , [wɪtʃ] [ai][kænt] [raɪt] [ə'baʊt] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [twelfθ] - [naɪt] ,
" Next came Christmas , which I can't write about now , and then Twelfth - night ,
" 下一个 来了 圣诞节 , 哪个 我 不能 写 关于 现在 , 和 然后 第十二 - 夜晚 ,
“接下来是圣诞节，我现在还不能写，然后是主显节，

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd] ['sʌpə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [plʌm] - [keɪk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]
when we had a splendid supper , with a great plum - cake in the middle of
什么时候 我们 有 一个 灿烂 晚餐 , 和 一个 伟大的 李子 - 蛋糕 在 这 中间 的
[ðə; ði]['teɪb(ə)] ,
the table ,
这 桌子 ,

我们享用了一顿丰盛的晚餐，桌子中央摆着一块巨大的李子蛋糕。

['kʌvəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [kwɪə(r)]['lɪt(ə)l][ʃʊgə(r)] [θɪŋz] , [kæts][ænd; ənd][dɒgz][ænd; ənd] ['ræbɪts] ,
covered all over with queer little sugar things , cats and dogs and rabbits ,
涵盖 全部 超过 和 酷儿 小的 糖 事物 , 猫 和 狗 和 兔子 ,
身上到处都是奇奇怪怪的小糖制品，猫、狗、兔子什么的。

['tʃɒklət] ['juːz] [ænd; ənd][maɪs][ænd; ənd][gəʊts] , [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l]['kændi] ['beɪbɪz] .
chocolate shoes and mice and goats , and cunning little candy babies .
巧克力 鞋 和 小鼠 和 山羊 , 和 狡猾 小的 糖果 婴儿 .
巧克力鞋子、老鼠、山羊，还有狡猾的小糖果宝宝。

[duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ] ['lertli] ,
Do you wonder that I have had no time for writing you lately ,
做 你 想知道 那 我 有 有 不 时间 为了 写作 你 最近 ,
你是否好奇我最近为什么没时间给你写信？

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ][maɪnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['wɜːlɪɡɪɡ] , [ænd; ənd][maɪ] [θɔːts] [gəʊ] ['hɪɡldɪ] -
and that my mind should be in a whirligig , and my thoughts go higgledy -
和 那 我的 头脑 应该 是 在 一个 旋转 , 和 我的 想法 去 杂乱无章 -
['pɪɡəldɪ] ?
piggledy ?
猪仔 ？

我的思绪应该像陀螺一样乱转，我的思绪应该杂乱无章？

[fɔː(r); fə(r)] [br'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['laɪpsɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] - [jɪrɜ] [feə(r)] .
for besides all this , we went to Leipsic to the New - Year's fair .
为了 除了 全部 这 , 我们 去 到 莱比锡 到 这 新的 - 年 公平的 .
除此之外，我们还去了莱比锡参加新年集市。

[ðə; ði][feə(r)][ɪz][held] [aʊt] - [dɔːz] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [kʌm] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
The fair is held out - doors , and people come from all parts of the world ,
这 公平的 是 握住 出去 - 门 , 和 人们 来 从 全部 部分 的 这 世界 ,
博览会在户外举行，人们从世界各地前来参观。

['brɪŋɪŋ] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [tuː; tə] [sel] .
bringing curious things to sell .
带来 好奇的 事物 到 卖 .
带来一些奇奇怪怪的东西来卖。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [buːðz] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [sk'weəz] ,
They have their booths in the public squares ,
他们 有 他们的 展位 在 这 民众 正方形 ,
他们在公共广场上设有摊位，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['meri] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] [frɒm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
and it is merry and noisy from morning till night .
和 它 是 欢乐 和 嘈杂 从 早晨 直到 夜晚 .

从早到晚，这里都热闹非凡。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['spænjədz] [ænd; ənd] [frenʃ] [ænd; ənd] [swɪs] [ænd; ənd][rɪ'tæljənz] ,
There are Spaniards and French and Swiss and Italians ,
那里 是 西班牙人 和 法语 和 瑞士 和 意大利人 ,
这里有西班牙人、法国人、瑞士人和意大利人，

[ænd; ənd][dʒʌst] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l][æz; əz] [aɪv] [ri:d] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn][maɪ] ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] ['nei[nz] ,
and just such people as I've read you about in my Stories of all Nations ,
和 只是 这样的 人们 作为 我已经 读 你 关于 在 我的 故事 的 全部 国家 ,
就像我在《万国故事集》中读到的那些人一样，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [aɪv] [[əʊn] [ju:; jʊ][səʊ]['ɒf(ə)n] .
and they look exactly like the pictures I've shown you so often .
和 他们 看 确切地 喜欢 这 图片 我已经 所示 你 所以 经常 .
它们看起来和我之前经常给你们看的照片一模一样。

[ðə; ði][feə(r)] [lɑ:sts] [ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ɪz]['kɑ:nɪv(ə)l] .
The fair lasts a fortnight , and at the end of it is Carnival .
这 公平的 持续时间 一个 两星期 , 和 在 这 结尾 的 它 是 狂欢 .
集市持续两周，最后是狂欢节。

[ðen] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][bəændz][ɒv; əv][mju:zɪk] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd] [prəu'seʃən] [mɑ:tʃ] [θru:] [ɔ:l]
Then there are bands of music everywhere , and processions march through all
然后 那里 是 乐队 的 音乐 到处 , 和 游行 行进 通过 全部
[ðə; ði] [stri:ts] , [ænd; ənd]
the streets , and
这 街道 , 和

然后到处都是乐队，游行队伍穿过所有街道，

[əʊ] , [diə(r)][em 'i:] , ['klɑ:ti] !
oh , dear me , Clytie !
哦 , 亲爱的 我 , 克莱蒂 !

哦，我的天哪，克莱蒂！

[aɪ][kænt] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌni] [taɪmz] [wi:; wi][hæd; həd] .
I can't give you a nidea of the funny times we had .
我 不能 给 你 一个 - 的 这 有趣的 时代 我们 有 .
我无法向你描述我们一起度过的那些快乐时光。

[ðə; ði] [dɒl] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ][læp][aɪ] [bɔ:t] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] ,
The doll I have in my lap I bought at the fair ,
这 玩具娃娃 我 有 在 我的 膝 我 买 在 这 公平的 ,
我膝上的这个娃娃是我在集市上买的。

[ænd; ənd][hæv; həv] [nemd] [hɜ:(r); hə(r)] [,prɪn'ses] ['kɑ:nɪv(ə)l] .
and have named her Princess Carnival .
和 有 命名 她 公主 狂欢 .
并给她取名为嘉年华公主。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kri:tʃə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][əd'maɪə(r)][ænd; ənd] [sə'spekt] [hɜ:(r); hə(r)] ;
She is a magnificent creature , and I admire and suspect her ;
她 是 一个 壮丽 生物 , 和 我 钦佩 和 怀疑 她 ;
她是一个绝妙的生物，我既欣赏她又怀疑她；

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈlʌvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɒl] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [tu:; tə][kəmˈpeə(r)]

but	as	for	loving	her	—	there	is	no	doll	in	the	world	to	compare
但	作为	为了	爱	她	—	那里	是	不	玩具娃娃	在	这	世界	到	比较

[wɪð] [ju:; jʊ] ,

with	you	,
和	你	,

但说到爱她——世界上没有任何一个洋娃娃能与你相提并论。

[maɪ] ['klaɪti] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tuː; tə] ['lʌvɪŋ] .
my Clytie , when it comes to loving .
 我的 克莱蒂 , 什么时候 它 来 到 爱 .
 我的克莱蒂，说到爱。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] [ˌprɪn'ses] ['kɑːnɪv(ə)] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪljən]
You **are** **not** **as** **handsome** **as** **Princess** **Carnival** , **but** **I** **love** **you** **a** **million**
你 是 不是 作为 英俊的 作为 公主 狂欢 , 但 我 爱 你 一个 百万
[taɪmz][mɔː(r)] ,
times **more** ,
时代 更多的 ,

你虽然不如嘉年华公主那么帅，但我爱你一百万倍。

[maɪ][pet] , [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][ˈevə(r)] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] , [ˈbju:tɪf(ə)l] [æz; əz][fɪ:; fɪ][ɪz] .
my pet , than I can ever love her , beautiful as she is .
 我的 宠物 , 比 我 能 曾经 爱 她 , 美丽的 作为 她 是 .
 我的宠物，我永远无法比拟对她的爱，尽管她很漂亮。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [gʊd] - [naɪt] .
And now good - night .
 和 现在 好的 - 夜晚 .

晚安。

[biː, bi][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]ˈlðə(r)z] ,
Be as happy as you can , and take good care of the others ,
 是 作为 快乐的 作为 你 能 , 和 拿 好的 关心 的 这 其他的 ,
 尽量让自己开心，并好好照顾他人。

[tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] .
till I come back to you all .
 直到 我 来 后退 到 你 全部 .

直到我回到大家身边。

[ðə; ði][ˈmædʒɪk] ['læntən] . — [drɔ:n] [baɪ][es] . [dʒi:] . [məˈkʌtʃən] .
THE MAGIC LANTERN . — Drawn by S . G . McCutcheon .
 这 魔法 灯笼 . — 绘制 经过 S . G . 麦卡琴 .

魔灯——SG McCutcheon 绘制。

[ˈdɑːktər; draɪv] .

DR	:
博士	:

博士

['dʒɒnsn] ['du:ɪŋ] ['penəns] .
JOHNSON **DOING** **PENANCE** .
 约翰逊 正在做 忏悔 .

约翰逊正在忏悔。

[ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ən][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] [,reprɪˈzents] [wʌn][əv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪˈmɑ:kəb(ə)l] ['ɪnsɪdənts][ɪn]
The picture on the next page represents one of the most remarkable incidents in
 这 图片 在 这 下一个 页 代表 一 的 这 最多 卓越 事件 在
 [ðə; ði][laɪf][əv; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] .
the life of Dr . Samuel Johnson .
 这 生活 的 博士 : 塞缪尔 约翰逊 :

下一页的图片描绘了塞缪尔·约翰逊博士一生中最引人注目的事件之一。

[ðɪs] ['feɪməs] [mæn][ˈpraɪdɪd][hɪm'self][ə'pɒn] ['bi:ɪŋ] [ɒd] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ˈlðə(r)][men] ,
This famous man prided himself upon being odd and different from other men ,
这 著名的 男人 自豪 他自己 之上 存在 奇怪的 和 不同的 从 其他 男人 ,
这位名人以自己与众不同而自豪。

[ænd; ənd][ɪn][ˈdu:ɪŋ] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [ðæt][nəʊ][wʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ɒv; əv][ˈdu:ɪŋ] ;
and in doing queer things that no one else would have thought of doing ;
和 在 正在做 酷儿 事物 那 不 一 别的 会 有 想法 的 正在做 ;
并且做了一些别人想都想不到的古怪事情；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [əʊz] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)][aɪ'diəz]
and the picture shows him in the act of carrying out one of the queer ideas
和 这 图片 演出 他 在 这 行为 的 携带 出去 一 的 这 酷儿 想法
[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈnəʊtɪd] .
for which he was noted .
为了 哪个 他 曾是 著名的 .
这张照片展现了他正在实践他为人所知的古怪想法之一。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈdʒɒnsənz] [ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊkselə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [wei] ,
Dr Johnson's father was a bookseller in a small way ,
博士 : 强生 父亲 曾是 一个 书商 在 一个 小的 方式 ,
约翰逊博士的父亲经营着一家小书店。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] ['setɪŋ] [ʌp] [stɔ:lz] [ɔ:(r)] [bu:ðz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]
and was in the habit of setting up stalls or booths for the sale of
和 曾是 在 这 习惯 的 环境 向上 摊位 或者 展位 为了 这 销售 的
[bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - ['pleɪsɪz][ɒv; əv] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['lɪtʃ,fi:ld] ,
books in the market - places of towns in the neighborhood of Lichfield ,
图书 在 这 市场 - 地方 的 城镇 在 这 邻里 的 利奇菲尔德 ,
他习惯在利奇菲尔德附近城镇的集市上摆摊卖书。

[weə(r)] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [ɒn] ['mɑ:kɪt] - [deɪz] .
where he lived , on market - days .
在哪里 他 居住地 , 在 市场 - 天 .
在他居住的地方，每逢赶集的日子。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][sʌn][ˈsæmjʊəl] [wɪð] [hɪm][æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt] .
Sometimes he took his son Samuel with him as an assistant .
有时 他 采取 他的 儿子 塞缪尔 和 他 作为 一个 助手 .
有时他会带上儿子塞缪尔做助手。

[ðɪs] [sʌn][ˈsæmjʊəl] , [hu:] ['ɑ:ftəwəd] [br'keɪm] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈdʒɒnsn] , [sed] ,
This son Samuel , who afterward became Dr Johnson , said ,
这 儿子 塞缪尔 , WHO 之后 成为 博士 . 约翰逊 , 说 ,
这个儿子塞缪尔，后来成为了约翰逊博士，他说：

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnsɪdənt][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [rɪ'fə:z] ,
in speaking of the incident to which the picture refers ,
在 请讲 的 这 事件 到 哪个 这 图片 指 ,
谈到图片所指的事件时，

[ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kju:z] [hɪm'self][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bi:n] [ə; eɪ]
that as a general thing he could not accuse himself of having been a
那 作为 一个 一般的 事物 他 可以 不是 控 他自己 的 拥有 到过 一个
[dɪsə'bi:diənt] [tʃaɪld] .
disobedient child .
忤 孩子 .
总的来说，他不能指责自己曾经是个不听话的孩子。

" [wʌns] , [ɪn'diːd] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][wɒz; wəz] [disə'biːdiənt] : [aɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'tend] [maɪ][ˈfɑːðə(r)]
" **Once** , **indeed** , " **said** **he** , " **I** **was** **disobedient** : **I** **refused** **to** **attend** **my** **father**
" 一次 , 的确 , " 说 他 , " 我 曾是 忤 : 我 拒绝 到 出席 我的 父亲
[tuː; tə] [juː'tɒksɪtə] ['mɑːkɪt] .
to **Uttoxeter market** .
到 乌托克塞特 市场 :

“的确，有一次，”他说，“我不听话：我拒绝陪父亲去乌托克塞特市场。”

[praɪd][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'fjuːz(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][aɪ 'tiː]
Pride **was** **the** **source** **of** **that** **refusal** , **and** **the** **remembrance** **of** **it**
自豪 曾是 这 来源 的 那 拒绝 , 和 这 纪念 的 它
[wɒz; wəz][ˈpeɪnf(ə)l] .
was **painful** .
曾是 痛苦 :

拒绝的根源在于骄傲，而回忆起这段往事令人痛苦。

[ə; eɪ] [fjuː] [jɪ'əz] [ə'gəʊ][aɪ] [drɪ'zəəd] [tuː; tə] [ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɔːlt] .
A **few** **years** **ago** **I** **desired** **to** **atone** **for** **this** **fault** .
一个 很少 年 前 我 想要的 到 赎罪 为了 这 过错 :

几年前，我曾想弥补这个过错。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [juː'tɒksɪtə] [ɪn] ['veri] [bæd] ['weðə(r)] , [ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
I **went** **to** **Uttoxeter** **in** **very** **bad** **weather** , **and** **stood** **for** **a** **considerable**
我 去 到 乌托克塞特 在 非常 坏的 天气 , 和 站立 为了 一个 大量
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

我冒着恶劣的天气去了乌托克塞特，并且站了相当长的时间。

[beə(r)] - ['hedɪd] , [ɪn][ðə; ði][reɪn] , [ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [stɔːl] [juːst] [tuː; tə][stænd] .
bare - **headed** , **in** **the** **rain** , **on** **the** **spot** **where** **my** **father's** **stall** **used** **to** **stand** .
裸 - 标题 , 在 这 雨 , 在 这 点 在哪里 我的 父亲的 摊位 用过的 到 站立 .

没戴帽子，冒着雨，站在我父亲以前摆摊的地方。

" [səʊ][hɪə(r)][ðə; ði][waɪz] [ˈdɒktə(r)][ɪz] , ['stændɪŋ] [beə(r)] - ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ,
" **So** **here** **the** **wise** **Doctor** **is** , **standing** **bare** - **headed** **in** **the** **open** **market** - **place** ,
" 所以 这里 这 明智的 医生 是 , 常设 裸 - 标题 在 这 打开 市场 - 地方 ,
[ɪk'spəʊzd][tuː; tə] ['drentɪŋ] [reɪn] ,
exposed **to** **drenching** **rain** ,
裸露 到 浸透 雨 ,

“瞧，这位睿智的医生就站在露天市场里，光着头，淋着瓢泼大雨。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][dʒɪəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] .
and **to** **the** **jeers** **of** **the** **people** .
和 到 这 嘲笑 的 这 人们 :

以及民众的嘲笑。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] , [wen] [hiː; hi][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈsev(ə)nti] [jɪ'əz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
And **all** **this** , **when** **he** **is** **more** **than** **seventy** **years** **of** **age** ,
和 全部 这 , 什么时候 他 是 更多的 比 七十 年 的 年龄 ,

而这一切，都是在他七十多岁高龄的时候发生的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ækt][ɒv; əv] [disə'biːdiəns]
for **the** **purpose** **of** **trying** **to** **atone** **for** **one** **act** **of** **disobedience**
为了 这 目的 的 尝试 到 赎罪 为了 一 行为 的 不服从
[kə'mɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] !
committed **in** **his** **boyhood** !
坚定的 在 他的 童年 !

为了弥补他少年时期犯下的一次不服从行为！

[ðɪs] [kweɪnt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['penəns] [fɔː(r); fə(r)][æŋ; ən][ækt] [ðæt] [məʊst][men] [wʊd] [hæv; həv]
This quaint method of doing penance for an act that most men would have
这 古雅 方法 的 正在做 忏悔 为了 一个 行为 那 最多 男人 会 有
[fə'gɒtn] [lɒŋ] [brɪ'fɔː(r)][ɪz][bʌt; bæt][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'njuːməɾəb(ə)l][kwɪə(r)]['ækʃ(ə)nz] .
forgotten long before is but a specimen of his innumerable queer actions .
被遗忘的 长的 前 是 但 一个 标本 的 他的 无数 酷儿 行动 .

这种为大多数人早已遗忘的行为进行忏悔的古怪方法，只是他无数古怪行为中的一个缩影。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ˈnɒv(ə)l][ænd; ənd][səʊ][ə'ɾɪdʒən(ə)l][æz; əz][tuː; tə][geɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ðɪ] [neɪm]
These were so novel and so original as to gain for him the name
这些 是 所以 小说 和 所以 原来的 作为 到 获得 为了 他 这 姓名
[ɒv; əv] " ['ɒdəti] ,
of " Oddity ,
的 " 奇特 ,

这些作品如此新颖独特，以至于为他赢得了“怪才”的称号。

" [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .
" by which he was very generally known .
" 经过 哪个 他 曾是 非常 一般来说 已知 .

这是他广为人知的称呼。

[[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 361**]
[页 -]

[第361页]

[ˈdɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [ɪn] [juː'tɒksɪtə] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] . — [siː] [prɪ'siːdɪŋ] [peɪdʒ] .
DR . JOHNSON IN UTTOXETER MARKET - PLACE . — See Preceding Page .
博士 . 约翰逊 在 乌托克塞特 市场 - 地方 . — 看 前 页 .

约翰逊博士在乌托克塞特市场。——见上一页。

[[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 362**]
[页 -]

[第362页]

[ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .
A BRAVE LITTLE REBEL .
一个 勇敢的 小的 反叛 .

一个勇敢的小叛逆者。

[baɪ]['meəri] - .
BY MARY DENSEL .
经过 玛丽 - .

作者：玛丽·丹塞尔。

[ɪf] ['aʊə(r)][ˈherəʊɪŋ] , ['sɪnθiə] [smɪθ] , [wɔːkt] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
If our heroine , Cynthia Smith , walked the earth to - day , she would be a
如果 我们的 女英雄 , 辛西娅 史密斯 , 步行 这 地球 到 - 天 , 她 会 是 一个
[greɪt] - [greɪt] - ['grænməðə(r)] .
great - great - grandmother .
伟大的 - 伟大的 - 祖母 .

如果我们的女主人公辛西娅·史密斯生活在今天，她将是一位曾祖母。

[bʌt; bæt][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] , - , [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːl] ,
But at the time of this story , 1780 , she was only a small girl ,
但 在 这 时间 的 这 故事 , - , 她 曾是 仅有的 一个 小的 女孩 ,

但故事发生的年代是1780年，当时她还只是个小女孩。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ][plɑːn'teɪ(ə)n][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [sæn'tiː] ['rɪvə(r)] , [ɪn] [saʊθ] [kæɾə'ləɪnə] .
who lived on a plantation near the Santee River , in South Carolina .
WHO 居住地 在 一个 种植园 靠近 这 桑蒂 河 , 在 南 卡罗莱纳 .

他居住在南卡罗来纳州桑蒂河附近的一个种植园里。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [fɔː(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [tuː] ['ɪntɪz] [haɪ] , [ænd; ənd] ,
She was twelve years old , four feet and two inches high , and ,
她 曾是 十二 年 老的 , 四 脚 和 二 英寸 高的 , 和 ,
她十二岁, 身高四英尺二英寸,

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
for so young and so small a person ,
为了 所以 年轻的 和 所以 小的 一个 人 ,
对于如此年轻、如此娇小的人来说,

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [stɑːntɪ] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ɔːl] [ə'merɪkə] ;
she was as stanch a rebel as you could have found in all America ;
她 曾是 作为 立柱 一个 反叛 作为 你 可以 有 成立 在 全部 美国 ;
她是美国最坚定的反叛者之一;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] [ɪndɪ'pendəns] [hæd; həd] [biːn] ['reɪdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['evə(r)]
for the War of Independence had been raging in the United States ever
为了 这 战争 的 独立 有 到过 愤怒 在 这 团结的 各州 曾经
[sɪns] ['sɪnθiə] [kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] .
since Cynthia could remember .
自从 辛西娅 可以 记住 .
辛西娅记忆中, 美国独立战争就一直战火不断。

[wen] [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,
When she was only five years old ,
什么时候 她 曾是 仅有的 五 年 老的 ,
她只有五岁的时候,

[hɜː(r); hə(r)][lɪt(ə)l] [hɑːt] [hæd; həd]['bi:t(ə)n] [hɑːd][æt; ət][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] " ['bɒstən] [tiː]
her little heart had beaten hard at the story of the famous " Boston Tea
她 小的 心 有 被打败 难的 在 这 故事 的 这 著名的 " 波士顿 茶
[ˈpɑːti] ,
Party ,
派对 ,
听到著名的“波士顿倾茶事件”的故事, 她的小心脏怦怦直跳。

" [æt; ət] [wɪtɪ] [ə; eɪ] [həʊl] [ʃɪp] - [ləʊd][ɒv; əv] [tiː] [hæd; həd] [biːn] ['emptɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)]
" at which a whole ship - load of tea had been emptied into the harbor
" 在 哪个 一个 所有的 船 - 加载 的 茶 有 到过 清空 进入 这 港口
[brɪ'kəz; brɪ'kɒz]['stjuːpɪd] [dʒɔːdʒ] [θriː] . [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] " [ə; eɪ]['θrep(ə)nɪ; 'θrʊ-; 'θrʌ-][tæks] . "
because stupid George III . insisted on " a threepenny tax . "
因为 愚蠢的 乔治 三、 . 坚持 在 " 一个 三便士 税 . "
“当时, 一整船茶叶被倾倒进港口, 因为愚蠢的乔治三世坚持征收‘三便士的税’。”

" [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [fɪlə'delfiə] [wʊd] - [ə; eɪ] [dʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]
" And New York and Philadelphia would ' a done the same , but for
" 和 新的 约克 和 费城 会 - 一个 完毕 这 相同的 , 但 为了
[ðə; ði] [ʃɪps] ['tɜːnɪŋ] [teɪl] ,
the ships turning tail ,
这 船舶 转弯 尾巴 ,
“如果不是因为船只掉头, 纽约和费城也会这样做。”

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] .
and going where they came from .
和 去 在哪里 他们 来了 从 .
然后回到他们来的地方。

[ðev] [bɜːnd] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn] [ə'næpəlɪs] , [ænd; ənd] [ɪts] ['spɔɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːlstən] ['seləz] ,
They've burned the stuff in Annapolis , and it's spoiling in the Charleston cellars ,
他们有 烧伤 这 东西 在 安纳波利斯 , 和 它是 破坏 在 这 查尔斯顿 地窖 ,
他们在安纳波利斯把那些东西烧掉了, 现在在查尔斯顿的地窖里都快变质了。

[bles] [ðə; ði] [lɔ:d] ！ " [sed] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [hænd][pɒn][hɪz; ɪz] [ni:] .
bless the Lord ! " said Mr . Smith , striking his heavy hand on his knee .
保佑 这 主 ！ " 说 先生 : 史密斯 , 引人注目 他的 重的 手 在 他的 膝盖 :
"感谢上帝！"史密斯先生说着，用他那沉重的手拍了拍膝盖。

" [hʊ'reɪ] ！ " ['fautɪd] [dʒɒn][ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd] ['wɪljəm] [ænd; ənd][,ebə'ni:zə(r)] , ['sɪnθi:əz]
" **Hurray ! " shouted John and Jack and William and Ebenezer , Cynthia's**
" 欢呼 ！ " 喊叫 约翰 和 杰克 和 威廉 和 埃比尼泽 , 辛西娅的
['brʌðəz] .
brothers .
兄弟 :

“好耶！”辛西娅的兄弟约翰、杰克、威廉和埃比尼泽喊道。

" [hʊ'reɪ] ！ " ['ekəʊd] ['sɪnθiə] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ɔ:l] [ə'baʊt][,aɪ'ti:] .
" **Hurray ! " echoed Cynthia , as if she understood all about it .**
" 欢呼 ！ " 回声 辛西娅 , 作为 如果 她 理解 全部 关于 它 :
“好耶！”辛西娅附和道，仿佛她完全明白其中的含义。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ʃiə(r)] , [wen] ['ɪŋɡlənd] [ʃʌt] [ʌp] ['bɒstən] ['hɑ:bə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] " [stæmp][ækt] ,
The following year , when England shut up Boston Harbor with her " Stamp Act ,
这 下列的 年 , 什么时候 英格兰 关闭 向上 波士顿 港口 和 她 " 邮票 行为 ,
第二年，英国通过“印花税法”封锁了波士顿港。

" [nevə(r)][ə; eɪ][bɪt][pɒv; əv][raɪs][dɪd] ['sɪnθiə] [get][tu:; tə] [i:t] ,
" **never a bit of rice did Cynthia get to eat ,**
" 绝不 一个 少量 的 米 做过 辛西娅 得到 到 吃 ,
辛西娅一口米饭都没吃到过。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][sent][hɪz; ɪz] [həʊl] ['hɑ:vɪst] [nɔ:θ] , [æz; əz][dɪd] ['meni] [ə'nʌðə(r)]
for her father sent his whole harvest North , as did many another
为了 她 父亲 发送 他的 所有的 收成 北 , 作为 做过 许多 其他
['sʌðənə(r)] .
Southerner .
南方人 :

因为她的父亲把所有的收成都运往北方，就像许多其他南方人一样。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [dʒɒn] [went] [tu:; tə] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['ʌŋk(ə)l] [ˌhezɪ'kaɪə] ,
After that , John went to Massachusetts to visit Uncle Hezekiah ,
后 那 , 约翰 去 到 马萨诸塞州 到 访问 叔叔 希西家 ,
之后，约翰去了马萨诸塞州拜访希西家叔叔。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][dʒu:n] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ʃɒt] [ded] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l]
and the next June they heard that he had been shot dead at the battle
和 这 下一个 六月 他们 听到 那 他 有 到过 射击 死的 在 这 战斗
[pɒv; əv] ['bʌŋkə(r)] [hɪl] .
of Bunker Hill .
的 掩体 爬坡道 :

第二年六月，他们听说他在邦克山战役中被枪杀。

['sɪnθiə] [wept] [hɒt] [triəz] [pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] ['həʊmspʌn] ['eɪprən] ;
Cynthia wept hot tears on her coarse homespun apron ;
辛西娅 哭泣 热的 眼泪 在 她 粗 质朴的 围裙 ;
辛西娅泪流满面，泪水浸湿了她那件粗糙的家织围裙；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][draɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [pɒv; əv][streɪndʒ] [drɪ'laɪt] [wen] [dʒæk] ,
but she dried them in a sort of strange delight when Jack ,
但 她 干燥 他们 在 一个 种类 的 奇怪的 喜 什么时候 杰克 ,
但当杰克出现时，她却带着一种奇特的喜悦把它们晾干了。

[ɔ:l][pɒn] ['faɪə(r)][tu:; tə] [teɪk] [dʒɒnz] [pleɪs] , [ɪn'sɪstɪd] [pɒn] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] ['raɪflmən] ,
all on fire to take John's place , insisted on joining the Virginia Riflemen ,
全部 在 火 到 拿 约翰的 地方 , 坚持 在 加入 这 弗吉尼亚州 步枪兵 ,
所有人都渴望取代约翰的位置，坚持加入弗吉尼亚步枪队。

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)] .
and following a certain George Washington to the war .
和 下列的 一个 肯定 乔治 华盛顿 到 这 战争 .
并跟随乔治·华盛顿参加了战争。

" [ɪts] - ['lɪbəti] [ɔ:(r)] [deθ] - [wi:; wi][hæv; həv] [mɑ:kt] [ɒn]['aʊə(r)] [ʃ:rts] ,
" **It's ' Liberty or Death ' we have marked on our shirts** ,
" 它是 - 自由 或者 死亡 - 我们 有 标记 在 我们的 衬衫 ,
“我们衬衫上印着‘不自由，毋宁死’的字样。”

[ænd; ənd] [ɪts] - ['lɪbəti] [ɔ:(r)] [deθ] - [wi:; wi][hæv; həv] [bɜ:nd] ['ɪntu:]['aʊə(r)] [hɑ:ts] , " [dʒæk] [rəʊt]
and it's ' Liberty or Death ' we have burned into our hearts , " Jack wrote
和 它是 - 自由 或者 死亡 - 我们 有 烧伤 进入 我们的 心 , " 杰克 写道
[həʊm] ;
home ;
家 ;
“不自由，毋宁死”的信念已经深深烙印在我们的心中，”杰克在给家里的信中写道；

[æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [rʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [smaɪld] ['grɪmli] .
at which his mother wrung her hands , and his father smiled grimly .
在 哪个 他的 母亲 拧干 她 双手 , 和 他的 父亲 微笑 阴沉地 .
这时，他的母亲搓着手，他的父亲则露出了苦笑。

" [dʒʌst][weɪt] , [ju:; jʊ] [tu:] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði]['lætə(r)] ;
" **Just wait , you two other boys , " said the latter** ;
" 只是 等待 , 你 二 其他 男孩们 , " 说 这 后者 ;
“你们两个小子等着，”后者说道；

" [wi:l; wil][hæv; həv][aɪ 'ti:][hɒt][ænd; ənd] ['hevi] [æt; ət]['aʊə(r)] [əʊn] [dɔ:z] [brɪ'fɔ:(r)] [wɪr] [θru:] .
" **we'll have it hot and heavy at our own doors before we're through** .
" 出色地 有 它 热的 和 重的 在 我们的 自己的 门 前 是 通过 .
“在我们结束之前，我们会在自己的家门口经历一场激烈的战斗。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [wɪl] [ænd; ənd][ebə'ni:zə(r)] [wɪft] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][dʒæks] ['fʊtsteps] .
" **That was because Will and Ebenezer wished to follow in Jack's footsteps** .
" 那 曾是 因为 将要 和 埃比尼泽 希望 到 跟随 在 杰克的 脚步声 .
“那是因为威尔和埃比尼泽想要追随杰克脚步。”

['sɪnθiə] [lɒŋd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Cynthia longed to be a boy ,
辛西娅 渴望 到 是 一个 男生 ,
辛西娅渴望成为一个男孩，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['skɜ:mɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] " ['brɪtɪʃə(r)] " [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]
that she might indulge in a private skirmish with the " Britishers " on her own
那 她 可能 放纵 在 一个 私人的 小规模冲突 和 这 " 英国人 " 在 她 自己的
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .
她可能会私下里与“英国人”发生冲突。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][i:v(ə)n][pætri'ɒtɪk] ['dri:mɪŋ] [ænd; ənd] ['jɜ:nɪŋ] .
But she had little time for even patriotic dreamings and yearnings .
但 她 有 小的 时间 为了 甚至 爱国 梦境 和 渴望 .
但她甚至没有时间去怀揣爱国的梦想和憧憬。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [di:l] [pʊ; əv] [wɜ:k] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
There was a deal of work to be done in those days .
那里 曾是 一个 交易 的 工作 到 是 完毕 在 那些 天 .
当时有很多工作要做。

[ˈsɪnθiə] [helpɪt] [tuː; tə] [wiːv] [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfæməli] [gaʊnz] [ænd; ənd] [ˈtraʊzəz] ,
Cynthia helped to weave cloth for the family gowns and trousers ,
辛西娅 帮助 到 编织 布 为了 这 家庭 礼服 和 裤子 ,
辛西娅帮忙织布，为家人制作长袍和裤子。

[ænd; ənd][tuː; tə][spɪn][ænd; ənd] [nɪt] [jɑːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈtɜːnl] [ænd; ənd][frəˈtɜːn(ə)l] [sˈtɒkɪŋz] .
and to spin and knit yarn for the paternal and fraternal stockings .
和 到 旋转 和 针织 纱 为了 这 父系 和 兄弟 长筒袜 .
并为父亲和兄弟们纺纱织毛线，制作袜子。

[ðɪs] [kept] [hɜː(r); hə(r)][ˈveri] [ˈbɪzi] [ʌnˈtɪl] - , [wen] [tuː] [ɡreɪt] [ɪˈvents] [tʊk] [pleɪs] .
This kept her very busy until 1776 , when two great events took place .
这 保留 她 非常 忙碌的 直到 - , 什么时候 二 伟大的 活动 采取 地方 .
这使她一直非常忙碌，直到 1776 年发生了两件大事。

[wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsaɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] ;
One was the signing of the Declaration of Independence ;
一 曾是 这 签名 的 这 宣言 的 独立 ;
其中一件是签署《独立宣言》;

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [kɑːf][ɪn][ˈmɪstə(r)] . [smɪθs] [bɑːn] .
the other was the birth of a red and white calf in Mr . Smith's barn .
这 其他 曾是 这 出生 的 一个 红色的 和 白色的 小牛 在 先生 . 史密斯 谷仓 .
另一件大事是史密斯先生的谷仓里诞生了一头红白相间的小牛犊。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ˈsɪnθiə] [aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [seɪ] .
Which was of the most importance to Cynthia it is hard to say .
哪个 曾是 的 这 最多 重要性 到 辛西娅 它 是 难的 到 说 .
很难说哪件事对辛西娅最重要。

[tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ˈtɪŋɡl] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈrɪŋɪŋ]
To be sure , she tingled from head to foot at her father's ringing
到 是 当然 , 她 刺痛 从 头 到 脚 在 她 父亲的 铃声
[təʊnz] ,
tones ,
音调 ,
父亲的铃声响起，她顿时感到一阵酥麻。

[æz; əz][hiː; hi] [riːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] ,
as he read from a sheet of paper some one had given him ,
作为 他 读 从 一个 床单 的 纸 一些 一 有 给定 他 ,
他一边读着别人递给他的一张纸，一边说道：

" [ɔːl] [men][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [friː] [ænd; ənd][ˈiːkwəl] " ;
" **All men are born free and equal** " ;
" 全部 男人 是 出生 自由的 和 平等的 " ;
“人人生而自由平等”;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ] [went] [waɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] [wen] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [sed] ,
but she also went wild with joy when her father said ,
但 她 还 去 荒野 和 喜悦 什么时候 她 父亲 说 ,
但当她父亲说：

" [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [ðæt] [ˈbɒsi] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [ɪf] [jʊl] [əˈɡriː] [tuː; tə] [reɪz] [hɜː(r); hə(r)] ,
" **You may keep that bossy for your own , if you'll agree to raise her** ,
" 你 可能 保持 那 专横跋扈 为了 你的 自己的 , 如果 你会 同意 到 增加 她 ,
[ˈsɪnθiː] .
Cynthy .
辛西 .
“如果你同意抚养她，辛西，你可以把那个爱管闲事的人留给你自己。”

" [ˈsɪnθiə] [tʊk] [ðə; ði][kɑ:f][ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][ˈɪnməʊst] [hɑ:t] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [nemd] [hɜ:(r); hə(r)] " [fri:]
" **Cynthia took the calf into her inmost heart , and she named her** " **Free**
" 辛西娅 采取 这 小牛 进入 她 最 心 , 和 她 命名 她 " 自由的
- - [en] - - [ˈi:kwəl] .
- ' **n** ' - **equal** .
- - n - - 平等的 .

辛西娅将这头小牛犊视若珍宝，并给她取名为“自由平等”。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [wɜ:dʒ] [ˈsɑʊndɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
" **That was the way the words sounded to her** .
" 那 曾是 这 方式 这 字 听起来 到 她 .

“她听起来就是这么觉得的。”

[ɪf] [ˈevə(r)][æn; ən][ˈænim(ə)l] [dɪˈz:vd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbi:sti] .
If ever an animal deserved such a name , this was the beastie .
如果 曾经 一个 动物 应得的 这样的 一个 姓名 , 这 曾是 这 野兽 .

如果说有什么动物配得上“野兽”这个名字，那非它莫属。

[ʃi:; ji] [skɔ:nd] [ɔ:l] [ɔ:ˈθɒrəti] , [kɪkt] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][haɪnd] - [legz] ,
She scorned all authority , kicked up her hind - legs ,
她 被鄙视 全部 权威 , 踢 向上 她 后 - 腿 ,

她蔑视一切权威，抬起后腿，

[ænd; ənd] [went] [kæɹˈiəɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][plɑ:nˈteɪ(ə)n][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [swi:t] [wɪl] ,
and went careering round the plantation at her own sweet will ,
和 去 职业 圆形的 这 种植园 在 她 自己的 甜的 将要 ,

她随心所欲地在种植园里横冲直撞，

[ˈəʊnli] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] [wen] [ˈsɪnθi:əz] [kɔ:l][wɒz; wəz] [hɜ:d] .
only coming to the barn when Cynthia's call was heard .
仅有的 未来 到 这 谷仓 什么时候 辛西娅的 称呼 曾是 听到 .

只有听到辛西娅的呼唤才会来到谷仓。

[fri:] - - [en] - - [ˈi:kwəl][wɒz; wəz] [ˈsɪnθi:əz] [ˈəʊnli] [ˈpleɪmənt] , [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [ˈtʃɪldrən] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪˈðɪn]
Free - ' n ' - equal was Cynthia's only playmate , for no children lived within
自由的 - - n - - 平等的 曾是 辛西娅的 仅有的 玩伴 , 为了 不 孩子们 居住地 之内

[sɪks][maɪlz] .
six miles .
六 英里 .

“自由平等”是辛西娅唯一的玩伴，因为方圆六英里内没有其他孩子。

[æz; əz][ðə; ði][kɑ:f] [gru:] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [kaʊ] , [ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈɪntɪmət] [ænd; ənd] [ˈʌvɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]
As the calf grew into a cow , the more intimate and loving were the
作为 这 小牛 生长 进入 一个 奶牛 , 这 更多的 亲密的 和 爱 是 这
[tu:] .
two :
二 .

随着小牛长成母牛，两者之间的亲密和感情也越来越深厚。

[tu:; tə] [fri:] - - [en] - - [ˈi:kwəl][dɪd] [ˈsɪnθiə] [kənˈfaɪd] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][ˈsi:kɹəts] ,
To Free - ' n ' - equal did Cynthia confide all her secrets ,
到 自由的 - - n - - 平等的 做过 辛西娅 信任 全部 她 秘密 ,

辛西娅向“自由平等”组织吐露了她所有的秘密。

[ænd; ənd] [ˈtʃi:fli] [dɪd][ʃi:; ji] [ɪnˈfɔ:m] [hɜ:(r); hə(r)][pɜv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsentɪmənts] [ɪn] [rɪˈɡɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði]
and chiefly did she inform her of her sentiments in regard to the
和 主要 做过 她 通知 她 的 她 情感 在 看待 到 这

[wɔ:(r)] .
war :
战争 .

她主要向她表达了自己对战争的看法。

[ʃiː; ʃi][ˈiːv(ə)n] [kənˈsʌltɪd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [stɪtʃɪs] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɒn]
She even consulted her as to the number of stitches to be put on
她 甚至 咨询 她 作为 到 这 数字 的 针脚 到 是 放 在
[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈrɪstlɪt] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] ,
a pair of wristlets for Jack ,
一个 一对 的 手腕包 为了 杰克 ,
她甚至还就杰克的一对腕带需要缝几针向她咨询过。

[huː] [ɪn] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)][ɒv; əv] - - - [hæd; həd] [ɡɒn] [wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɒʃɪŋtən] [tuː; tə]
who in this winter of 1777 - 78 had gone with General Washington to
WHO 在 这 冬天 的 - - - 有 已消失 和 一般的 华盛顿 到
[ˌpenslˈveɪniə] .
Pennsylvania .
宾夕法尼亚州 .
在 1777-78 年的这个冬天，他曾跟随华盛顿将军前往宾夕法尼亚州。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!

[dʒæk][ˈnevə(r)][wɔː(r)] [ðəʊz] [ˈrɪstlɪt] .
Jack never wore those wristlets .
杰克 绝不 穿着 那些 手腕包 .
杰克从来不戴那些腕带。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [huː] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][daɪ][ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd][ˈhʌŋɡə(r)][ɪn]
He was one of the many who lay down to die of cold and hunger in
他 曾是 一 的 这 许多 WHO 躺 向下 到 死 的 寒冷的 和 饥饿 在
[ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [ˈvæli] [fɔːdʒ] .
that awful Valley Forge .
那 可怕 谷 锻造 .
他是众多在可怕的福吉谷因寒冷和饥饿而死的人之一。

[ˈsɪnθiə] [brɪˈliːvd] [ðæt] [friː] - - [en] - - [ˈiːkwəl] [ʌndəˈstʊd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɒrəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
Cynthia believed that Free - ' n ' - equal understood all the sorrow of her heart
辛西娅 相信 那 自由的 - - n - - 平等的 理解 全部 这 悲哀 的 她 心
[wen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ˈpɪtɪf(ə)l] [njuːz] .
when she told her the pitiful news .
什么时候 她 讲述 她 这 可怜 消息 .
辛西娅相信，当她把这个悲惨的消息告诉“自由平等”组织时，该组织能够理解她内心所有的悲伤。

[kwɔɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [ʃeə(r)] [hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] [wen] [ˈsɪnθiə] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn]
Quite as much did she share her joy when Cynthia came flying to the barn
相当 作为 很多 做过 她 分享 她 喜悦 什么时候 辛西娅 来了 飞行 到 这 谷仓
[wɪð] [ðə; ði][ˈdʒɔɪfl] [ˈtaɪdɪŋz] [ðæt] [ˈbrɪtɪʃ] [bəˈɡɔɪn] [hæd; həd] [səˈrendəd] [æt; ət][særəˈtəʊɡə] .
with the joyful tidings that British Burgoyne had surrendered at Saratoga .
和 这 快乐 消息 那 英国 伯戈因 有 投降 在 萨拉托加 .
当辛西娅飞奔到谷仓，带来英国伯戈因在萨拉托加投降的喜悦时，她也同样欣喜若狂。

[əˈɡen] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ˈvæniʃd] ,
Again the joy vanished ,
再次 这 喜悦 消失了 ,
快乐再次消失了。

[ænd; ənd] [ˈsɪnθiə] [sɒb] [hɜː(r); hə(r)][wəʊ][ˈɪntuː] [friː] - - [en] - - [-] [ˈsɪmpəθaɪzɪŋ] [ɪə(r)] [wen]
and Cynthia sobbed her woe into Free - ' n ' - equal's sympathizing ear when
和 辛西娅 啜泣 她 悲哀 进入 自由的 - - n - - Equal's 同情的 耳朵 什么时候
[sɜː(r)] [ˈhenri] [ˈklɪntən] [ˈkæptʃəd] [ˈtʃɑːlstən] ,
Sir Henry Clinton captured Charleston ,
先生 亨利 克林顿 捕获 查尔斯顿 ,
当亨利·克林顿爵士攻占查尔斯顿时，辛西娅向“自由平等党”同情的耳朵啜泣着诉说着她的悲痛。

[ˈəʊnli] [ˈtwenti] [maɪlz] [əˈweɪ] .
only twenty miles away .
仅有的 二十 英里 离开 :

仅二十英里之遥。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [sɒb] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)] .
But she sobbed even more a few months later .
但 她 啜泣 甚至 更多的 一个 很少 几个月 之后 :

但几个月后，她哭得更厉害了。

" [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈgeɪts] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , [friː] - - [en] - - [ˈiːkwəl] ,
" **For General Gates has come down to South Carolina , Free - ' n ' - equal ,**
" 为了 一般的 盖茨 有 来 向下 到 南 卡罗莱纳 , 自由的 - - n - - 平等的 ,
"盖茨将军已经来到了南卡罗来纳州，自由平等之地。"

[ænd; ɐnd][ˈfɑːðə(r)][ænd; ɐnd] [wɪl] [ænd; ɐnd][ˌebəˈniːzə(r)][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] .
and father and Will and Ebenezer have gone to fight in his army .
和 父亲 和 将要 和 埃比尼泽 有 已消失 到 斗争 在 他的 军队 :
父亲、威尔和埃比尼泽都去参军了。

" [friː] - - [en] - - [ˈiːkwəl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ˈsɒləmli] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ɐnd][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ]
" **Free - ' n ' - equal shook her head solemnly at that , and her long**
" 自由的 - - n - - 平等的 摇晃 她 头 庄严地 在 那 , 和 她 长的
[ləʊ] " [muː] - [əʊ] " [sed] ,
low " Moo - o " said ,
低的 " 哞 - o " 说 ,
“自由平等”郑重地摇了摇头，发出了一声悠长的低沉的“哞”声。

[ˈpleɪnli] [ˈnʌf] , " [wʌts] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][juː ˈes] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)]
plainly enough , " What's to become of the rest of us , my poor little
显然 足够的 , " 是什么 到 变得 的 这 休息 的 我们 , 我的 贫穷的 小的
[ˈmɪstrəs] ?
mistress ?
情妇 ?
很直白地说，“我可怜的小女主人，我们其他人该怎么办呢？ ”

" [ˈsɪnθiə] [brʌʃt] [əˈweɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] .
" **Cynthia brushed away her tears in a twinkling** .
" 辛西娅 刷过 离开 她 眼泪 在 一个 闪烁 :
辛西娅眨了眨眼，擦干了眼泪。

" [wiːl; wil] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ɑːˈselvz] , [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] .
" **We'll take care of ourselves , that's what we'll do** .
" 出色地 拿 关心 的 我们自己 , 那就是 什么 出色地 做 :
“我们会照顾好自己，我们会这么做的。”

[ˈmʌðə(r)][ænd; ɐnd] [aɪl] [həʊ][ðə; ðɪ][raɪs] .
Mother and I'll hoe the rice .
母亲 和 患病的 锄 这 米 :

我和妈妈一起锄稻米。

[ænd; ɐnd] , [friː] - - [en] - - [ˈiːkwəl] , [juːv] [gɒt][tuː; tə][təʊ][ðə; ðɪ] [mɑːk] ,
And , Free - ' n ' - equal , you've got to toe the mark ,
和 , 自由的 - - n - - 平等的 , 你已经 得到 到 脚趾 这 标记 ,
而且，在“自由平等”的理念下，你们必须遵守规则。

[ænd; ɐnd] [gɪv] [mɔː(r)][mɪlk][ðæn; ðən][ˈevə(r)][tuː; tə] [kiːp] [juː ˈes] [strɒŋ] [ænd; ɐnd] [wel] . "
and give more milk than ever to keep us strong and well . "
和 给 更多的 牛奶 比 曾经 到 保持 我们 强的 和 出色地 : "
并比以往任何时候都分泌更多的牛奶，以保持我们的强壮和健康。

" [trʌst] [em 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [fri:] - - [en] - - [-] [aɪz] .
" Trust me for that , " said Free - ' n ' - equal's eyes .
" 相信 我 为了 那 , " 说 自由的 - - n - - Equal's 眼睛 .

“相信我,”自由平等者的眼神说道。

[ænd; ənd][ji:; ji] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɒmɪs] .
And she kept her promise .
和 她 保留 她 承诺 .

她信守了承诺。

[rɪtʃ] ['jeləʊ] [mɪlk] [dɪd][ji:; ji] [gɪv] , ['peɪlfʊl] ['ɑ:ftə(r)] ['peɪlfʊl] .
Rich yellow milk did she give , pailful after pailful .
富有的 黄色的 牛奶 做过 她 给 , 一桶 后 一桶 .

她倒出了一桶又一桶的浓稠的黄色牛奶。

['sɪnθiə] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜ:kt] [laɪk] [men] , [ænd; ənd] [fed] [ɒn][ðə; ði] [kri:m] .
Cynthia and her mother worked like men , and fed on the cream .
辛西娅 和 她 母亲 工作 喜欢 男人 , 和 美联储 在 这 奶油 .

辛西娅和她的母亲像男人一样干活, 吃的是奶油。

[ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['deɪndʒərəs] [deɪz] [ɔ:l] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [sæn'ti:] ['rɪvə(r)] ,
Those were dangerous days all along the Santee River ,
那些 是 危险的 天 全部 沿着 这 桑蒂 河 ,

那段时间, 桑蒂河沿岸地区都非常危险。

[fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:d] [kɔrnwɒlɪs] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] ['rəʊmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd] ['leɪŋ]
for Lord Cornwallis's troops were roaming over the land , and laying
为了 主 康沃利斯的 军队 是 漫游 超过 这 土地 , 和 躺下

[weɪst] [ðə; ði] ['kʌntri] .
waste the country .
浪费 这 国家 .

因为康沃利斯勋爵的军队正在这片土地上横行, 烧杀抢掠。

[bʌt; bət] ['sɪnθiə] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] — [nəʊ] , [nɒt] ['i:v(ə)n] [wen] [lɔ:d] [kɔ:n'wɒlɪs] [keɪm] [wɪ'ðɪn]
But Cynthia was not afraid — no , not even when Lord Cornwallis came within
但 辛西娅 曾是 不是 害怕的 — 不 , 不是 甚至 什么时候 主 康沃利斯 来了 之内

[θri:] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:n'teɪ(ə)n] .
three miles of the plantation .
三 英里 的 这 种植园 .

但辛西娅并不害怕——即使康沃利斯勋爵逼近种植园三英里之内, 她也毫不畏惧。

[ji:; ji] [sed] [hɜ:(r); hə(r)] [preə(r)z] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [brɪ'li:vɪd] ['fɜ:mli] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:diən] ['eɪndʒəls] ,
She said her prayers every day , and believed firmly in the guardian angels ,
她 说 她 祈祷 每一个 天 , 和 相信 牢牢 在 这 监护人 天使 ,

她每天都祈祷, 并且坚信守护天使的存在。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['rʌsti] [gʌn][brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:(r)] .
and a certain rusty gun behind the kitchen door .
和 一个 肯定 生锈的 枪 在后面 这 厨房 门 .

厨房门后还藏着一把生锈的枪。

" [dʒʌst][let] [ðəʊz] ['səʊldʒəz] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['aʊəz] , [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ðel] [get] !
" Just let those soldiers touch anything of ours , and see what they'll get !
" 只是 让 那些 士兵 触碰 任何事物 的 我们的 , 和 看 什么 他们会 得到 !

“只要让那些士兵碰一下我们的东西, 看看他们会得到什么! ”

" [sed] [ji:; ji] , [wɪð] ['pɒndərəs] ['dɪɡnəti] .
" said she , with ponderous dignity .
" 说 她 , 和 沉重的 尊严 .

“她用一种庄重而肃穆的语气说道。”

[ˈfri:] - - [en] - - [ˈi:kwəl][wɒz; wəz] [ˈpɜ:fɪktli] [ˈʊə(r)] [ˈsɪnθiə] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ][ðə; ði] [həʊl] [ˈbrɪtɪ] [ˈɑ:mi] **Free - ' n ' - equal was perfectly sure Cynthia could manage the whole British army**
自由的 - - n - - 平等的 曾是 完美 当然 辛西娅 可以 管理 这 所有的 英国 军队
, [ɪf] [ni:d] [wɜ:(r); wə(r)] ,
, **if need were** ,
, 如果 需要 是 ,

“自由平等”党完全确信，如有必要，辛西娅能够统领整个英国军队。

[ænd; ənd] [mʌntʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [kʌd] [ɪn][ˈblɪsf(ə)] [sə'renəti] .
and munched her cud in blissful serenity .
和 咀嚼 她 盘根错节 在 幸福的 宁静 .

她心满意足地反刍着。

[əʊ][nəʊ] , [ˈsɪnθiə] [hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)] ,
Oh no , Cynthia had no fear ,
哦 不 , 辛西娅 有 不 害怕 ,

哦不，辛西娅一点也不害怕。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [red] - [kəʊt][dɪd] [ˈsʌmtaɪmz] [raɪz] [ə'blaʏ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][laɪk][ə; eɪ] [ˈmɔ:nɪŋ] [klaʊd]
even when a red - coat did sometimes rise above the horizon like a morning cloud
甚至 什么时候 一个 红色的 - 外套 做过 有时 上升 多于 这 地平线 喜欢 一个 早晨 云
.
:
.

即使有时，红衣士兵也会像晨雾般从地平线上升起。

[ʃi:; ji] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɪm][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ʃi:; ji] [wʊd] [ə; eɪ] [ˈska:lət] - [ˈbreɪstɪd] [bɜ:d] [wɪtʃ] [sʌŋ]
She regarded him no more than she would a scarlet - breasted bird which sung
她 认为 他 不 更多的 比 她 会 一个 猩红 - 胸部 鸟 哪个 唱
[ə'blaʏ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wen] [ʃi:; ji][went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [hɑ:d][baɪ][tu:; tə][ˈgæðə(r)] [stɪks] .
above her head when she went into the forest hard by to gather sticks .
多于 她 头 什么时候 她 去 进入 这 森林 难的 经过 到 收集 棍子 .

他对他的关注，就像对一只在她进附近的森林捡树枝时，在她头顶上歌唱的红胸鸟一样。

[səʊ][nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ʃi:; ji][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ˈmaɪtɪli] [ə'bæk] [wen] ,
So no wonder that she was taken mightily aback when ,
所以 不 想知道 那 她 曾是 已采取 非常 背 什么时候 ,

所以，当她听到这些话时，感到无比震惊也就不足为奇了。

[wʌn] [ɑ:ftə'nu:n] [æz; əz][ʃi:; ji] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈbʌnd(ə)l][pʌv; əv] [stɪks] ,
one afternoon as she came home with her bundle of sticks ,
一 下午 作为 她 来了 家 和 她 捆 的 棍子 ,

一天下午，她抱着一捆木棍回家时，

[hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] [met][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [waɪd] - [ˈəʊpən] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] .
her mother met her with wide - open eyes and a pale face .
她 母亲 遇见 她 和 宽的 - 打开 眼睛 和 一个 苍白 脸 .

她母亲睁大眼睛，脸色苍白地迎接她。

" [ˈsɪnθi:] , [ðev] [bi:n] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ˈkærid] [pɒf] [fri:] - [en] - - [ˈi:kwəl] . "
" **Cynthy , they've been here and carried off Free - n ' - equal** . "
" 辛西 , 他们有 到过 这里 和 携带 离开 自由的 - n - - 平等的 . "

“辛西娅，他们来过这里，把自由平等运动的人都带走了。”

" - [ðeɪ] ! - " [gɑ:spt] [ˈsɪnθiə] .
" ' **They ! ' " gasped Cynthia** .
" - 他们 ! - " 倒吸一口气 辛西娅 .

“他们！”辛西娅倒吸一口凉气。

" [hu:] ? "
" **Who ?** "
" WHO ? "

“WHO? ”

" [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] .

" The British soldiers .
" 这 英国 士兵 .

英国士兵。

[ðeɪ] [taɪd][ə; eɪ][rəʊp] [raʊnd] [hɜ:(r); hæ(r)] [hɔ:nz] .

They tied a rope round her horns .
他们 系 一个 绳索 圆形的 她 角 .

他们用绳子绑住了她的角。

[ʃi:; ji] [kɪkt] [wel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒɜ:k] [hɜ:(r); hæ(r)] [ə'lɒŋ] .

She kicked well , but they jerked her along .
她 踢 出色地 , 但 他们 猛地一抖 她 沿着 .

她踢得很好，但他们却拽着她往前走。

['sɪnθi:] , ['sɪnθi:] , [wɒt] [jæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ?

Cynthy , Cynthy , what shall we do ?
辛西 , 辛西 , 什么 将 我们 做 ?

辛西，辛西，我们该怎么办？

" ['sɪnθiə] ['ʌtə] [ə; eɪ][saʊnd] [br'twi:n] [ə; eɪ][grəʊn][ænd; ənd][ə; eɪ][wɔ:(r)] - [wu:p] , [ænd; ənd]

" Cynthia uttered a sound between a groan and a war - whoop , and
" 辛西娅 说出 一个 声音 之间 一个 呻吟 和 一个 战争 - 哇哦 , 和

[dɑ:trɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] .

darted out of the door .
飞镖 出去 的 这 门 .

辛西娅发出了一声介于呻吟和战吼之间的声音，然后冲出了门。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd][ʃi:; ji][ræn] , [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

Along the dusty road she ran , on and on .
沿着 这 尘土飞扬 路 她 跑 , 在 和 在 .

她沿着尘土飞扬的道路不停地跑着。

[hɜ:(r); hæ(r)] ['jeləʊ] [sʌn] - ['bɒnɪt] [fel] [bæk] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)] [braʊn]

Her yellow sun - bonnet fell back on her shoulders , and her brown
她 黄色的 太阳 - 引擎盖 跌倒 后退 在 她 肩膀 , 和 她 棕色的

[kɜ:rlz][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] .

curls were covered with dust .
卷发 是 涵盖 和 灰尘 .

她的黄色遮阳帽滑落到肩上，棕色的卷发上沾满了灰尘。

[wʌn] [maɪl] , [tu:] [maɪlz] , [θri:] [maɪlz] — [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

One mile , two miles , three miles — on and on .
— 英里 , 二 英里 , 三 英里 — 在 和 在 .

一英里，两英里，三英里——如此往复。

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ji] [ri:tʃt] [ə; eɪ][smɔ:l] [haʊs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɔ:d] [kɔrnwɔlis] [hed] - ['kwɔ:təz] .

At last she reached a small house , which was Lord Cornwallis's head - quarters .
在 最后的 她 达到 一个 小的 房子 , 哪个 曾是 主 康沃利斯的 头 - 四分之一 .

她终于到达了一栋小房子，那是康沃利斯勋爵的总部。

['nevə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][dɪd] ['sɪnθiə] [pɔ:z] .

Never a moment did Cynthia pause .
绝不 一个 片刻 做过 辛西娅 暂停 .

辛西娅一刻也没有停顿。

[ðə; ði] ['sentɪnəl] ['tʃælɪndʒd] [hɜ:(r); hæ(r)][ɪn][veɪn] .

The sentinels challenged her in vain .
这 哨兵 挑战 她 在 徒劳 .

哨兵们徒劳地向她发起挑战。

[ʃiː, ʃɪ] [ˈmɑːtʃt] [məˈdʒestɪkli] [pɑːst][ðem; ðəm] .
She marched majestically past them .
她 行军 雄伟地 过去的 他们 .

她威风凛凛地从他们身边走过。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] — [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpɑːlə(r)] — [wɔːkt] [ʃiː, ʃɪ] .
Into the house — into the parlor — walked she .
进入 这 房子 — 进入 这 客厅 — 步行 她 .

她走进了房子——走进了客厅。

[ðeə(r)][sæt] [lɔːd] [kɔːnˈwɒlɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm][sɪks][bʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] , [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ]
There sat Lord Cornwallis and some six of his officers , eating and drinking
那里 卫星 主 康沃利斯 和 一些 六 的 他的 警官 , 吃 和 喝
[æt; ət][ə; eɪ][bɪɡ][ˈteɪb(ə)] .
at a big table .
在 一个 大的 桌子 .

康沃利斯勋爵和他的六名军官坐在一张大桌子旁，吃喝玩乐。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 363**]
[页 -]

[第363页]

[ˈsɪnθiə] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [ænd; ənd] [drɒpt] [ə; eɪ] [ˈkɜːtəsi] .
Cynthia stopped at the threshold and dropped a courtesy .
辛西娅 停止 在 这 临界点 和 掉落 一个 礼貌 .

辛西娅在门口停下脚步，行了个礼节性的礼节。

[lɔːd] [kɔːnˈwɒlɪs] [glɑːns, glæns] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .
Lord Cornwallis glanced up and saw her .
主 康沃利斯 瞥了一眼 向上 和 锯 她 .

康沃利斯勋爵抬头瞥见了她。

[mɪs] [ˈsɪnθiə] [drɒpt] [əˈnʌðə(r)] [ˈkɜːtəsi] , [ˈəʊpənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ænd; ənd] [speɪk] .
Miss Cynthia dropped another courtesy , opened her lips , and spake .
错过 辛西娅 掉落 其他 礼貌 , 打开 她 嘴唇 , 和 说 .

辛西娅小姐又行了一个礼节性礼，张开嘴，开口说话了。

" [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈsɪnθiə] [smɪθ] , " [sed] [ʃiː, ʃɪ] , [ˈɡreɪvli] , " [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][men][hæv; həv][ˈteɪkən][maɪ]
" **I am Cynthia Smith , said she , gravely , and your men have taken my**
" 我 是 辛西娅 史密斯 , " 说 她 , 严重地 , " 和 你的 男人 有 已采取 我的
[kaʊ] ,
cow ,
奶牛 ,

“我是辛西娅·史密斯，”她严肃地说，“你们的人抓走了我的牛。”

[friː] - - [en] - - [ˈiːkwəl] [smɪθ] , [ænd; ənd] [aɪv] [klʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)][həʊm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz]
Free - ' n ' - equal Smith , and I've come to fetch her home , if you please
自由的 - - n - - 平等的 史密斯 , 和 我已经 来 到 拿来 她 家 , 如果 你 请
· "
· "
· "
· "

“我是争取自由平等的史密斯，我来接她回家，请您帮忙吧。”

" [jɔː(r); jə(r)] [kaʊ] ? " [ˈkwestʃənd] [lɔːd] [kɔːnˈwɒlɪs] , [ˈpɔːzɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ][waɪn] - [glɑːs] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **Your cow ? questioned Lord Cornwallis , pausing , with a wine - glass in his**
" 你的 奶牛 ? " 被质问 主 康沃利斯 , 暂停 , 和 一个 葡萄酒 - 玻璃 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

“你的牛？”康沃利斯勋爵停顿了一下，手里拿着一个酒杯问道。

" [ðeɪ] ['kæɪɪd] [hɜ:(r); hæ(r)] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ][rəʊp] , " [sed] ['sɪnθiə] .
" They carried her off by a rope , " said Cynthia .
" 他们 携带 她 离开 经过 一个 绳索 , " 说 辛西娅 .

“他们用绳子把她抬走了,”辛西娅说。

" [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ?
" Where do you live ?
" 在哪里 做 你 居住 ?

你住在哪里？

" [ɑ:skt] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] .
" asked the British General .
" 问 这 英国 一般的 .

“这位英国将军问道。”

" [θri:] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ]['mʌðə(r)] . "
" Three miles away , along with my mother . "
" 三 英里 离开 , 沿着 和 我的 母亲 . "

“我和我母亲在三英里外。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ][nəʊ]['fɑ:ðə(r)] ? "
" Have you no father ? "
" 有 你 不 父亲 ? "

你没有父亲吗？

" [wʌn] , [ænd; ənd][fɔ:(r)] ['brʌðəz] . "
" One , and four brothers . "
" 一 , 和 四 兄弟 . "

“一人，还有四个兄弟。”

" [weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] ? "
" Where is your father ? "
" 在哪里 是 你的 父亲 ? "

你父亲在哪里？

" [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [geɪtsɪz] ['ɑ:mi] , ['mɪstə(r)] . [lɔ:d] [kɔ:n'wɒlɪs] . "
" In General Gates's army , Mr . Lord Cornwallis . "
" 在 一般的 盖茨的 军队 , 先生 . 主 康沃利斯 . "

“在盖茨将军的军队里，有康沃利斯勋爵。”

" [əʊ] , [hi:z] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ɪz][hi:; hi] ? "
" Oh , he's a rebel , is he ? "
" 哦 , 他是 一个 反叛 , 是 他 ? "

“哦，他是个叛逆者啊？”

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [sed] [mɪs] ['sɪnθiə] , ['praʊdli] [ɪ'rekt] .
" Yes , sir , " said Miss Cynthia , proudly erect .
" 是的 , 先生 , " 说 错过 辛西娅 , 自豪地 直立 .

“是的，先生,”辛西娅小姐骄傲地挺直了身子说道。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðəz] ?
" And where are your brothers ?
" 和 在哪里 是 你的 兄弟 ?

你的兄弟们在哪里？

" ['sɪnθiə] [pɔ:zd] .
" Cynthia paused .
" 辛西娅 暂停 .

辛西娅停顿了一下。

" [dʒɒn][hiː; hi] [went][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'ləŋ] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒrən] , [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
" **John he went to heaven along with General Warren , from the top of**
" 约翰 他 去 到 天堂 沿着 和 一般的 沃伦 , 从 这 顶部 的
[ˈbʌŋkə(r)] [hɪl] ,
Bunker Hill ,
掩体 爬坡道 ,

“约翰和沃伦将军一起从邦克山顶升入了天堂。”

" [sed] [fiː; ji] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [lɪp] .
" **said she , with a trembling lip .**
" 说 她 , 和 一个 发抖 唇 .

“她说着，嘴唇微微颤抖。”

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋɡə] ['ɒfɪsəz] [smaɪld] ,
One of the younger officers smiled ,
一 的 这 年轻 警官 微笑 ,

其中一名年轻警官笑了笑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɒpt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] [æz; əz] [lɔːd] [ˈkɔrnwɒlɪs] [aɪz] [flæʃt] [æt; ət][hɪm] .
but he stopped in a hurry as Lord Cornwallis's eyes flashed at him .
但 他 停止 在 一个 匆忙 作为 主 康沃利斯的 眼睛 闪光灯 在 他 .

但当康沃利斯勋爵的目光闪过他的视线时，他急忙停了下来。

" [ænd; ənd][dʒæk] [went][tuː; tə] ['hev(ə)n] , " [prəˈsiːdɪd] ['sɪnθiə] , ['sɒftli] , " [aʊt][ɒv; əv] ['væli] [fɔːdʒ] ,
" **And Jack went to heaven , " proceeded Cynthia , softly , " out of Valley Forge ,**
" 和 杰克 去 到 天堂 , " 继续 辛西娅 , 轻轻 , " 出去 的 谷 锻造 ,

“杰克去了天堂，”辛西娅轻声说道，“离开了福吉谷。”

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] . "
where he was helping General Washington ."
在哪里 他 曾是 帮助 一般的 华盛顿 . "

他当时正在协助华盛顿将军。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] ? "
" **Where are the other two ?** "
" 在哪里 是 这 其他 二 ? "

另外两个人呢？

" [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] , ['mɪstə(r)] . [lɔːd] [kɔːn'wɒlɪs] .
" **In the army , Mr . Lord Cornwallis .**
" 在 这 军队 , 先生 . 主 康沃利斯 .

“在军队里，康沃利斯勋爵先生。”

" ['sɪnθiːəz] [hed] [wɒz; wəz] [ɪ'rekt] [ə'gen] .
" **Cynthia's head was erect again .**
" 辛西娅的 头 曾是 直立 再次 .

辛西娅的头又直了起来。

" [ræŋk][ˈreb(ə)lz; rɪ'belz] . "
" **Rank rebels .** "
" 秩 叛军 . "

“叛军头目。”

" [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "
" **Yes , they are .** "
" 是的 , 他们 是 . "

“是的，他们是。”

" [hʌm] !
" **Hum !**
" 哼 !

“哼！”

[ænd; ənd][jʊr; jər][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][tu:] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [ɪf][ðə; ði][tru:θ][wɜ:(r); wə(r)]
And you're a bit of a rebel too , I'm thinking , if the truth were
和 你是 一个 少量 的 一个 反叛 也 , 我是 思维 , 如果 这 真相 是
[təʊld] .
told .
讲述 :

说实话,我觉得你也有点叛逆的性格。

" [mɪs] ['sɪnθiə] [n'ɒdɪd] [wɪð] ['emfəsis] .
" **Miss Cynthia nodded with emphasis** .
" 错过 辛西娅 点头 和 强调 :

辛西娅小姐用力地点了点头。

" [ænd; ənd][jet][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][kaʊ] , " [sed] [lɔ:d] [kɔ:n'wɒlɪs] .
" **And yet you come here for your cow , " said Lord Cornwallis** .
" 和 然而 你 来 这里 为了 你的 奶牛 , " 说 主 康沃利斯 :

“然而你却为了你的牛来到这里,”康沃利斯勋爵说道。

" [aɪl] [bi:; bi][baʊnd] [fɪ:z] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [bi:f] [hɜ:'self] .
" **I'll be bound she's rebel beef herself** .
" 患病的 是 边界 她是 反叛 牛肉 她自己 :

我敢肯定她本人就是个叛逆的牛肉。

" ['sɪnθiə] ['mediteɪt] .
" **Cynthia meditated** .
" 辛西娅 冥想 :

辛西娅沉思着。

" [aɪ] [θɪŋk] [fɪ:; fɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf][fɪ:; fɪ][hæd; həd] [tu:] [les] [legz] , [ænd; ənd][nɒt][kwaɪt][səʊ] [mʌtʃ] [hɔ:n]
" **I think she would be if she had two less legs , and not quite so much horn**
" 我 思考 她 会 是 如果 她 有 二 较少的 腿 , 和 不是 相当 所以 很多 喇叭
.
:
.

“我想如果她少两条腿,角也没那么多的话,她就会是这样了。”

[ðæt][ɪz] , [fɪd] [bi:; bi]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeɪ] [wʊdnt] [kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [bi:f] [ðen] .
That is , she'd be rebel , but maybe they wouldn't call her beef then .
那 是 , 棚 是 反叛 , 但 或许 他们 不会 称呼 她 牛肉 然后 :

也就是说,她会是个叛逆者,但也许那时人们不会称她为“牛肉”(beef,指难以相处的人)。

" [lɔ:d] [kɔ:n'wɒlɪs] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ə; eɪ] [gʊd] - [nei,tʃəd] , ['hɑ:ti] [lɑ:f]
" **Lord Cornwallis threw back his head and laughed a good - natured , hearty laugh**
" 主 康沃利斯 扔 后退 他的 头 和 笑了 一个 好的 - 自然 , 爽朗 笑
[ðæt] [meɪd] [ðə; ði][ru:m] [rɪŋ] .
that made the room ring .
那 制成 这 房间 戒指 :

康沃利斯勋爵仰头大笑,爽朗的笑声响彻整个房间。

[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [lɑ:ft] [tu:] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [red] - [kəʊt] [hu:] [hæd; həd] [smaɪld]
All his officers laughed too , including the miserable red - coat who had smiled
全部 他的 警官 笑了 也 , 包括 这 悲惨的 红色的 - 外套 WHO 有 微笑
['əʊvə(r)][dʒɒnz] [feɪt] .
over John's fate .
超过 约翰的 命运 :

他的部下也都笑了,包括那个对约翰的命运幸灾乐祸的红衣军官。

[mɪs] ['sɪnθiə] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðə; ði][fʌŋ] [maɪt] [bi:; bi] ; [bʌt; bət][ɪn][nəʊ][waɪz] [ə'bæft] ,
Miss Cynthia wondered what the fun might be ; but in no wise abashed ,
错过 辛西娅 想知道 什么 这 乐趣 可能 是 ; 但 在 不 明智的 羞愧 ,

辛西娅小姐好奇其中的乐趣是什么;但她丝毫没有感到羞愧。

[ʃiː ʃi] [stʊd] [fɜːm][ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [fiːt] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ʌn'tɪl] , [ðə; ði] [ˈmerɪmənt] [ˈəʊvə(r)] ,
she stood firm on her two little feet , and waited until , the merriment over ,
她 站立 公司 在 她 二 小的 脚 , 和 等待 直到 , 这 欢乐 超过 ,
她稳稳地站在两只小脚上,等着,直到欢乐的气氛散去。

[ðeɪ] [maɪt] [siː] [fɪt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] [ɪn][hænd] ,
they might see fit to return to the cow in hand ,
他们 可能 看 合身 到 返回 到 这 奶牛 在 手 ,
他们或许会觉得应该回到手中的牛那里去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɜːθ] [ˈeni] [tuː] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
which was certainly worth any two in the camp .
哪个 曾是 当然 值得 任何 二 在 这 营 .
这绝对值营地里任何两个人的份。

[æt; ət][lɑːst][hɜː(r); hæ(r)] [feɪs] [brɪ'gæn][tuː; tə] [flʌʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
At last her face began to flush a little .
在 最后的 她 脸 开始 到 冲洗 一个 小的 .
最后,她的脸颊微微泛红。

[wɒt] [ɪf] [ðiːz] [faɪn] [ˈdʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [geɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
What if these fine gentlemen were making game of her , after all .
什么 如果 这些 美好的 先生们 是 制作 游戏 的 她 , 后 全部 .
如果这些绅士们其实是在玩弄她呢?

[lɔːd] [kɔːn'wɒlɪs] [sɔː] [ðə; ði] [red] [blʌd] [maʊnt] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [tʃiːks] ,
Lord Cornwallis saw the red blood mount in her cheeks ,
主 康沃利斯 锯 这 红色的 血 山 在 她 脸颊 ,
康沃利斯勋爵看到她双颊泛起了红晕。

[ænd; ənd][dʒʌst][brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈdʒentlmən] , [hiː; hi] [brɪ'keɪm] [ˈsəʊbə(r)] [ˈɪnstəntli]
and just because he was a real gentleman , he became sober instantly
和 只是 因为 他 曾是 一个 真实的 绅士 , 他 成为 清醒 即刻
.
:
.
因为他是一位真正的绅士,所以他立刻就清醒了。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l][meɪd] , " [sed] [hiː; hi] .
" **Come here , my little maid , " said he .**
" 来 这里 , 我的 小的 女佣 , " 说 他 .
“过来,我的小女仆,”他说。

" [aɪ][maɪ'self] [wɪl] [siː] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kaʊ] — "
" **I myself will see to it that your cow — "**
" 我 我 将要 看 到 它 那 你的 奶牛 — "
“我会亲自确保你的牛——”

" [friː] - - [en] - - [iːkwəl] , " [sə'dʒestɪd] [ˈsɪnθiə] .
" **Free - ' n ' - equal , " suggested Cynthia .**
" 自由的 - - n - - 平等的 , " 建议 辛西娅 .
“自由平等,”辛西娅建议道。

" [ðæt] [friː] - - [en] - - [iːkwəl] , " [rɪ'piːtɪd] [lɔːd] [kɔːn'wɒlɪs] , [ˈkɜːtiəsli] , [ɪz] [seɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
" **That Free - ' n ' - equal , " repeated Lord Cornwallis , courteously , " is safe in your**
" 那 自由的 - - n - - 平等的 , " 重复 主 康沃利斯 , 礼貌地 , " 是 安全的 在 你的
[bɑːn][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .
barn to - morrow morning .
谷仓 到 - 明天 早晨 .
“那部《自由平等》,”康沃利斯勋爵礼貌地重复道,“明天早上在你家的谷仓里就安全了。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [,ʌn'fɑ:sən, -'fæ-][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ni:] - ['bʌklz] [wɪtʃ]
And perhaps , " he added , unfastening a pair of silver knee - buckles which
和 也许 , " 他 额外 , 解开 一个 一对 的 银 膝盖 - 扣环 哪个
[hi:; hi][wɔ:(r)] ,
he wore ,
他 穿着 ,

“或许，”他一边说着，一边解开了他佩戴的一对银色膝扣。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [ði:z] [æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft][frɒm; frəm][wʌn] [hu:] ['sɜ:t(ə)nli] ['wɪʃɪz] [nəʊ][hɑ:m][tu:; tə]
" you will accept these as a gift from one who certainly wishes no harm to
" 你 将要 接受 这些 作为 一个 礼物 从 一 WHO 当然 愿望 不 伤害 到
[ði:z] ['reb(ə)lɪz; rɪ'belz] .
these rebels .
这些 叛军 .

“你会把这些当作礼物收下，送礼者绝对不希望伤害这些叛乱分子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hɪm'self] [nəʊ] .
And that his Majesty himself knows .
和 那 他的 威严 他自己 知道 .

陛下本人也知道这一点。

" [ðen] [hi:; hi][rəʊz][ænd; ənd][held][hɪz; ɪz][waɪn] - [ɡlɑ:s] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ; [səʊ][dɪd] ['evri] ['ɒfɪsə(r)][ɪn]
" Then he rose and held his wine - glass above his head ; so did every officer in
" 然后 他 玫瑰 和 握住 他的 葡萄酒 - 玻璃 多于 他的 头 ; 所以 做过 每一个 官 在
[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 .

“然后他站起身，举起手中的酒杯；房间里的每一位军官都照做了。”

" [hɪrɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][æz; əz][feə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['reb(ə)l; rɪ'bel][æz; əz][wi:; wi][æɪ; fəl] [mi:t] ,
" Here's to the health of as fair a little rebel as we shall meet ,
" 这里是 到 这 健康 的 作为 公平的 一个 小的 反叛 作为 我们 将 见面 ,
“祝愿我们遇到的最可爱的小叛逆者身体健康！ ”

[ænd; ənd][ɡɒd] [bles] [hɜ:(r); hə(r)] ! " [sed] [hi:; hi] .
and God bless her ! " said he .
和 上帝 保佑 她 ！ " 说 他 .

“愿上帝保佑她！”他说道。

[ʃi:; ʃi] [drɒpt] [hɜ:(r); hə(r)]['faɪn(ə)l] ['kɜ:təsi] , [klɑ:sp, klæsp][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['bʌklz] , [ænd; ənd][aʊt]
She dropped her final courtesy , clasped the shining buckles , and out
她 掉落 她 最终的 礼貌 , 紧握 这 灼灼 扣环 , 和 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ʃi:; ʃi] ['vænɪʃd] ,
of the room she vanished ,
的 这 房间 她 消失了 ,

她做了最后的礼貌性动作，扣上闪亮的皮带扣，然后消失在房间里。

[ʃʊə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] [fri:] - - [en] - - ['i:kwəl][wɒz; wəz][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [wʌns][mɔ:(r)] .
sure in her mind that Free - ' n ' - equal was all her own once more .
当然 在 她 头脑 那 自由的 - - n - - 平等的 曾是 全部 她 自己的 一次 更多的 .

她坚信，自由平等的事业将再次完全属于她自己。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['bʌklz] , ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] ,
As for those buckles , children dear ,
作为 为了 那些 扣环 , 孩子们 亲爱的 ,

至于那些皮带扣，亲爱的孩子们，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] ['sɪnθi:əz] [dɪ'sendənts] .
they are this very day in the hands of one of Cynthia's descendants .
他们 是 这 非常 天 在 这 双手 的 一 的 辛西娅的 后代 .

如今，它们在辛西娅的一位后裔手中。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ri:əl] [kaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ri:əl] [mɪs] ['sɪnθiə] ,
For there was a real cow and a real Miss Cynthia ,
为了 那里 曾是 一个 真实的 奶牛 和 一个 真实的 错过 辛西娅 ,
因为那里真的有一头母牛，也真的有辛西娅小姐。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['ri:əl] [lɔ:d] [kɔ:n'wɒlɪs] .
as well as a real Lord Cornwallis .
作为 出色地 作为 一个 真实的 主 康沃利斯 .
以及一位真正的康沃利斯勋爵。

[[br'gʌn] [ɪn] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][nəʊ] . - , ['februəri] [wʌn] .]
[Begun in Harper's Young People No . 66 , February 1 .]
[开始 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 . - , 二月 1 .]
[始于《哈珀斯青少年》杂志第66期，2月1日。]

[fɪlz] ['fɛərɪz] .
PHIL'S FAIRIES .
菲尔的 仙女 .

菲尔的仙子们。

[baɪ]['mɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [heɪz] ,
W J HAYS ,
W J 干草 ,

WJ HAYS,

[ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ˌprɪn'ses] - , " [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
Author of " Princess Idleways , " etc .
作者 的 " 公主 - , " ETC .

《公主闲散之路》等作品的作者

['tʃæptə(r)][eks] .
Chapter X .
章 X .

第十章

[ðə; ðɪ] ['pɪknɪk] .
THE PICNIC .
这 野餐 .

野餐。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['mɔ:nɪŋ] .
It was a perfect morning .
它 曾是 一个 完美的 早晨 .

这是一个完美的早晨。

[blu:] [skaɪ] , [wɪð] [pɜʊə(r)][lɪt(ə)] [snəʊ] - [drɒp] [klaʊdz] ,
Blue sky , with pure little snow - drop clouds ,
蓝色的 天空 , 和 纯的 小的 雪 - 降低 云 ,

蓝天白云，点缀着朵朵洁白的雪滴云。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ][eɪndʒəls][hæd; həd] [drɒpt] [ðəm; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)][b'ɑ:skɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [tend]
as if the angels had dropped them from their baskets as they tended
作为 如果 这 天使 有 掉落 他们 从 他们的 篮子 作为 他们 倾向于

[ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hev(ə)nli] ['ga:dnz] .
the flowers in the heavenly gardens .
这 花朵 在 这 天上 花园 .

仿佛天使们在天堂花园里照料花朵时，不小心从篮子里掉落了它们。

[ðə; ði] [leɪk] ['spɑ:kəl] [ænd; ənd] ['glɪsən] [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] ,
The lake sparkled and glistened in the sunshine ,
这 湖 闪闪发光 和 闪闪发光 在 这 阳光 ,
阳光下, 湖面波光粼粼。

[ænd; ənd] ['evri] [weɪv] [si:mɪd] [tu:; tə] [li:p] ['dʒɔɪəsli] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [brəʊk] [ɪn] [sɒft] [fəʊm] [ɒn][ðə; ði]
and every wave seemed to leap joyously as it broke in soft foam on the
和 每一个 海浪 似乎 到 飞跃 欣喜地 作为 它 打破 在 柔软的 泡沫 在 这
[ɔ:(r)] .
shore .
支撑 .
每一道波浪都仿佛欢快地跃动着, 在岸边激起柔软的泡沫。

[ɪn][wʌŋ][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [sæt] ['fɪl] , [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [ɔ:lz] ;
In one end of the Flyaway sat Phil , on a pile of shawls ;
在 一 结尾 的 这 飞散 卫星 菲尔 , 在 一个 桩 的 披肩 ;
在“飞翔号”的一端, 菲尔坐在一堆披肩上;

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [stəʊd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɑ:skɪt] , [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv][aɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][peɪl]
in the other were stowed a large basket , a pail of ice , and a pail
在 这 其他 是 已存放 一个 大的 篮子 , 一个 桶 的 冰 , 和 一个 桶
[ɒv; əv] [mɪlk] ,
of milk ,
的 牛奶 ,
另一个箱子里放着一个大篮子、一桶冰块和一桶牛奶。

[ænd; ənd][ɪn] [brɪ'twi:n] [wɜ:(r); wə(r)] [mɪs] ['reɪtʃl] , ['li:sə] , [dʒəʊ] , [ænd; ənd] ['greɪəm] .
and in between were Miss Rachel , Lisa , Joe , and Graham .
和 在 之间 是 错过 瑞秋 , 丽莎 , 乔 , 和 格雷厄姆 .
中间坐着瑞秋小姐、丽莎、乔和格雷厄姆。

['fɪl] [hæd; həd] ['twɪstɪd] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nəʊzgeɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ,
Phil had twisted up a little nosegay for each ,
菲尔 有 扭曲 向上 一个 小的 花束 为了 每个 ,
菲尔为每个人扎了一小束花。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pɪnd] [ə; eɪ] [brɔ:d] [ri:θ] [ɒv; əv] [greɪp] [li:vz] [ə'raʊnd] [dʒoʊz] [strɔ:ɪ] [hæt] ,
and had pinned a broad wreath of grape leaves around Joe's straw hat ,
和 有 已置顶 一个 广阔 花圈 的 葡萄 树叶 大约 乔的 稻草 帽子 ,
并在乔的草帽上别了一圈宽大的葡萄叶花环。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [lɑ:f] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['nɒns(ə)ns] .
making the old fellow laugh at his nonsense .
制作 这 老的 同伴 笑 在 他的 废话 .
逗得老头子哈哈大笑, 因为他说的都是些胡话。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] ['pʊʃɪŋ] [ɒf] ,
They were just pushing off ,
他们 是 只是 推动 离开 ,
他们正准备出发,

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv] [tʃeɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪm'peɪ(ə)nt][ba:rkz][frəm; frəm] [nep]
when a sudden rattling of chain and some impatient barks from Nep
什么时候 一个 突然 嘎嘎作响 的 链 和 一些 不耐烦 树皮 从 尼泊尔
[əʊd] [ðæt] [hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [nɪ'glektɪd] .
showed that he began to feel neglected .
显示 那 他 开始 到 感觉 被忽视的 .
突然, 铁链发出嘎嘎的响声, 尼普也发出几声不耐烦的吠叫, 这表明他开始感到被冷落了。

" [ai] [θɔ:t] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [ə'wei] [ʌn'nəʊtɪst] , " [sed] [mɪs] ['reɪtʃ] , " [bʌt; bət][ai][faɪnd]
" I thought we could get away unnoticed , " said Miss Rachel , " but I find
" 我 想法 我们 可以 得到 离开 未被察觉 , " 说 错过 瑞秋 , " 但 我 寻找
[maɪ'self][mɪ'steɪkən] .
myself mistaken .
我 错误 .

“我原以为我们可以悄无声息地逃走,”瑞秋小姐说,“但我发现自己错了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['pli:ɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)][nep] .
" The boys pleaded for Nep .
" 这 男孩们 恳求 为了 尼泊尔 .

男孩们恳求救救涅普。

" [ɑ:] , [let][hɪm] [kʌm] , [pli:z] [let][hɪm] [kʌm] .
" Ah , let him come , please let him come .
" 啊 , 让 他 来 , 请 让 他 来 .

“啊,让他来吧,求求你让他来吧。”

" - [li:ps] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fræntɪk] , [mɪs] ['reɪtʃ] ['ji:ldɪd] , [ænd; ənd] ['greɪəm] [su:n] [hæd; həd][hɪm]
" Nep's leaps becoming frantic , Miss Rachel yielded , and Graham soon had him
" - 跳跃 成为 疯狂的 , 错过 瑞秋 产生 , 和 格雷厄姆 很快 有 他
[ˈlu:s(ə)nd] .
loosened .
松动 .

“尼普的跳跃变得疯狂起来,瑞秋小姐只好作罢,格雷厄姆很快就把他解开了。”

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət][wʌns][ˈɪntu:][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd] [krept] [ˈʌndə(r)] [fɪlz] [fi:t] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
He jumped at once into the boat , and crept under Phil's feet , making a
他 跳了起来 在 一次 进入 这 船 , 和 悄悄地爬 在下面 菲尔的 脚 , 制作 一个
[naɪs] [wɔ:m] [mæt] .
nice warm mat .
好的 温暖的 垫 .

他立刻跳进船里,爬到菲尔的脚下,铺成了一张温暖舒适的垫子。

" [pɔ:(r); pʊə(r)][nep] , " [sed] ['fɪl] , ['pætɪŋ] [hɪm] , " [hi:; hi][felt] [nɪ'glektɪd] ;
" Poor Nep , said Phil , patting him , he felt neglected ;
" 贫穷的 尼泊尔 , " 说 菲尔 , 轻拍 他 , " 他 毛毡 被忽视的 ;

“可怜的尼普,”菲尔一边拍着他一边说,“他觉得自己被冷落了;

" [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][teɪl] [wæg] ['θæŋkflɪ] [θʌmps] [ə'genst] [ðə; ði][bəʊt] .
" and the big tail wagged thankful thumps against the boat .
" 和 这 大的 尾巴 摇晃 感恩 咚咚 反对 这 船 .

“然后,那条大尾巴感激地拍打着船身。”

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [eə(r)][wɒz; wəz] [swi:t] [wɪð] [ɔ:l][ˈmænə(r)][pʊ; əv] ['hɜ:bɪdʒ] [jet] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The morning air was sweet with all manner of herbage yet fresh from the
这 早晨 空气 曾是 甜的 和 全部 方式 的 草本植物 然而 新鲜的 从 这
['mɔ:nɪŋ] [dju:] .
morning dew .
早晨 露 .

清晨的空气中弥漫着各种草本植物的芬芳,又带着晨露的清新。

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)][məʊst] ['brɪljənt] [ɡri:n] , [ænd; ənd] ['evri] [li:f] [si:md] ['nju:li]
The trees were in their most brilliant green , and every leaf seemed newly
这 树木 是 在 他们的 最多 杰出的 绿色的 , 和 每一个 叶子 似乎 新
[wɒʃt] .
washed .
洗过 .

树木翠绿欲滴,每一片叶子都像刚洗过一样。

[ˈɡreɪəm] [brɪˈɡæən][ə; eɪ] [ˈbəʊtɪŋ] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [mɪs] [ˈskaɪlə] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] .
Graham began a boating song , and Miss Schuyler joined in the chorus .
格雷厄姆 开始 一个 划船 歌曲 , 和 错过 斯凯勒 加入 在 这 合唱 .

格雷厄姆开始唱一首划船歌, 斯凯勒小姐也加入了合唱。

[əʊld][dʒəʊ] [ˈtʃʌkl] [ænd; ənd] [ɡrɪnd] ; [iːv(ə)n][ˈkwaɪət][ˈliːsə] [hʌmd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [sɒŋ]
Old Joe chuckled and grinned ; even quiet Lisa hummed a little as the song
老的 乔 轻笑 和 咧嘴一笑 ; 甚至 安静的 丽莎 哼唱 一个 小的 作为 这 歌曲
[rəʊz] [laʊdə] ;
rose louder ;
玫瑰 更大声 ;

老乔咯咯地笑着, 咧嘴一笑; 就连安静的丽莎也随着歌声越来越大而轻轻哼了起来;

[ænd; ənd] [ˈfɪl] , [ˈdɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði][klaɪə(r)][ˈwɔːtə(r)] ,
and Phil , dipping his hands in the clear water ,
和 菲尔 , 浸渍 他的 双手 在 这 清除 水 ;

菲尔将双手浸入清澈的水中,

[ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfrɪskɪŋ] [ə; eɪ][wɔːlts][ɪn][ðəə(r)][ˈbɒnə(r)] .
imagined that the fishes were frisking a waltz in their honor .
想象 那 这 鱼 是 搜身 一个 华尔兹 在 他们的 荣誉 .

想象着鱼儿们正在跳一支华尔兹来为他们庆祝。

[ðeɪ] [ɡlaɪdɪd][pɑːst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒks] , [pɑːst][hjuːdʒ][bedz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] - [ˈlɪlɪz] , [pɑːst] [ˈlʌvli] [ˈlɪt(ə)l]
They glided past Point of Rocks , past huge beds of water - lilies , past lovely little
他们 滑翔 过去的 观点 的 岩石 , 过去的 巨大的 床 的 水 - 百合花 , 过去的 迷人的 小的
[kəʊv] [ænd; ənd][ˈɪnlets] ,
coves and inlets ,
海湾 和 入口 ,

他们滑过岩岬, 滑过大片睡莲, 滑过美丽的小海湾和入海口,

[ænd; ənd] [spɒts] [weə(r)] [ˈɡreɪəm] [sed] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈeksələnt] [ˈfɪʃɪŋ] ; [ˈfaɪnəli][ˈiːg(ə)l][ˈaɪlənd]
and spots where Graham said there was excellent fishing ; finally Eagle Island
和 地点 在哪里 格雷厄姆 说 那里 曾是 出色的 钓鱼 ; 最后 鹰 岛
[brɪˈkeɪm] [mɔː(r)][dɪˈstɪŋkt] ,
became more distinct ,
成为 更多的 清楚的 ,

还有格雷厄姆所说的那些绝佳的钓鱼地点; 最后, 鹰岛的轮廓变得更加清晰了。

[ænd; ənd][ɪts] [paɪn] - [triːz] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [lʊk] [ɪmˈpəʊzɪŋ] .
and its pine - trees began to look imposing .
和 它是 松树 - 树木 开始 到 看 气势磅礴 .

松树开始显得雄伟壮观。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] [ˈɡreɪəm] [æt; ət][lɑːst] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaɪəweɪ] [ʌp] [ˈnaɪsli] [ɒn][ə; eɪ]
" **Here we are ! " said Graham at last , bringing the Flyaway up nicely on a**
" 这里 我们 是 ! " 说 格雷厄姆 在 最后的 , 带来 这 飞散 向上 很好 在 一个
[ˈpebli] [biːtʃ] ,
pebbly beach ,
卵石状 海滩 ,

“到了!”格雷厄姆终于说道, 他把“飞翔号”稳稳地停在了鹅卵石海滩上。

[ɪn] [ɡʊd] [ˈbəʊtɪŋ] [stɑɪl] .
in good boating style .
在 好的 划船 风格 .

以良好的航海风格。

[ˈɡreɪəm] [ænd; ənd][dʒəʊ] [meɪd] [ə; eɪ][tʃeə(r)] [wɪð] [ðəə(r)][hændz][ænd; ənd] [ɑːmz] ,
Graham and Joe made a chair with their hands and arms ,
格雷厄姆 和 乔 制成 一个 椅子 和 他们的 双手 和 武器 ;

格雷厄姆和乔用双手和胳膊做了一把椅子。

[ænd; ʌnd][səʊ] ['kærid] ['fɪl][ˈveri] ['kʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [wɪt]
and so carried Phil very comfortably to the place under the trees which
和 所以 携带 菲尔 非常 舒适地 到 这 地方 在下面 这 树木 哪个
[mɪs] ['reɪtʃl] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [ɪn'kæmpmənt] .
Miss Rachel had chosen for their encampment .
错过 瑞秋 有 选定 为了 他们的 营地 .

于是，他们很轻松地把菲尔背到了瑞秋小姐为他们选定的树下营地。

" [naʊ] , " [sed] [mɪs] ['reɪtʃl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [aʊt] [fɪlz] [pɔːt'fəʊliəʊ] , [ə; eɪ] [bʊk] ,
" Now , " said Miss Rachel , as she brought out Phil's portfolio , a book ,
" 现在 , " 说 错过 瑞秋 , 作为 她 带来 出去 菲尔的 文件夹 , 一个 书 ,
"现在,"瑞秋小姐说着，拿出了菲尔的作品集，一本画册。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪm'brɔɪdəri] , [ænd; ʌnd] ['liːsəz] ['səʊɪŋ] , " [aɪ][prə'pəʊz] [ðæt] ['greɪəm] ,
her own embroidery , and Lisa's sewing , " I propose that Graham ,
她 自己的 刺绣 , 和 丽莎的 缝纫 , " 我 提出 那 格雷厄姆 ,
她自己的刺绣，以及丽莎的缝纫，“我提议格雷厄姆，

['biːɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['æktɪv] ['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
being a more active member of society than we are ,
存在 一个 更多的 积极的 成员 的 社会 比 我们 是 ,
成为比我们现在更积极的社会成员，

[gəʊ] [ɒf] [wɪð] [dʒəʊ][ænd; ʌnd] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['dɪnə(r)] . "
go off with Joe and catch some fish for our dinner . "
去 离开 和 乔 和 抓住 一些 鱼 为了 我们的 晚餐 . "
跟乔一起去抓些鱼做晚饭吧。

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] ! " [sed] ['greɪəm] ; " [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [brɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] . "
" Just the thing ! " said Graham ; " but I did not bring a line . "
" 只是 这 事物 ! " 说 格雷厄姆 ; " 但 我 做过 不是 带来 一个 线 . "
“正是我需要的！”格雷厄姆说，“但我没带线。”

" [dʒəʊ][hæz; həz] ['evriθɪŋ] ['nesəsəri] , [beɪt][ænd; ʌnd][ɔːl] , " [sed] [mɪs] ['skaɪlə] .
" Joe has everything necessary , bait and all , " said Miss Schuyler .
" 乔 有 一切 必要的 , 饵 和 全部 , " 说 错过 斯凯勒 .
“乔已经准备好了一切必需品，包括诱饵，”斯凯勒小姐说。

" [naʊ] , " [sed] [mɪs] ['reɪtʃl] , [wen] [ðə; ði] ['fɪʃməŋ] [hæd; həd] [gɒn] , ['siːɪŋ] [fɪlz] ['lɒŋɪŋ] [lʊk]
" Now , " said Miss Rachel , when the fishermen had gone , seeing Phil's longing look
" 现在 , " 说 错过 瑞秋 , 什么时候 这 渔民 有 已消失 , 看到 菲尔的 渴望 看
,
,
,

“现在，”瑞秋小姐在渔夫们离开后说道，她看到菲尔渴望的眼神，

[ænd; ʌnd] ['nəʊɪŋ] [wel] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðəm; ðəm] ,
and knowing well how much he would have liked to go with them ,
和 会心 出色地 如何 很多 他 会 有 喜欢 到 去 和 他们 ,
他很清楚自己多么想和他们一起去，

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [tuː] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ]['aʊə(r)] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]
" we must go to work too , so that we may enjoy our play all the more
" 我们 必须 去 到 工作 也 , 所以 那 我们 可能 享受 我们的 玩 全部 这 更多的
[ɑːftəwəd] .
afterward .
之后 .

“我们也必须去工作，这样我们之后才能更加享受玩乐。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [let][juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] ['greɪəm] , [maɪ][dɪə(r)] ['fɪl] ;
I could not let you go with Graham , my dear Phil ;
我 可以 不是 让 你 去 和 格雷厄姆 , 我的 亲爱的 菲尔 ;
我不能让你和格雷厄姆一起走，我亲爱的菲尔；

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [fə'ti:gd] [ju:; jʊ] [tu:] [mʌt] ;
it would have fatigued you too much ;
它 会 有 疲劳 你 也 很多 ;

那样会让你太疲惫；

[bʌt; bət][aɪ][wɒnt][ju:; jʊ][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [drɔ:] [,em 'i:] [ðæt] ['dru:pɪŋ] [bʊʃ] [ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv]
but I want you to try and draw me that drooping bush on the edge of
但 我 想 你 到 尝试 和 画 我 那 下垂 衬套 在 这 边缘 的
[ðə; ðɪ][wɔ:tə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

但我希望你试着画出水边那丛垂头丧气的灌木。

[ænd; ənd] [waɪl] [ju:; jʊ] [drɔ:] [aɪ] [waɪl] [ri:d] [ə'laʊd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
and while you draw I will read aloud for a while .
和 尽管 你 画 我 将要 读 大声 为了 一个 尽管 .

你画画的时候，我会朗读一会儿。

" [mɪs] ['skaɪlər] [ri:d] , [ɪk'spleɪnd] , [tɔ:kt] [tu:; tə] ['fɪl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] ,
" **Miss Schuyler read , explained , talked to Phil about his drawing ,**
" 错过 斯凯勒 读 , 解释 , 谈话 到 菲尔 关于 他的 绘画 ,
"斯凯勒小姐读了菲尔的画，给他讲解，并和他谈论了这幅画，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tri:z] [ə'baʊt][hɪm] .
and gave him the names of the trees about him .
和 给予 他 这 姓名 的 这 树木 关于 他 .

并告诉他周围树木的名字。

[ðə; ðɪ][taɪm] [flu:] [fɑ:st] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)] [waɪl]
The time flew fast , and it seemed a very little while
这 时间 飞翔 快速地 , 和 它 似乎 一个 非常 小的 尽管
时间过得飞快，感觉好像只过了一小会儿。

[wen] [mɪs] ['skaɪlər] [sed] [tu:; tə]['li:sə] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hɪə(r)] [ɔ:z] ;
when Miss Schuyler said to Lisa , " I think I hear oars ;
什么时候 错过 斯凯勒 说 到 丽莎 , " 我 思考 我 听到 桨 ;
斯凯勒小姐对丽莎说：“我想我听到了划桨声；

[wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)][bi:; bi] ['getɪŋ] ['aʊə(r)] [fi:st] ['redi] .
we had better be getting our feast ready .
我们 有 更好的 是 获得 我们的 盛宴 准备好 .

我们最好开始准备盛宴了。

" [ðeɪ] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ðɪ]['bɑ:skɪt][ænd; ənd][peɪlz] ,
" **They brought out the basket and pails ,**
" 他们 带来 出去 这 篮子 和 水桶 ,
他们拿出了篮子和水桶，

[spred] [ə; eɪ][naɪs] [red] [drɪ'zɜ:t] [klɒθ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [smu:ð] [pæt] [ɒv; əv] [grɑ:s] ,
spread a nice red dessert cloth down on a smooth patch of grass ,
传播 一个 好的 红色的 甜点 布 向下 在 一个 光滑的 修补 的 草 ,
把一块漂亮的红色甜点布铺在平坦的草地上，

[leɪd] [brɔ:d] [gri:n] [li:vz] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][rəʊlz][ænd; ənd] ['bɪskɪts] ;
laid broad green leaves down for the rolls and biscuits ;
铺设 广阔 绿色的 树叶 向下 为了 这 卷 和 饼干 ;
铺上宽大的绿叶，用来放面包卷和饼干；

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, April 5,) 第3/4页

[ˈgəʊldən] [bɔːlz] [ɒv; əv] [ˈbʌtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪlvə(r)] [dɪʃ] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [əʊn] ,
golden balls of butter were in a silver dish of their own ,
金的 球 的 黄油 是 在 一个 银 盘子 的 他们的 自己的 ,
金黄色的黄油球盛放在一个银碟里，单独摆放着。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈberɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [ˈbɑːskɪt] ,
and so were the berries in a willow basket ,
和 所以 是 这 浆果 在 一个 柳 篮子 ,
柳条篮里的浆果也是如此。

[əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [leɪt] [waɪld] [ˈflaʊəz] .
around which they put a few late wild flowers .
大约 哪个 他们 放 一个 很少 晚的 荒野 花朵 .
他们还在周围放了一些晚开的野花。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] [flæt] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈfaɪə(r)] - [pleɪs] , [ænd; ənd] — [ɑː] !
" **Now we want a good flat stone for our fire - place , and — Ah !**
" 现在 我们 想 一个 好的 平坦的 石头 为了 我们的 火 - 地方 , 和 — 啊 !
“现在我们想要一块平整的石头来做壁炉，而且——啊！”

[hɪə(r)] [kʌm] [ˈaʊə(r)] [ˈfɪʃəmən] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
here come our fishermen just in time .
这里 来 我们的 渔民 只是 在 时间 .
我们的渔民来得正是时候。

" [ˈgreɪəm] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [naʊ] [əˈpraɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [pɜːtʃ] , [bʌt; bət] [ˈplenti] [ɒv; əv] [kæt] - [fɪʃ] .
" **Graham and Joe now appeared with a few perch , but plenty of cat - fish** .
" 格雷厄姆 和 乔 现在 出现 和 一个 很少 栖息 , 但 很多 的 猫 - 鱼 .
“格雷厄姆和乔现在带着几条鲈鱼出现了，但鲶鱼却很多。”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ziːl] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [brʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] ,
They went to work with zeal , and soon had enough brush for the fire ,
他们 去 到 工作 和 热情 , 和 很快 有 足够的 刷子 为了 这 火 ,
他们干劲十足地投入工作，很快就收集到了足够的柴火。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪlt] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪstəns] .
which they built at a good distance .
哪个 他们 建造 在 一个 好的 距离 .
他们建造的建筑物与周围环境保持了相当远的距离。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ˈgreɪəm] [fed] [ˌaɪˈtiː] , [dʒəʊ] [skɪnd] [hɪz; ɪz] [kæt] - [fɪʃ] , [ˈsɔːltɪd] [ðə; ði] [pɜːtʃ] ,
And whilst Graham fed it , Joe skinned his cat - fish , salted the perch ,
和 而 格雷厄姆 美联储 它 , 乔 去皮 他的 猫 - 鱼 , 咸的 这 栖息 ,
格雷厄姆喂鱼的时候，乔在剥鲶鱼皮，给鲈鱼腌制。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðəm; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] .
and laid them on the stone .
和 铺设 他们 在 这 石头 .
然后把它们放在石头上。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [əˈraʊnd] [ðəə(r)] [ˈgrɑːsi] [ˈteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [sɜːvd] [ðəm; ðəm] [ɪn] [faɪn] [stɑɪl] ,
Then they all sat around their grassy table , and Joe served them in fine style ,
然后 他们 全部 卫星 大约 他们的 草丛 桌子 , 和 乔 服务 他们 在 美好的 风格 ,
然后他们都围坐在草地上的桌子旁，乔热情周到地招待了他们。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [fɪʃ] [ˈsməʊkɪŋ] [hɒt][ʌn] [waɪt] [ˈnæpkɪnz] .
bringing them their fish smoking hot on white napkins .
带来 他们 他们的 鱼 吸烟 热的 在 白色的 餐巾纸 .

端着热气腾腾的鱼，放在白色餐巾纸上，端给他们。

[haʊ] [ˈmerɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ɡʊd] [θɪŋz] ,
How merry they were over the good things ,
如何 欢乐 他们 是 超过 这 好的 事物 ,

他们为这些好事感到多么高兴啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈiːgə(r)] [ˈgreɪəm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʊk] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] ,
and how eager Graham was to cook fish for Joe ,
和 如何 渴望的 格雷厄姆 曾是 到 厨师 鱼 为了 乔 ,

格雷厄姆多么渴望为乔做鱼啊！

[ænd; ənd] [sɜːv] [ðə; ðɪ][əʊld] [ˈfeləʊ] [æz; əz] [ˈnaɪsli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
and serve the old fellow as nicely as he had done all of them !
和 服务 这 老的 同伴 作为 很好 作为 他 有 完毕 全部 的 他们 !

像他对待他们所有人一样，好好招待这位老人家！

[ænd; ənd] [ˈfɪl] [kʌt][ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈlɑːdʒɪst][slaɪs][ʌv; əv] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] .
And Phil cut the very largest slice of cake for Joe .
和 菲尔 切 这 非常 最大 片 的 蛋糕 为了 乔 .

菲尔切了一块最大的蛋糕给乔。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ðɪ][dʒˈpliəst][ˈpɪknɪk][aɪ][ˈevə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] , " [sed] [ˈgreɪəm] ,
" **It is just the jolliest picnic I ever was at** , " **said Graham** ,
" 它 是 只是 这 最快乐的 野餐 我 曾经 曾是 在 , " 说 格雷厄姆 ,

“这真是我参加过的最愉快的野餐，”格雷厄姆说。

[ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd][kliə(r)] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ɑːr ˈiː - [stəʊ] [spuːn] [ænd; ənd][fɔːrks] .
helping to wash and clear away , and re - stow spoons and forks .
帮助 到 洗 和 清除 离开 , 和 关于 - 存放 勺子 和 叉子 .

帮忙清洗、清理并重新存放勺子和叉子。

" [ʌv; əv] [kɔːs] [aɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [ˈfɪl] .
" **Of course it is** , " **said Phil** .
" 的 课程 它 是 , " 说 菲尔 .

“当然是这样，”菲尔说。

" [ðeə(r)] [ˈnevə(r)][kæn; kən][biː; bi][əˈnʌðə(r)] [kwɑːt][səʊ][naɪs] : [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][fɜːst][wʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" **There never can be another quite so nice : it is my first one , you know** . "
" 那里 绝不 能 是 其他 相当 所以 好的 : 它 是 我的 第一的 一 , 你 知道 . "

“再也不会会有第二个这么好的东西了：你知道，这是我的第一个。”

" [jes] ; [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] [ˈfɪftiəθ] , [aɪ] [səˈpəʊz] ;
" **Yes ; just think of it , and it's my fiftieth , I suppose** ;
" 是的 ; 只是 思考 的 它 , 和 它是 我的 第五十 , 我 认为 ;

“是的；想想看，这大概是我的第五十个年头了；

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ɔːl][ˈpɪknɪks][laɪk] [ðɪs] .
but then you must not think all picnics like this .
但 然后 你 必须 不是 思考 全部 野餐 喜欢 这 .

但你不能把所有的野餐都想成这样。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈriːəli] [rɪˈmɑːkəb(ə)][tuː; tə][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [gəʊ] [ɒf] [səʊ] [ˈsmuːðli] .
It is something really remarkable to have everything go off so smoothly .
它 是 某物 真的 卓越 到 有 一切 去 离开 所以 顺利 .

一切都进行得如此顺利，真是令人惊叹。

[waɪ] , [ˈsʌmtaɪmz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkrɒkəri] [ɡets] [smæʃt] , [ɔ:(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wʊʊnt] [bɜ:n] , [ɔ:(r)] [ɪf] [aɪ ˈti:]
Why , sometimes all the crockery gets smashed , or the fire won't burn , or if it
为什么 , 有时 全部 这 陶器 获得 粉碎 , 或者 这 火 惯于 烧伤 , 或者 如果 它
[dʌz] ,
does ,
做 ,

为什么有时候所有的餐具都会被打碎, 或者火根本烧不起来, 或者即使烧起来了,

[ju:; jʊ][get][ðə; ði] [sməʊk] [ɪn][ɔ:(r); jə(r)] [aɪz] , [ɔ:(r)][ɔ:(r); jə(r)][pəˈteɪtəʊz][get] [bɜ:nd] ,
you get the smoke in your eyes , or your potatoes get burned ,
你 得到 这 抽烟 在 你的 眼睛 , 或者 你的 土豆 得到 烧伤 ,
你 会被烟熏到眼睛, 或者土豆会被烤焦。

[ænd; ənd][ɔ:(r); jə(r)] [ˌleməˈneɪd] [gets][ɪn][ɔ:(r); jə(r)] [mɪlk] , [ɔ:(r)] [ˈsʌmbədi] [pʊts][ɔ:(r); jə(r)][aɪs][ɪn][ðə; ði]
and your lemonade gets in your milk , or somebody puts your ice in the
和 你的 柠檬水 获得 在 你的 牛奶 , 或者 某人 放置 你的 冰 在 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

你的柠檬水混进了牛奶里, 或者有人把你的冰块放在太阳底下晒了。

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [kraʊn] [ɔ:l] , [daʊn] [ˈkʊmz] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] . "
and , to crown all , down comes a shower . "
和 , 到 王冠 全部 , 向下 来 一个 淋浴 . "
最后, 还下起了瓢泼大雨。

" [dɪə(r)] ! [dɪə(r)] !
" **Dear ! dear !**
" 亲爱的 ! 亲爱的 !
“亲爱的! 亲爱的!

[wɒt] [ə; eɪ][ˈtʃæptə(r)][ɒv; əv][ˈæksɪdənts] , [ˈɡreɪəm] ! "
what a chapter of accidents , Graham ! "
什么 一个 章 的 事故 , 格雷厄姆 ! "
格雷厄姆, 这真是一连串的意外啊!

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈlɪsənɪŋ] , [mɪs] [ˈreɪtʃl] ? " [sed] [ˈɡreɪəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkwɪzɪkl] [lʊk] .
" **Are you listening , Miss Rachel ? "** **said Graham , with a quizzical look .**
" 是 你 聆听 , 错过 瑞秋 ? " 说 格雷厄姆 , 和 一个 疑惑的 看 .
“瑞秋小姐, 你在听吗?”格雷厄姆疑惑地问道。

" [aɪ][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈletɪŋ] [ˈfɪl] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ju:; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [ðæn; ðən][məʊst][ˈpi:p(ə)l] . "
" **I was only letting Phil know how much better you manage than most people . "**
" 我 曾是 仅有的 出租 菲尔 知道 如何 很多 更好的 你 管理 比 最多 人们 . "
我只是想让菲尔知道, 你的管理能力比大多数人都要强得多。

" [wel] , [wen] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈfɪl] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈredi] ,
" **Well , when you and Phil are ready ,**
" 出色地 , 什么时候 你 和 菲尔 是 准备好 ,
“嗯, 等你和菲尔准备好了,

[aɪ][wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] .
I want to tell you about something else I should like to manage .
我 想 到 告诉 你 关于 某物 别的 我 应该 喜欢 到 管理 .
我还想跟你说说另一件我想管理的事情。

[kʌm] , [pʊt] [əˈweɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [wɜ:k] , [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ] [ˈpri:tɪŋ] .
Come , put away all the books and work , and listen to my preaching .
来 , 放 离开 全部 这 图书 和 工作 , 和 听 到 我的 布道 .
来吧, 放下所有的书籍和工作, 听我讲道。

" [mɪs] ['reɪtʃ] [sæt][ɒn][ə; eɪ][ˈfɔːləŋ] [tri:] , ['liːnɪŋ] [əˈɡenst] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['bɜːrtʃɪz] .
" **Miss Rachel sat on a fallen tree , leaning against some young birches .**
" 错过 瑞秋 卫星 在 一个 倒下 树 , 倾斜 反对 一些 年轻的 白桦树 .

“瑞秋小姐坐在倒下的树干上，靠着几棵小白桦树。”

" ['fɪl] [wɒz; wəz] [ˈɑːskɪŋ] [em 'i:] , ['jestədeɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" **Phil was asking me , yesterday , " said she ,**
" 菲尔 曾是 问 我 , 昨天 , " 说 她 ,

“菲尔昨天问我，”她说。

" [wɒt] [br'keɪm] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
" **what became of all the poor sick children in the city ,**
" 什么 成为 的 全部 这 贫穷的 生病的 孩子们 在 这 城市 ,

“城里那些可怜的病童后来都怎么样了？”

[ænd; ænd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .
and he seemed to think he ought in some way to help them .
和 他 似乎 到 思考 他 应该 在 一些 方式 到 帮助 他们 .

他似乎认为自己应该以某种方式帮助他们。

[səʊ][ai] ['prɒmɪst] [hɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kən'sɪdəɪŋ] ,
So I promised him to think about what he had been considering ,
所以 我 承诺 他 到 思考 关于 什么 他 有 到过 考虑 ,

所以我答应他会好好考虑他一直在考虑的事情。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][plæn] [keɪm] [ˈɪntuː][maɪ] [hed] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][help][juː 'es] ,
and a little plan came into my head in which I thought you could help us .
和 一个 小的 计划 来了 进入 我的 头 在 哪个 我 想法 你 可以 帮助 我们 ,
[ˈɡreɪəm] .
Graham .
格雷厄姆 .

我脑海中突然冒出一个计划，我想格雷厄姆，你可以帮帮我们。

" [ˈɡreɪəm] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [pliːzd] [feɪs] , [ænd; ænd] [n'ɒdɪd] .
" **Graham looked up with a pleased face , and nodded .**
" 格雷厄姆 看起来 向上 和 一个 高兴 脸 , 和 点头 .

格雷厄姆抬起头，脸上露出欣慰的表情，点了点头。

" [aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] .
" **It is just this .**
" 它 是 只是 这 .

就是这样。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['hɑːspɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [sɪk] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bed][ˈɔːlməʊst][ɔːl]
In the city hospitals are many sick children who have to stay in bed almost all
在 这 城市 医院 是 许多 生病的 孩子们 WHO 有 到 停留 在 床 几乎 全部
[ðə; ði][taɪm] .
the time .
这 时间 .

城市医院里有很多生病的孩子，他们几乎一直都得卧床休息。

[naʊ] ['fɪl] [ænd; ænd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
Now Phil and I want to do the little that we can for them ,
现在 菲尔 和 我 想 到 做 这 小的 那 我们 能 为了 他们 ,

现在菲尔和我都想尽我们所能帮助他们。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][,aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi][naɪs][tu:; tə][send] [freɪ] ['flaʊəz] [ænd; ənd][fru:t]
and it seems to me it would be nice to send fresh flowers and fruit
和 它 似乎 到 我 它 会 是 好的 到 发送 新鲜的 花朵 和 水果
— [ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][speə(r)][frəm; frəm]['aʊə(r)] ['ga:dnz] — [wʌns][ɔ:(r)][twais][ə; ei] [wi:k] [tu:; tə]
— all that we can spare from our gardens — once or twice a week to
— 全部 那 我们 能 空闲的 从 我们的 花园 — 一次 或者 两次 一个 星期 到
[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [sɪk] ['sɪti] ['tʃɪldrən] .
some of these sick city children .
一些 的 这些 生病的 城市 孩子们 .

我觉得，如果能每周一两次把我们花园里多余的鲜花和水果送给这些生病的城市儿童，那就太好了。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [bɔɪz] ? "
What do you think , boys ? "
什么 做 你 思考 , 男孩们 ? "

你们觉得怎么样，孩子们？

" [,aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] ['lʌvli] , [mɪs] ['skarlər] , " [sed] ['fɪl] ,
" It would be lovely , Miss Schuyler , " said Phil ,
" 它 会 是 迷人的 , 错过 斯凯勒 , " 说 菲尔 ,

“那太好了，斯凯勒小姐，”菲尔说。

" ['əʊnli][ai][du:; də][nɒt] [si:] [haʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd][help] ; [,aɪ 'ti:] [wəd] [ɔ:l] [kʌm] [frəm; frəm][ju:; jʊ] . "
" only I do not see how we could help ; it would all come from you . " "
" 仅有的 我 做 不是 看 如何 我们 可以 帮助 ; 它 会 全部 来 从 你 . "

“只是我不知道我们能帮上什么忙；一切都得靠你们。”

" [nɒt] [ɔ:l] , [diə(r)][tʃaɪld] .
" Not all , dear child .
" 不是 全部 , 亲爱的 孩子 .

“不全是，亲爱的孩子。”

[ai] [mi:n] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][bəʊθ][ə; ei] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] — [ju:; jʊ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] ,
I mean to give you both a share of the work — you in your way ,
我 意思是 到 给 你 两个都 一个 分享 的 这 工作 — 你 在 你的 方式 ,

我的意思是让你们俩都分担工作——你们按自己的方式来，

[ænd; ənd] ['greɪəm] [ɪn][hɪz; ɪz] .
and Graham in his .
和 格雷厄姆 在 他的 .

格雷厄姆也在其中。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ɪntrəstɪd] ?
Are you interested ?
是 你 感兴趣的 ?

你有兴趣吗？

[ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] ? "
Shall I go on and tell you ? "
将 我 去 在 和 告诉 你 ? "

我继续说下去吗？

" [jes] , [ɪn'di:d] , " [bəʊθ] [ɪk'skleɪmd] .
" Yes , indeed , " both exclaimed .
" 是的 , 的确 , " 两个都 惊呼 .

“没错，”两人异口同声地说道。

" [ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi][set] [ə'saɪd][ə; ei] ['sɜ:t(ə)n] [pɑ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['flaʊə(r)]['ga:d(ə)n][ænd; ənd]['aʊə(r)]
" I propose that we set aside a certain part of our flower garden and our
" 我 提出 那 我们 放 旁边 一个 肯定 部分 的 我们的 花 花园 和 我们的
[fru:t] [tri:z] ,
fruit trees ,
水果 树木 ,

我建议我们划出一部分花园和果树，

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ai] , ['greɪəm] (['fɔ:(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]) ,
you and I , Graham (for I know you have a garden of your own
你 和 我 , 格雷厄姆 (为了 我 知道 你 有 一个 花园 的 你的 自己的) ,
) ;
) ;
) ;

你和我，格雷厄姆（因为我知道你也有自己的花园），

[wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l]['aʊə(r)] - ['hɒspɪt(ə)l][fru:ts][ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
which we will call our ' hospital fruits and flowers ,
哪个 我们 将要 称呼 我们的 - 医院 水果 和 花朵 ,
我们将称之为“医院水果和鲜花”，

- [ænd; ənd] ['fɪl] [ɪz][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['bukeɪz] , ['hʌlɪŋ] ['berɪz] , [ænd; ənd] ['pækɪŋ]
' and Phil is to assist in making up bouquets , hulling berries , and packing
- 和 菲尔 是 到 协助 在 制作 向上 花束 , 船体 浆果 , 和 包装
[tu:; tə][send] [ə'veɪ] ;
to send away ;
到 发送 离开 ;

菲尔将协助制作花束、去除浆果的蒂，并打包寄送；

[br'saɪdz] [ðæt] , [hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['pɪktʃəz] ,
besides that , he is to make some little pictures ,
除了 那 , 他 是 到 制作 一些 小的 图片 ,
除此之外，他还要画一些小画。

[dʒʌst]['lɪt(ə)l]['bɪts][ʊv; əv] ['sketʃɪz] [ʊv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt][hi:; hi] ['fænsɪz] — [ə; eɪ] [spreɪ] [ʊv; əv] [bʌdz] ,
just little bits of sketches of anything that he fancies — a spray of buds ,
只是 小的 比特 的 草图 的 任何事物 那 他 幻想 — 一个 喷 的 花蕾 ,
只是一些他喜欢的事物的零碎草图——比如一簇花蕾，

[ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]['pænzɪ] , [dʒoʊz][əʊld][hæt][ænd; ənd] [ɡʊd] - [nei,tʃəd] [fərs] [br'ni:θ] , [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
a single pansy , Joe's old hat and good - natured face beneath , a fish ,
一个 单身的 三色堇 , 乔的 老的 帽子 和 好的 - 自然 脸 下面 , 一个 鱼 ,
一朵三色堇，乔的旧帽子和帽子下和蔼的脸庞，一条鱼，

[ɔ:(r)][ə; eɪ][bɪt][ʊv; əv][vaɪn] - ['kʌvəd] [fens] — [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [sel] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
or a bit of vine - covered fence — and we will sell them for him ,
或者 一个 少量 的 藤 - 涵盖 栅栏 — 和 我们 将要 卖 他们 为了 他 ,
或者一小段爬满藤蔓的篱笆——我们会帮他卖掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [jæl; jəl][help] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['tʃɑ:dʒɪz] [ə'pɒn]['aʊə(r)][ɡɪfts][tu:; tə][ðə; ði] [sɪk]
and the money shall help pay the express charges upon our gifts to the sick
和 这 钱 将 帮助 支付 这 表达 收费 之上 我们的 礼物 到 这 生病的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

这笔钱将用于支付我们捐赠给患病儿童的物品的快递费用。

[səʊ] [ðæt] ['fɪl] [wɪl] ['ri:əli] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni][ʊv; əv][ju: 'es] .
so that Phil will really be doing more than any of us .
所以 那 菲尔 将要 真的 是 正在做 更多的 比 任何 的 我们 .
这样一来，菲尔所做的贡献就真的比我们任何人都多。

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][laɪk][maɪ][plæn] ? "
How do you like my plan ? "
如何 做 你 喜欢 我的 计划 ? "

你觉得我的计划怎么样？

" [ʊk] !
" **LOOK !**
" 看 !

“看！

[ðeəz; ðəz][æn; ən] ['i:g(ə)] .
THERE'S AN EAGLE .
有 一个 鹰 .

那里有只鹰。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [pli:zd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [br'gʌn] [tu:; tə] [seɪ] [səʊ] ,
" The boys were pleased , and had begun to say so ,
" 这 男孩们 是 高兴 , 和 有 开始 到 说 所以 ,

男孩们很高兴，并且开始表达出来。

[wen] [ə; eɪ] [ʌʊt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ʌðə(r)][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [frɒm; frəm][dʒəʊ] ,
when a shout came from the other part of the island , from Joe ,
什么时候 一个 喊 来了 从 这 其他 部分 的 这 岛 , 从 乔 ,

这时，岛的另一边传来一声喊叫，是乔发出的。

[ænd; ənd][nep] [set] [ʌp][ə; eɪ]['vaɪələnt] [hɑ:k] .
and Nep set up a violent harking .
和 尼泊尔 放 向上 一个 暴力 倾听 .

尼普尔组织了一场激烈的骚扰。

" [haɪ] ! [lʊk] [ʌp][di: eɪ 'ɑ:r] , [mɪs] ['skaɪlər] ! " [kɔ:ld] [aʊt][dʒəʊ] .
" Hi ! look up dar , Miss Schuyler ! " called out Joe .
" 你好 ! 看 向上 达尔 , 错过 斯凯勒 ! " 称为 出去 乔 .

“嗨！抬头看看，斯凯勒小姐！”乔喊道。

" [kwɪk] , ['fɪl] ! " [sed] ['greɪəm] ; " [lʊk] !
" Quick , Phil ! " said Graham ; " look !
" 快的 , 菲尔 ! " 说 格雷厄姆 ; " 看 !

“快，菲尔！”格雷厄姆说；“看！”

[ðeəz; ðəz][æn; ən] ['i:g(ə)] .
there's an eagle .
有 一个 鹰 .

那里有一只鹰。

[haʊ] ['fɔ:tʃənət] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] !
How fortunate we are !
如何 幸运 我们 是 !

我们真是太幸运了！

[ðeə(r)][hi:; hi][gəʊz] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz]['glɔ:ri] ;
There he goes sailing away in all his glory ;
那里 他 去 帆船 离开 在 全部 他的 荣耀 ;

他扬帆远航，扬帆远去，尽显荣耀；

" [ænd; ənd][fʊə(r)] [ɪ'hʌf] [ðə; ði] [greɪt] [bɜ:d] ['fləʊtɪd] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [blu:] [skaɪ]
" and sure enough the great bird floated further and further up in the blue sky
" 和 当然 足够的 这 伟大的 鸟 漂浮 更远 和 更远 向上 在 这 蓝色的 天空

.
:
.

果然，那只大鸟在蓝天中越飞越高。

[stɪl] [nep] [kept] [ɒn] ['bɑ:kɪŋ] , [ænd; ənd] ['greɪəm] [ræn] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)]
Still Nep kept on barking , and Graham ran down to see what was the matter
仍然 尼泊尔 保留 在 叫声 , 和 格雷厄姆 跑 向下 到 看 什么 曾是 这 事情

.
:
.

尼普仍然不停地吠叫，格雷厄姆跑下去查看发生了什么事。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋgɪlɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [dʒəʊ][ænd; ənd][nep]
He came back with something dangling from his hand , Joe and Nep
他 来了 后退 和 某物 悬挂 从 他的 手 , 乔 和 尼泊尔
[ˈfɒləʊɪŋ] .
following .
下列的 .

他手里拿着什么东西回来了，乔和尼普跟在他后面。

" [ə; eɪ] [blæk] [sneɪk] ！ — [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)] ['kri:tə(r)] ！ " [ɪk'skleɪmd] ['li:sə] .
" **A black snake ! — oh , what a dreadful creature ! " exclaimed Lisa .**
" 一个 黑色的 蛇 ！ — 哦 , 什么 一个 可怕 生物 ！ " 惊呼 丽莎 .
"一条黑蛇！——哦，多么可怕的生物啊！"丽莎惊呼道。

" [jes] , [ɪn'di:d] , [mæm] , " [sed] [dʒəʊ] , " [ænd; ənd] [ɪf] [nep] ['hædnt] [bə:kt] [səʊ] ,
" **Yes , indeed , ma'am , " said Joe , " and if Nep hadn't barked so ,**
" 是的 , 的确 , 女士 , " 说 乔 , " 和 如果尼泊尔 之前没有 吠叫 所以 ,
"是的，夫人，"乔说，"如果尼普没有吠叫的话，

[ðə; ði] - - [wʊd] [hæv; həv] ['bɪtn] [em 'i:] [ʊə(r)] .
the drefful cretur would have bitten me sure .
这 - - 会 有 被咬 我 当然 .
那只讨厌的家伙肯定会咬我。

[ðæt] [dɒg] [nəʊz] [ə; eɪ] [hi:p] ; [jʊd] ['betə(r)] ['æləs] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [mɪs]
That dog knows a heap ; you'd better allus take him with you in the woods , Miss
那 狗 知道 一个 堆 ; 你会 更好的 艾洛斯 拿 他 和 你 在 这 树林 , 错过
[ˈreɪtʃl] .
Rachel .
瑞秋 .

那条狗知道很多东西；瑞秋小姐，你最好总是带着它去树林里。

[aɪ][wɒz; wəz][ˈlaɪn] - [ɒf] [saʊnd] [ə'sli:p] , [wɪð] [ðɪs] ['krɪtə(r)] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [em 'i:] , [wen] [nep] [kʌm] [ʌp]
I was lyin ' off sound asleep , with this critter close beside me , when Nep come up
我 曾是 躺着 - 离开 声音 睡着了 , 和 这 小动物 关闭 旁 我 , 什么时候尼泊尔 来 向上
,
,
,

我当时正躺着熟睡，这小家伙就在我身边，这时尼普出现了。

[ænd; ənd] [bə:kt] [dʒʌst][æz; əz][pleɪn][æz; əz] ['spi:kɪn] - .
and barked just as plain as speakin ' .
和 吠叫 只是 作为 清楚的 作为 说话 - .
吠叫声就像说话一样清晰明了。

- [teɪk] [keə(r)] , - [sez] [hiː; hi] , - [əʊl][dʒəʊ] , [jʊr; jər] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] ,
' **Take care , ' says he , ' ole Joe , you're in danger ,**
- 拿 关心 , - 说道 他 , - 奥莱 乔 , 你是在 危险 ,
"小心点,"他说，"老乔，你有危险。"

- [æn; ən] - [wɪð] [ðæt] [aɪ] [wəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌrɪ] ,
' **an ' with that I woke in a hurry ,**
- 一个 - 和 那 我 觉醒 在 一个 匆忙 ,
于是，我匆匆醒来。

[æn; ən] - [dʒɪst] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [bɪg] ['i:g(ə)] [kʌm] ['sɔːrɪn] - [əʊvə'hed] ,
an ' jist then I saw that big eagle come soarin ' overhead ,
一个 - 要点 然后 我 锯 那 大的 鹰 来 翱翔 - 开销 ,
就在这时，我看到那只大鹰从头顶翱翔而过。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑ:rsə] ['greɪəm] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [ðæt] [sneɪk] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bləʊ] . " **and then Marsa Graham come and give that snake his death - blow . " and then**
和 然后 马尔萨 格雷厄姆 来 和 给 那 蛇 他的 死亡 - 吹 . " **and then**
然后玛莎·格雷厄姆来了，给了那条毒蛇致命一击。

" [haʊ] [dɪd][juː; jə][duː; də][aɪ 'tiː] , ['greɪəm] ? " [ɑːskt] ['fɪl] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" How did you do it , Graham ? " asked Phil , excitedly .
" 如何 做过 你 做 它 , 格雷厄姆 ? " 问 菲尔 , 兴奋地 .
"你是怎么做到的, 格雷厄姆?"菲尔兴奋地问道。

" [əʊ] , [aɪ] ['paʊndɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɒf] .
" Oh , I pounded him on the head with a stone as he was making off .
" 哦 , 我 猛击 他 在 这 头 和 一个 石头 作为 他 曾是 制作 离开 .
"哦, 他逃跑的时候, 我用石头砸了他的头。"

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] ['feləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][məst; məst][hæv; həv] [swʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
He is a pretty big fellow , and he must have swum from the
他 是 一个 漂亮的 大的 同伴 , 和 他 必须 有 游泳 从 这
[ˈmeɪnlənd] , [mɪs] ['skaɪlər] . "
mainland , Miss Schuyler . "
大陆 , 错过 斯凯勒 . "
他块头很大, 一定是斯凯勒小姐从大陆游过来的。

" [jes] , [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd][brɪ'fɔː(r)] . "
" Yes , I never saw a snake on this island before . "
" 是的 , 我 绝不 锯 一个 蛇 在 这 岛 前 . "
"是的, 我以前在这个岛上从来没见过蛇。"

" [kʌm] [hɪə(r)] , [nep] , " [sed] ['fɪl] , " [dɪə(r)][əʊld] ['feləʊ] ; [gʊd] [dɒg][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv]
" Come here , Nep , " said Phil , " dear old fellow ; good dog for taking care of
" 来 这里 , 尼泊尔 , " 说 菲尔 , " 亲爱的 老的 同伴 ; 好的 狗 为了 采取 关心 的
[dʒəʊ] .
Joe :
乔 :
"过来, 尼普,"菲尔说, "亲爱的老伙计; 照顾乔的好狗。"

[jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][fɜːst]['pɪktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][əʊə(r)] [sɪk] ['tʃɪldrən] .
Your head shall be my first picture for our sick children .
你的 头 将 是 我的 第一的 图片 为了 我们的 生病的 孩子们 .
你的头颅将成为我为我们生病的孩子们拍摄的第一张照片。

" [[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
" [to be continued .]
" [到 是 持续 .]
"["待续。]"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 365]
[页 -]
[第365页]

[ɪm'brɔɪdəri] [fɔː(r); fə(r)] [gɜːlz] .
EMBROIDERY FOR GIRLS .
刺绣 为了 女孩们 .
女孩刺绣。

[baɪ] ['suːzn] [heɪz] [wɔːd] .
BY SUSAN HAYES WARD .
经过 苏珊 海耶斯 病房 .
作者: 苏珊·海耶斯·沃德。

[en 'i:][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] [aɪ]['evə(r)] [sɔ:ɪ] [wɒz; wəz] [brɔ:t] **ne of the most exquisite pieces of embroidery I ever saw was brought**
ne 的 这 最多 精美的 件的 的 刺绣 我 曾经 锯 曾是 带来
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sku:l] [ɒv; əv][ɑ:t] ['ni:d(ə)l] - [wɜ:k] [æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [baɪ][ə; eɪ]
from the Royal School of Art Needle - Work at South Kensington by a
从 这 皇家 学校 的 艺术 针 - 工作 在 南 肯辛顿 经过 一个
['dʒentlmən] [hu:] [ɪm'pɔ:ts] [ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɑ:t] [ɪm'brɔɪdərɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
gentleman who imports the most beautiful art embroideries for sale in this country .
绅士 WHO 进口 这 最多 美丽的 艺术 刺绣 为了 销售 在 这 国家 .

我见过的最精美的刺绣作品之一，是一位先生从南肯辛顿皇家艺术学院刺绣系带回来的，这位先生专门进口最漂亮的艺术刺绣作品在全国销售。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊfə] ['pɪləʊ] [ɒv; əv][sɒft] ['jeləʊ] ['ɪndiə][sɪlk] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['aʊtlaɪnd] ,
This was a sofa pillow of soft yellow India silk , with the design outlined ,
这 曾是 一个 沙发 枕头 的 柔软的 黄色的 印度 丝绸 , 和 这 设计 概述 ,
这是一个用柔软的黄色印度丝绸制成的沙发靠垫，上面有图案轮廓。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [dɑ:nd] [bæk][ænd; ənd] [fɔ:θ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [əʊld] - [gəʊld] -
and the rest of the surface darned back and forth in a rich old - gold -
和 这 休息 的 这 表面 该死的 后退 和 前进 在 一个 富有的 老的 - 金子 -
[kʌlə(r)] .
color .
颜色 .

其余表面则以浓郁的古金色来回缝补。

[ə; eɪ][fju:] [laɪnz][ɒv; əv] [peɪl] [pɪŋk] [veɪnd] [ðə; ði][pet(ə)lz] ,
A few lines of pale pink veined the petals ,
一个 很少 线条 的 苍白 粉色的 有脉络 这 花瓣 ,
花瓣上点缀着几道淡粉色的脉纹，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['bɔ:də(r)][ɒv; əv] [dʌl] ['gri:nɪ] - [blu:] [ðæt] [ɪn'kləʊzd][ðə; ði]
and there was a narrow border of dull greenish - blue that inclosed the
和 那里 曾是 一个 狭窄的 边界 的 乏味的 绿绿色 - 蓝色的 那 封闭 这
[həʊl] .
whole .
所有的 .

整个区域被一圈暗淡的蓝绿色窄边包围着。

[ðə; ði]['əʊnli] [stɪtʃ] [ju:st] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [æŋ; ən][ɪ'regjələ(r)] ['dɑ:nɪŋ] [stɪtʃ] .
The only stitch used was simply an irregular darning stitch .
这 仅有的 缝 用过的 曾是 简单地 一个 不规律的 织补 缝 .

唯一使用的针法就是不规则的缝补针法。

[ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz][səʊ] ['tʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['i:zi] [ðæt] ['eni] [jʌŋ] [gɜ:l] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ]['du:ɪŋ]
The work was so charming and so easy that any young girl would enjoy doing
这 工作 曾是 所以 迷人 和 所以 简单的 那 任何 年轻的 女孩 会 享受 正在做
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

这项工作既有趣又简单，任何年轻女孩都会喜欢做。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['veri] ['prɪti] [wei] [ɒv; əv] [ɪm'brɔɪdərɪŋ] [wɜ:k] - [bægz][ɔ:(r)] [sk'weəz] [fɔ:(r); fə(r)]
It would be a very pretty way of embroidering work - bags or squares for
它 会 是 一个 非常 漂亮的 方式 的 刺绣 工作 - 包 或者 正方形 为了
[ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [wɔ:l] - ['brækɪts] .
the backs of wall - brackets .
这 背部 的 墙 - 括号 .

这是一种非常漂亮的刺绣方法，可以用来装饰工作包或墙壁支架背面的方块。

[ðə; ði] [sɒft] ['ɪndiə] [ˈsɪlks] [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [tu:; tə] [faɪnd] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [dʌl] ['jeləʊ] ['sʊərə] **The soft India silks are hard to find , but you may find a dull yellow Surah silk ,**
这 柔软的 印度 帛 是 难的 到 寻找 , 但 你 可能 寻找 一个 乏味的 黄色的 古兰经 丝绸 ,

柔软的印度丝绸很难找到，但你或许能找到暗黄色的苏拉丝绸。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sɒft] [kri:m] - ['kʌləd] [pʌn'dʒi:; pɒn-] [ðæt] [wʊd] [du:; də] .
and there is a soft cream - colored pongee that would do .
和 那里 是 一个 柔软的 奶油 - 有色 茧绸 那 会 做 .

还有一种柔软的米白色涤纶布，就很合适。

['sʌmθɪŋ] [niə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][pʊ; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['jeləʊ] [nə'stɜ:ʃəm] [wʊd] [bi:; bi][best] .
Something near the color of a light yellow nasturtium would be best .
某物 靠近 这 颜色 的 一个 光 黄色的 金莲花 会 是 最好的 .

颜色接近浅黄色旱金莲的花朵最好。

[get][ə; eɪ] [pi:s] [eɪt] ['ɪntɪz] [skweə(r)] , [treɪs] [pʌn][aɪ 'ti:][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [pʊ; əv] [fɪg] .
Get a piece eight inches square , trace on it the design of Fig .
得到 一个 片 八 英寸 正方形 , 痕迹 在 它 这 设计 的 如图 .

取一块八英寸见方的纸，在上面描绘出图示的图案。

- , [ænd; ənd] [bæk] [ðə; ði][ˈsɪlk] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s] [pʊ; əv] [sɒft] , ['veri] [θɪn] [ʌn'bli:tɪt] ['mʌzlɪn] ,
17 , and back the silk with a piece of soft , very thin unbleached muslin ,
- , 和 后退 这 丝绸 和 一个 片 的 柔软的 , 非常 薄的 未漂白 细棉布 ,

17，然后在丝绸背面垫上一块柔软、非常薄的未漂白细棉布。

[ænd; ənd][əʊvə'kɑ:st][ðə; ði] ['edʒɪz] .
and overcast the edges .
和 灰蒙蒙 这 边缘 .

将边缘包缝起来。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][saɪz][pʊ; əv][ə; eɪ] [taɪl] [sʌtɪ] [æz; əz] [ɪz] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [set] [ɪn] [skweə(r)] [wɔ:l] - ['brækɪts]
17 is just the size of a tile such as is usually set in square wall - brackets
- 是 只是 这 尺寸 的 一个 瓦 这样的 作为 是 通常 放 在 正方形 墙 - 括号
.
:
.

17 正好是一块瓷砖的大小，这种瓷砖通常安装在方形墙托架中。

[baɪ] [ə; eɪ] [skeɪn] [ɔ:(r)] [tu:ɪ] [pʊ; əv][əʊld][gəʊld]['fɪlə(ʊ)səl][pʊ; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [dɑ:kə] [ʃeɪd] [ðæn; ðən]
Buy a skein or two of old gold filoselle of a somewhat darker shade than
买 一个 绞 或者 二 的 老的 金子 丝状体 的 一个 有些 较暗 阴影 比
[ɔ:(r); jə(r)][ˈsɪlk] ,
your silk ,
你的 丝绸 ,

购买一两团颜色比你的丝线稍深的旧金色细丝线，

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [gʊd] [brɒnz] - ['kʌlə(r)] [ðæt] ['hɑ:mənəɪz] [wel] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
or a good bronze - color that harmonizes well with it .
或者 一个 好的 青铜 - 颜色 那 协调 出色地 和 它 .

或者一种与之协调的漂亮的青铜色。

[fɜ:st] [rʌn] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['flaʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] ['jeləʊ] [ɔ:(r)] [brɒnz] ,
First run the outline of your flowers in the dark yellow or bronze ,
第一的 跑步 这 大纲 的 你的 花朵 在 这 黑暗的 黄色的 或者 青铜 ,

先用深黄色或古铜色勾勒出花朵的轮廓，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪnz] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][bʌt; bət] [fju:] [θredz] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪlk] [wɪð] [ɔ:(r); jə(r)]
and the shading lines , taking up but few threads of the silk with your
和 这 阴影 线条 , 采取 向上 但 很少 线程 的 这 丝绸 和 你的
[ˈni:d(ə)l] ,
needle ,
针 ,

用针线勾勒阴影线条，只需挑起丝线上的几根线即可。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [wɪl] [[əʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd][pleɪn][ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
so that the outline will show strong and plain on the surface .
所以 那 这 大纲 将要 展示 强的 和 清楚的 在 这 表面 .

这样一来，轮廓在表面上就会显得清晰有力。

[ˈaʊtlaɪn] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [stemz] [ɪn][ə; eɪ] [dʌl] , [nɒt] [tu:] [dɑ:k] , [ɡri:n] .
Outline the leaves and stems in a dull , not too dark , green .
大纲 这 树叶 和 茎 在 一个 乏味的, 不是 也 黑暗的 , 绿色的 .

用暗绿色（不要太深）勾勒出叶子和茎的轮廓。

[teɪk] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [θredz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][strænd][ɒv; əv]['fɪlə(ʊ)səl][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈni:d(ə)l][æt; ət]
Take two or three threads from a strand of filoselle in your needle at
拿 二 或者 三 线程 从 一个 链 的 丝状体 在 你的 针 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

一次从一根丝状棉线中取出两 three 根线穿过针眼，

[ænd; ənd][du:; də][nɒt] [teɪk] [tu:] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['ni:dlfʊl] .
and do not take too long a needleful .
和 做 不是 拿 也 长的 一个 针头 .

不要一次注射时间过长。

[ðen] [dɑ:n][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [θredz] [rʌn] ['pærəlel][tu:; tə]
Then darn the background back and forth , making the threads run parallel to
然后 该死 这 背景 后退 和 前进 , 制作 这 线程 跑步 平行线 到
[i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
each other ,
每个 其他 ,

然后来回缝补背景，使线迹彼此平行。

[bʌt; bət] [wɪð] ['kɒnstənt] [ˌveəri'eɪ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [stɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
but with constant variation as to the length of stitch and the
但 和 持续的 变化 作为 到 这 长度 的 缝 和 这
['kləʊsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz] — [ɪn] [ðɪs] [wei] :
closeness of the lines — in this way :
亲近 的 这 线条 — 在 这 方式 :

但针脚长度和针脚间距会不断变化——如下所示：

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɑ:nd] [ɪn] [dʌl] [blu:] [ɪf] [ju:; jʊ][prɪ'fɜ:(r)] ,
The background could be darned in dull blue if you prefer ,
这 背景 可以 是 该死的 在 乏味的 蓝色的 如果 你 更喜欢 ,

如果你喜欢的话，背景也可以用暗蓝色。

[ɔ:(r)] [wɪð] ['slaɪtli] [ˌveəriɪŋ] [feɪdz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] .
or with slightly varying shades of yellow .
或者 和 轻微地 变化 色调 的 黄色的 .

或者带有略微不同的黄色色调。

[ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ɪn] [stɪtʃ] , [ɪn] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz] , [ænd; ənd][ɪn] [feɪd] ,
The irregularity in stitch , in closeness of the lines , and in shade ,
这 不规则 在 缝 , 在 亲近 的 这 线条 , 和 在 阴影 ,

针脚不规则、线条间距不均匀、阴影不均等问题

[ɔ:l] [help] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wɜ:k] [ə; eɪ] [ˈveri] [ænˈti:k] [lʊk] .
all help to give the work a very antique look .
全部 帮助 到 给 这 工作 一个 非常 古董 看 .

所有这些都使作品呈现出非常古朴的外观。

[ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈbɔ:də(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [dɑ:nd] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [ʌv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈkʌlə(r)] [ðæt] [wɪl] [nɒt]
A narrow border can be darned all around of another color that will not
一个 狭窄的 边界 能 是 该死的 全部 大约 的 其他 颜色 那 将要 不是
[ˈkɒntrɑ:st] [tu:;] [ˈfɑ:pli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .
contrast too sharply with the flowers or the background .
对比 也 尖锐地 和 这 花朵 或者 这 背景 .

可以在四周缝上一条窄窄的边框，选择与花朵或背景不会形成太强烈对比的颜色。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 366**]
[页 -]

[第366页]

[fɪg] . - .
Fig . 17 .
如图 : - .

图17。

[ˈvɪlə] [pi:stʃoʊni] , - , [ˈneɪplz] , [ˈɪtəli] .
Villa Piscione , Posilippo , Naples , Italy .
别墅 皮西奥内 , - , 那不勒斯 , 意大利 .

皮西翁别墅 (Villa Piscione), 波西利波, 那不勒斯, 意大利。

[ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈdʒænjʊəri] [ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] [ʌv; əv] [əˈmerɪkənz] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
In the month of January a party of Americans had the honor of a
在 这 月 的 一月 一个 派对 的 美国人 有 这 荣誉 的 一个
[ˈspeʃ(ə)l] [ˌekskeɪveɪʃ(ə)n] [æt; ət] [pɒmˈpeɪi; -ˈpeɪ] .
special excavation at Pompeii .
特别的 挖掘 在 庞贝 .

一月份，一群美国人有幸在庞贝古城进行了一次特别的考古发掘。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɑ:ti] .
There were nine in the party .
那里 是 九 在 这 派对 .

一行共有九人。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ru:m] [ˈgɪv(ə)n] [ju: ˈes] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌekskeɪvɪtɪd] .
We had a room given us to be excavated .
我们 有 一个 房间 给定 我们 到 是 挖掘 .

我们被安排在一个房间里进行挖掘。

[ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈteɪb(ə)l] [ˌlegz] [ʌv; əv] [brɒnz] [ˈɔ:nəmentɪd] [wɪð] [ˈaɪvəri] [rɪŋz] ,
They found some table legs of bronze ornamented with ivory rings ,
他们 成立 一些 桌子 腿 的 青铜 装饰 和 象牙 戒指 ,

他们发现了一些青铜桌腿，上面装饰着象牙环。

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [brɒnz] [vɑ:z] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈteɪb(ə)l] ;
and a bronze vase which had stood on the same table ;
和 一个 青铜 花瓶 哪个 有 站立 在 这 相同的 桌子 ;

还有一只曾摆放在同一张桌子上的青铜花瓶；

[ɔ:lseʊ] [sʌm; səm] [neɪlz] [ænd; ænd] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈterə] - [ˈkɒtə] [vɑ:zɪs] .
also some nails and pieces of terra - cotta vases .
还 一些 指甲 和 件 的 大地 - 科塔 花瓶 .

还有一些钉子和陶土花瓶碎片。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈɛkskəveɪtɪŋ] , [sʌm; səm][pʊ; əv][juː ˈes] [went] [tuː; tə] [ˈdɪɡɪŋ]
After the workmen had finished excavating , some of us went to digging
后 这 工人 有 完成的 挖掘 , 一些 的 我们 去 到 挖掘
.
:
.

工人们挖完土后，我们中的一些人也去挖了起来。

[maɪ][ˈsɪstə(r)] [faʊnd] [tuː] [neɪlz] , [ˈɑːnti] [ænd; ənd][əˈnʌðə(r)][ˈleɪdi] [faʊnd] [sʌm; səm][neɪlz] [tuː] ,
My sister found two nails , auntie and another lady found some nails too ,
我的 姐姐 成立 二 指甲 , 阿姨 和 其他 女士 成立 一些 指甲 也 ,
我姐姐找到了两根钉子，我阿姨和另一位女士也找到了一些钉子。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [wʌn][ˈhænd(ə)l][pʊ; əv][ðə; ði] [brɒnz] [vɑːz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈbrʊkən] [ɒf] .
and I found one handle of the bronze vase , which had been broken off .
和 我 成立 一 处理 的 这 青铜 花瓶 , 哪个 有 到过 破碎的 离开 .
我找到了青铜花瓶的一个把手，它已经断掉了。

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈregjələ(r)][ˌɛkskəˈveɪʃən] ,
We also went to where the workmen were making the regular excavations ,
我们 还 去 到 在哪里 这 工人 是 制作 这 常规的 挖掘 ,
我们还去了工人们进行常规挖掘工作的地方。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][pʊ; əv][ə; eɪ][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] ,
and saw a little bit of a fountain ,
和 锯 一个 小的 少量 的 一个 喷泉 ,
还看到了一小段喷泉，

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)] [sed] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [jet] .
which the manager said was the finest which had been found yet .
哪个 这 经理 说 曾是 这 最好的 哪个 有 到过 成立 然而 .
经理说这是目前为止找到的最好的。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pʊ; əv][məʊˈzeɪɪk] .
It was of mosaic .
它 曾是 的 马赛克 .
它是马赛克镶嵌的。

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [bɑːθs] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈaʊə(r)] [ˈlʌntʃən] ,
Then we went to the Stabian Baths , and had our luncheon ,
然后 我们 去 到 这 - 浴室 , 和 有 我们的 午餐 ,
然后我们去了斯塔比亚浴场，吃了午饭。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [spred] [ɒn][æn; ən][əʊld][ˈmɑːb(ə)l][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] — [ə; eɪ][draɪ][wʌn] , [pʊ; əv] [kɔːs] .
which was spread on an old marble fountain — a dry one , of course .
哪个 曾是 传播 在 一个 老的 大理石 喷泉 — 一个 干燥 — , 的 课程 .
它被涂抹在一个古老的大理石喷泉上——当然，那是一个干涸的喷泉。

[ðə; ði] - [bɑːθs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] [ˈbeɪðɪŋ] [rˈstæblɪmənt] [ɪn][pɒmˈpeɪiː; -ˈpeɪ] .
The Stabian Baths was the largest bathing establishment in Pompeii .
这 - 浴室 曾是 这 最大 洗澡 建立 在 庞贝 .
斯塔比亚浴场是庞贝城最大的浴场。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] - .
It was called Thermæ .
它 曾是 称为 - .
它被称为 Thermæ。

[wiː; wi] [went] [ə'pɒn] [æn; ən] [ɪm'bæŋkmənt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['bɜːrdz] - [aɪ] [vjuː] [ɒv; əv]
We went upon an embankment , and took a bird's - eye view of
我们 去 之上 一个 堤 , 和 采取 一个 鸟类 - 眼睛 看法 的
[pɒm'peɪiː; -'peɪ] .
Pompeii :
庞贝 :

我们登上堤岸，俯瞰庞贝古城。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [wɪ'daʊt] [ruːfs] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɒd] [saɪt] .
It is a great mass of houses without roofs , and is a very odd sight .
它 是 一个 伟大的 大量的 的 房屋 没有 屋顶 , 和 是 一个 非常 奇怪的 视线 .

这是一大片没有屋顶的房屋，景象十分怪异。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [aɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [lʊk] ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə] [em 'iː]
I have seen it several times , and it does not look very strange to me
我 有 已见 它 一些 时代 , 和 它 做 不是 看 非常 奇怪的 到 我
[naʊ] .
now .
现在 :

我已经看过好几次了，现在我觉得它并不奇怪。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [maɪ] [fɜːst] ['vɪzɪt] [ðeə(r)] ,
I do not remember my first visit there ,
我 做 不是 记住 我的 第一的 访问 那里 ,

我不记得第一次去那里的情景了。

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [təʊld] [ðæt] [aɪ] [dɑːnst] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊ'zeɪɪk] [flɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
but I am told that I danced on one of the mosaic floors in the house of
但 我 是 讲述 那 我 跳舞 在 一 的 这 马赛克 楼层 在 这 房子 的
['sæləst] ,
Sallust ,
萨卢斯特 ,

但我听说我曾在萨卢斯特故居的马赛克地板上跳过舞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gaɪd] [sed] [ðæt] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪn] [pɒm'peɪiː; -'peɪ] .
and the guide said that children always wanted to dance in Pompeii .
和 这 指导 说 那 孩子们 总是 通缉 到 舞蹈 在 庞贝 .

导游说，庞贝城的孩子们总是想跳舞。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪt] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [əʊld] ['berɪd] ['sɪti] , [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə]
I would like to write more about this old buried city , but I must go to
我 会 喜欢 到 写 更多的 关于 这 老的 埋葬 城市 , 但 我 必须 去 到
[skuːl] .
school .
学校 :

我想多写一些关于这座古老被掩埋的城市的故​​事，但我必须去上学。

[aɪ] [eɪ 'em] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [maɪ] ['sɪstə(r)] [ɪz] [ert] .
I am nine years old , and my sister is eight .
我 是 九 年 老的 , 和 我的 姐姐 是 八 .

我九岁，我妹妹八岁。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [drɪ'laɪtɪd] [wɪð] [jʌŋ] ['piːp(ə)] , [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] " ['təʊbi] ['taɪlə] ,
We are delighted with Young People , especially with the story of " Toby Tyler ,
我们 是 高兴极了 和 年轻的 人们 , 尤其 和 这 故事 的 " 托比 泰勒 ,

我们对《青年人》这部剧非常满意，尤其是对“托比·泰勒”的故事。

" [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'peɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [meɪl] [ðæt] [brɪŋz] [aɪ 'tiː] .
" **and are impatient for the mail that brings it .**
" 和 是 不耐烦 为了 这 邮件 那 带来 它 .

他们迫不及待地盼望着送来的邮件。

[oʊˈdɛl][ɛrt]] . [di:] .
Odell H . D .
奥德尔 H . D .

奥德尔高清

[west] ['ju:niən] , [əʊˈhaɪəʊ] .
West Union , Ohio .
西方 联盟 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州西联市。

[ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪndiən] [maʊnd] [niə(r)] [ðɪs] [pleɪs] , [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [brʌʃ]
There is a very interesting Indian mound near this place , on the banks of Brush
那里 是 一个 非常 有趣的 印度 冢 靠近 这 地方 , 在 这 银行 的 刷子
[kri:k] .
Creek .
溪 .

在附近布拉什溪岸边，有一个非常有趣的印第安土墩。

[,aɪˈti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sɜ:pənt] [maʊnd] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][,aɪˈti:] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:pənt] .
It is called the Serpent Mound , because it is in the form of a serpent .
它 是 称为 这 蛇 冢 , 因为 它 是 在 这 形式 的 一个 蛇 .
它被称为蛇丘，因为它的形状像一条蛇。

[,aɪˈti:] [ɪz] ['niəli] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ɪk'stendɪŋ] [ɪn]['greɪsf(ə)l] [kɜ:rvz] ,
It is nearly one thousand feet in length , extending in graceful curves ,
它 是 几乎 一 千 脚 在 长度 , 扩展 在 优美 曲线 ,
它长近一千英尺，呈优美的曲线延伸。

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['trɪp(ə)l][kɔɪl][æt; ət][ðə; ði][teɪl] .
and ending in a triple coil at the tail .
和 结束 在 一个 三倍 线圈 在 这 尾巴 .
尾部呈三圈螺旋状。

[ɪts] [nek] [ɪz] [stretʃt] [aʊt][ænd; ənd] ['slartli] [kɜ:vd] , [ænd; ənd][ɪts] [maʊθ] [ɪz]['əʊpənd] [waɪd] ,
Its neck is stretched out and slightly curved , and its mouth is opened wide ,
它是 脖子 是 拉伸 出去 和 轻微地 弯曲 , 和 它是 嘴 是 打开 宽的 ,
它的脖子伸长并略微弯曲，嘴巴张得很大。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['swɒləʊɪŋ] [æn; ən]['əʊv(ə)l]['fɪgə(r)] , [laɪk][ə; eɪ][hju:dʒ] [eg] .
as if in the act of swallowing an oval figure , like a huge egg .
作为 如果 在 这 行为 的 吞咽 一个 椭圆形 数字 , 喜欢 一个 巨大的 蛋 .
仿佛正在吞咽一个椭圆形物体，像一个巨大的鸡蛋。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [,aɪˈti:][wɒz; wəz] [bɪlt] [tu:; tə] [,reprɪˈzent] [ðə; ði][ɔ:riˈent(ə)l][aɪˈdiə][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:pənt]
Some think it was built to represent the Oriental idea of the serpent
一些 思考 它 曾是 建造 到 代表 这 东方 主意 的 这 蛇
[ænd; ənd][ðə; ði] [eg] .
and the egg .
和 这 蛋 .

有人认为它是为了象征东方蛇与蛋的寓意而建造的。

[,aɪˈti:] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][men] [kɔ:ld] [ðə; ði] [maʊnd] -
It is said to have been the work of a race of men called the Mound -
它 是 说 到 有 到过 这 工作 的 一个 种族 的 男人 称为 这 冢 -
[ˈbɪldəz] ,
Builders ,
建筑商 ,

据说这是被称为筑墩者的种族所创造的。

[ˈveri] ['meni] [jɪəz] [əˈgəʊ] .
very many years ago .
非常 许多 年 前 .

很多年前。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈlðə(r)] [maʊndz] [hiə(r)] , [bʌt; bət] [nʌn] [səʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] .
There are other mounds here , but none so interesting as this one .
那里 是 其他 土堆 这里 , 但 没有任何 所以 有趣的 作为 这 一 .
这里还有其他土堆，但没有一个像这个土堆一样有趣。

[ˈeti] [siː] . [ai] .
Ettie C . I .
埃蒂 C . 我 .
埃蒂 CI

[ðə; ði] [greɪt] [ˈsɜːpənt] [maʊnd] .
THE GREAT SERPENT MOUND .
这 伟大的 蛇 冢 .
大蛇丘。

[ðə; ði] [maʊnd] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [kɒrəˈspɒndənt] [ɪz][ɪn][ˈædəmz] [ˈkaʊnti] , [əʊˈhaɪəʊ] ,
The mound described by our young correspondent is in Adams County , Ohio ,
这 冢 描述 经过 我们的 年轻的 通讯员 是 在 亚当斯 县 , 俄亥俄州 ,
我们这位年轻的通讯员所描述的土堆位于俄亥俄州亚当斯县。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)] [kɔːld] " [ˈænɪm(ə)l] [maʊndz] , " [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzent]
and is one of a number called " animal mounds , " because they represent
和 是 一 的 一个 数字 称为 " 动物 土堆 , " 因为 他们 代表
[ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] ,
the forms of animals ,
这 表格 的 动物 ,
它是众多被称为“动物土墩”的土墩之一，因为它们形状酷似动物。

[ɔː(r)][bɜːdz] , [ɔː(r)][men] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] [ɔː(r)][ˈsɜːk(ə)l] .
or birds , or men , instead of the usual type of the pyramid or circle .
或者 鸟类 , 或者 男人 , 反而 的 这 通常 类型 的 这 金字塔 或者 圆圈 .
或者用鸟或人代替通常的金字塔或圆形。

[ðə; ði] [ˈsɜːpənt] [maʊnd] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ʃɔːrts] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [əˈmerɪkənz] [ɒv; əv][ænˈtɪkwəti] ,
The Serpent Mound is described in Short's work on The North Americans of Antiquity ,
这 蛇 冢 是 描述 在 短裤 工作 在 这 北 美国人 的 古代 ,
蛇丘在肖特的著作《古代北美人》中有描述。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [əˈkʌmpəˌniɪŋ] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n]
published by Harper & Brothers , from which we take the accompanying illustration
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 从 哪个 我们 拿 这 随同 插图
.
:
.
由哈珀兄弟出版社出版，我们从中选取了插图。

[aɪˈtiː][laɪz] " [wɪð] [ɪts] [hed] [kənˈfɔːmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][krest] [ɒv; əv] [hɪl] ,
It lies " with its head conforming to the crest of hill ,
它 谎言 " 和 它是 头 符合 到 这 波峰 的 爬坡道 ,
它“头部与山脊线相吻合”，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈbɒdi] [ˈwaɪndɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪn][ˈɡreɪsf(ə)l] [ˌʌndʒəlˈeɪʃənz] .
and its body winding back for seven hundred feet in graceful undulations .
和 它是 身体 绕线 后退 为了 七 百 脚 在 优美 起伏 .
它的身躯蜿蜒而下，绵延七百英尺，呈优美的波浪状。

" [əˈnʌðə(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [reɪs] [ɒv; əv] [men] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈelɪfənt] [maʊnd] ,
" Another remarkable work by the ancient race of men is a large elephant mound ,
" 其他 卓越 工作 经过 这 古老的 种族 的 男人 是 一个 大的 大象 冢 ,
“古代人类的另一项杰出成就，是一座巨大的象丘，

[faʊnd][ə; eɪ][fju:] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪs'kɒnsɪn] ['rɪvə(r)] .
found a few miles below the mouth of the Wisconsin River .
成立 一个 很少 英里 以下 这 嘴 的 这 威斯康星州 河 .

在威斯康星河河口下游几英里处发现。

[aɪ 'ti:] [ɪz][səʊ] ['pɜ:fɪkt] [ɪn][ɪts] [prə'pɔ:ʃ(ə)nɪz] [ðæt] [ɪts] ['bɪldəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [wel]
It is so perfect in its proportions that its builders must have been well
它 是 所以 完美的 在 它是 比例 那 它是 建筑商 必须 有 到过 出色地
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ;
acquainted with all the physical characteristics of the elephant ;
熟人 和 全部 这 身体的 特征 的 这 大象 ;

它的比例如此完美，建造者一定非常了解大象的所有生理特征；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [maʊnd] - ['bɪldəz] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv][,eɪzɪ'ætɪk; ,eɪʃɪ'ætɪk]['brɪdʒɪn] ,
so that the mound - builders may have been of Asiatic origin ,
所以 那 这 冢 - 建筑商 可能 有 到过 的 亚洲 起源 ,

因此，筑墩者可能起源于亚洲。

[ɔ:(r)][lɪvd; 'laɪvd] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['mæstədɒn][ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] [rəʊm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒntɪnənt]
or lived when the great mastodon of North America roamed over the continent
或者 居住地 什么时候 这 伟大的 乳齿象 的 北 美国 漫游 超过 这 大陆
.
:
.

或者生活在北美巨型乳齿象漫游北美大陆的时代。

[ə'hʌðə(r)] [maʊnd] , [ɪn] ['lɪkɪŋ] ['kaʊntɪ] , [əʊ'hɑɪəʊ] , [,reprɪ'zents] [æn; ən]['ælɪgətə(r)] .
Another mound , in Licking County , Ohio , represents an alligator .
其他 冢 , 在 舔舐 县 , 俄亥俄州 , 代表 一个 鳄鱼 .

在俄亥俄州利金县，另一处土堆则代表着一只鳄鱼。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] , ['twenti] [fi:t] [brɔ:d] ,
It is about two hundred feet in length , twenty feet broad ,
它 是 关于 二 百 脚 在 长度 , 二十 脚 广阔 ,

它长约两百英尺，宽约二十英尺。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:z] [ɪz] ['twenti] [fi:t] [lɒŋ] .
and each of the paws is twenty feet long .
和 每个 的 这 爪子 是 二十 脚 长的 .

每个爪子长二十英尺。

['lɔ:rənsbɜ:rg] , [tenə'si:] .
Lawrenceburg , Tennessee .
劳伦斯堡 , 田纳西州 .

田纳西州劳伦斯堡。

[aɪ][lɪv; laɪv][nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['deɪvɪd] ['krɔ:kɪt] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd] .
I live near where the celebrated David Crockett once lived .
我 居住 靠近 在哪里 这 著名 大卫 克罗克特 一次 居住地 .

我住在著名人物大卫·克罗克特曾经居住的地方附近。

[hɪz; ɪz][əʊld] [haʊs] [ɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [pleɪs] .
His old house is still standing on our place .
他的 老的 房子 是 仍然 常设 在 我们的 地方 .

他以前的房子现在还屹立在我们这块地上。

[ðə; ði][lɒgz][ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['ɔ:gə(r)] - [həʊlz] , [weə(r)] [aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi][hæd; həd] ['wʊdn] [pɪnz]
The logs are full of auger - holes , where I suppose he had wooden pins
这 日志 是 满的 的 螺旋钻 - 孔 , 在哪里 我 认为 他 有 木制的 别针

[tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ʃelvz] ,
to support shelves ,
到 支持 货架 ,

原木上布满了钻孔，我猜他以前是用木钉来支撑架子的。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [hæŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['haʊshəʊld] [θɪŋz] [ɒn] .
or to hang clothes and household things on .

或者 到 悬挂 衣服 和 家庭 事物 在 .
或者用来悬挂衣物和家居用品。

[wen] [maɪ]['grænpa:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hi:; hi] [nju:] ['deɪvɪd] ['kra:kɪt] ['veri] [wel] .
When my grandpa was a little boy he knew David Crockett very well .

什么时候 我的 爷爷 曾是 一个 小的 男生 他 知道 大卫 克罗克特 非常 出色地 .
我爷爷小时候就和戴维·克罗克特很熟。

['elə] [bi:] .
Ella B .

艾拉 B .
艾拉·B

['deɪvɪd] ['kra:kɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['hʌntə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] [tenə'si:] [ɪn] - .
David Crockett was a famous hunter , who was born in Tennessee in 1786 .

大卫 克罗克特 曾是 一个 著名的 猎人 , WHO 曾是 出生 在 田纳西州 在 - .
大卫·克罗克特是一位著名的猎人，1786 年出生于田纳西州。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [frend] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz]
He was a political friend of General Jackson , and was several times

他 曾是 一个 政治的 朋友 的 一般的 杰克逊 , 和 曾是 一些 时代

[ɪ'lektɪd] [tu:; tə] ['kɒŋɡres] .
elected to Congress .

当选 到 国会 .
他是杰克逊将军的政治盟友，曾多次当选国会议员。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hju:məɪst] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪk'sentɪɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts] .
He was a great humorist , and very eccentric in his habits .

他 曾是 一个 伟大的 幽默家 , 和 非常 偏心 在 他的 习惯 .
他是一位伟大的幽默家，生活习惯也十分古怪。

[wen] [ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['teksəs] [rɪ'vəʊltɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ðɪ] ['ɡʌvənmənt] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , [hi:; hi]
When the people of Texas revolted against the government of Mexico , he

什么时候 这 人们 的 德克萨斯州 反抗 反对 这 政府 的 墨西哥 , 他

[ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['teksən] ['ɑ:mi] ,
enlisted in the Texan army ,

入伍 在 这 德克萨斯人 军队 ,
当德克萨斯人民反抗墨西哥政府时，他加入了德克萨斯军队。

[ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l]['mæsəkə(r)][æt; ət] [fɔ:t] ['æləməʊ] , [ɪn] - ,
and lost his life in the terrible massacre at Fort Alamo , in 1836 ,

和 丢失的 他的 生活 在 这 糟糕的 屠杀 在 堡 阿拉莫 , 在 - ,
他在1836年阿拉莫堡惨绝人寰的大屠杀中丧生。

[wen] [ðə; ðɪ]['meksɪkənz] , [ɪn][ˌvaɪə'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ru:lz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] , ['slɔ:təd] [ɔ:l][ðeə(r)]
when the Mexicans , in violation of the rules of war , slaughtered all their

什么时候 这 墨西哥人 , 在 违反 的 这 规则 的 战争 , 屠杀 全部 他们的

['prɪznə] .
prisoners .

囚犯 .
墨西哥人违反战争规则，屠杀了所有战俘。

[ˌfɪlə'delfiə] , [ˌpensl'veɪniə] .
Philadelphia , Pennsylvania .

费城 , 宾夕法尼亚州 .
宾夕法尼亚州费城。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [faɪv] [j'ɪəz] [əʊld] .
I am a little boy five years old .

我 是 一个 小的 男生 五 年 老的 .
我是一个五岁的小男孩。

[ai] [teɪk] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,
I take Harper's Young People ,
我 拿 哈珀斯 年轻的 人们 ,

我选择《哈珀斯青少年》杂志，

[ænd; ənd][ˈmæmə; mə'mɑ:] [ænd; ənd] ['ɑ:nti] [ri:d] [em 'i:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɪti] ['stɔ:rɪz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði]
and **mamma** **and** **auntie** **read** **me** **all** **the** **pretty** **stories** **and** **all** **the**
和 妈妈 和 阿姨 读 我 全部 这 漂亮的 故事 和 全部 这

['lɪt(ə)l] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
little letters in the Post - office Box .
小的 信件 在 这 邮政 - 办公室 盒子 .

妈妈和阿姨给我读了邮筒里所有漂亮的故事和所有的小信件。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] [θri:] [j'iəz] [əʊld] .
I have a little brother three years old .
我 有 一个 小的 兄弟 三 年 老的 .

我有一个三岁的弟弟。

[wi:: wi] [i:tʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][bæŋk][ɪn] [wɪtʃ] [wi:: wi] [ki:p] ['aʊə(r)] ['penɪz] .
We each have a bank in which we keep our pennies .
我们 每个 有 一个 银行 在 哪个 我们 保持 我们的 便士 .

我们每个人都有有一个存放零钱的“银行”。

['dʒɔ:rdʒɪz][bæŋk][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [krɒs] - ['lʊkɪŋ] [bʊl] - [dɒg] .
George's bank is a great big cross - looking bull - dog .
乔治的 银行 是 一个 伟大的 大的 叉 - 寻找 公牛 - 狗 .

乔治的银行是一只体型庞大、面目狰狞的斗牛犬。

[hi:: hi][hæz; həz][ə; eɪ][flæt] [pleɪs] [ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] .
He has a flat place on his nose .
他 有 一个 平坦的 地方 在 他的 鼻子 .

他的鼻子上有一块扁平的地方。

[ɪf] [wi:: wi] [pʊt][ə; eɪ] ['penɪ] [ɒn][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
If we put a penny on it , and then pull his tail ,
如果 我们 放 一个 一分钱 在 它 , 和 然后 拉 他的 尾巴 ,

如果我们在上面放一枚硬币，然后拽拽他的尾巴，

[hi:: hi] [wɪl] ['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['swɒləʊs] [ðə; ði] ['penɪ] .
he will open his mouth and swallow the penny .
他 将要 打开 他的 嘴 和 吞 这 一分钱 .

他会张开嘴，把那枚硬币吞下去。

[maɪ][bæŋk][ɪz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [hu:] [ɪz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
My bank is a soldier who is standing in front of the trunk of a tree .
我的 银行 是 一个 士兵 WHO 是 常设 在 正面 的 这 树干 的 一个 树 .

我的银行就像一个站在树干前的士兵。

[hi:: hi][hæz; həz][ə; eɪ][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪð] [wɪtʃ] [hi:: hi] [pɔɪnts] [æt; ət][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [tri:] .
He has a gun in his hand , with which he points at a hole in the tree .
他 有 一个 枪 在 他的 手 , 和 哪个 他 积分 在 一个 洞 在 这 树 .

他手里拿着一把枪，枪口对准树上的一个洞。

[wen] [ai][pʊt][ə; eɪ] ['penɪ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][gʌn] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [fʊt] ,
When I put a penny on the end of the gun , and touch the soldier's foot ,
什么时候 我 放 一个 一分钱 在 这 结尾 的 这 枪 , 和 触碰 这 士兵的 脚 ,

当我把一枚硬币放在枪口，然后碰到士兵的脚时，

[hi:: hi]['faɪərz] [ɒf] [ðə; ði][gʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['penɪ] [gəʊz]['ɪntu:][ðə; ði][həʊl] .
he fires off the gun , and the penny goes into the hole .
他 火灾 离开 这 枪 , 和 这 一分钱 去 进入 这 洞 .

他开枪了，硬币落入了洞里。

[pə'pɑ:ɪ] [gɪvz] [ju: 'es] [i:tʃ] [ə; eɪ] ['penɪ] ['evrɪ] [deɪ][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] ；
Papa gives us each a penny every day we are good ；
爸爸 给予 我们 每个 一个 一分钱 每一个 天 我们 是 好的 ；
爸爸每天如果我们表现好，就给我们每人一分钱；

[bʌt; bət] ['evrɪ] [deɪ][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['nɔ:tɪ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [hɪm][wʌn] .
but every day we are naughty we have to give him one .
但 每一个 天 我们 是 淘气 我们 有 到 给 他 一 .
但是，如果我们每天都表现不好，就得给他一个。

[aɪ][hæv; həv] ['fɪftɪ] - [wʌn] ['penɪz] [ɪn][maɪ][bəŋk] .
I have fifty - one pennies in my bank .
我 有 五十 - 一 便士 在 我的 银行 ；
我的银行账户里有五十一个便士。

[dʒɔ:dʒ] [hæz; həz][nɒt][kwaɪt][səʊ] ['meni] , [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][ðə; ðɪ]['əʊldɪst] ,
George has not quite so many , but I am the oldest ,
乔治 有 不是 相当 所以 许多 , 但 我 是 这 最老 ,
乔治的孩子没那么多，但我年纪最大。

[ænd; ənd][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ][best] [bɔɪ] .
and I ought to be the best boy .
和 我 应该 到 是 这 最好的 男生 .
我应该是最棒的男孩。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [raɪt] [ə'baʊt][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pleɪθɪŋz] ,
I would like to write about some of our playthings ,
我 会 喜欢 到 写 关于 一些 的 我们的 玩具 ,
我想写写我们的一些玩具，

[bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd][maɪ]['letə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [lɒŋ] .
but I am afraid my letter would be too long .
但 我 是 害怕的 我的 信 会 是 也 长的 .
但我恐怕我的信会太长。

[dʒɒn][aɪ] . [,em,sɪ:'keɪ] .
John I . McK .
约翰 我 : 麦克 .
约翰·I·麦克

[nju:] [jɔ:k] ['sɪtɪ] .
New York City .
新的 约克 城市 .
纽约市。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [tel] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɒt] [kaɪnd] [frendz] [aɪ][hæv; həv] .
I would like to tell Young People what kind friends I have .
我 会 喜欢 到 告诉 年轻的 人们 什么 种类 朋友们 我 有 .
我想告诉年轻人我拥有多么好的朋友。

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , [ænd; ənd][maɪ]['mæmə; mə'mɑ:][hæz; həz][tu:; tə][gəʊ][aʊt][tu:; tə]
I am a poor little girl , and my mamma has to go out to
我 是 一个 贫穷的 小的 女孩 , 和 我的 妈妈 有 到 去 出去 到
[wɜ:k] .
work .
工作 .
我是一个贫穷的小女孩，我的妈妈必须出去工作。

[aɪ][gəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [sku:l] , [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][nɒt] ['veri] [strɒŋ] ,
I go to the public school , but I am not very strong ,
我 去 到 这 民众 学校 , 但 我 是 不是 非常 强的 ,
我在公立学校上学，但我身体不太强壮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][kləʊz][eə(r)] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [em 'i:] [sɪk] .
and the noise and close air sometimes make me sick .
和 这 噪音 和 关闭 空气 有时 制作 我 生病的 .

噪音和狭窄的空气有时会让我感到恶心。

[wʌnz][ai][hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [frɒm; frəm] [sku:l] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;
Once I had to stay from school a long time ;
一次 我 有 到 停留 从 学校 一个 长的 时间 ;

我曾经因为各种原因长时间休学；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]['praɪvət] ['ti:tʃə(r)] [kʌm] ['evri] [deɪ] ,
and there was a little girl who had a private teacher come every day ,
和 那里 曾是 一个 小的 女孩 WHO 有 一个 私人的 老师 来 每一个 天 ,

有一个小女孩，每天都有一位私人教师来教她。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][let][em 'i:][gəʊ][ænd; ənd] ['stʌdi] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
and she let me go and study with her .
和 她 让 我 去 和 学习 和 她 .

她让我跟她一起学习。

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ][kɑ:(r)][feə(r)][aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['spendɪŋ] ['mʌni] .
She used to pay my car fare out of her own spending money .
她 用过的 到 支付 我的 车 票价 出去 的 她 自己的 开支 钱 .

她以前总是用自己的零花钱帮我付车费。

[aɪ 'ti:] [kɒst] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪksti] [sents] [ə; eɪ] [wi:k] .
It cost her sixty cents a week .
它 成本 她 六十 分 一个 星期 .

她每周要花六十美分。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪd] [em 'i:][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ɔ:l] [maɪ] [sku:l] - [bʊks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
And she made me a present of all my school - books , and a great many
和 她 制成 我 一个 展示 的 全部 我的 学校 - 图书 , 和 一个 伟大的 许多

['ʌðə(r)] ['hænsəm] [bʊks] .
other handsome books .
其他 英俊的 图书 .

她把我的所有课本和许多其他精美的书籍都送给了我。

[ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['lɪt(ə)l][gɜ:lz][səʊ][kaɪnd] .
I do not think there are many little girls so kind .
我 做 不是 思考 那里 是 许多 小的 女孩们 所以 种类 .

我觉得像她这样善良的小女孩不多见。

[ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [hu:] [meɪd] [em 'i:][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,
There is another little girl who made me a Christmas present of Young People ,
那里 是 其他 小的 女孩 WHO 制成 我 一个 圣诞节 展示 的 年轻的 人们 ,

还有一位小女孩送了我一份圣诞礼物——《年轻人》，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)] .
and I will have it all the year .
和 我 将要 有 它 全部 这 年 .

我一年四季都会有它。

[ʃi:; ʃi] , [tu:] , [ɪz] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə][em 'i:] .
She , too , is very kind to me .
她 , 也 , 是 非常 种类 到 我 .

她对我也很友善。

[ai][laɪk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] .
I like Young People very much .
我 喜欢 年轻的 人们 非常 很多 .

我非常喜欢年轻人。

[ai] [θɪŋk] " ['mɪldrədʒ] ['bɑ:ɡən] , "
I think " Mildred's Bargain , "
我 思考 " 米尔德雷德的 便宜货 , "

我认为《米尔德雷德的交易》

" [fɪlz] - ['fɛərɪz] , " [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [pɔ:(r); pʊə(r)] " ['təʊbi] ['taɪlə] , " [ɑ:(r); ə(r)][ˈsplendɪd] [ˈstɔ:riz] .
" **Phil's ' Fairies** , " **and especially poor** " **Toby Tyler** , " **are splendid stories** .
" 菲尔的 - 仙女 , " 和 尤其 贫穷的 " 托比 泰勒 , " 是 灿烂 故事 .
《菲尔的“仙女们”》和《可怜的托比·泰勒》都是精彩的故事。

[meɪ] [ertʃ] .
May H .
可能 H :

梅·H.

[saʊθ] ['kɜ:rtlænd] , [əʊ'hɑiəʊ] .
South Kirtland , Ohio :
南 柯特兰 , 俄亥俄州 :

俄亥俄州南柯特兰。

[ai] [θɔ:t] [ai] [wʊd] [tel] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ə'baʊt][maɪ][pet] [ʃi:p] .
I thought I would tell Young People about my pet sheep .
我 想法 我 会 告诉 年轻的 人们 关于 我的 宠物 羊 :

我想跟年轻人讲讲我的宠物羊的故事。

[maɪ][ˈgrænpɑ:] [geɪv] [ˌem ˈi:] [ə; eɪ] [ʃi:p] [ænd; ənd][ə; eɪ] [læm] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈberbi] ,
My grandpa gave me a sheep and a lamb when I was a baby ,
我的 爷爷 给予 我 一个 羊 和 一个 羊肉 什么时候 我 曾是 一个 婴儿 ,

我小时候，爷爷送给我一只绵羊和一只小羊羔。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv][ˈsev(ə)n] .
and now I have seven .
和 现在 我 有 七 :

现在我有七个了。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['veri] [teɪm] , [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [rʌŋ] [ˈəʊvə(r)][ˌem ˈi:] [wen] [ai] [fi:d] [ðem; ðəm] .
They are all very tame , and almost run over me when I feed them .
他们 是 全部 非常 驯服 , 和 几乎 跑步 超过 我 什么时候 我 喂养 他们 :

它们都很温顺，喂食的时候差点把我撞倒。

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈsev(ə)n] [ˈjɪəz] [əʊld] .
I am seven years old .
我 是 七 年 老的 :

我七岁了。

[ai] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [ˈri:də(r)] , [ænd; ənd][ai] [ˈstʌdi] [əˈrɪθmətɪk] [ænd; ənd] [dʒiˈɒɡrəfi] ,
I read in the Third Reader , and I study arithmetic and geography ,
我 读 在 这 第三 读者 , 和 我 学习 算术 和 地理 ,

我在读《第三册读本》，我还学习算术和地理。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [bi:n] [tu:; tə] [sku:l] .
but I have never been to school .
但 我 有 绝不 到过 到 学校 :

但我从未上过学。

[fræŋk] [ti:] . [si:] .
Frank T . C .
坦率 T : C :

弗兰克·TC

[bɪˈri:ə] , [əʊ'hɑiəʊ] .
Berea , Ohio :
贝雷亚 , 俄亥俄州 :

俄亥俄州贝里亚。

[ai][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [fɑ:m] .
I live on a beautiful farm .
我 居住 在 一个 美丽的 农场 :

我住在一个美丽的农场里。

[maɪ][pə'pɑ:] ['reɪzɪz] [lɒts][ɒv; əv] ['ʌnjənz] , [ænd; ənd][sendz][ðem; ðəm][tu:; tə] [sɪnsɪ'næti] [baɪ][kɑ:(r)] - [ləʊdz]
My papa raises lots of onions , and sends them to Cincinnati by car - loads .
我的 爸爸 提高 很多 的 洋葱 , 和 发送 他们 到 辛辛那提 经过 车 - 负载
:
:
:

我爸爸种了很多洋葱，然后用汽车一车一车地运到辛辛那提去。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [stəʊn] ['kwɔ:ri:z] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [weə(r)] [ðeɪ] [meɪk] ['graɪndstəʊn] .
There are a great many stone quarries in this place , where they make grindstones .
那里 是 一个 伟大的 许多 石头 采石场 在 这 地方 , 在哪里 他们 制作 磨石 :

这里有很多采石场，人们在那里制作磨石。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][sent][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
They are sent all over the world from here .
他们 是 发送 全部 超过 这 世界 从 这里 :

它们从这里销往世界各地。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][get][bɪg] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] ['reɪlɾəʊd]
They also get big blocks of stone from the quarries for building railroad
他们 还 得到 大的 积木 的 石头 从 这 采石场 为了 建筑 铁路
['brɪdʒɪz] , ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['saɪdwɔ:k] .
bridges , houses , and sidewalks .
桥梁 , 房屋 , 和 人行道 :

他们还从采石场获取大块石头，用于建造铁路桥梁、房屋和人行道。

[lɑ:st] ['sʌmə(r)] [aɪ][went] [ʌp][ðə; ði] [leɪks] [wɪð] [pə'pɑ:][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]
Last summer I went up the lakes with papa and mamma as far as
最后的 夏天 我 去 向上 这 湖泊 和 爸爸 和 妈妈 作为 远的 作为
[mɑ:'ket] .
Marquette .
马凯特 :

去年夏天，我和爸爸妈妈一起去了湖区，最远到达了马凯特。

[wi:; wi] [sɔ:] [lɒts][ɒv; əv] ['ɪndiənz] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɪn][ðeə(r)] [kə'nu:z] ,
We saw lots of Indians sailing down the rivers in their canoes ,
我们 锯 很多 的 印度人 帆船 向下 这 河流 在 他们的 独木舟 ,

我们看到很多印第安人划着独木舟顺流而下，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['prɪti] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] .
and a great many other pretty and interesting sights .
和 一个 伟大的 许多 其他 漂亮的 和 有趣的 景点 :

还有许多其他美丽有趣的景点。

['meɪmi:]['dʌblju:] .
Mamie W .
玛米 W :

玛米·W.

[es 'ti:] . ['lu:ɪs] , [mɪ'zʊəri] .
St . Louis , Missouri .
英石 : 路易斯 , 密苏里州 :

密苏里州圣路易斯市。

[wen] [wi:; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [maɪ]['sɪstə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][pet][diə(r)] .
When we lived in the country my sister had a pet deer .
什么时候 我们 居住地 在 这 国家 我的 姐姐 有 一个 宠物 鹿 :

我们住在乡下的时候，我姐姐养了一只宠物鹿。

[Its] [neɪm] [wɒz; wəz] ['neli] .
Its name was Nellie .
它是 姓名 曾是 内莉 .

它的名字叫内莉。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['kri:tʃə(r)] .
It was a very pretty creature .
它 曾是 一个 非常 漂亮的 生物 .

它是一种非常漂亮的生物。

[wen] [wi:: wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] , [ænd; ɐnd] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌŋɡri] ,
When we were in the garden , and were hungry ,
什么时候 我们 是 在 这 花园 , 和 是 饥饿的 ,

当我们在花园里，感到饥饿的时候，

[wi:: wi] [ju:st] [tu:: tə] [send] ['neli] [tu:: tə] [get] [ju: 'es] [sʌm; səm] [bred] ,
we used to send Nellie to get us some bread ,
我们 用过的 到 发送 内莉 到 得到 我们 一些 面包 ,

我们以前常常派内莉去给我们买面包，

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['dɑ:lɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ɐnd] [get] [ə; eɪ] [ləʊf] [bʌv; əv] [bred] [frɒm; frəm]
and the darling little thing would go and get a loaf of bread from

和 这 亲爱的 小的 事物 会 去 和 得到 一个 面包 的 面包 从
['grænmə:] [ænd; ɐnd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:: tə] [ju: 'es] .
grandma and bring it out to us .
奶奶 和 带来 它 出去 到 我们 .

这个可爱的小家伙会去奶奶那里买一条面包，然后带给我们。

[wʌŋ] [deɪ] ['neli] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ɐnd] [sʌm; səm] [wʌŋ] [ʃɒt] [hɜ:(r); hə(r)] .
One day Nellie was running in the woods , and some one shot her .
一 天 内莉 曾是 跑步 在 这 树林 , 和 一些 一 射击 她 .

有一天，内莉在树林里跑步时，有人开枪打死了她。

[maɪ] ['sɪstə(r)] [kraɪd] ['veri] [mʌt] , [ænd; ɐnd] [wi:: wi] ['berɪd] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['neli] , [ænd; ɐnd] [pʊt] ['flaʊəz]
My sister cried very much , and we buried poor Nellie , and put flowers

我的 姐姐 哭 非常 很多 , 和 我们 埋葬 贫穷的 内莉 , 和 放 花朵
[ɒŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪv] .
on her grave .
在 她 严重 .

我妹妹哭得很伤心，我们埋葬了可怜的内莉，并在她的坟墓上放了鲜花。

[el] . [ef] .
L . F .
L . F .

低频

[red] [əʊk] , ['aɪəwə] .
Red Oak , Iowa .
红色的 橡木 , 爱荷华州 .

爱荷华州红橡市。

[aɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [bed] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [mʌnθs] [wɪð] ['ru:mətɪzəm] ,
I have been in bed for two months with rheumatism ,
我 有 到过 在 床 为了 二 几个月 和 风湿病 ,

我因风湿病卧床两个月了。

[ænd; ɐnd] [aɪ] [lʊk] ['fɔ:wəd] [tu:: tə] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [bʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɪð] ['veri] [ɡreɪt] ['plezə(r)] .
and I look forward to the coming of Young People with very great pleasure .
和 我 看 向前 到 这 未来 的 年轻的 人们 和 非常 伟大的 乐趣 .

我非常期待青年们的到来。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] " ['hæri] [ænd; ənd][dæn] " [ɪz] ['veri] ['prɪti] [ɪn'di:d] .
I think the picture of " Harry and Dan " is very pretty indeed .
我 思考 这 图片 的 " 哈里 和 担 " 是 非常 漂亮的 的确 .
我觉得“哈利和丹”这张照片确实非常漂亮。

[ai][hæv; həv][nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu;; tə][wɔ:k] ['eni] ['dɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
I have not been able to walk any distance for more than a year ,
我 有 不是 到过 有能力的 到 走 任何 距离 为了 更多的 比 一个 年 ,
我已经一年多没法走远路了。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi]['ri:əl][naɪs][tu;; tə][hæv; həv] [sætʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gəʊt][ænd; ənd]
and I think it would be real nice to have such a pretty goat and
和 我 思考 它 会 是 真实的 好的 到 有 这样的 一个 漂亮的 山羊 和
[sleɪ] .
sleigh .
雪橇 .
我觉得拥有一只这么漂亮的山羊和一辆雪橇真是太好了。

[ai][,eɪ 'em] ['veri] [glæd] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [,disə'pru:v] [ɒv; əv] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [bɜ:dz] - [nests] .
I am very glad Young People disapproves of disturbing birds ' nests .
我 是 非常 高兴的 年轻的 人们 不赞成 的 令人不安 鸟类 - 巢穴 .
我很高兴年轻人不赞成打扰鸟巢。

[ai][ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['kru:əl] .
I always thought it was very cruel .
我 总是 想法 它 曾是 非常 残忍的 .
我一直觉得这很残忍。

['greɪsi] [em] .
Gracie M .
格雷西 M .
格雷西·M.

[bə'teɪviə] , [ˈaɪəwə] .
Batavia , Iowa .
巴达维亚 , 爱荷华州 .
爱荷华州巴达维亚。

[wi;; wi] [θɪŋk] [ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ɑ:(r); ə(r)]
We think the Post - office Box , and everything in Young People , are
我们 思考 这 邮政 - 办公室 盒子 , 和 一切 在 年轻的 人们 , 是
['ɪntrəstɪŋ] .
interesting .
有趣的 .
我们认为邮政信箱以及《年轻人》杂志上的所有内容都很有趣。

[maɪ][ˈbrʌðə(r)] ['z:nɪst] [laɪks] " ['təʊbi] ['taɪlə] " [ðə; ði][best] .
My brother Ernest likes " Toby Tyler " the best .
我的 兄弟 欧内斯特 点赞 " 托比 泰勒 " 这 最好的 .
我哥哥欧内斯特最喜欢“托比·泰勒”。

[maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)][ˈmeɪbəl] , [tu:] [j'ɪəz] [əʊld] , [kæn; kən] [sɪŋ] ['evri] [tju:n][ʃi;; ʃi] [h'ɪəz] [wʌns] .
My little sister Mabel , two years old , can sing every tune she hears once .
我的 小的 姐姐 梅布尔 , 二 年 老的 , 能 唱歌 每一个 调 她 听到 一次 .
我两岁的妹妹梅布尔，只要听过一遍曲子，就能唱出来。

[ʃi;; ʃi][laɪks] " ['kɪsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][tʃeə(r)] , " [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][nəʊ] . - .
She likes " Kissing through the Chair , " in Young People No . 57 .
她 点赞 " 接吻 通过 这 椅子 , " 在 年轻的 人们 不 . - .
她喜欢《青年》杂志第57期中的《隔着椅子接吻》。

[ʃiː, ʃi][kɔːlɪz][,aɪ ˈtiː] " [piːp] [həʊ] .
She calls it " Peep Ho .
她 呼叫 它 " 窥视 何 .

她称之为“Peep Ho”。

" [ʃiː, ʃi][gets][ɪn][ðə, ði] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [rɒks] ,
" **She gets in the rocking - chair every day , and rocks ,**
" 她 获得 在 这 摇滚 - 椅子 每一个 天 , 和 岩石 ,
她每天都坐在摇椅上摇晃，

[ænd; ənd] [sɪŋz] [ðə, ði][fɜːst] [vɜːs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
and sings the first verse over and over for a long time .
和 唱歌 这 第一的 诗 超过 和 超过 为了 一个 长的 时间 .
他一遍又一遍地唱着第一段歌词，唱了很久。

[ˈmɪni] [eɪtʃ] .
Minnie H .
米妮 H .

米妮·H.

[ˈwɔːrθən] , [ˈdʒɔːdʒə] .
Warthen , Georgia .
沃森 , 乔治亚州 .

佐治亚州沃森。

[aɪ][,eɪ ˈem] [θɜːˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] .
I am thirteen years old .
我 是 十三 年 老的 .

我十三岁。

[aɪ] [teɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][laɪk][,aɪ ˈtiː] ['veri] [mʌtʃ] .
I take Young People , and like it very much .
我 拿 年轻的 人们 , 和 喜欢 它 非常 很多 .

我教的是青少年课程，我很喜欢这门课。

[aɪ][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [naɪn] [maɪlz][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] ['evri] ['fraɪdeɪ]
I go to school nine miles from this place , and come home every Friday
我 去 到 学校 九 英里 从 这 地方 , 和 来 家 每一个 星期五
[ˈiːvniŋ] .
evening .
晚上 .

我上学的地方离这里九英里，每周五晚上回家。

[aɪ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['peɪpə(r)][ɒn][maɪ] [wei] ,
I call for my paper on my way ,
我 称呼 为了 我的 纸 在 我的 方式 ,

我路上打电话要报纸，

[ænd; ənd][aɪ] [riːd] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] .
and I read it to my little brother and sister .
和 我 读 它 到 我的 小的 兄弟 和 姐姐 .

我把它读给我的弟弟妹妹听。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [pliːzd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [wɪð] [ðə, ði] ['stoːrɪz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] .
They are much pleased and interested with the stories and pictures .
他们 是 很多 高兴 和 感兴趣的 和 这 故事 和 图片 .

他们对这些故事和图片非常感兴趣，也很喜欢。

[ai][hæv; həv] [tu:] [pet] [læmz] , [nemd] ['æni] [bel] [ænd; ənd] - , [ðæt] ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] ['evriweə(r)]
I have two pet lambs , named Annie Bell and Ellinore , that follow me everywhere .
我 有 二 宠物 羔羊 , 命名 安妮 钟 和 - , 那 跟随 我 到处
[ai][gəʊ] .
I go .
我 去 .

我有两只宠物羊羔，分别叫安妮·贝尔和艾莉诺，它们总是跟着我到处走。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ][jiə(r)][əʊld] .
They are about a year old .
他们 是 关于 一个 年 老的 .

它们大约一岁大。

[ai][həʊp] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] .
I hope Young People will be in the hands of all the boys and girls .
我 希望 年轻的 人们 将要 是 在 这 双手 的 全部 这 男孩们 和 女孩们 .
我希望《青年》这本书能掌握在所有男孩女孩手中。

['besi] ['dʌblju:] .
Bessie W .
贝西 W .

贝西·W.

[ai][hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] ['pəʊstma:k] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [stæmps] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɔ:(r)]
I have no more postmarks , but I will exchange stamps , for curiosities or foreign stamps .
我 有 不 更多的 邮戳 , 但 我 将要 交换 邮票 , 为了 奇闻异事 或者 外国的 邮票 .
我没有邮戳了，但我可以交换邮票，换取一些珍奇物品或外国邮票。

[dʒɔ:dʒ] [en] . ['prentɪs] , ['wɔ:tər,təʊn] , [wɪs] .
George N . Prentiss , Watertown , Wis .
乔治 N . 普伦蒂斯 , 沃特敦 , 威斯 .

乔治·N·普伦蒂斯，威斯康星州沃特敦

[ɔ:l] [maɪ]['sɪlvə(r)][ɔ:(r)][ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fju:] ['fɒrən] [stæmps] ,
All my silver ore is exchanged , but I will exchange a few foreign stamps ,
全部 我的 银 矿石 是 交换 , 但 我 将要 交换 一个 很少 外国的 邮票 ,
我的银矿石都已经兑换掉了，但我可以兑换一些外国邮票。

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['kɒrəl] , [sʌm; səm] ['flɒrɪdə] [ˌjelz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['lðə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
a piece of coral , some Florida shells , and some other curiosities ,
一个 片 的 珊瑚 , 一些 佛罗里达 贝壳 , 和 一些 其他 奇闻异事 ,
一块珊瑚、一些佛罗里达贝壳和其他一些奇珍异宝，

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['ɪndiən][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['æərəʊ] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['ʃu:tɪŋ] .
for a genuine Indian bow and arrow in good order for shooting .
为了 一个 真的 印度 弓 和 箭 在 好的 命令 为了 射击 .
一套正宗的印度弓箭，状态良好，可用于射击。

[fred] - , [dʒʌŋ] . ,
Fred Pfans , Jun . .
弗雷德 - , 俊 . ,

弗雷德·普凡斯，小

- ['bi:və(r)] [stri:t] , ['nju:ək] , [en] . [dʒeɪ] .
11 Beaver Street , Newark , N . J .
- 海狸 街道 , 纽瓦克 , N . J .

新泽西州纽瓦克市比弗街11号

[ai][eɪˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜ:l] [θɜ:ˈti:n] [ˈiəz] [əʊld] .
I am a little girl thirteen years old .
我 是 一个 小的 女孩 十三 年 老的 .

我是一个十三岁的小女孩。

[ai] [teɪk] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd][laɪk][aɪˈti:] [ˈveri] [mʌt]] .
I take Young People , and like it very much .
我 拿 年轻的 人们 , 和 喜欢 它 非常 很多 .

我教的是青少年课程，我很喜欢这门课。

[ai][laɪk] [ˈbesi] [ˈmeɪnɑ:rdz] " [si:] - [ˈbri:zɪz] .
I like Bessie Maynard's " Sea - Breezes .
我 喜欢 贝西 梅纳德 " 海 - 微风 .

我喜欢贝西·梅纳德的《海风》。

" [ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [si:] - [felz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [smɔ:l] [kɜʊəriˈbʌsəti] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld]
" I would like to exchange sea - shells and other small curiosities for old
" 我 会 喜欢 到 交换 海 - 贝壳 和 其他 小的 奇闻异事 为了 老的
[kɔɪnz] [ɔ:(r)] [ɒd] [ˈbɪts][ɒv; əv] [ˈmʌni] .
coins or odd bits of money .
硬币 或者 奇怪的 比特 的 钱 .

“我想用贝壳和其他小玩意儿换取旧硬币或零钱。”

[ˈvɜ:rdʒi][məˈkleɪn] , [keə(r)][ɒv; əv][ju:] . [es] . [ˈkɒns(ə)l] ,
Virgie McLain , care of U . S . Consul ,
维吉 麦克莱恩 , 关心 的 U . S . 领事 ,

Virgie McLain，转交美国领事馆，

[ˈnasəʊ; ˈnæsɔ:] , [en] . [pi:] . , [bəˈhɑ:məz] .
Nassau , N : P : , Bahamas .
拿骚 , N : P : , 巴哈马 .

巴哈马拿骚，NP。

[em] . [di:] . [ˈbʌstɪn] , [ˈbʌfələʊ] , [en] . [waɪ] . ,
M . D . Austin , Buffalo , N . Y . ,
M : D : 奥斯汀 , 水牛 , N : 是 : ,

MD Austin，纽约州布法罗市

[ˈwɪʃɪz] [tu:; tə] [ɪnˈfɔ:m] [kərisˈpɒndənts] [ðæt] [hɪz; ɪz] [stɒk] [ɒv; əv] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪlənd][ænd; ənd][kəˈneɪdiən]
wishes to inform correspondents that his stock of Sandwich Island and Canadian
愿望 到 通知 通讯员 那 他的 库存 的 三明治 岛 和 加拿大
[stæmps][ɪz] [ɪgˈzɔ:stɪd] ,
stamps is exhausted ,
邮票 是 筋疲力尽的 ,

谨此通知各位来信，他所持有的夏威夷群岛和加拿大邮票已售罄。

[ænd; ənd][hi:; hi] [əˈkɔ:diŋli] [wiðˈdrɔ:z] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [lɪst] .
and he accordingly withdraws his name from our exchange List .
和 他 因此 撤回 他的 姓名 从 我们的 交换 列表 .

因此，他将从我们的交易所名单中撤回他的名字。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz][ɑ:(r); ə(r)][dɪˈzaɪəd] [baɪ] [kərisˈpɒndənts] :
The following exchanges are desired by correspondents :
这 下列的 交易所 是 想要的 经过 通讯员 :

通讯员希望进行以下交流：

[ˈpəʊstmɑ:k] [ænd; ənd] [ˈbi:t(ə)lz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbʌtəflaɪz] [ænd; ənd] [mɔ:θs] .
Postmarks and beetles , for butterflies and moths .
邮戳 和 甲虫 , 为了 蝴蝶 和 蛾子 .

邮戳和甲虫，为了蝴蝶和飞蛾。

[dʒɔ:dʒ] [ə; eɪ] . [hɒk] ,
George A . Hough ,
乔治 一个 . 霍夫 ,

乔治·A·霍夫

- [elm] [stri:t] , [nju:] ['bedfəd] , [mæs] .
95 Elm Street , New Bedford , Mass .
- 榆树 街道 , 新的 贝德福德 , 大量的 .

马萨诸塞州新贝德福德榆树街95号

[ˈfɒrən] [stæmps] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][faɪv] - [sent] , - - [sent] , [ɔ:(r)] - - [sent] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [stæmp] ,
Foreign stamps , for a 5 - cent , 30 - cent , or 90 - cent United States stamp ,
外国的 邮票 , 为了 一个 5 - 中心 , - - 中心 , 或者 - - 中心 团结的 各州 邮票 ,
[ˈɪʃu:] [ɒv; əv] - [tu:; tə] - ;
issue of 1851 to 1860 ;
问题的 的 - 到 - ;

外国邮票，用于兑换 1851 年至 1860 年发行的 5 美分、30 美分或 90 美分的美国邮票；

[ə; eɪ] - - [sent] , [ˈɪʃu:] [ɒv; əv] - , ['envələʊp] [ɔ:(r)][ˈnju:zpeɪpə(r)][stæmps] , [ɪk'sept] [wʌn] - [sent] ,
a 90 - cent , issue of 1861 , envelope or newspaper stamps , except 1 - cent ,
一个 - - 中心 , 问题的 的 - , 信封 或者 报纸 邮票 , 除了 1 - 中心 ,
[tu:'tu:] - [sent] , [ænd; ənd][θri:] - [sent] ,
2 - cent , and 3 - cent ,
2 - 中心 , 和 3 - 中心 ,

1861年发行的面值90美分的信封或报纸邮票，但1美分、2美分和3美分的邮票除外。

[ɔ:(r)][ˈeni] [dɪˈpɑ:tmənt] [stæmps] [ɪk'sept] [ɪnˈtɪəriə(r)][ænd; ənd] ['trezəri] .
or any Department stamps except Interior and Treasury .
或者 任何 部门 邮票 除了 内部的 和 财政部 .

或除内政部和财政部以外的任何部门印章。

[ɑ:(r)] . [el] . ['bræktɪ] , [pi:] . [əʊ] . [bɒks] - , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
R . L . Brackett , P . O . Box 4494 , New York City .
拉 . L . 布拉克特 , P . 哦 . 盒子 - , 新的 约克 城市 .

RL Brackett，邮政信箱 4494，纽约市。

[ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] , [krest] , [ænd; ənd] ['mɒnəgræm] .
Postage stamps , crests , and monograms .
邮资 邮票 , 冠状物 , 和 字母组合 .

邮票、徽章和字母组合图案。

[ef] . [pi:] . ['kærəl] ,
F . P . Caroll ,
F . P . 卡罗尔 ,

FP Caroll，

[ˈʃɑ:ləttəʊn] , [prɪns] ['edwəd] ['aɪlənd] , ['kænədə] .
Charlottetown , Prince Edward Island , Canada .
夏洛特敦 , 王子 爱德华 岛 , 加拿大 .

加拿大爱德华王子岛夏洛特敦。

[ˈfɒrən] [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['pəʊstɪdʒ][stæmps] , [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪnərəlz] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .
Foreign and United States postage stamps , for minerals and coins .
外国的 和 团结的 各州 邮资 邮票 , 为了 矿物 和 硬币 .

外国和美国邮票，主题包括矿物和硬币。

[ˈdænjəl][ti:] . [dʒeɪ] ,
Daniel T . Jay ,
丹尼尔 T . 杰伊 ,

丹尼尔·T·杰伊

[pi:] . [əʊ] . [bɒks] - , [em'pɔ:riə] , [kæn] .
P . O . Box 611 , Emporia , Kan .
P . 哦 . 盒子 - , 恩波里亚 , 坎 .

堪萨斯州恩波里亚邮政信箱 611 号

[kə'neɪdiən] , [i:st] ['ɪndiən] , ['ɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd][əʊld] ['ɪju:z] [ɒv; əv][ju'haɪtɪd] [steɪts] [stæmps] , [fɔ:(r); fə(r)]
Canadian , East Indian , English , and old issues of United States stamps , for
加拿大 , 东方 印度 , 英语 , 和 老的 问题 的 团结的 各州 邮票 , 为了
[stæmps][frɒm; frəm] ['rʌʃə] ,
stamps from Russia ,
邮票 从 俄罗斯 ,
加拿大、东印度、英国和美国旧邮票，以及俄罗斯邮票。

[pɜ:ʃə] , [tʃaɪnə] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['fɒrən] ['kʌntrɪz] .
Persia , China , and other foreign countries .
波斯 , 中国 , 和 其他 外国的 国家 .
波斯、中国和其他外国。

[səb'skraɪbə(r)][tu:; tə] " [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,
Subscriber to " Young People ,
订户 到 " 年轻的 人们 ,
订阅“年轻人”

" - [θɔ:p] [blɒk] , [ˌɪndiə'næpəlis] , [ɪnd] .
" 31 Thorp Block , Indianapolis , Ind .
" - 索普 堵塞 , 印第安纳波利斯 , 印度 .
“31 Thorp Block，印第安纳州印第安纳波利斯市

[prest] ['ɔ:təm] [li:vz] , [ˈpəʊstma:k] , [ænd; ənd][stæmps] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪnərəlz] , [ˈflɒrɪdə] [mɒs] ,
Pressed autumn leaves , postmarks , and stamps , for minerals , Florida moss ,
按下 秋天 树叶 , 邮戳 , 和 邮票 , 为了 矿物 , 佛罗里达 苔藓 ,
[ɔ:(r)][ˈeni][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
or any curiosity .
或者 任何 好奇心 .
压制的秋叶、邮戳和邮票，用于矿物、佛罗里达苔藓或任何奇特的收藏品。

[bel] [di:] - ,
Belle de Lamater ,
美女 德 - ,
拉马特的贝儿

- [fɔ:θ] [stri:t] , ['dʒæksən] , [mɪʃ] .
125 Fourth Street , Jackson , Mich .
- 第四 街道 , 杰克逊 , 密歇根州 .
密歇根州杰克逊市第四街125号

[ˈdeɪnɪʃ] , [ˈdʒɜ:mən] , [ɪˈtæliən] , [i:st] ['ɪndiən] , [ɔ:(r)] ['brɪtɪʃ] [stæmps] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] ['fɒrən] [stæmps] ,
Danish , German , Italian , East Indian , or British stamps , for other foreign stamps ,
丹麦语 , 德语 , 意大利语 , 东方 印度 , 或者 英国 邮票 , 为了 其他 外国的 邮票 ,
[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈɪndiən] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
or for Indian curiosities .
或者 为了 印度 奇闻异事 .
丹麦、德国、意大利、东印度或英国邮票，或其他外国邮票，或印度古玩。

[el] . [bi:] . - ,
L . B . Brickenstein ,
L . B . - ,
LB Brickenstein，

[ˈlɪtɪts] , [ˈlæŋkəstə(r)] ['kaʊnti] , [pen] .
Lititz , Lancaster County , Penn .
利蒂茨 , 兰开斯特 县 , 宾夕法尼亚 .
宾夕法尼亚州兰开斯特县利蒂茨

[jʊˈnɑːrtɪd] [stɛrts] [ˈpəʊstɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːtmənt] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)] [stæmps] .
United States postage and Department stamps , for other stamps .
团结的 各州 邮资 和 部门 邮票 , 为了 其他 邮票 .
美国邮政和部门邮票，以及其他邮票。

[ˈtʃɑːnsɪ] [ˈwɪtni] ,
Chancy Whitney ,
祯 惠特尼 ,
钱西·惠特尼

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [mʌsˈkiːgən] , [ˈbʊəwə] [ˈkɑʊntɪ] , [mɪ] .
P . O . Box 1552 , Muskegon , Ottawa County , Mich .
P . 哦 . 盒子 - , 马斯基根 , 渥太华 县 , 密歇根州 .
密歇根州渥太华县马斯基根邮政信箱 1552

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːmən] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)] [stæmps] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈfɒrən] [ˈkʌntri] .
English and German stamps , for stamps of any other foreign country .
英语 和 德语 邮票 , 为了 邮票 的 任何 其他 外国的 国家 .
用英国和德国邮票兑换任何其他外国邮票。

[ˈʌnə] [dʒeɪ] . [ˈdeɪvɪsən] ,
Anna J . Davison ,
安娜 J . 戴维森 ,
安娜·J·戴维森

[es ˈtiː] . [ˈedwəd] , [buːn] [ˈkɑʊntɪ] , [neb] .
St . Edward , Boone County , Neb .
英石 . 爱德华 , 布恩 县 , 鼻 .
内布拉斯加州布恩县圣爱德华

[[piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 367**]
[页 -]
[第367页]

[kwɔːts] , [ˈɪndiən] [ˈæərəʊ] - [hedz] , [rɒks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmæməθ] [keɪv] , [sʌm; səm] [ˈelz]
Quartz , Indian arrow - heads , rocks from the Mammoth Cave , some shells
石英 , 印度 箭 - 头部 , 岩石 从 这 长毛象 洞穴 , 一些 贝壳
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] [siː] ,
from the Dead Sea ,
从 这 死的 海 ,
石英、印度箭头、猛犸洞岩石、一些死海贝壳

[ænd; ənd] [siː] - [əʊts] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈæməθɪst] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [ˌkjʊəriˈbʊsəti] .
and sea - oates , for amethysts or other curiosities .
和 海 - 燕麦 , 为了 紫水晶 或者 其他 奇闻异事 .
以及海燕麦，用于寻找紫水晶或其他奇珍异宝。

[ˈwɪlɪs] [dʒiː] . [waɪt] , [ˈjɔːrkvɪl] , [es] . [siː] .
Willis G . White , Yorkville , S . C .
威利斯 G . 白色的 , 约克维尔 , S . C .
威利斯·G·怀特，南卡罗来纳州约克维尔

[sɪks] [ˈdɪfrənt] [wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [stæmp] [frɒm; frəm] [ˈɪndiə] , [ˈtʃaɪnə] , [ˈiːdʒɪpt]
Six different War Department stamps , for a stamp from India , China , Egypt
六 不同的 战争 部门 邮票 , 为了 一个 邮票 从 印度 , 中国 , 埃及
, [ɔː(r)] [ˈeni] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈkʌntri] .
, or any South American country .
, 或者 任何 南 美国人 国家 .
六枚不同的美国陆军部邮票，分别来自印度、中国、埃及或任何南美国家。

[klem] ['flæglər] ,
Clem Flagler ,
克莱姆 弗拉格勒 ,
克莱姆·弗拉格勒

[rɒk] ['aɪlənd] ['ɑ:sənl] , [rɒk] ['aɪlənd] , [ɪl] .
Rock Island Arsenal , **Rock Island** , **Ill** :
岩石 岛 兵工厂 , 岩石 岛 , 患病的 .
罗克艾兰兵工厂，罗克艾兰，伊利诺伊州

['twenti] - [faɪv] ['pəʊstmɑ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][faɪv] ['fɒrən] [stæmps] .
Twenty - five postmarks , **for five foreign stamps** :
二十 - 五 邮戳 , 为了 五 外国的 邮票 :
25 个邮戳，对应 5 枚外国邮票。

[dʒɔ:dʒ] [eɪtʃ] . ['æʃli] ,
George H. Ashley ,
乔治 H : 阿什利 ,
乔治·H·阿什利

- [nɔ:θ] ['wɒʃɪŋtən] [stri:t] , ['rɒtʃɪstə(r)] , [en] . [waɪ] .
20 North Washington Street , **Rochester** , **N** : **Y** :
- 北 华盛顿 街道 , 罗切斯特 , N : 是 :
纽约州罗切斯特市北华盛顿街20号

[fɔ:'ti:n] [əʊ'haiəʊ] ['pəʊstmɑ:k] , [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [reə(r)] ['fɒrən] [stæmps] .
Fourteen Ohio postmarks , **for two rare foreign stamps** :
十四 俄亥俄州 邮戳 , 为了 二 稀有的 外国的 邮票 :
十四枚俄亥俄州邮戳，用于寄送两枚珍稀外国邮票。

[fred] ['dʌblju:] . ['ædəmz] ,
Fred W. Adams ,
弗雷德 W : 亚当斯 ,
弗雷德·W·亚当斯

['wɒrən] , ['trʌmbəl] ['kaʊnti] , [əʊ'haiəʊ] .
Warren , **Trumbull County** , **Ohio** :
沃伦 , 特朗布尔 县 , 俄亥俄州 :
俄亥俄州特朗布尔县沃伦市。

[və'dʒɪniə][ænd; ənd] [leɪk] [su:'piəriə(r)]['aɪən] [ɔ:rz] , [fɔ:(r); fə(r)]['ɪnsektz] , ['mɪnərəlz] , [ɔ:(r)]['ɪndiən] ['ærəʊ] -
Virginia and Lake Superior iron ores , **for insects** , **minerals** , **or Indian arrow** -
弗吉尼亚州 和 湖 优越的 铁 矿石 , 为了 昆虫 , 矿物 , 或者 印度 箭 -
[hedz] .
heads :
头部 :
弗吉尼亚州和苏必利尔湖的铁矿石，用于制作昆虫、矿物或印第安箭头。

[stəʊnz] [ænd; ənd] [sɔɪl][frɒm; frəm][əʊ'haiəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [si:] - [ʃelz] .
Stones and soil from Ohio , **for sea - shells** :
石头 和 土壤 从 俄亥俄州 , 为了 海 - 贝壳 :
从俄亥俄州采集石头和泥土，用于收集贝壳。

['æliks] . [si:] . [ænd; ənd]['lu:lu:][ə; eɪ] . [berts] ,
Alex : **C** : **and Lulu A** : **Bates** ,
亚历克斯 : C : 和 露露 一个 : 贝茨 ,
Alex. C. 和 Lulu A. Bates ,

- ['ju:klɪd]['ævənju:] , ['kli:vlənd] , [əʊ'haiəʊ] .
1115 Euclid Avenue , **Cleveland** , **Ohio** :
- 欧几里得 大街 , 克利夫兰 , 俄亥俄州 :
俄亥俄州克利夫兰市欧几里得大道1115号。

[ˈɪŋɡlɪ] [ænd; ənd][ˈkjuːbən][stæmps] , [fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈfɒrən] [stæmps] .
English and Cuban stamps , for other foreign stamps .
英语 和 古巴 邮票 , 为了 其他 外国的 邮票 .
用于英国和古巴邮票, 以及其他外国邮票。

[dʒeɪ] . [diː] . [dʒeɪ] . [biː] . ,
J : D : J : B : ,
J : D : J : B : ,

JDJB,

- [ˈbrɔːdweɪ] , [saʊθ] [ˈbɒstən] , [mæs] .
129 Broadway , South Boston , Mass .
- 百老汇 , 南 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州南波士顿百老汇大街129号

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [stæmps] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒrən] [stæmps] .
United States stamps , for foreign stamps .
团结的 各州 邮票 , 为了 外国的 邮票 .
美国邮票, 用于外国邮票。

[ˈdʒesi] [ɑː(r)] . [ˈbentli] ,
Jessie R . Bentley ,
杰西 拉 : 宾利 ,

杰西·R·本特利

[ˈmɑːʃl] , [kælˈhuːn] [ˈkaʊnti] , [mɪ] .
Marshall , Calhoun County , Mich .
马歇尔 , 卡尔霍恩 县 , 密歇根州 .

密歇根州卡尔霍恩县马歇尔

[ˈfɒrən] [stæmps] , [ˈspesəməŋ] [pʊ; əv] [wʊd] , [ˈfɒrən] [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈpəʊstmɑːk] , [sleɪt]
Foreign stamps , specimens of wood , foreign and United States postmarks , slate
外国的 邮票 , 标本 的 木头 , 外国的 和 团结的 各州 邮戳 , 石板
[ˈʃəʊɪŋ] [fɔːˈmeɪ](ə)n] [pʊ; əv][kəʊl] ,
showing formation of coal ,
显示 形成 的 煤炭 ,
外国邮票、木材标本、外国和美国邮戳、显示煤层形成的石板

[ɔː(r)] [sɔɪl] [pʊ; əv] [ˌɪləˈnoʊz] , [fɔː(r); fə(r)][reə(r)] [ˈfɒrən] [ɔː(r)][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːtmənt] [stæmps] , [ɔː(r)]
or soil of Illinois , for rare foreign or United States Department stamps , or
或者 土壤 的 伊利诺伊州 , 为了 稀有的 外国的 或者 团结的 各州 部门 邮票 , 或者
[ˈəʊ](ə)n] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .
ocean curiosities .
海洋 奇闻异事 .
或者伊利诺伊州的土壤, 用于收藏稀有的外国邮票或美国国务院邮票, 或者海洋奇珍。

[ˈedwəd] [tiː] . [ɑːr ˈiː ˈeɪ] ,
Edward T . Rea ,
爱德华 T : 雷亚 ,

爱德华·T·雷亚

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [ɜːrˈbɑːnə] , [ˌjæmˈpeɪn] [ˈkaʊnti] , [ɪl] .
P . O . Box 531 , Urbana , Champaign County , Ill .
P : 哦 : 盒子 - , 厄巴纳 , 原野 县 , 患病的 .

伊利诺伊州香槟县厄巴纳市邮政信箱 531 号

[ˈpetrɪfaɪd] [ˈkɒrəl] , [zɪŋk] [ɔː(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [pʊ; əv][vɒlˈkænɪk] [rɒk] [frɒm; frəm] [ˈɪtəli] ,
Petrified coral , zinc ore , or a piece of volcanic rock from Italy ,
石化 珊瑚 , 锌 矿石 , 或者 一个 片 的 火山 岩石 从 意大利 ,
来自意大利的石化珊瑚、锌矿石或火山岩碎片

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['spesiˌmən] [ɒv; əv] [liːd] [ɔː(r)][ˈkɒpə(r)][ɔː(r)] .

for a specimen of lead or copper ore .
为了 一个 标本 的 带领 或者 铜 矿石 .

取一块铅矿石或铜矿石的样品。

[ˈælən][ɑː(r)] . ['bensən] ,

Allen R . Benson ,
艾伦 拉 . 本森 ,

艾伦·R·本森

- ['sev(ə)nθ] [stri:t] , ['hoʊ'boʊkən] , ['hʌdsən] [siː 'əʊ] . , [en] . [dʒeɪ] .

51 Seventh Street , Hoboken , Hudson Co . , N . J .
- 第七 街道 , 霍博肯 , 哈德逊 合作 . , N . J .

新泽西州哈德逊县霍博肯市第七街51号

[ˈɪndiən] ['ærəʊ] - [hedz] [ænd; ənd] ['rætl̩sneɪk] ['rætl̩] , [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊʃ(ə)n] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

Indian arrow - heads and rattlesnake rattles , for ocean curiosities .
印度 箭 - 头部 和 响尾蛇 嘎嘎作响 , 为了 海洋 奇闻异事 .

印度箭头和响尾蛇尾巴，供海洋爱好者收藏。

[dʒeɪ] . [piː] . ['krəʊziə(r)] ,

J . P . Crozier ,
J . P . 克罗齐尔 ,

JP Crozier，

[kɑː'laɪl] , ['ælən] ['kɑʊnti] , ['kænzəs] .

Carlyle , Allen County , Kansas .
凯雷集团 , 艾伦 县 , 堪萨斯州 .

堪萨斯州艾伦县卡莱尔。

[ˈtwenti] ['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ][stæmps] ([nəʊ][ˈdʒuːplɪkeɪts]) , [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [ˈʌðə(r)z] .

Twenty foreign postage stamps (no duplicates) , for twenty others .
二十 外国的 邮资 邮票 (不 重复项) , 为了 二十 其他的 .

二十枚外国邮票（无重复），供另外二十人使用。

[dʒɔːdʒ] [el] . ['rʌzbi] ,

George L . Rusby ,
乔治 L . 鲁比 ,

乔治·L·鲁斯比

[ˈfræŋklɪn] , ['esiks] ['kɑʊnti] , [en] . [dʒeɪ] .

Franklin , Essex County , N . J .
富兰克林 , 埃塞克斯 县 , N . J .

新泽西州埃塞克斯县富兰克林

[stæmps] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnərəlz] .

Stamps , for minerals .
邮票 , 为了 矿物 .

矿物邮票。

[ˈdʌbljuː] . ['mɪlə(r)] ,

W . Miller ,
W . 磨坊主 ,

W·米勒

- [nɔːθ] ['sev(ə)nθ] [stri:t] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pen] .

1743 North Seventh Street , Philadelphia , Penn .
- 北 第七 街道 , 费城 , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州费城北七街1743号

[reə(r)][ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] .

Rare postage stamps .
稀有的 邮资 邮票 .

珍稀邮票。

[ˈklærəns] [dʒi:] . [waɪt] ,
Clarence G . White ,
克拉伦斯 G . 白色的 ,

克拉伦斯·G·怀特

- [ˈjuːklɪd][ˈævənju:] , [ˈkliːvlənd] , [əʊˈhaɪəʊ] .
1581 Euclid Avenue , Cleveland , Ohio :
- 欧几里得 大街 , 克利夫兰 , 俄亥俄州 :

俄亥俄州克利夫兰市欧几里得大道1581号。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈkwɪnsɪ] [ˈgræɪnɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ten][stæmps][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈfɒrən] [ˈkʌntri] [ɪkˈsept]
A piece of Quincy granite , for ten stamps of any foreign country except
一个 片 的 昆西 花岗岩 , 为了 十 邮票 的 任何 外国的 国家 除了
[ˈɪŋɡlənd] , [frɑːns] , [ænd; ənd] [ˈdʒɜːməni] .
England , France , and Germany :
英格兰 , 法国 , 和 德国 :

集齐除英国、法国和德国以外的任何外国邮票十枚，即可换得一块昆西花岗岩。

[ˈdʌblju:] . , [piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [ˈmɪlt(ə)n] , [mæs] .
W . , P . O . Box 208 , Milton , Mass .
W . , P . 哦 . 盒子 - , 米尔顿 , 大量的 :

W.，邮政信箱 208，马萨诸塞州米尔顿。

[ˈfɪfti] [ˈpəʊstmɑːk] [ɔː(r)] [ˈtwenti] - [faɪv][stæmps] , [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊʃ(ə)n] [ˈjelz] .
Fifty postmarks or twenty - five stamps , for ocean shells :
五十 邮戳 或者 二十 - 五 邮票 , 为了 海洋 贝壳 :

五十枚邮戳或二十五枚邮票，可兑换海洋贝壳。

[ˈluːɪs] [siː] . [graɪm] ,
Louis C . Grime ,
路易斯 C . 脏污 ,

路易斯·C·格莱姆

[ˈmɔːrɜːvɪl] , [bˈɜːks] [ˈkaʊnti] , [pen] .
Mohrsville , Berks County , Penn .
莫尔斯维尔 , 伯克郡 县 , 宾夕法尼亚 :

宾夕法尼亚州伯克斯县莫尔斯维尔

[ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] , [fɔː(r); fə(r)][ˈɪndiən][ˈreɪlɪks] .
Postage stamps , for Indian relics :
邮资 邮票 , 为了 印度 遗物 :

印度文物邮票。

[ˈbeni] [ˈstɑːkweɪl] ,
Bennie Stockwell ,
本尼 斯托克韦尔 ,

本尼·斯托克韦尔

- [ˈnæf(ə)nəl][ˈævənju:] , [mɪlˈwɔːki] , [wɪs] .
850 National Avenue , Milwaukee , Wis :
- 国家的 大街 , 密尔沃基 , 威斯 :

威斯康星州密尔沃基市国家大道850号

[reə(r)][ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] .
Rare postage stamps :
稀有的 邮资 邮票 :

珍稀邮票。

[ˈedwəd] [ə; eɪ] . [diː][ˈliːmə] ,
Edward A . De Lima ,
爱德华 一个 . 德 利马 ,

爱德华·A·德利马

- [i:st] ['fɪfti] - ['sev(ə)nθ] [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
36 East Fifty - seventh Street , New York City .
- 东方 五十 - 第七 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市东五十七街36号。

[ˈhenri] [em] . [ɑ:(r)] . — [ðəə(r)][ɪz][sʌm; səm] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['bɪrɪdʒɪn][pʊ; əv][ðə; ði]
Henry M . R . — There is some uncertainty in regard to the origin of the
亨利 M . 拉 . — 那里 是 一些 不确定 在 看待 到 这 起源 的 这
[neɪm] [pʊ; əv][ðə; ði] ['sɪti] [pʊ; əv][tə'rɒntəʊ] .
name of the city of Toronto .
姓名 的 这 城市 的 多伦多 .

亨利先生——关于多伦多市名称的由来，目前尚无定论。

[ˈtʃeɪmbərzɪz] [ˌsaɪklə'pi:di:ə] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pʊ; əv] ['ɪndiən] ['bɪrɪdʒɪn] ,
Chambers's Cyclopædia says that it is of Indian origin ,
钱伯斯 百科全书 说道 那 它 是 的 印度 起源 ,

钱伯斯的百科全书说它起源于印度，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [pʊ; əv][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] .
and that the meaning of it seems to be lost .
和 那 这 意义 的 它 似乎 到 是 丢失的 .

而它的含义似乎已经丢失了。

[pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði]['næ(ə)nəl][ˌsaɪklə'pi:di:ə] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,
On the other hand , the National Cyclopædia says that the district ,
在 这 其他 手 , 这 国家的 百科全书 说道 那 这 区 ,

另一方面，《国家百科全书》称该地区，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [kliəd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tə'rɒntəʊ] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]
as it was gradually cleared by the British , was called Toronto , after the
作为 它 曾是 逐步地 已清除 经过 这 英国 , 曾是 称为 多伦多 , 后 这
[fɔ:t] - ;
fort Tareno ;
堡 - ;

随着英国人逐渐清理该地区，它被命名为多伦多，得名于塔雷诺堡；

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['gʌvənə(r)] ['sɪmkɔʊ] , [ɪn] - , [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
but the name given by Governor Simcoe , in 1774 , to the town ,
但 这 姓名 给定 经过 州长 辛科 , 在 - , 到 这 镇 ,

但这个名字是辛科总督在1774年赋予该镇的。

[wɪtʃ] [hi:; hi][leɪd] [aʊt] [pɒn][ə; eɪ]['regjələ(r)][plæn] , [wɒz; wəz] [jɔ:k] .
which he laid out on a regular plan , was York .
哪个 他 铺设 出去 在 一个 常规的 计划 , 曾是 约克 .

他按照既定计划规划的目的地是约克。

[ðɪs] [neɪm] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'teɪnd] [ʌn'tɪl] - ,
This name it retained until 1834 ,
这 姓名 它 保留 直到 - ,

这个名字一直沿用到1834年。

[wen] [sɜ:(r)][dʒɒn] ['kɒʊlbɔ:rn] [reɪzd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][pʊ; əv][ə; eɪ] ['sɪti] ,
when Sir John Colborne raised it to the rank of a city ,
什么时候 先生 约翰 科尔伯恩 提高 它 到 这 秩 的 一个 城市 ,

当约翰·科尔伯恩爵士将其提升为城市时，

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [neɪm] [tu:; tə] [ðæt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [tə'rɒntəʊ] .
and changed the name to that of the district , Toronto .
和 已更改 这 姓名 到 那 的 这 区 , 多伦多 .

并将其名称改为该地区的名称：多伦多。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [səˈmaɪzd] [ðæt][ðə; ði] [neɪm] [pɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm]
It is also surmised that the name of the fort may have been derived from
它 是 还 推测 那 这 姓名 的 这 堡 可能 有 到过 衍生的 从
[ðæt][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈsɪti][pɒv; əv] [təˈrentəm] ,
that of the ancient city of Tarentum ,
那 的 这 古老的 城市 的 塔伦图姆 ,
也有人推测，这座堡垒的名字可能来源于古代城市塔兰托。

[ɪn][kəˈlæbrɪə] , [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] - , [ænd; ənd][ɪn][ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] .
in Calabria , also called Tarentus , and in modern times Tarento .
在 卡拉布里亚 , 还 称为 - , 和 在 现代的 时代 塔伦托 .
在卡拉布里亚，也称为塔伦图斯，现代称为塔伦托。

[ðə; ði][wɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [pɒv; əv] [təˈrentəm] [meɪnˈteɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈrəʊmənz] , [wɪð]
The war which the inhabitants of Tarentum maintained against the Romans , with
这 战争 哪个 这 居民 的 塔伦图姆 维持 反对 这 罗马书 , 和
[ðə; ði] [əˈsɪstəns] [pɒv; əv] [ˈpɪrəs] ,
the assistance of Pyrrhus ,
这 协助 的 皮洛士 ,
塔兰托居民在皮洛士的协助下，与罗马人进行的战争

[kɪŋ] [pɒv; əv][eˈpaɪərəs] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] [tæˈrənˈtiːn] [wɔː(r)] , [ɪz] [ˈɡreɪtli]
King of Epirus , and which has been called the Tarentine war , is greatly
国王 的 伊庇鲁斯 , 和 哪个 有 到过 称为 这 塔伦蒂诺 战争 , 是 非常
[ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
celebrated in history :
著名 在 历史 :
伊庇鲁斯国王，以及被称为塔兰托战争的战争，在历史上广为传颂。

[ðɪs] [meɪ] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] .
This may account for the name being given to the fort .
这 可能 帐户 为了 这 姓名 存在 给定 到 这 堡 .
这或许可以解释这座堡垒得名的原因。

" [ɪnˈkwɪzətɪv] . " — [ðə; ði][kaɪndz][pɒv; əv] [ˈmætʃɪz] [naʊ] [ɪn] [ˈkɒmən] [juːz][ɑː(r); ə(r)][pɒv; əv]
" **Inquisitive** . " — **The kinds of matches now in common use are of**
" 好奇 . " — 这 种类 的 比赛 现在 在 常见的 使用 是 的
[kəmˈpærətɪvli] [ˈriːs(ə)nt][ˈbrɪdʒɪn] .
comparatively recent origin .
比较 最近的 起源 .
“好奇心强。”——目前常用的火柴种类是相对较新的事物。

[ðə; ði] [ˈɜːliə(r)] [kaɪndz] [kənˈsɪstɪd] [pɒv; əv] [θɪn] [paɪn] [ˈsplɪntəz] , [əˈbaʊt][sɪks] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] , [tɪpt] [wɪð]
The earlier kinds consisted of thin pine splinters , about six inches long , tipped with
这 早些时候 种类 由.....组成 的 薄的 松树 碎片 , 关于 六 英寸 长的 , 倾斜 和
[ˈsʌlfə(r)] .
sulphur .
硫 .
早期的那种是由大约六英寸长的细松木条组成，顶端涂有硫磺。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪtɪd] [baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði][end][tuː; tə][ˈtɪndə(r)][ɪɡˈnaɪtɪd][baɪ][ðə; ði][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd]
They were lighted by applying the end to tinder ignited by the old - fashioned
他们 是 照明 经过 申请 这 结尾 到 火种 点燃 经过 这 老的 - 造型
[flɪnt][ænd; ənd] [stiːl] .
flint and steel .
燧石 和 钢 .
点燃方法是将烟斗的一端贴在用老式燧石和钢片点燃的引火物上。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv] [ˈfɒsfərəs] , [ɪn] - , [ə; eɪ] [ɪˈɛdɪə] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈlaɪtɪŋ]
After the discovery of phosphorus , in 1677 , a readier means of lighting
后 这 发现 的 磷 , 在 - , 一个 准备就绪 方法 的 灯光
[ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ɪnˈventɪd] .
them was invented .
他们 曾是 发明 :

1677 年磷被发现后，人们发明了一种更便捷的照明方法。

[ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɒt(ə)][ɔː(r)][ˈvaɪəl][wɒz; wəz] [ˈkəʊtɪd] [wɪð] [ˈɒksaɪd][ɒv; əv] [ˈfɒsfərəs]
The interior of a small bottle or vial was coated with oxide of phosphorus
这 内部的 的 一个 小的 瓶子 或者 小瓶 曾是 涂层 和 氧化物 的 磷
,
.
.

小瓶子或小瓶的内壁涂有一层氧化磷。

[ænd; ənd][kept] [ˈtaɪtli] [kɔːkt] , [ɪkˈsept] [wen] [ə; eɪ] [laɪt] [wɒz; wəz] [ˈwɒntɪd] ,
and kept tightly corked , except when a light was wanted ,
和 保留 紧紧 软木塞 , 除了 什么时候 一个 光 曾是 通缉 ,
除了需要点亮火焰时，其他时间都用软木塞紧紧封住瓶口。

[wen] [ə; eɪ] [mætʃ] [tɪpt] [wɪð] [ˈsʌlfə(r)] [wɒz; wəz] [dip] [ɪn] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ˈfaɪə(r)] .
when a match tipped with sulphur was dipped in , and immediately took fire .
什么时候 一个 匹配 倾斜 和 硫 曾是 浸入 在 , 和 立即地 采取 火 .
当一根蘸了硫磺的火柴浸入水中时，它立刻燃烧起来。

[ˈʌðə(r)] [ˈmeθədz] , [iːˈkwəli] [ˈklʌmzi] , [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ] [laɪt] .
Other methods , equally clumsy , were also employed to obtain a light .
其他 方法 , 同样地 笨拙 , 是 还 受雇 到 获得 一个 光 .
人们还采用了其他一些同样笨拙的方法来获取光源。

[ðə; ði][fɜːst][ˈfrɪk(ə)n] [ˈmætʃɪz] , [kɔːld] [ˈluːsɪfə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈventɪd] [ɪn] - .
The first friction matches , called lucifers , were invented in 1829 .
这 第一的 摩擦 比赛 , 称为 路西法 , 是 发明 在 - .
第一种摩擦火柴，被称为“路西法火柴”，于 1829 年发明。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɪpt] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˈflæməb(ə)l] [peɪst] , [ænd; ənd][ɪɡˈnaɪtɪd][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn]
They were tipped with an inflammable paste , and ignited by being drawn
他们 是 倾斜 和 一个 易燃 粘贴 , 和 点燃 经过 存在 绘制
[brɪˈtwiːn] [fəʊldz][ɒv; əv][sænd] - [ˈpeɪpə(r)] .
between folds of sand - paper .
之间 折叠 的 沙 - 纸 .
它们顶部涂有易燃膏体，通过夹在砂纸的褶皱间摩擦而点燃。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊm] ([ə; eɪ] [fɔːm] [stiːl] [ɪn][juːz]) ,
They were made in the shape of a comb (a form still in use) ,
他们 是 制成 在这 形状 的 一个 梳子 (一个 形式 仍然 在 使用) ,
它们被制成梳子的形状（这种形状至今仍在使用），

[ænd; ənd][ˈbrəʊkən] [ɒf] [wen] [rɪˈkwaɪəd] .
and broken off when required .
和 破碎的 离开 什么时候 必需的 .
必要时可将其折断。

[wen] [ðiːz] [ˈmætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld]
When these matches were introduced into this country , they were called
什么时候 这些 比赛 是 介绍 进入 这 国家 , 他们 是 称为
[ˌləʊkəʊˈfəʊkəʊ] ,
locofoco ,
洛科福科 ,
这些比赛刚传入这个国家时，被称为 locofoco。

[pə'hæps] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən] [wɜ:d] ['fwoʊkoʊ] , ['mi:nɪŋ] ['faɪə(r)] .

perhaps from the Italian word fuoco , meaning fire .
也许 从 这 意大利语 单词 火科 , 意义 火 .

或许源自意大利语单词 fuoco，意思是火。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] ['fɒsfərəs] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][kɒmpə'zɪ(ə)n][ɒv; əv]
It was not until 1834 that phosphorus was employed in the composition of
它 曾是 不是 直到 - 那 磷 曾是 受雇 在 这 作品 的

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [wɪð] [wɪtʃ] ['mætʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [tɪpt] .
the substance with which matches are tipped .
这 物质 和 哪个 比赛 是 倾斜 .

直到 1834 年，磷才被用于火柴头成分中。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mætʃɪz] [kən'sju:md] ['evri] [jɪə(r)][ɪz] [ɪ'nɔ:məs] .
The number of matches consumed every year is enormous .
这 数字 的 比赛 消耗 每一个 年 是 巨大的 .

每年消耗的火柴数量非常庞大。

['naɪnti] - [faɪv][pə(r)][sent] .
Ninety - five per cent .
九十 - 五 每 中心 .

百分之九十五。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['fɒsfərəs] [meɪd] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðeə(r)][,mænju'fæktʃə(r)] .
of all the phosphorus made is employed in their manufacture .
的 全部 这 磷 制成 是 受雇 在 他们的 生产 .

所有生产的磷都用于它们的制造。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] [tʌnz][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns] [ɑ:(r); ə(r)]['fæbrɪkeɪtɪd] ['evri] [jɪə(r)][ɪn]
More than three hundred tons of this substance are fabricated every year in
更多的 比 三 百 吨 的 这 物质 是 制造 每一个 年 在
[ˈjʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

欧洲每年生产超过三百吨这种物质。

[ænd; ʌnd][æz; əz][wʌn] [paʊnd][ɒv; əv] ['fɒsfərəs] [wɪl] [meɪk] [wʌn] ['mɪljən] [ɒv; əv] ['mætʃɪz] ,
and as one pound of phosphorus will make one million of matches ,
和 作为 一 磅 的 磷 将要 制作 一 百万 的 比赛 ,

一磅磷可以制成一百万根火柴，

[æn; ən]['estɪmət; 'estɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [,mænju'fæktʃəd] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz]
an estimate of the number manufactured may easily be made by those
一个 估计 的 这 数字 制造 可能 容易地 是 制成 经过 那些

[ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)li] ['rɪdəɹ] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fɒndnəs] [fɔ:(r); fə(r)][kælkju'leɪ(ə)n] .
of our little readers who have a fondness for calculation .
的 我们的 小的 读者 WHO 有 一个 喜爱 为了 计算 .

我们那些喜欢计算的小读者们很容易就能估算出生产的数量。

['meni] ['pi:p(ə)][ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] ['lɪvɪŋ] [hu:] [kæn; kən][rɪ'membə(r)] [wen] ['evri] [naɪt] , ['wɪntə(r)][ænd; ʌnd]
Many people are still living who can remember when every night , winter and
许多 人们 是 仍然 活的 WHO 能 记住 什么时候 每一个 夜晚 , 冬天 和
[ˈsʌmə(r)] ,
summer ,
夏天 ,

许多仍然健在的人都能记得，过去每个夜晚，无论冬夏，

[ðə; ði] [kəʊl] [wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli] [reɪkt] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] ['klʌvəd] [ʌp] , [səʊ][ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
the coals were carefully raked together and covered up , so that they would
这 煤炭 是 小心 耙过的 一起 和 涵盖 向上 , 所以 那 他们 会
[ki:p] [ə'laɪv][ʌn'tɪl] ['mɔ:nɪŋ] .
keep alive until morning .
保持 活 直到 早晨 .

人们小心翼翼地将煤炭耙到一起并盖好，以便它们能保持燃烧到天亮。

[ɪf] [baɪ] [tɪɑ:ns] [ðeɪ] [daɪd][aʊt] , ['faɪə(r)][kʊd; kəd]['əʊnli][bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][flɪnt] ,
If by chance they died out , fire could only be obtained by means of flint ,
如果 经过 机会 他们 死亡 出去 , 火 可以 仅有的 是 获得 经过 方法 的 燧石 ,
如果他们不幸灭绝，就只能通过燧石来生火了。

[sti:l] , [ænd; ənd][tɪndə(r)] , [ən'les] [lɪv; laɪv] [kəʊl] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][nɪə(r)]
steel , and tinder , unless live coals could be borrowed from a near
钢 , 和 火种 , 除非 居住 煤炭 可以 是 借来的 从 一个 靠近
['neɪbə(r)] .
neighbor .
邻居 .

钢铁和引火物，除非能从附近的邻居那里借到燃烧的煤炭。

[tu:; tə] [krɪzi] ['bɜ:rdɪk] [bi:] . — [lɑ:st] ['tju:zdeɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði][meɪl] [brɔ:t] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
To Chrisie Burdick B . — Last Tuesday morning the mail brought to me a little
到 克里斯蒂 伯迪克 B . — 最后的 周二 早晨 这 邮件 带来 到 我 一个 小的
[ɡɪft][tu:; tə][eɪd][təʊbi] ['taɪlə] [ɪn] ['ri:tɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
gift to aid Toby Tyler in reaching his uncle .
礼物 到 援助 托比 泰勒 在 到达 他的 叔叔 .

致克里斯蒂·伯迪克 B.——上周二早上，我收到邮件，里面有一份小礼物，可以帮助托比·泰勒联系上他的叔叔。

[ɡɒd] [bles] [ðə; ði] ['dʒenərəs] ['lɪt(ə)l] [hɑ:t] [ðæt] ['prɒmptɪd] [ðə; ði] [di:d] ,
God bless the generous little heart that prompted the deed ,
上帝 保佑 这 慷慨的 小的 心 那 提示 这 契据 ,
愿上帝保佑那颗促成此事的善良小心。

[ænd; ənd] [meɪ] [sʌm; səm][kaɪnd][hænd][i'veə(r)] [smu:ð] [ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['dʒɜ:ni]
and may some kind hand ever smooth the rough places in her journey
和 可能 一些 种类 手 曾经 光滑的 这 粗糙的 地方 在 她 旅行
[θru:] [laɪf] !
through life !
通过 生活 !

愿有好心人抚平她人生旅途中的坎坷！

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [fʊl] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] .
I would like to have her full name and address .
我 会 喜欢 到 有 她 满的 姓名 和 地址 .
我想知道她的全名和地址。

[wɪl] [ʃi:; ʃi]['kaɪndli][send][aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] [θru:] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ?
Will she kindly send it to me through Young People ?
将要 她 亲切地 发送 它 到 我 通过 年轻的 人们 ?
她能否通过“青年组织”把这个发给我？

[wɪð] ['meni] [θæŋks] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][təʊbi] ['taɪlə] , [aɪ] [ri'meɪn] , [sɪn'sɪəli] ,
With many thanks , in the name of Toby Tyler , I remain , sincerely ,
和 许多 谢谢 , 在 这 姓名 的 托比 泰勒 , 我 保持 , 真挚地 ,
谨代表托比·泰勒，我衷心感谢，并致以诚挚的谢意。

[dʒeɪmz]['əʊtɪs] .
James Otis .
詹姆斯 奥蒂斯 .
詹姆斯·奥蒂斯。

[ˈɑːzbɔːrn] [waɪ] . — [ðə; ði] [drɪstɪŋɡwɪt] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][stænd][ɒn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l]
Osborne Y . — The distinguished person who refused to stand on the Bible
奥斯本 是 . — 这 杰出的 人 WHO 拒绝 到 站立 在 这 圣经
[wɒz; wəz] [ˈedwəd] [ðə; ði][sɪksθ][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
was Edward the Sixth of England .
曾是 爱德华 这 第六 的 英格兰 .
奥斯本 Y.—拒绝以《圣经》为立足之地的杰出人物是英格兰国王爱德华六世。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrevərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈvɒljʊːm][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]
The following account of his reverence for the sacred volume is from a
这 下列的 帐户 的 他的 尊敬 为了 这 神圣 体积 是 从 一个
[wɜːk] [ɪnˈtaɪtlɪd] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] :
work entitled England in the Sixteenth Century :
工作 标题 英格兰 在 这 第十六 世纪 :
以下这段关于他对这本圣书的敬畏之情的描述，出自一本名为《十六世纪的英格兰》的著作：

" [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈænɪkdəʊt][ɒv; əv] [ˈedwərdz] [tʰaɪldhʊd] [ʃəʊz] [haʊ] [ˈdiːpli] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" **An interesting anecdote of Edward's childhood shows how deeply he was**
" 一个 有趣的 轶事 的 爱德华的 童年 演出 如何 深 他 曾是
[ɪmˈbjuː] [wɪð] [ˈrevərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
imbued with reverence for the Bible .
注入 和 尊敬 为了 这 圣经 .
“爱德华童年时期的一则趣闻轶事表明，他对《圣经》怀有深深的敬畏之心。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ˈveri] [jʌŋ] ,
One day , when very young ,
一 天 , 什么时候 非常 年轻的 ,
有一天，在他还很小的时候，
[hiː; hi] [wɪft] [waɪl] [æt; ət] [pleɪ] [tuː; tə][get] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [riːt] .
he wished while at play to get something that was above his reach .
他 希望 尽管 在 玩 到 得到 某物 那 曾是 多于 他的 抵达 .
他在玩耍时许愿想要得到一些他够不着的东西。

[ə; eɪ][kəmˈpænjən] , [əbˈzɜːvɪŋ] [ðɪs] , [brɔːt] [ə; eɪ][lɑːdʒ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][stænd][əˈpɒn] ;
A companion , observing this , brought a large book for him to stand upon ;
一个 伴侣 , 观察 这 , 带来 一个 大的 书 为了 他 到 站立 之上 ;
一位同伴见状，拿来一本大书让他站在上面；

[bʌt; bət] [ˈedwəd] , [pəˈsiːvɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ,
but Edward , perceiving that it was the Bible ,
但 爱德华 , 感知 那 它 曾是 这 圣经 ,
但爱德华意识到那是《圣经》，
[riˈbjuːk] [hɪz; ɪz][əˈsəʊsiert; əˈsəʊfiert][fɔː(r); fə(r)][wɒnt] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskɪrptʃəz] ,
rebuked his associate for want of respect to the Scriptures ,
责备 他的 联系 为了 想 的 尊重 到 这 经文 ,
他斥责同伴不尊重圣经，

[ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ˈrevərəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [hiː; hi] [kɪst] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]
and lifting the book reverently from the ground , he kissed it , and
和 举重 这 书 虔诚地 从 这 地面 , 他 亲吻 它 , 和
[rɪˈpleɪsd] [aɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ʃelf] .
replaced it on the shelf .
替换 它 在 这 架子 .
他恭敬地从地上拿起书，亲吻了一下，然后把它放回书架上。

" ['flɒrəns] [i:] . [em] . — [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv]['lʌksɔ:(r)] , [wɪtʃ] [stændz][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [di:][lɑ:]
" **Florence E . M . — The Column of Luxor , which stands in the Place de la**
" 佛罗伦萨 E . M . — 这 柱子 的 卢克索 , 哪个 站立 在 这 地方 德 拉
['kɒŋkɔ:d] , [ɪn]['pærɪs] ,
Concorde , in Paris ,
协和式飞机 , 在 巴黎 ,

“佛罗伦萨 EM——卢克索柱，矗立在巴黎协和广场，

[ɪz][æn; ən]['ɒbəlɪsk] ['sɪmələ(r)][ɪn] [ə'piərəns] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [naʊ] [r'ektɪd] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k]
is an obelisk similar in appearance to the one now erected in the New York
是 一个 方尖碑 相似的 在 外貌 到 这 一 现在 竖立 在 这 新的 约克
['sentrəl] [pɑ:k] .
Central Park .
中央 公园 .

它是一座方尖碑，外观与现在矗立在纽约中央公园的方尖碑相似。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['saɪə,nart] ['mɒnəlɪθ] ,
It is a syenite monolith ,
它 是 一个 正长岩 巨石 ,

这是一块正长岩巨石，

[ænd; ənd][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌhaɪərə'ɡlɪfɪks] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ðə; ði] ['ɡlɔ:rɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] [sɪ'sɒstrɪs]
and is covered with hieroglyphics recording the glories of the great King Sesostris
和 是 涵盖 和 象形文字 记录 这 荣耀 的 这 伟大的 国王 塞索斯特里斯
,
.
,

上面布满了象形文字，记录着伟大的塞索斯特里斯国王的荣耀。

[hu:] [reɪn] [ə'baʊt] - [bi:] . [si:] .
who reigned about 1500 b . c .
WHO 统治 关于 - b . c .

统治时期约为公元前1500年

[ðɪs] ['ɒbəlɪsk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frɒm; frəm] ['meɪhəmet] ['æli][tu:; tə] ['lu:ɪs] [fɪ'li:p] .
This obelisk was a present from Mehemet Ali to Louis Philippe .
这 方尖碑 曾是 一个 展示 从 梅赫迈特 阿里 到 路易斯 菲利普 .

这座方尖碑是穆罕默德·阿里送给路易·菲利普的礼物。

[,aɪ 'ti:] [ə'raɪvd] [ɪn]['pærɪs][ɪn] - ,
It arrived in Paris in 1833 ,
它 到达的 在 巴黎 在 - ,

它于1833年抵达巴黎。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [r'ektɪd] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][pə'zɪ(ə)n] [ʌn'tɪl] [tu:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
but was not erected in its present position until two years later .
但 曾是 不是 竖立 在 它是 展示 位置 直到 二 年 之后 .

但直到两年后才被竖立在现在的位置。

[tu:] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiənz] . — [ðə; ði] [wɜ:d] " [pə'raɪə] " ['sɪgnɪfaɪz] [ˌmaʊntə'niə(r)] .
Two Little Indians . — The word " pariah " signifies mountaineer .
二 小的 印度人 . — 这 单词 " 贱民 " 表示 登山 .

两个小印第安人。——“贱民”一词的意思是山民。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd][məʊst] [dɪ'ɡreɪdɪd] ['klɑ:sɪz] [ɪn]['ɪndiə] ,
It is applied to the lowest and most degraded classes in India ,
它 是 应用 到 这 最低 和 最多 退化的 课程 在 印度 ,

它适用于印度社会最底层、最受歧视的阶层。

[ði:z] ['fɔ:məli] ['hævɪŋ] [bi:n] ['wɒndərɪŋ] ['pi:p(ə)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [traɪbz] .
these formerly having been wandering people from the hill tribes .
这些 以前 拥有 到过 漫游 人们 从 这 爬坡道 部落 .

这些人以前是来自山地部落的游牧民族。

[bʌt; bæt] [naʊ] [ɔ:l] ['aʊtkæsts][ænd; ɐnd][ˈvægə,bɒndz][ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz][pəˈraɪəz] , [ænd; ɐnd][hæv; həv]
But now all outcasts and vagabonds are known as pariahs , and have
但 现在 全部 被排斥者 和 流浪汉 是 已知 作为 贱民 , 和 有
[br'kʌm] [ə; eɪ] [kɑ:st] .
become a caste .
变得 一个 种姓 .

但现在所有被遗弃的人和流浪汉都被称为贱民，并形成了一个阶层。

[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [kən'tæmineɪtɪŋ] ,
Their presence is supposed to be contaminating ,
他们的 在场 是 据称 到 是 污染 ,
[kən'tæmɪneɪtɪŋ] ,
它们的存在被认为具有污染性，

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'prəʊt] [wɪ'dɪn] ['meni] [fi:t] [ʌv; əv] ['eni] ['membə(r)][ʌv; əv]
and they are not allowed to approach within many feet of any member of
和 他们 是 不是 允许 到 方法 之内 许多 脚 的 任何 成员 的
[ðə; ði] ['haɪə(r)] ['klɑ:sɪz] .
the higher classes .
这 更高 课程 .

他们不得靠近任何上层阶级成员数英尺以内。

['mɪʃənəɪrɪz] [hæv; həv] [meɪd] [greɪt] ['efəts] [tu:; tə]['betə(r)][ðə; ði] [kən'dɪŋ] [ænd; ɐnd]['kærəktə(r)][ʌv; əv]
Missionaries have made great efforts to better the condition and character of
传教士 有 制成 伟大的 努力 到 更好的 这 状况 和 特点 的
[ði:z] ['retʃɪd] ['pi:p(ə)l] .
these wretched people .
这些 可怜 人们 .

传教士们为改善这些可怜人民的境况和品格做出了巨大努力。

[em] . [i:] . [si:] . — [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['mɪnɪtʃə(r)] ['wɔ:tə(r)] - [wi:l] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] ['stɔ:ri]
M . E . C . — A very good miniature water - wheel was described in a story
M . E . C . — 一个 非常 好的 微型 水 - 车轮 曾是 描述 在 一个 故事
[ɪn'taɪtld] " ['setɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] [tu:; tə] [wɜ:k] ,
entitled " Setting the Brook to Work ,
标题 " 环境 这 溪 到 工作 ,

MEC——一篇题为《让小溪运转起来》的故事中描述了一个非常好的微型水车，

" [wɪt] [ə'prɪəd] [ʌn][peɪdʒ] - [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [vɒl] .
" **which appeared on page 430 of Young People , Vol .**
" 哪个 出现 在 页 - 的 年轻的 人们 , 沃尔 .

“该内容出现在《青少年》杂志第 430 页，第 19 卷第 1 期第 179-189 页。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[səb'skraɪbə(r)] , [sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] . — [si:] ['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] ['wɪli] [ef] . ['dʌblju:] . [ɪn][ðə; ði][pəʊst] -
Subscriber , San Francisco . — See answer to Willie F . W . in the Post -
订户 , 圣 弗朗西斯科 . — 看 回答 到 威利 F . W . 在 这 邮政 -
[ˈɒfɪs] [bɒks][ʌv; əv][nəʊ] . - .
office Box of No . 73 .
办公室 盒子 的 不 . - .

旧金山订户——请寄信至73号邮政信箱，收件人为Willie FW。

['edwəd] [ə; eɪ] . [es] . — ['mesəz] .
Edward A . S . — Messrs .
爱德华 一个 . S . — 先生们 .

Edward AS—先生们

[ˈhɑ:pə(r)] & [ˈbrʌðəz] [kæn; kən][nɒt] [əˈtend] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbaɪndɪŋ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈvɒljʊ:m][ɒv; əv]
Harper & Brothers **can** **not attend** **to** **the binding** **of** **your** **volume** **of**
哈珀 & 兄弟 能 不是 出席 到 这 结合 的 你的 体积 的
[jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
Young People :
年轻的 人们 :

哈珀兄弟出版社无法负责您这本《青少年读物》的装订工作。

[kə'rekt] [ˈɑ:nsəz] [tu:; tə] [pʌzls] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'si:vɪd] [frɒm; frəm] [ˈdʒesi] [bi:] . [braʊn] , [tʃɑ:lz]
Correct answers **to** **puzzles** **have** **been** **received** **from** **Jessie B** . **Brown** , **Charles**
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 杰西 B . 棕色的 , 查尔斯
[ˈbaɪəz] ,
Beyers ,
拜尔斯 ,

杰西·B·布朗和查尔斯·拜尔斯已提供谜题的正确答案。

[hju:] [bɜ:nz] , " [ˈbəʊləs] , " [si:] . [ef] . [ˈbiʃəp] , [ˈseɪdɪ] [ˈbi:bi:] , [ˈbesɪ] [ˈbəʊltən] , [ˈɑ:θə(r)][si:] . ,
Hugh Burns , " **Bolus** , " **C** . **F** . **Bishop** , **Sadie Beebe** , **Bessie Bolton** , **Arthur C** . ,
休 烧伤 , " 丸 , " C . F . 主教 , 萨迪 比比 , 贝西 博尔顿 , 亚瑟 C . ,
休·伯恩斯,《博卢斯》, CF·毕晓普, 萨迪·比比, 贝西·博尔顿, 亚瑟·C.,

[dʒɒn][el] . [ˈkɒlɪnz] , [ˈnelɪ] [ˈkrɒmwel] , [mɔ:d] [ˈtʃeɪmbəz] , [di:] [ef] . [ˈdʌblju:] . [tʃeɪs] , [si:] . [eɪtʃ] . [kəʊl]
John L . **Collins** , **Nellie Cromwell** , **Maud Chambers** , **De F** . **W** . **Chase** , **C** . **H** . **Cole**
约翰 L . 柯林斯 , 内莉 克伦威尔 , 莫德 钱伯斯 , 德 F . W . 追赶 , C . H . 油菜
,
,
,

约翰·L·柯林斯、内莉·克伦威尔、莫德·钱伯斯、德·F·W·蔡斯、C·H·科尔

[ə; eɪ] . [i:] . [ˈkʌnɪŋəm] , [ɑ:(r)] . [əʊ] . [si:] . , [ˈmæɡi] [ˈdu:troʊ] , " [dɪk] [ˈded,aɪ] , " [dʒi:] . [em] .
A . **E** . **Cunningham** , **R** . **O** . **C** . , **Maggie Dutro** , " **Dick Deadeye** , " **G** . **M** .
一个 . E . 坎宁安 , 拉 . 哦 . C . , 玛吉 杜特罗 , " 迪克 死眼 , " G . M .
[ˈfɪʃə(r)] ,
Fisher ,
费舍尔 ,

AE Cunningham、ROC、Maggie Dutro、“Dick Deadeye”、GM Fisher、

[el] . [em] . [-] , [ˈdʌblju:] . [i:] . [ˈɡu:lɪk] , [dʒʌŋ] . , [ˈæɪbəl] [dʒi:] . , [ˈæɪs] [si:] . [eɪtʃ] . , [dʒɔ:dʒ] [ˈhju:sən] ,
L . **M** . **Fobes** , **W** . **E** . **Gulick** , **Jun** . , **Ashbel G** . , **Alice C** . **H** . , **George Hewson** ,
L . M . 福布斯 , W . E . 古利克 , 俊 . , 阿什贝尔 G . , 爱丽丝 C . H . , 乔治 休森 ,
LM Fobes, WE Gulick, Jun., Ashbel G., Alice CH, George Hewson,

[ˈkɜ:tɪs] [ˈhɪliə] , [ˈri:tə] [ˈhæɪɪs] , [ˈæɪs] [eɪtʃ] . , [ˈedwəd] [el] . [eɪtʃ] . , " [ˈɪndiən] , " [el] . [ə; eɪ] . [dʒəʊnz] ,
Curtis Hillyer , **Rita Harris** , **Alice H** . , **Edward L** . **H** . , " **Indian** , " **L** . **A** . **Jones** ,
柯蒂斯 希利尔 , 丽塔 哈里斯 , 爱丽丝 H . , 爱德华 L . H . , " 印度 , " L . 一个 . 琼斯 ,
柯蒂斯·希利尔、丽塔·哈里斯、爱丽丝·H、爱德华·LH、《印第安人》、LA·琼斯

[ˈɪzəʊbel][ˈdʒeɪkəb] , [ˈwɪli] [em] . [keɪ] . , [dʒɪˈmaɪmə][ˈlætəmər] , [fræŋk] [ˈləʊmə:s] , [ˈtɒməs] - , " [el] .
Isobel Jacob , **Willie M** . **K** . , **Jemima Latimer** , **Frank Lomas** , **Thomas Lunham** , " **L** .
伊莎贝尔 雅各布 , 威利 M . K . , 杰米玛 拉蒂默 , 坦率 洛马斯 , 托马斯 - , " L .
[ju:] . - ,
U . **Stral** ,
U . - ,

伊索贝尔·雅各布、威利·MK、杰米玛·拉蒂默、弗兰克·洛马斯、托马斯·伦纳姆、《LU Stral》

" [ˈnelsn] [si:] . [ˈmɛtkæf] , [dʒɒn] [məˈklɪn.tək] , [si:] . [eɪtʃ] . [ˈnɪkəlz] , [ˈdʌblju:] . - , [ˈfrɑ:nsɪs]
" **Nelson C** . **Metcalf** , **John McClintock** , **C** . **H** . **Nichols** , **W** . **Olfenbüttel** , **Frances**
" 纳尔逊 C . 梅特卡夫 , 约翰 麦克林托克 , C . H . 尼科尔斯 , W . - , 弗朗西丝
[ˈpætərsən] ,
Patterson ,
帕特森 ,

“Nelson C. Metcalf、John McClintock、CH Nichols、W. Olfenbüttel、Frances Patterson、

[ˈhenri] [ˈrɒtʃɪstə(r)] , [ˈemə] [ˈæfər] , [ˈbeni] [ˈstɑ:kwəl] , [ˈɡɪlbət] [es] . , " [ˈstɑ:ri] [flæg] , " [ˈɡɪlbət]
Henry Rochester , **Emma Schaffer** , **Bennie Stockwell** , **Gilbert S** . , " **Starry Flag** , " **Gilbert**
亨利 罗切斯特 , 艾玛 沙弗 , 本尼 斯托克韦尔 , 吉尔伯特 S . , " 星空 旗帜 , " 吉尔伯特
[pi:] . [ˈsɔ:ltə(r)] ,
P . **Salters** ,
P . 萨尔特斯 ,

亨利·罗切斯特、艾玛·沙弗、本尼·斯托克韦尔、吉尔伯特·S、“星旗”、吉尔伯特·P·萨尔特斯

[ˈdʌblju:] . [es] . [ænd; ənd][i:] . [ai] . [ˈʃepərd] , [ˈælis] [em] . [ˈsʌθwɜ:rθ] , [dʒeɪmz][ˈdʌblju:] . [ˈtɒmpsn] ,
W . **S** . **and** **E** . **I** . **Sheppard** , **Alice M** . **Southworth** , **James W** . **Thompson** ,
W . S . 和 E . 我 . 谢泼德 , 爱丽丝 M . 南沃思 , 詹姆斯 W . 汤普森 ,
" [ðə; ði] [ˈlɒrəns] [gˈɜ:lz] , "
" **The Lawrence Girls** , "
" 这 劳伦斯 女孩们 , "

WS 和 EI Sheppard、Alice M. Southworth、James W. Thompson，《劳伦斯家的女孩们》，

" [ðə; ði] [ˈdɔ:li] [bɔɪz] , " [ˈdʌblju:] . [ai] . [ˈtrɒtə(r)] , [kɑ:l] [welz] , " [waɪld] [əʊts] , " [ˈtɪli] [ˈwɪntə(r)] ,
" **The Dawley Boys** , " **W** . **I** . **Trotter** , **Karl Wells** , " **Wild Oats** , " **Tillie Winter** ,
" 这 道利 男孩们 , " W . 我 . 特罗特 , 卡尔 威尔斯 , " 荒野 燕麦 , " 蒂莉 冬天 ,
《道利男孩》、WI Trotter、卡尔·威尔斯、《野燕麦》、蒂莉·温特

[ˈrɒbət] [es] . [wɪn] .
Robert S . **Winn** .
罗伯特 S . 温恩 .

罗伯特·S·温恩。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kənˈtrɪbjʊtər] .
PUZZLES **FROM** **YOUNG** **CONTRIBUTORS** .
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌŋ] .
No . **1** .
不 . 1 .

第一名。

[ˈzɪgzæg] . [wʌŋ] * * * * [tuːˈtu:] * * * * [θri:] * * * * [fɔ:r] * * [faɪv] * * [sɪks] * * [ˈsevn] * * * * [eit] * *
ZIGZAGS . **1** * * * * **2** * * * * **3** * * * * **4** * * **5** * * **6** * * **7** * * * * **8** * *
之字形 . 1 * * * * 2 * * * * 3 * * * * 4 * * 5 * * 6 * * 7 * * * * 8 * *
* * [naɪn] * * * * -
* * **9** * * * * **10**
* * 9 * * * * -

之字形.1 * * * * 2 * * * * 3 * * * * 4 * * 5 * * 6 * * 7 * * * * 8 * * * * 9 * * * * 10

[krɒs] [wɜ:dz] . — [wʌŋ] .
Cross Words . — **1** .
叉 字 . — 1 .

纵横字谜——1.

[tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)] [ˈɪntʃɪz] . [tuːˈtu:] .
Two **and** **a** **quarter** **inches** . **2** .
二 和 一个 四分之一 英寸 . 2 .

二又四分之一英寸。

[ə; eɪ][ˈkəʊzi] [həʊm] .
A **cozy** **home** .
一个 舒适 家 .

温馨的家。

[θri:] . [tu:; tə] [geɪp] . [fɔ:r] .
3 . **To** **gape** . **4** .
3 . 到 张开 . 4 .

3. 目瞪口呆。4.

[ˈfʌndnəs] . [faɪv] .
Fondness . **5** .
喜爱 . 5 .

喜爱。5.

[ˈsɒlətri] . [sɪks] .
Solitary . **6** .
孤 . 6 .

孤独。6.

[ə; eɪ] [tʃɪl] . [ˈseɪvən] .
A chill . **7** .
一个 寒意 . 7 .

寒意袭来。7.

[ə; eɪ] [ˈnæərəʊ] [rəʊd] . [eɪt] .
A narrow road . **8** .
一个 狭窄的 路 . 8 .

一条狭窄的道路。8.

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, April 5,) 第4/4页

[tuː; tə][ˈsætɪsfai] . [naɪn] .
To satisfy . **9** .
到 满足 . 9 .

为了满足.9.

[ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] . - .
A multitude . **10** .
一个 民众 . - .

众多。10.

[tuː; tə] [ˌdɒmɪˈniə] .
To domineer .
到 专横跋扈 .

支配。

[ˈzɪgzæɡ] . — [ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈsteɪts] .
Zigzags . — **A division of the United States** .
之字形 . — 一个 分配 的 这 团结的 各州 .

之字形.—美国的一个部门。

[ˈdeɪmən][ænd; ɐnd] [ˈpɪθəs] .
Damon and Pythias .
达蒙 和 皮提亚斯 .

达蒙和皮提亚斯。

[nəʊ] . [tuːˈtuː] .
No 2 .
不 . 2 .

2号。

[hɑːf] - [skweə(r)] .
HALF - SQUARE .
一半 - 正方形 .

半正方形。

[ə; eɪ] [leɪk] [ɪn] [nɔːθ] [əˈmerɪkə] .
A lake in North America .
一个 湖 在 北 美国 .

北美洲的一个湖泊。

[saʊndz] .
Sounds .
声音 .

声音。

[ˈfɪəf(ə)l] .
Fearful .
可怕 .

可怕。

[ə; eɪ] [ˈkɒntɪnənt] .
A continent .
一个 大陆 .

一个大陆。

[ə; eɪ][ˈkʌlə(r)] .

A color .
一个 颜色 .

一种颜色。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [tens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vɜ:b] .

The present tense of a verb .
这 展示 紧张 的 一个 动词 .

动词的现在时。

[ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][ˌkæləˈfɔːniə] .

A letter from California .
一个 信 从 加利福尼亚州 .

一封来自加利福尼亚州的信。

[jʌŋ] [ˈsɒlvə(r)] .

Young Solver .
年轻的 求解器 .

年轻的解题者。

[nəʊ] . [θri:] .

No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[ˌdʒiːəˈɡræfɪk(ə)] [wɜːd] [skweə(r)] . [wʌŋ] .

GEOGRAPHICAL WORD SQUARE . 1 .
地理 单词 正方形 . 1 .

地理词汇方格.1.

[ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [nju:] [ˈmeksɪkəs] . [tuːˈtu:] .

A town of New Mexico . 2 .
一个 镇 的 新的 墨西哥 . 2 .

新墨西哥州的一个小镇。2.

[ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv][ˈmeksɪkəs] . [θri:] .

A town of Mexico . 3 .
一个 镇 的 墨西哥 . 3 .

墨西哥的一个城镇。3.

[ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ɪn] [ˈrʌʃə] . [fɔːr] .

A river in Russia . 4 .
一个 河 在 俄罗斯 . 4 .

俄罗斯的一条河流。4.

[ə; eɪ] [ˈtrɪbjətɹi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdænjuːb] .

A tributary of the Danube .
一个 支流 的 这 多瑙河 .

多瑙河的一条支流。

[ˈbəʊləs] .

Bolus .
丸 .

丸。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ˈdʌb(ə)] [əˈkrɒstɪk] .

DOUBLE ACROSTIC .
双倍的 藏头诗 .

双重藏头诗。

[krɒs] [wɜːdz] . — [prɪkjuːliə(r)] .
Cross Words . — Peculiar .
叉 字 . — 奇特 .

纵横字谜——奇特。

[ə; eɪ] ['kiːpsək] .
A keepsake .
一个 纪念品 .

一件纪念品。

[tuː; tə][ə'mjuːz] .
To amuse .
到 娱乐 .

逗乐。

['eləkwəns] .
Eloquence .
口才 .

口才。

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [sɪ'ment] .
A kind of cement .
一个 种类 的 水泥 .

一种水泥。

[ə; eɪ] [bɔɪz] [neɪm] .
A boy's name .
一个 男孩们 姓名 .

男孩的名字。

[ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [nɪmf] .
A water nymph .
一个 水 - 仙女 .

水仙女。

['praɪm(ə)l] . — [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ə'merɪkən] ['ɔːθə(r)] .
Primals . — The name of an American author .
原始人 . — 这 姓名 的 一个 美国人 作者 .

原始人——一位美国作家的名字。

['faɪnəlz] . — [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] .
Finals . — His place of residence .
决赛 . — 他的 地方 的 住宅 .

决赛地点——他的居住地。

[dʒiː] . [tiː] . ['dʌbljuː] .
G . T . W .
G . T . W .

GTW

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[ɪ'nɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[fɜːst][ɪn] [eɪp] , [nɒt][ɪn] ['mʌŋki] .
First in ape , not in monkey .
第一的 在 猿 , 不是 在 猴 .

首先是猿，不是猴。

[ˈsekənd][ɪn][æs] , [nɒt][ɪn] [ˈdɒŋki] .
Second in ass , not in donkey .
第二 在 屁股 , 不是 在 驴 .

第二名是驴，不是小驴。

[θɜːd] [ɪn] [trʌŋk] , [nɒt][ɪn][bɒks] .
Third in trunk , not in box .
第三 在 树干 , 不是 在 盒子 .

第三件在后备箱里，不在箱子里。

[fɔːθ] [ɪn][kæt] , [nɒt][ɪn][fɒks] .
Fourth in cat , not in fox .
第四 在 猫 , 不是 在 狐狸 .

猫科动物排名第四，狐狸科动物排名第四。

[fɪfθ] [ɪn] [ˈæʃɪz] , [nɒt][ɪn][kəʊl] .
Fifth in ashes , not in coal .
第五 在 灰烬 , 不是 在 煤炭 .

在灰烬中排名第五，而不是在煤炭中排名第五。

[sɪksθ][ɪn] [hɔːs] , [nɒt][ɪn][fəʊl] .
Sixth in horse , not in foal .
第六 在 马 , 不是 在 驹 .

马匹组第六名，但未获得马驹组第六名。

[ˈsev(ə)nθ][ɪn] [braɪt] , [nɒt][ɪn] [geɪ] .
Seventh in bright , not in gay .
第七 在 明亮的 , 不是 在 同性恋 .

在“亮丽”类别中排名第七，但在“同性恋”类别中排名第七。

[maɪ] [həʊl] [ə; eɪ][ˈsævɪdʒ] [biːst] [bʊ; əv] [preɪ] .
My whole a savage beast of prey .
我的 所有的 一个 野蛮的 兽 的 猎物 .

我的整个身体就像一头凶猛的猛兽。

[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

坦率。

[ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [ɪn][nəʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN No . 72 .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第 72 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ˈkiːtəʊ] .
Quito .
基多 .

基多。

[nəʊ] . [tuːˈtuː] . [wʌn] .
No . 2 . 1 .
不 . 2 . 1 .

第 2.1 号

[reɪn] , [reɪd] , [sed] , [slɪd] , [slɪp] , [slɒp] , [sləʊ] , [snəʊ] . [tuːˈtuː] .
Rain , raid , said , slid , slip , slop , slow , snow . 2 .
雨 , 袭击 , 说 , 滑行 , 滑 , 邈邈 , 慢的 , 雪 . 2 .

雨，袭击，说，滑，滑倒，松软，缓慢，雪。2.

[rægz] , [ræts] , [reit] , [seɪt] , [seɪl] , [sɔ:lt] , [sɪlt] , [sɪlk] . [θri:] .
Rags , **rats** , **rate** , **sate** , **sale** , **salt** , **silt** , **silk** . **3** .
破布 , 老鼠 , 速度 , 沙特 , 销售 , 盐 , 淤泥 , 丝绸 . 3 .

破布、老鼠、比率、饱和、销售、盐、淤泥、丝绸。3.

[mɪl] , [bɪl] , [bel] , [belt] , [bent] , [sent] . [fɔ:r] .
Mill , **bill** , **bell** , **belt** , **bent** , **cent** . **4** .
磨 , 账单 , 钟 , 腰带 , 弯曲 , 中心 . 4 .

磨坊、账单、钟、皮带、弯曲、分。4.

[sɪn] , [wɪn] , [wʌn] , [wəʊ] . [faɪv] .
Sin , **win** , **won** , **woe** . **5** .
罪 , 赢 , 韩元 , 悲哀 . 5 .

罪、赢、胜利、悲哀。5.

[səʊld] , [kəʊld] , [kəʊlt] , [kɒst] , [lɒst] . [sɪks] .
Sold , **cold** , **colt** , **cost** , **lost** . **6** .
卖 , 寒冷的 , 小马 , 成本 , 丢失的 . 6 .

已售出、冷、小马、成本、丢失。6.

[laɪn] , [ləʊn] , [lɔ:(r)] , [kɔ:(r)] , [kɔ:d] . ['sevən] .
Line , **lone** , **lore** , **core** , **cord** . **7** .
线 , 孤独 , 知识 , 核 , 绳索 . 7 .

线、孤独、传说、核心、绳索。7.

[neɪ] , [næg] , [læg] , [leg] , [li:] , [jer] . [eit] .
Nay , **nag** , **lag** , **leg** , **lea** , **yea** . **8** .
不 , 唠叨 , 落后 , 腿 , 叶 , 是的 . 8 .

不、老马、滞后、腿、利亚、是的。8.

[glu:] , [gli:] , [fli:] , [fled] , [sled] , [si:d] , [send] , [mend] .
Glue , **glee** , **flee** , **fled** , **sled** , **seed** , **send** , **mend** .
胶水 , 高兴 , 逃跑 , 逃亡 , 雪橇 , 种子 , 发送 , 修补 .

胶水、欢乐、逃跑、逃离、雪橇、种子、发送、修补。

[nəʊ] . [θri:] . [wʌn] .
No . **3** . **1** .
不 . 3 . 1 .

第 3.1 号

['nju: pɔ:t] . [tu:'tu:] .
Newport . **2** .
纽波特 . 2 .

纽波特.2.

[tə'li: dəʊ] . [θri:] .
Toledo . **3** .
托莱多 . 3 .

托莱多.3.

['tʃɑ:lstən] . [fɔ:r] .
Charleston . **4** .
查尔斯顿 . 4 .

查尔斯顿.4.

['helənə; hə'li:nə] . [faɪv] .
Helena . **5** .
海伦娜 . 5 .

海伦娜.5.

[ɑ:'mi:niə] . [sɪks] .
Armenia . **6** .
亚美尼亚 . 6 .

亚美尼亚.6.

[dəˈmæskəs] . [ˈseɪən] .
Damascus . **7** .
大马士革 . 7 .

大马士革.7.

[θi:bz] . [eit] .
Thebes . **8** .
底比斯 . 8 .

底比斯.8.

[ˈɪndiə] . [naɪn] .
India . **9** .
印度 . 9 .

印度.9.

[ˈwɪləʊ] . - .
Willow . **10** .
柳 . - .

柳树.10.

[paɪn] . - .
Pine . **11** .
松树 . - .

松树.11.

[əʊk] . - .
Oak . **12** .
橡木 . - .

橡树。12。

[elm] . - .
Elm . **13** .
榆树 . - .

榆树。13.

[peə(r)] . - .
Pear . **14** .
梨 . - .

梨.14.

[pi:tʃ] . - .
Peach . **15** .
桃 . - .

桃子.15。

[plʌm] . - .
Plum . **16** .
李子 . - .

李子。16.

[ˈaɪbɪs] . - .
Ibis . **17** .
朱鹭 . - .

朱鹭。17.

[ˈkɜ:lju:] . - .
Curlew . **18** .
杓鹬 . - .

杓鹬。18。

[ˈi:mju:] . - .
Emu . **19** .
鸸 . - .

鸸鹋.19.

[ˈspærəʊ] . - .
Sparrow . 20 .
麻雀 . - .

麻雀.20。

[hɔ:s] . - .
Horse . 21 .
马 . - .

马.21.

[ˈkæm(ə)l] . - .
Camel . 22 .
骆驼 . - .

骆驼.22。

[beə(r)] . - .
Bear . 23 .
熊 . - .

熊.23。

[dʌv] . - .
Dove . 24 .
鸽子 . - .

鸽子。24。

[ˈbɪtən] . - .
Bittern . 25 .
鹞水 . - .

苦艾.25。

[swɒn] . - .
Swan . 26 .
天鹅 . - .

天鹅.26。

[krəʊ] . - .
Crow . 27 .
乌鸦 . - .

乌鸦.27。

[snaɪp] . - .
Snipe . 28 .
狙击 . - .

狙击手。28。

[θrʌʃ] .
Thrush .
画眉 .

画眉。

[nəʊ] . [fɔ:r] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ænt] - [ˈi:tə(r)] .
Ant - eater .
蚂蚁 - 食客 .

食蚁兽。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[ˈtʃesnʌt] .
Chestnut .
板栗 .

板栗。

[ˈhɑ:rpərz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE .
哈珀斯 年轻的 人们 .

哈珀青少年杂志。

[ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkɒpiz] , [fɔ: r] [sents] ; [wʌn] [səbˈskɪp](ə)n , [wʌn] [jɪə(r)] , \$1 . - ; [faɪv] [səbˈskɪp]nz , [wʌn]
Single Copies , 4 cents ; One Subscription , one year , \$1 . 50 ; Five Subscriptions , one
单身的 副本 , 4 分 ; 一 订阅 , 一 年 , \$1 . - ; 五 订阅 , 一
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

单份售价 4 美分；一年订阅费 1.50 美元；一年五份订阅费

\$7 . - , 一 [ˈpeɪəb(ə)l][ɪn] [ədˈvɑ:ns] , [ˈpəʊstɪdʒ] [fri:] .
\$7 . 00 , 一 payable in advance , postage free .
\$7 . - , 一 应付账款 在 进步 , 邮资 自由的 .

7.00美元，可预付，免邮费。

[ðə; ði] [ˈvɒljʊ:mz] [ɒv; əv] [ˈhɑ:rpərz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [kəˈmens] [wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈnʌmbə(r)][ɪn] [nəʊˈvembə(r)]
The Volumes of Harper's Young People commence with the first Number in November
这 卷 的 哈珀斯 年轻的 人们 开始 和 这 第一的 数字 在 十一月
[ɒv; əv] [i:tʃ] [jɪə(r)] .
of each year .
的 每个 年 .

《哈珀青少年》杂志每年11月发行第一期。

[səbˈskɪp]nz [meɪ] [bɪˈɡɪn] [wɪð] [ˈeni] [ˈnʌmbə(r)] .
Subscriptions may begin with any Number .
订阅 可能 开始 和 任何 数字 .

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [nəʊ] [taɪm] [ɪz] [ˈspesɪfaɪd] ,
When no time is specified ,
什么时候 不 时间 是 指定的 ,

如果没有具体时间，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði] [səbˈskraɪbə(r)] [dɪˈzaɪr] [tu:; tə] [kəˈmens] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)]
it will be understood that the subscriber desires to commence with the Number
它 将要 是 理解 那 这 订户 欲望 到 开始 和 这 数字
[ɪʃu:d] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [rɪˈsi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔ:də(r)] .
issued after the receipt of the order .
发布 后 这 收据 的 这 命令 .

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪˈmɪtnsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [pəʊst] - [ˈɒfɪs] [ˈmʌni] - [ˈɔ:də(r)] [ɔ:(r)] [dra:ft] , [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [rɪsk]
Remittances should be made by Post - Office Money - Order or Draft , to avoid risk
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 - 办公室 钱 - 命令 或者 草稿 , 到 避免 风险
[ɒv; əv] [lɒs] .
of loss .
的 损失 .

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇款单进行。

[ˈhɑ:pə(r)] & [ˈbrʌðəz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

[ˈfræŋklɪn][ˈskweə(r)] , [en] . [waɪ] .
Franklin Square , **N** : **Y** :
富兰克林 正方形 , N : 是 :

纽约州富兰克林广场

[ˌpi: ˈdʒi:] - []
[**Pg** **368**]
[页 -]

[第368页]

[ˈpɒpjələ(r)] [teɪlz; ˈteɪli:z] .
POPULAR TALES .
受欢迎的 故事 :

通俗故事。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈni:z] [ˈstɔ:ri] - [bʊk] .
FROM A CHINESE STORY - BOOK .
从 一个 中国人 故事 - 书 :

出自中国故事书。

[əˈbaʊt] [ˌθɜ:ˈti:n] [ˈhʌndrəd] [jɪəz] [əˈgəʊ] , [æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][ˌʌnˈdʒʌstli] [əˈkju:zd] [ɒv; əv] [ˈtri:z(ə)n]
About thirteen hundred years ago , an officer was unjustly accused of treason
关于 十三 百 年 前 , 一个 官 曾是 不公正的 被告 的 叛国罪
[baɪ][ə; eɪ][ˈbrʌðə(r)][ˈɒfɪsə(r)] ,
by a brother officer ,
经过 一个 兄弟 官 ,

大约一千三百年前，一名军官被另一名军官冤枉犯有叛国罪。

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [kənˈdemd] [tu:; tə] [deθ] .
and was condemned to death .
和 曾是 谴责 到 死亡 :

并被判处死刑。

[hɪz; ɪz][sʌn] , [hu:] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˌfɪfti:n] [jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
His son , who was only fifteen years of age , went to the Emperor ,
他的 儿子 , WHO 曾是 仅有的 十五 年 的 年龄 , 去 到 这 皇帝 ,
his son , who was only fifteen years of age , went to the Emperor ,

他的儿子当时只有十五岁，就去觐见皇帝。

[preɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] .
praying to be allowed to die for his father .
祈祷 到 是 允许 到 死 为了 他的 父亲 :

他祈求能替父亲而死。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˌðeərəˈpɒn] [set][ðə; ði][mæn] [fri:] ;
The Emperor thereupon set the man free ;
这 皇帝 于是 放 这 男人 自由的 ;

于是皇帝释放了那人；

[ænd; ænd] [ðen] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz][ɪnˈtenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] " [ˈpɜ:fɪktli]
and then expressed his intention of giving the boy the title " Perfectly
和 然后 表达 他的 意图 的 给予 这 男生 这 标题 " 完美
[ˈdju:trɪf(ə)l] .
Dutiful .
尽职尽责的 :

然后他表示打算授予这个男孩“完全尽责”的称号。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪkˈskleɪmd] :
" **The boy exclaimed** :
" 这 男生 惊呼 :

男孩惊喊道：

" [aɪˈtiː][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sʌn][tuː; tə][daɪ] [wen] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ɪz] [dɪsˈgreɪst] ;
" It is right and just for a son to die when his father is disgraced ;
" 它 是 正确的 和 只是 为了 一个 儿子 到 死 什么时候 他的 父亲 是 蒙羞的 ;
“父亲蒙羞时，儿子死去是理所应当的；

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪsˈgreɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈɒnə(r)][æt; ət][ə; eɪ]
but what disgrace can be compared with the idea of gaining honor at a
但 什么 耻辱 能 是 比较的 和 这 主意 的 获得 荣誉 在 一个
[ˈfɑːðəz] [ɪkˈspens] ?
father's expense ?
父亲的 费用 ?

但是，还有什么耻辱能比得上以牺牲父亲的利益来获得荣誉呢？

[aɪ] [rɪˈspektfəli] [dɪˈklaɪn] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstɪz] [prəˈpəʊzd] [dɪˈstɪŋkʃn] .
I respectfully decline your Majesty's proposed distinction .
我 尊敬 衰退 你的 陛下的 建议的 区别 .
我谨婉婉拒陛下授予的殊荣。

" [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmʌðə(r)] [huː] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [saɪt] ,
" A certain man had a mother who lost her sight ,
" 一个 肯定 男人 有 一个 母亲 WHO 丢失的 她 视线 ,
“有一位男士的母亲失明了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [spɛnt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ɒn][ˈdɑːktəz] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] .
and he spent all his money on doctors , but in vain .
和 他 花费 全部 他的 钱 在 医生 , 但 在 徒劳 .
他把所有的钱都花在了看医生上，但都无济于事。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈθɜːti] [lɒŋ] [jɪˈəz] [hiː; hi] [keəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈskeəsli] [teɪk] [ɒf]
For thirty long years he cared for her , and would scarcely take off
为了 三十 长的 年 他 关心 为了 她 , 和 会 几乎 拿 离开
[hɪz; ɪz] [kləʊðz] ;
his clothes ;
他的 衣服 ;
三十年来，他悉心照料她，几乎不肯脱下自己的衣服；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [sprɪŋ] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [liːd] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] ,
and in the pleasant spring weather he would lead his mother into the garden ,
和 在 这 令人愉快的 春天 天气 他 会 带领 他的 母亲 进入 这 花园 ,
在宜人的春日里，他会领着母亲走进花园。

[ænd; ənd] [lɑːf] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fəˈɡɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsædnəs] .
and laugh and sing , so that she forgot her sadness .
和 笑 和 唱歌 , 所以 那 她 忘了 她 悲伤 .
她又笑又唱，以此来忘记悲伤。

[wen] [ʃiː; ʃi][daɪd] , [hɜː(r); hə(r)][sʌn] [ˈweɪstɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ɡriːf] ;
When she died , her son wasted away from grief ;
什么时候 她 死亡 , 她 儿子 浪费 离开 从 悲伤 ;
她去世后，她的儿子因悲痛欲绝而日渐消瘦；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ˈsʌmwɒt] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [helθ] ,
and when at last he somewhat recovered his health ,
和 什么时候 在 最后的 他 有些 恢复 他的 健康 ,
最终，当他的健康有所恢复时，

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [laɪk][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] ,
he loved his brothers and sisters like his mother ,
他 喜爱 他的 兄弟 和 姐妹 喜欢 他的 母亲 ,
他像爱母亲一样爱他的兄弟姐妹。

[ænd; ɐnd][wɒz; wəz][æz; əz][ˈdʒent(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈnefju:] [ænd; ɐnd] [ˈni:s] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
and was as gentle to his nephews and nieces as if they had
和 曾是 作为 温和的 到 他的 侄子们 和 侄女 作为 如果 他们 有
[bi:n] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈtʃɪldrən] .
been his own children .
到过 他的 自己的 孩子们 .

他对侄子侄女们就像对待自己的孩子一样温柔体贴。

[æz; əz][hi:; hi] [sed] [hɪm'self] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [ɪn] [wɪt] [ai][kæn; kən][get][sʌm; səm] [ˈkʌmfət] ,
As he said himself , " This is the only way in which I can get some comfort ,
作为 他 说 他自己 , " 这 是 这 仅有的 方式 在 哪个 我 能 得到 一些 舒适 ,
正如他自己所说, “这是我唯一能获得一些安慰的方式。”

[ˈneɪmli] , [ɪn] [ˈletɪŋ] [maɪ] [lʌv] [gəʊ] [fɔ:θ] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][left] .
namely , in letting my love go forth to those who are left .
即 , 在 出租 我的 爱 去 前进 到 那些 WHO 是 左边 .

也就是说, 让我的爱传递给那些留下来的人。

" [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn][pɒv; əv][æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈempərə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [hu:z] [neɪm]
" The eldest son of an ancient Emperor had a younger brother whose name
" 这 长子 儿子 的 一个 古老的 皇帝 有 一个 年轻 兄弟 谁 姓名
[ment] " [ˈdʒu:niə(r)][ˈɔ:də(r)] ,
meant " Junior Order ,
意思是 " 初级 命令 ,

“古代一位皇帝的长子有一个弟弟, 他的名字意思是‘次级’,

" [hu:] [ə'gen] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [nemd] " [ɪˈlʌstriəs] , " [ə; eɪ] [læd] [pɒv; əv] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] [əˈbɪləti] .
" who again had a son named " Illustrious , " a lad of remarkable ability .
" WHO 再次 有 一个 儿子 命名 " 杰出 , " 一个 小伙子 的 卓越 能力 .

“他后来又生了一个儿子, 名叫‘杰出的’, 这个孩子天赋异禀。

[wen] [ðə; ði][ˈeldə(r)][ˈbrʌðə(r)] [ŋju:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfa:.ðərz] [ɪnˈten](ə)n] [wɒz; wəz][tu:; tə] [bɪˈkwi:ð] [ðə; ði]
When the elder brother knew that his father's intention was to bequeath the
什么时候 这 长老 兄弟 知道 那 他的 父亲的 意图 曾是 到 遗赠 这
[θrəʊn] [tu:; tə] " [ˈdʒu:niə(r)][ˈɔ:də(r)] " [ænd; ɐnd] " [ɪˈlʌstriəs] ,
throne to " Junior Order " and " Illustrious ,
王座 到 " 初级 命令 " 和 " 杰出 ,

当哥哥得知父亲的意图是将王位传给“下级”和“显赫”家族时,

" [hi:; hi][ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈsekənd] [sʌn] , " [ˈhɑ:məni] , " [sɔ:t] [ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] [baɪ] [kəˈlektɪŋ]
" he and the second son , " Harmony , " sought a livelihood by collecting
" 他 和 这 第二 儿子 , " 和谐 , " 寻求 一个 生计 经过 收集
[məˈdɪsɪnl] [hɜ:bs] ,
medicinal herbs ,
药用 草药 ,

他和次子“和谐”靠采集药草为生。

[ænd; ɐnd] [went] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:bərəs] [traɪbz] [pɒv; əv][ˈtʃaɪnə] .
and went off to the barbarous tribes of China .
和 去 离开 到 这 野蛮 部落 的 中国 .

然后去了中国那些蛮夷部落。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [ˈeɪvd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ɐnd] [tæˈtu:d] [ðeə(r)][skin] ,
Moreover , they shaved their heads and tattooed their skin ,
而且 , 他们 剃光 他们的 头部 和 纹身 他们的 皮肤 ,

此外, 他们还剃光了头发, 并在身上纹身。

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz][tu;; tə] [seɪ] " [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['pɒsəb(ə)l] ['kændɪdətɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] as much as to say " We are no longer possible candidates for the
作为 很多 作为 到 说 " 我们 是 不 更长 可能的 候选人 为了 这
[θrəʊn] .
throne .
王座 .

相当于说“我们不再是王位的可能候选人了”。

" [baɪ] [ðʌs] ['si:kɹətli] [,æ sə'tein] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['wɪɪz] , [ænd; ənd] [dr'pɑ:tiŋ] [æt; ət][wʌns] [wɪð] " By thus secretly ascertaining his father's wishes , and departing at once with
" 经过 因此 偷偷 确定 他的 父亲的 愿望 , 和 离开 在 一次 和
[hɪz; ɪz] ['sekənd] ['brʌðə(r)] ,
his second brother ,
他的 第二 兄弟 ,
“他就这样暗中探明了父亲的意愿，然后立刻和他的二哥一起离开了。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['raʊndəbaʊt] [ə'reɪndʒmənt] [br'twi:n] ['fɑ:ðə(r)] there was no trace left of the somewhat roundabout arrangement between father
那里 曾是 不 痕迹 左边 的 这 有些 迂回 安排 之间 父亲
, [sʌnz] , [ænd; ənd] ['brʌðəz] .
, sons , and brothers .
, 儿子们 , 和 兄弟 .

父亲、儿子和兄弟之间那种略显迂回的关系，已经完全消失得无影无踪。

[ɪn][ɔ:l] [ði:z] ['mætəz] [wi;; wi][ʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd][ðə; ði] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] In all these matters we should avoid the straight and stiff following of our
在 全部 这些 事情 我们 应该 避免 这 直的 和 僵硬的 下列的 的 我们的
[əʊn] [,ɪnklɪ'neɪʃən] .
own inclinations .
自己的 倾向 .

在所有这些问题上，我们都应该避免一味地、僵化地追随自己的喜好。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɒfɪsə(r)] [nemd] [jæn] [sɜ:vɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)][məʊst] ['dju:trɪfəli] .
A great officer named Yang served his mother most dutifully .
一个 伟大的 官 命名 杨 服务 他的 母亲 最多 尽职尽责地 .
一位名叫杨的优秀军官尽心尽力地侍奉他的母亲。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm][hi;; hi] [ju:st] [tu;; tə] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] In the spring - time he used to carry her up and down on his back
在 这 春天 - 时间 他 用过的 到 携带 她 向上 和 向下 在 他的 后退
[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ;
amongst the wealth of flowers ;
在 这 财富 的 花朵 ;
春天的时候，他常常背着她，在繁花似锦的草地上走来走去；

[ænd; ənd][hi;; hi] [wʊd] [frɪsk][ænd; ənd]['gæmb(ə)l][ə'baʊt] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] and he would frisk and gambol about , while his mother enjoyed the
和 他 会 搜身 和 嬉戏 关于 , 尽管 他的 母亲 享受 这
['freɪgrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪd] .
fragrance and the shade .
香味 和 这 阴影 .
他会四处嬉戏玩耍，而他的母亲则享受着芬芳和树荫。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][fɔ:(r)] .
The old lady died at the age of one hundred and four .
这 老的 女士 死亡 在 这 年龄 的 一 百 和 四 .
这位老太太享年一百零四岁。

[ə; eɪ] [prɪns] [hu:z] [neɪm] [ment] " ['sɒlətri] [bæm'bu:] " [hæd; həd] [θri:] [sʌnz] .
A prince whose name meant " Solitary Bamboo " had three sons .
一个 王子 谁 姓名 意思是 " 孤 竹子 " 有 三 儿子们 .
一位王子，名字的意思是“孤竹”，他有三个儿子。

[hiː; hi][left][də'rek(ə)nz][ɪn][hɪz; ɪz][wɪl][ðæt][ðə; ði][ˈjʌŋɡɪst][sʌn][ʃʊd; ʃəd][sək'si:d][hɪm].
He left directions in his will that the youngest son should succeed him.
他 左边 方向 在 他的 将要 那 这 最小的 儿子 应该 成功 他 .

他在遗嘱中指示由最小的儿子继承他的遗产。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈjʌŋɡə][ˈbrʌðə(r)][wɪʃt][tuː; tə][meɪk][wei][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈeldə(r)].
But the younger brother wished to make way for the elder.
但 这 年轻 兄弟 希望 到 制作 方式 为了 这 长老 .

但弟弟想给哥哥让路。

[ðə; ði][ˈeldə(r)][rɪ'plaɪd], "[aɪ'tiː][ɪz][ˈaʊə(r)][ˈfɑːðərz][ˈɔːdə(r)], "[ænd; ənd][fɔːθ'wɪθ; fəːθ'wɪð][dɪsə'prɪəd].
The elder replied, "It is our father's order, " and forthwith disappeared.
这 长老 回复 , " 它 是 我们的 父亲的 命令 , " 和 立即 消失 .

年长者回答说：“这是我们父亲的命令。”说完便消失了。

[ðə; ði][ˈjʌŋɡə][rɪ'fjuːzd][ðə; ði][θrəʊn], [ænd; ənd][left][ðə; ði][ˈkʌntri], [laɪk][hɪz; ɪz][ˈeldə(r)][ˈbrʌðə(r)],
The younger refused the throne, and left the country, like his elder brother,
这 年轻 拒绝 这 王座 , 和 左边 这 国家 , 喜欢 他的 长老 兄弟 ,

弟弟拒绝继承王位，像他的哥哥一样离开了这个国家。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][lənd][rɪ'lektɪd][ðə; ði][ˈsekənd][sʌn][æz; əz][ðeə(r)][prɪns].
and the people of the land elected the second son as their prince.
和 这 人们 的 这 土地 当选 这 第二 儿子 作为 他们的 王子 .

于是，这片土地上的人民选举次子为他们的王子。

[kɪ'æŋ][ɒŋz][ˈfæməli][wɒz; wəz][rɪ'naʊnd][fɔː(r); fə(r)][ˈfɪliəl][ˈpaɪəti][ænd; ənd][ˈbrʌðəli][lʌv].
Kiang Ong's family was renowned for filial piety and brotherly love.
江 ong's 家庭 曾是 著名 为了 孝 虔诚 和 兄弟般的 爱 .

江翁家族以孝顺亲情而闻名。

[wen][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][tʃɪldrən], [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][tuː][ˈbrʌðəz][slept][ˈʌndə(r)][ðə; ði][seɪm]
When they were children, he and his two brothers slept under the same
什么时候 他们 是 孩子们 , 他 和 他的 二 兄弟 睡着了 在下面 这 相同的
[ˈkʌvələt],
coverlet,
床单 ,

小时候，他和两个兄弟睡在同一床被子里。

[wɪð][ɪk'siːdɪŋ][greɪt][lʌv][ænd; ənd][ˈhɑːməni]; [ænd; ənd][wen][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][grəʊn][ʌp],
with exceeding great love and harmony; and when they were grown up,
和 超过 伟大的 爱 和 和谐 ; 和 什么时候 他们 是 生长 向上 ,

他们之间充满了无比的爱与和谐；当他们长大后，

[ðeə(r)][lʌv][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ə; eɪ][ˈmoʊmənts][sepə'reɪʃn].
their love could not bear a moment's separation.
他们的 爱 可以 不是 熊 一个 瞬间 分离 .

他们的爱情容不得片刻分离。

[ɒn][wʌn][ə'keɪz(ə)n][ðeɪ][met][wɪð][ˈrɒbəz], [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbrʌðəz][strəʊv][fɔː(r); fə(r)][deθ],
On one occasion they met with robbers, and the brothers strove for death,
在 一 场合 他们 遇见 和 强盗 , 和 这 兄弟 努力 为了 死亡 ,

有一次，他们遇到了强盗，兄弟俩拼死搏斗。

[iːtʃ][wʌn][ˈwɪʃɪŋ][tuː; tə][daɪ][fɜːst], [wɪð][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][ɪ'skeɪpɪŋ].
each one wishing to die first, with the hope of the others escaping.
每个 一 祝 到 死 第一的 , 和 这 希望 的 这 其他的 逃脱 .

每个人都想第一个死去，希望其他人能够逃脱。

[ðə; ði][ˈrɒbəz], [ˈsiːɪŋ][ðɪs], [rɪ'liːst][ðem; ðəm][ɔːl][θriː].
The robbers, seeing this, released them all three.
这 强盗 , 看到 这 , 发布 他们 全部 三 .

劫匪见状，便将三人全部释放了。

听书破万卷

开口如有神

